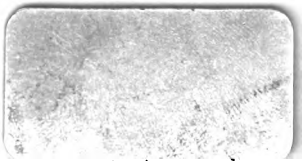
27233.52

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

FROM THE FUND OF
CHARLES MINOT
CLASS OF 1828



Digitized by Google

МАЛОРУССКІЙ

ЛИТЕРАТУРНЫЙ СБОРНИКЪ.

Digitized by Google

Malo-Russian

Literary Compendium.

D. L. Mordovtzef.

Saratof

1859.

(The Cossacks and the Sea. D.L. Mordovtzef.

Poems of Nikolai I. Kostomarof

Experiment in translating Gogol's Tales of the Ukraine into the Malo-Russian dialect. D.L. Mordovtzef.

Folk Songs collected in the Western part of the Volhynia Government. N. I. Kostomarof

Four Variants of Malo-russian Legends. D.L. Mordovtzef.

Digitized by Google

"MALORUSSKII LITERATURNYI SBORNIK"

МАЛОРУССКІЙ

литературный сборникъ.

D. (L.) Mordovtsev

Издалъ Д. Мордовцевъ. and Nebor...

I. Kotlyarevsky

САРАТОВЪ.

1859.

Digitized by Google

27233.52
SEP 19 1884
Minot fund.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Санктпетербургъ. 28-го іюня, 1858 года.

Ценсоръ Д. Мацкевичъ.

Въ типографіи губернскаго правленія.

Digitized by Google

СОДЕРЖАНІЕ.

I. Казаки и море. *Д. Л. Мордовцева.*

II. Стихотворенія. *Н. И. Костомарова.*

III. Опытъ переложенія украинскихъ повѣстей Гоголя на Малорусское нарѣчіе. *Д. Л. Мордовцева.*

IV. Народныя пѣсни, собранныя въ западной части Волынской губерніи. *Н. И. Костомарова.*

V. Четыре варіанта Малорусскихъ сказокъ. *Д. Л. Мордовцева.*

Digitized by Google

Digitized by Google

КАЗАКИ И МОРЕ.

Стихотворные отрывки

изъ исторіи морскихъ походовъ Запорожскаго казачества, въ началѣ XVII вѣка.

Д. Мордовцевъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

При нынѣшнемъ благодѣтельномъ вниманіи Правительства нашего къ пользамъ науки, всякій шагъ, всякая попытка, даже робкая и малоудачная, но въ которой таится хоть одна искра любви къ народности, ... можетъ найти если не сочувствіе, то по крайней мѣрѣ не встрѣтитъ порицанія въ людяхъ, для которыхъ дороги истины науки. Стоитъ только указать на дѣятельность Императорскаго Русскаго Географическаго Общества и Втораго Отдѣленія Академіи Наукъ, чтобы удостовѣриться, съ какимъ жаромъ принялись нынче въ Россіи за изученіе всего, что касается ея народа: Ученыя Записки, Вѣстники, Этнографическіе Сборники и Извѣстія Втораго Отд. Академіи, — во всемъ этомъ мы встрѣчаемъ много такого, о чемъ и не думали у насъ, назадъ тому хоть-бы лѣтъ 10. Не забыты ни обычаи народа, ни его сказанія, ни пословицы; обращено вниманіе и на языкъ, даже на самые мелкіе оттѣнки одного Великорусскаго языка по разнымъ губерніямъ, по отдѣльнымъ уѣздамъ и селамъ. Въ самое короткое время Академія собрала до 20,000 областныхъ словъ и издала ихъ въ особенной книгѣ.

Digitized by Google

Чѣмъ бы, кажется, важны были эти слова, не употребляемыя въ литературѣ и въ мало-мальски образованномъ обществѣ?

А между тѣмъ они записаны и изданы,—изданы потому, что они въ самомъ дѣлѣ важны. Какую же важность, въ сравненіи съ этими, должны имѣть слова, составившія изъ себя цѣлую огромную вѣтвь если не обще-Славянскаго языка, то по крайней мѣрѣ—Великорусскаго? А эта вѣтвь совершенно отдѣльна отъ Русскаго и отъ Польскаго корня, съ которыми ее смѣшиваютъ. Я говорю о языкѣ (нарѣчіи) Южнорусскомъ или Малорусскомъ. Вѣроятно, разработка его въ ученомъ отношеніи доставила бы не маловажную пользу филологіи: но еще никто и не думалъ —исторически прослѣдить развитіе этой важной вѣтви—отъ древнѣйшихъ временъ, или со времени замѣтнаго ея отдѣленія отъ Великорусскаго языка, до настоящаго времени; нигдѣ не отмѣчены основательно грамматическія особенности этого нарѣчія, потому что грамматика г. Павловскаго скудно отвѣчаетъ требованіямъ филологіи и даже не объясняетъ основныхъ правилъ Южнорусской рѣчи. А пора бы, кажется, дать ей мѣсто по крайней мѣрѣ въ одной изъ Русскихъ (ученыхъ) грамматикъ, въ которыхъ иногда касаются употребленія простонародныхъ словъ и выраженій. Положимъ, немаловажны для филолога знанія особенностей Новгородскаго нарѣчія, тѣмъ болѣе въ исторической послѣдовательности; утѣшительно даже будетъ для него увѣриться, что за нѣсколько сотъ лѣтъ Володимерецъ также *окалъ*, какъ теперь: (1) но мнѣ кажется, что еще интереснѣе для филолога встрѣтить въ нашихъ древнихъ памятникахъ (XIV-го и даже XIII-го вѣка), какъ уже тогда пробивался

(1) См. Акты Юридич., № 22, и др., и Рус. Достоп. Ч. II.

Digitized by Google

Южнорусскій или Малорусскій говоръ сквозь эти Старо-Славянскія формы, между которыми, обыкновенно, въ другихъ рукописяхъ, Великорусской редакціи, только смѣшеніе *е* и *ѣ* и другія маловажныя измѣненія изобличаютъ руку писца Великорусса или Новгородца, и на нихъ-то, какъ на драгоцѣнные остатки старины, указываетъ филологія. А такихъ руконисей Великорусской редакціи очень много, между тѣмъ какъ Южнорусскихъ переписчиковъ было мало, и, не смотря на это, Южнорусскій говоръ довольно ощутительно проглядываетъ уже въ рукописяхъ XIV-го столѣтія.

Для примѣра возьмемъ рукопись XIV го вѣка (1), хранящуюся въ Румянцевскомъ музеѣ подъ № 112: въ ней такъ поразительно бросаются въ глаза идіотизмы Южнорусскаго выговора, что нельзя не признать, чего стоило писцу удерживать свое перо отъ внесенія въ текстъ той или другой формы его роднаго языка. А посмотрите, какъ легко Великорусскій писецъ управлялся съ Старо-Славянскими рукописями: рѣдко—рѣдко, и то въ XIV—XV столѣтіи, пробьется наружу—ошибкой, можетъ быть—его родной говоръ, или проскользнетъ незамѣтно новгородское *е* вмѣсто *ѣ*, или подвернется лишнее володимерское *о*. Южнорусскій же писецъ этого Евангелія видимо боролся съ своимъ языкомъ—и гдѣ же? въ Евангеліи, текстъ котораго, вѣроятно, былъ ему извѣстенъ наизусть отъ начала до конца и каждое слово текста затверженно было машинально отъ самаго младенчества, преимущественно отъ привычки переписывать подобныя вещи. А между тѣмъ такъ и слышится, что онъ почти по складамъ писалъ эти Старо-Славянскія слова и формы и . . . . . гналъ отъ себя свое вездѣ одинаковое *ы*. Но и при этомъ онъ не убѣжалъ

(1) Описан. рукоп. Румянц. музея, № 112.

Digitized by Google

того, чтобъ не испещрить своего труда родными звуками. Возьмите первый листокъ этого Евангелія и васъ поразитъ безпрестанное употребленіе *у* вмѣсто *въ*: *у* томь, вм. *въ* томь, *у* свѣдительство вм. свѣдьтельство, *у* міръ вм. *въ* міръ, *у* мірѣ вм. *въ* мірѣ, вселися *у* насъ вм. вселися *въ* ны, *у*спріяхомъ вм. *въ*спріяхомъ (вос.), — и все это на одномъ только первомъ листкѣ. За тѣмъ вездѣ, по всей рукописи, вы читаете *у* вм. *въ* и *в* (въ) вм. *у*: *у* дворъ (лист. 26 обор.), *в*чителю (л. 128 обор.) вмѣсто *у*чителю, *в*ченикъ (л. 40 обор.) вм. *у*ченикъ, *в*збо (лис. 38) вм. *у*бо, *у*торая (*в*торая), *у*сему (*в*сему), *у*се (*в*се), *в*же вм. *у*же и т. п.—Положимъ, эта особенность встрѣчается отчасти и въ Великорусскихъ памятникахъ, но тамъ она является какъ исключеніе изъ общаго правила, а здѣсь она — почти правило. За то чистый Южнорусскій идіотизмъ въ означенной рукописи—это предлогъ *изъ* или *исъ* (*ис*), вмѣсто *съ* (с): *и*створю, *и*створилъ, *и*сбудется, *и*свяжете, *и*связанъ; а въ словѣ *вовцямъ* (лист. 26 обор.) развѣ не видимъ мы нынѣшняго Малорусскаго—*вôвцямъ*, *вйвцямъ*, (овцамъ)? а въ словѣ *вухо* (ухо) развѣ не видимъ нынѣшняго *вухо* (по примѣру—*вона*=*она*, *ворель*=*орелъ*, *воко*=*око* и т. п.)? Даже несвойственное этому языку *х* по-неволѣ какъ бы обратилось въ *х*, въ словѣ *Хрола*, вм. *Фрола*, по примѣру нынѣшняго *х* и *хв* вмѣсто Ф (ѳ): *Хома* вмѣсто *Ѳома*, *Хведоръ* вм. *Ѳедоръ*, *хвыги* вм. *фиги* и проч.

Но мы не станемъ болѣе заниматься доказательствами древности идіотизмовъ Южнорусскаго языка: довольно того, если скажемъ, что, вѣроятно, также какъ въ XIV вѣкѣ, существовало Южнорусское нарѣчіе и въ XIII и даже, можетъ быть, въ XII—XI: потому что такая особенность не могла сама-по-себѣ родиться въ языкѣ въ продолженіе столѣтія, если ея не было прежде или даже искони, или если она не заимствована отъ какого-либо другаго языка: но у Великоруссовъ Южноруссы не могли этого заимство-

Digitized by Google

вать, у Поляковъ и подавно, потому что ни у тѣхъ ни у другихъ нѣтъ этихъ особенностей, которыя мы встрѣчаемъ въ упомянутой рукописи. Слѣдовательно, онѣ искони существовали въ Южнорусскомъ нарѣчіи самобытно, а слѣдовательно (положимъ такъ), искони и самобытно существовало Южнорусское нарѣчіе, какъ отдѣльная отрасль языковъ Славянскихъ. Это заключеніе многимъ покажется очень рѣзкимъ и бездоказательнымъ: но въ скоромъ времени, мы постараемся доказать это основательнѣе, по памятникамъ старины.

Думаемъ, можно судить, какое мѣсто занимаетъ Южнорусское нарѣчіе въ системѣ другихъ языковъ Славянскихъ: конечно,—не послѣднее, если ужь мы не оставляемъ безъ вниманія говоровъ Владимірскаго и Новгородскаго. Прибавимъ къ этому еще то, что Южнорусское нарѣчіе имѣетъ уже отчасти свою литературу или, пожалуй, письменность (потому что такія сочиненія какъ *Т. Г.*, *Гулака—Артемовскаго*, *Котляревскаго*, *Основьяненка*, *Могилы*, *П. К.*, *Н. К.* и многихъ другихъ—положили уже основаніе этой литературѣ): а я не знаю, можетъ ли существовать отдѣльно литература какого-нибудь Великорусскаго нарѣчія.

Спрашивается, заслуживаетъ ли осужденія тотъ, кто рѣшается писать на этомъ языкѣ, богатомъ и выразительномъ? Почему бы, напримѣръ, нашимъ предкамъ не бросить своего роднаго языка и не писать всегда по Церковно-Славянски, какъ они и старались, впрочемъ, это сдѣлать? За чѣмъ Ломоносовъ, а за нимъ и вся послѣдующая Россія, рѣшился пожертвовать Церковно-Славянскимъ языкомъ для Русскаго? На эти вопросы мы отвѣтимъ еще однимъ вопросомъ: для чего существуетъ самый языкъ, если не говорить на немъ, а если есть возможность, то отчего и не писать на этомъ языкѣ? Неужели мы принесемъ

Digitized by Google

какую-либо пользу себѣ или наукѣ, если будемъ стараться о томъ, чтобы какимъ бы то ни было образомъ изсякла какая-либо отрасль языка, хоть это вещь очень трудная. Стоитъ только указать, какими путями шелъ нынѣшній Хорутанскій языкъ, послѣ того какъ обратили на него вниманіе и защитили отъ наводняющей его чужеземщины, чтобы видѣть, какъ много можетъ сдѣлать любовь къ родному языку.

Во время распространенія реформаціонныхъ идей въ Европѣ, когда и языкъ Нѣмецкій получилъ впервые литературное значеніе, идеи Лютера коснулись и Славянскихъ предѣловъ, и, вмѣстѣ съ религіей протестантской, можно было ожидать, — вторгнется и языкъ Нѣмецкій въ Крайнъ, въ Каринтинію и сосѣдственныя земли; погибель Хорутанскаго языка—для литературы — была неизбѣжна. Но въ это время былъ тамъ нѣкто *Трубаръ*, человѣкъ образованный и горячій приверженецъ своей родины. Онъ-то и спасъ свой языкъ отъ паденія и былъ основателемъ Хорутанской письменности: онъ первый осмѣлился писать на родномъ языкѣ. (1). Можно представить, съ какими трудностями боролся этотъ человѣкъ, чтобы мѣстное, почти простонародное нарѣчіе приспособить къ языку литературному. Но онъ достигъ своей цѣли (1508—1586). До самаго *Водника* (1758 г.) духовная письменность у Хорутанъ не прекращалась, а Водникъ уже былъ основателемъ художественной литературы этого народа (2). Теперь всякому, вѣроятно, извѣстно, что̀ такое языкъ Хорутанскій и, вѣроятно, многіе также слыхали имена: *Ярника, Метелко, Мурко*

(1) Jahrbücher für Slavische Literatur, von Schmaler. Bautzen, 1854, II. 131—132.

(2) Jahrbücher für Slavische Liter. 123—125.

Digitized by Google

и—новѣйшее—*Яцежига* (1). Порицать Трубара за то, что онъ осмѣлился писать по-Хорутански, едвали кто станетъ. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . Наконецъ, самое поразительное явленіе, —это языкъ Лужичанъ. Знаменитый любитель Славянской народности, ученый Штуръ разсказываетъ, какъ онъ посѣщалъ, во время своего путешествія по Славянскимъ землямъ (весною 1839 года), общество молодыхъ ученыхъ въ Будешинѣ, цѣлью котораго было—сохраненіе и обработываніе роднаго языка, или какъ у нихъ въ постановленіи сказано было: «To wotpoladanje teho serskeho Towaristwa je: soby kozdy Serb swoju maczernu rycz ljepe spoznal, so ju neby zapomnil, ale ju tak derje nawuknyl, so junu tym Serbam mol k wuzitku a tym Slawam k czeszu bycz» (2). Основателемъ этого общества былъ *Смолеръ* (Шмалеръ), имя котораго мы цитировали выше, и надо прибавить, что членами общества были—ученики гимназіи. Общество имѣло свои постановленія, свою библіотеку. Этотъ самый Смолеръ уже довольно извѣстенъ ученому міру: да и по самому началу отъ него можно было ожидать многаго, что онъ и оправдалъ впослѣдствіи. А между тѣмъ такъ трудно было сохранять этотъ почти-исчезнувшій языкъ, который, впрочемъ, все еще продолжалъ годъ-отъ-году уничтожаться отъ вліянія Нѣмецкаго: теперь же онъ не исчезнетъ для потомства. . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

---

(1) Извѣстія II отдѣл. Акад. Наукъ, 1854, III. 107, 250—252 и 1852, I, 119—120.

(2) Деннница, литер. газ., Варшава, 1842, стр. 14.

Digitized by Google

Страннымъ ли, послѣ этого, покажется, если бы кто осмѣлился возвысить голосъ въ защиту языка Южнорусскаго, въ защиту его правъ на вниманіе? странно ли будетъ пожелать, чтобы люди даровитые, знающіе этотъ языкъ въ совершенствѣ, не стыдились выражать на немъ письменно свои идеи и понятія, которыя могутъ покуда вмѣститься въ рамки этого языка, еще не обработаннаго литературой и считающагося до сихъ-поръ простонароднымъ? А если ужь люди съ дарованіемъ такъ глухи къ своему родному, то позволительно требовать, чтобы, по крайней мѣрѣ, люди менѣе даровитые и умы посредственные не глушались своей народностью; пусть пишутъ даже тѣ, которые только и могутъ, что свободно владѣть этимъ языкомъ и выражаться на немъ правильно: одно это не дастъ языку снизойти до нарѣчія грубаго и неприличнаго. Впрочемъ, надо надѣяться, что, при нынѣшнихъ требованіяхъ Филологіи, Южнорусскій языкъ найдетъ поборниковъ.

*

Въ числѣ преимуществъ, которыя имѣетъ Южнорусское нарѣчіе предъ Великорусскимъ, это то, что оно, въ книгѣ, одинаково понятно для всѣхъ слоевъ общества, чѣмъ не всегда можетъ похвалиться Великорусскій литературный языкъ. Возьмите на-удачу любое Малороссійское сочиненіе и прочитайте его самому отъявленному чумаку, который только и знаетъ своихъ воловъ да деготь, — онъ съ участіемъ будетъ слушать васъ, и каждое слово, каждое выраженіе будетъ интересовать его въ высшей степени, потому что вы ему будете читать то, что онъ знаетъ и понимаетъ, и притомъ — такимъ языкомъ, какимъ онъ самъ говоритъ отъ колыбели. Оттого такъ распространены всѣ эти скудныя литературныя произведенія Малорусской письменности между самыми простыми Малороссами: не найдете, мнѣ кажется, ни одного изъ нихъ, который бы не слыхалъ отъ своего писаря или отъ другаго кого письменнаго про

Digitized by Google

парубка Енея и про *дівчину Дидону*; онъ вамъ даже продекламируетъ нѣсколько стиховъ изъ этой почти-народной своей поэмы. Съ удовольствіемъ слушаетъ онъ о похожденіяхъ *Шельменка* и *Конотопской сотни писаря*.—Не легко пріобрѣтается народность въ языкѣ тамъ, гдѣ этотъ языкъ считается площаднымъ и гдѣ для литературы есть свой языкъ, нисколько не похожій на народный. Да и вообще, не въ одной только Россіи, а и въ другихъ Славянскихъ земляхъ, очень немного найдется людей, вполнѣ обладающихъ знаніемъ своей народности, вполнѣ усвоившихъ ее: такихъ, говоря откровенно, находитъ только два лица—Вукъ Стефановичъ Караджичъ и покойный Челяковскій. Эти, по праву, могли похвалиться—одинъ обладаніемъ знанія Сербской народности, а другой—Чешской. А почему? потому что они родились между своимъ народомъ и народность воспитала ихъ съ младенчества. Вотъ по этому же самому необразованный Малороссъ увлекается, слушая разсказъ о похожденіяхъ *Пана Твардовскаго* (1), или знаменитаго *Жельзняка*, или даже *Івги* (2), потому что этотъ разсказъ ему понятенъ, простъ, какъ любимая сказка, слышанная имъ отъ старыхъ людей . . . . . .

. . . . . .

Меня, можетъ быть, упрекнутъ, что я слишкомъ пристрастенъ къ народной поэзіи; что каждая глава моего разсказа начинается какимъ-нибудь извѣстнымъ мотивомъ изъ народныхъ пѣсенъ; но это именно и было мое намѣреніе: мнѣ хотѣлось, чтобъ для Малоросса самые первые звуки въ моемъ опытѣ показались чѣмъ-то знакомымъ; чтобы ухо его, въ первый

(1) Панъ Твердовскій, Гулакъ-Артем. Спб. 1827.

(2) Козырь-дівка, Основьяненка.

Digitized by Google

же разъ, поразили давно-слышанные имъ тоны его любимой поэзіи. Ссылаюсь въ этомъ случаѣ на Челяковскаго: пусть оправдаетъ меня его *Эхо народныхъ Чешскихъ пѣсенъ* (1), въ которыхъ Челяковскій тѣмъ именно и великъ, что онъ — весь народъ, съ его понятіями и желаніями, съ его любовью и вѣрованіями. Самый размѣръ его пѣснопѣній напоминаетъ что-то знакомое, или по-просту, читанное нами у Эрбена, въ *Собраніи Чешскихъ народныхъ пѣсенъ* (2). — Я подражалъ Южнорусской народной поэзіи. . . . . .

. . . . . .

. . . . Размѣръ и складъ ея имѣетъ, что очень естественно, много общаго съ поэзіей другихъ народовъ; конечно, характеръ всѣхъ различенъ, но, что называется, въ пріемахъ встрѣчается иногда много сходнаго, даже у такихъ народовъ, отъ которыхъ бы и ожидать этого было невозможно. Для сличенія, я бралъ поэзію Восточныхъ народовъ и меня поразило сходство ея въ пріемахъ съ поэзіей Южнорусской: то же повтореніе, тѣ же сравненія, игривость стиха, а иногда замкнутость рѣчи, происходящая отъ обращенія къ тому, что уже было пропѣто или разсказано выше, и тѣми же самыми оборотами. О поэзіи Славянскихъ народовъ я и не упоминаю, потому что это отвлекло бы меня далеко отъ моего предмета, и потому что, предполагается, эта поэзія болѣе намъ извѣстна, чѣмъ поэзія отдаленнаго Востока, особенно островитянъ и, пожалуй, Китайцевъ: стоитъ припомнить какую угодно пѣсню, хоть Сербскую, изъ

---

(1) Ohlas pjsnj Ceskych, od. Fr. L. Celakowského, w Praze 1840, вмѣстѣ съ его *столистой розой* (Ruze stolista).

(2) Pjsne narodny w Cechach, seb. Karel Jaromir Erben, w Praze 1842.

Digitized by Google

сборника Караджича, чтобъ видѣть, что эта пѣсня похожа на всѣ другія Сербскія пѣсни — и размѣромъ, и пріемами. Но сравненіе Южнорусской поэзіи съ Восточною будетъ интереснѣе. Въ этомъ случаѣ я пользовался переводами Нѣмецкихъ поэтовъ, изданными въ прошломъ году въ Лейпцигѣ г. Іоловичемъ (1). Конечно, эта книга не можетъ дать полнаго понятія о поэзіи Восточныхъ народовъ: но мы ею воспользуемся за неимѣніемъ лучшей. Если въ ней не все принадлежитъ народу, а многое-есть ничто иное какъ произведеніе ихъ лучшихъ поэтовъ: то и въ этомъ случаѣ я могу брать эти переводы для сравненія, потому что, какъ бы ни былъ оригиналенъ поэтъ, онъ все-таки хоть отчасти — есть выраженіе своего вѣка и народа; геній народа во всякомъ случаѣ отразился на немъ. Разумѣется, не всегда можно довѣряться переводчику, но въ этомъ случаѣ хоть отчасти надо вѣрить: потому что въ книгѣ иногда приводятся самые подлинники или размѣръ ихъ, а въ другихъ мѣстахъ прибавлены поясненія. Возьмемъ на этотъ разъ Китайскую поэзію и именно изъ самой древней ихъ Книги пѣсней *(Ши-кингъ)*, надъ собраніемъ которой трудился самъ Конфуцій: одинаковость выраженій и поэтическихъ пріемовъ поразительна, а всего замѣчательнѣе — повтореніе куплетовъ или чего-то вродѣ стихотворныхъ припѣвовъ. Берется въ основаніе какая-либо мысль или картина немногосложная, выраженная, разумѣется, поэтически — аллегоріей или олицетвореніемъ, и эта картина служитъ для уподобленія послѣдующимъ картинамъ и повто-

(1) Polyglotte der Orientalischen Poësie (der Afghanen, Araber, Armenier, Chinesen, Hebräer, (Althebräer, Agadisten, Neuhebräer) Javanesen, Jnden, Kalmücken, Kurden, Madagassen, Malayen, Mongolen, Perser, Syrer, Tartaren, Tscherkessen, Türken, Yeziden etc.), 1853.

Digitized by Google

ряется въ каждомъ куплетѣ. Возьмемъ, напримѣръ, на-удачу свадебную пѣсню; вотъ какъ она переведена по-Нѣмецки:

«Ein hoher Baum auf Ram dem Berge steht,
Um den sich eine hohe Blüthenranke windet.
Wie lieblich sich's, wie schön es ergeht,
Wo schönes mit Edlem sich findet und bindet.

Ein hoher Baum auf Ram dem Berge ragt,
Um den sich eine junge Ranke schlinget.
Wie hold es ergötzet, wie schön es behagt,
Wo Hoheit zu fesseln der Anmuth gelinget.

Ein hoher Baum auf Ram dem Berge spriesst,
Um den sich eine zarte Winde schmieget.
O Seligkeit, die ihr Verbunden geniesst
Vom schmeichelnden Lüften des Glückes gewieget.» (1).

Подобный характеръ имѣетъ Южнорусская поэзія, по крайней мѣрѣ пріемы одни и тѣ же. Повтореніе куплетовъ встрѣчается въ каждой почти пѣсни, даже въ историческихъ. Возьмемъ здѣсь, рядомъ съ приведенной пѣснью, нѣсколько страницъ, рѣшительно, можно сказать, испещренныхъ повтореніями куплетовъ и сравненіями; чтобы не дѣлать лишнихъ выписокъ, я укажу на начальныя слова куплетовъ, которые какъ-бы служатъ припѣвами для слѣдующихъ куплетовъ; впрочемъ достаточно будетъ, если я выставлю здѣсь страницы и число этихъ куплетовъ: на 5-й же страницѣ, рядомъ съ приведенной пѣснью, читаемъ: «Der im Lamfell glänzend helle,
Mit dem Gurt von Pardelfelle—», что повторяется и въ слѣдующихъ куплетахъ, съ неболь-

(1) Der poetische Orient, S. 5.

Digitized by Google

ними варіаціями, какъ въ сонетахъ; на этой же страницѣ:

«An seinem hellen Kleid
Den dunkeln Saum er trägt»... и т. д.; на страницѣ 6-й 4 разн. припѣва, на стр. 7-й 9, на стр. 8-й больше 20, на стр. 9, 10, 11 и т. д. (1), — что придаетъ очень живой и игривый колоритъ этой поэзіи, а вмѣстѣ съ тѣмъ напоминаетъ подобныя явленія въ поэзіи Южнорусской, въ которой всѣ пѣсни начинаются чѣмъ-нибудь вродѣ слѣдующихъ припѣвовъ:

«Изъ-за гори вітеръ віе,
Жито половіе»...

Или:

Йшли корови изъ дуброви,
А овечки зъ поля», и т. д., хотя пѣсни по характеру и содержанію совершенно различны: въ одной, напримѣръ, говорится о несчастной долѣ дѣвчины-сироты, а въ другой — о смерти казака на чужбинѣ.

Не вдаваясь въ подробности и въ слишкомъ-смѣлыя сравненія, я скажу, что такой же характеръ имѣютъ пѣсни Новоеврейскія (2), даже Малайскія (3), въ которыхъ сравненіе и выводъ одной мысли изъ другой какъ-будто совершенно несоотвѣтствуютъ между собою, также какъ подобныя примѣненія въ

(1) Polygl. d. orient. Poes. S. 5—11 и слѣд.

(2) Polygl. der oriental. Poesie, S. 319, etc.

(3) Тамъ же, S. 632—654.

Digitized by Google

Южнорусской поэзіи вродѣ слѣдующихъ:

«На калину вітеръ віе,
Калина линіе,
На козака та неслава—
Робити не вміе»....и т. д.

Но въ Малайскихъ пѣсняхъ примѣненіе куплетовъ и перемѣщеніе стиховъ бываетъ слишкомъ смѣлое, такъ что всѣ стихи повторяются, каждый черезъ два стиха, исключая перваго съ третьимъ и третьяго отъ конца съ послѣднимъ, какъ это можно видѣть въ слѣдующей похоронной пѣснѣ или причитаньи:

«Windbraut tobet unverdrossen,
Eule schreiet in den Klippen,—
Veh'! euch hat der Tod geschlossen,
Blaue Augen, ros'ge Lippen!

Eule schreiet in den Klippen,
Graussig sich die Schatten senken—
Blaue Augen, ros'ge Lippen!
Hin mein Lieben, hin mein Denken!

Graussig sich die Schatten senken,
Regen strömt in kalten Schauern—
Hin mein Lieben, hin mein Denken!
Weinen muss ich stets und trauern.

Regen strömt in kalten Schauern,
Zieh'n die Wolken wohl vorüber,
Weinen muss ich stets und trauern,
Und mein Blick wird trüb' und trüber.

Zieh'n die Wolken wohl vorüber,
Strahlt ein Stern in ew'gen Lichte.

Digitized by Google

Ach! mein Blick wird trüb'und trüber,
Bis ich ihn nach oben richte». (1).

Дѣйствительно, это очень странныя причуды народной поэзіи; но приведенные нами стихи — не единственные, а такихъ пѣсенъ у Малайцевъ есть цѣлый отдѣлъ, и всѣ онѣ состоятъ изъ 20-ти стиховъ, и всѣ расположены подобнымъ образомъ; такія же пѣсни: Genug gewandert, и die Korbflechterin — тамъ же.

Да не подумаютъ читатели, что я нахожу что-нибудь общее между этими народными сонетами и Южнорусскими пѣснями — по идеѣ и содержанію: разница немалая! Но я опять говорю, что въ пріемахъ поэтическихъ очень много общаго: эти необъяснимыя причуды поэзіи, эти частыя повторенія извѣстныхъ стиховъ придаютъ поэтическимъ изображеніямъ бобѣе силы и красоты и дѣлаютъ какъ-то нагляднѣе (sic) самую мысль, подобно нашей пѣсни:

„Изъ-за гори вітеръ віе,
Жито половіе;
На козака худа слава,
Що робить не вміе,
Що робити не придбати“ и т. д.

Больше приводить примѣровъ не стану, потому что это заняло бы очень много мѣста. — Впрочемъ, я опять повторяю, что только пріемы въ поэзіи всѣхъ народовъ имѣютъ много общаго: сравненія, повторенія и уподобленія всего больше бросаются въ глаза, и даже эпосъ имѣетъ что-то пѣсенное, отрывочное, съ одними и тѣми же эпитетами и повтореніями (Го-

(1) Polygl. d. oriental. Poesie, S. 634.

Digitized by Google

меръ) (1). Не странно послѣ этого встрѣтить и въ моемъ разсказѣ—въ подражаніе народности—тѣ же самыя явленія, которыя оправдываются духомъ Малороссійской и вообще народной поэзіи. За-то я могу быть увѣренъ, что стихи мои не покажутся переведенными съ другаго языка, а это—обыкновенное явленіе въ Южнорусской письменности. Возьмите любое Малороссійское сочиненіе, исключая, разумѣется, немногихъ, и читайте его: вамъ непремѣнно захочется читать это *по-русски*, потому что строй рѣчи этого сочиненія—русскій, способъ выраженія—русскій, и вы при чтеніи, какъ говорится, *думаете по-русски* и *чувствуете по-русски*.

Вотъ, напримѣръ, при чтеніи этихъ стиховъ, не читается ли въ душѣ вашей что-нибудь другое?

„Дрыжить серце якъ лыстъ и шумыть голова;
Дежъ ты коню? ты вѣтре мій буйный?
И бумага—не степь, и перо—не трава;
Озовыся товарышъ розгульный!

За—оржы, стрепенысь, и до мене прымчысь,
Бряжчучы стременамы стальнымы!
Глянь на мене, мій вирный, о, глянь, подывысь
Плачу,—бачышъ слѣзамы якимы?“

Вмѣсто нихъ я вотъ что прочиталъ:

Дрожитъ сердце какъ листъ и шумитъ голова;
Гдѣ же конь мой? ты вѣтеръ мой буйный?
И бумага—не степь, и перо—не трава;
Откликнись же товарищъ разгульный!

(1) См. Буслаева „объ эпической поэзіи“, Отечест. Зап.

Digitized by Google

Ну, заржи, встрепенись и ко мнѣ ты примчись—
Зазвени стременами стальными!
Глянь, мой вѣрный, о, глянь, на меня посмотри,
Плачу—видишь слезами какими?

Но довольно о переводахъ. . . Оно, конечно, для русскаго уха привычнѣе слышать подобныя вещи: и понятнѣе какъ-то, и языка не сломаешь. . . . .
. . . . . .
. . . . . .
Впрочемъ, проза у всѣхъ выходитъ какъ-то сноснѣй, хотя многіе какъ-будто на подборъ стараются щеголять тривіальными выраженіями и словами, именно такими, которыя употребляются въ самомъ низкомъ кругу Малороссіянъ, да и то только подъ веселую руку и въ шутку. Но ужь стихи еще много хуже прозаическихъ сочиненій: подборъ фразъ и размѣръ, несвойственный Малорусской поэзіи, всему причиной. Желая обыкновенно выразить высокія чувства, пылкія страсти,—увлекаются по-русски, и всякая идея, выраженная такимъ языкомъ, отчасти вычурнымъ, отчасти ужь слишкомъ площаднымъ,—становится смѣшною. Главная причина здѣсь, разумѣется, та, что языкъ еще не подготовленъ къ литературѣ: какъ ни говорятъ о его богатствѣ и гибкости, но ему еще не-подъ-силу выраженіе идей серьезныхъ и высокихъ; онъ остается покуда простонароднымъ. Но противъ размѣра можно бы, кажется, и не грѣшить Малорусскимъ поэтамъ: зачѣмъ заимствовать эти Лермонтовскіе и Гораціанскіе размѣры, когда они и для Русскаго уха не всегда удобны? А между тѣмъ такъ хороши размѣры Малорусскихъ пѣсенъ и думъ: есть, кажется, гдѣ позаимствовать.

Что касается до моего опыта, который я теперь предлагаю благосклоннымъ любителямъ Южнорусской народности, то объ немъ скажу, что только любовь къ своему родному языку дала мнѣ смѣлость надѣять-

Digitized by Google

ся, что опытъ мой не встрѣтитъ осужденія за неумѣстное, быть можетъ, появленіе въ свѣтъ, и что эта самая любовь защититъ меня отъ должныхъ упрековъ и нареканій. Мнѣ скажутъ, можетъ быть, что одна любовь къ народности не оправдываетъ появленія въ печати плохой книжки (1), что для этого права авторъ долженъ, кромѣ любви, обладать еще талантомъ и безукоризненнымъ пониманіемъ художественности.... Но—въ такомъ случаѣ лишними будутъ оправданія и заблаговременныя оговорки,—и книжка останется пустой книжкой, которую едва-едва можетъ закрыть собой отъ упрековъ эта безсильная любовь, не породившая въ авторѣ даже искры творчества... Богъ съ ней!... но она достигнетъ своей цѣли: авось этой самой нелѣпостью возбудитъ она чувство негодованія въ истинномъ дарованіи, и дарованіе, въ отмщеніе за плохую книжку, подаритъ насъ высоко-художественнымъ произведеніемъ. Такъ полунощная пѣсня лягушки вызываетъ будто на состязаніе соловья, обладающаго въ высшей степени художественнымъ тактомъ. А я въ этомъ случаѣ могу оградить себя истертой и ужь вовсе не народной половицей:

Quod potui, feci: faciant meliora potentes.

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . Кто знаетъ, не подадутъ ли подобныя плохія книжки поводъ заняться основательнѣе исторіей Малорусскаго нарѣчія (опасаюсь называть его языкомъ). Результаты еще не извѣстны, но нѣтъ сомнѣнія, они будутъ важнѣе для исторіи *Русскаго* языка, чѣмъ результаты отъ изученія какой-нибудь Средне-Болгарской письменности, т. е. правописанія

(1) Авторъ намѣревался издать ее особо.

Digitized by Google

Болгарскаго, которое, конечно, всегда было и будетъ важно только для правописанія. Кто насъ увѣритъ, что нѣкоторыя непонятныя особенности Старо-Славянскаго языка не были вліяніемъ Южнорусскаго говора? Не выросъ же, самъ по себѣ, этотъ говоръ ни съ того ни съ другаго, какъ деревцо среди украинской степи; не вареники, я думаю, въ самомъ дѣлѣ, и не галушки съ саломъ имѣли вліяніе на измѣненіе органовъ произношенія у Малоросса, и, вѣроятно, не вслѣдствіе лѣни произноситъ онъ *е* какъ *э* и *ѣ* какъ *и*. А если даже и такъ, то подобное измѣненіе произошло, должно думать, не мгновенно, а было ужъ давно и, вѣроятно, очень давно, можетъ быть даже прежде, чѣмъ дьяконъ Григорій своими невольными промахами далъ намъ возможность увѣриться, что былъ тогда какой-то Русскій языкъ, не такой, какой мы читаемъ въ его Евангеліи.

Пусть же много, много явится прекрасныхъ произведеній вслѣдъ за моей скудной книжицей: я буду утѣшенъ. . . . . .

. . . . . .

С. Петербургъ, 1854, октября 10.

Digitized by Google

Digitized by Google

«Высота ли, высота поднебесная,
Глубота, глубота океанъ море;
Широко раздолье по всей землѣ,
Глубоки омуты Днѣпровскіе».

Кир. Даниловъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Ой якъ изъ низу изъ-за Дністра тихий вітрець
віе, повіває,
На Вкраіні-Запорожжі траву-ковилъ до землі нахиляе,
По степахъ, по байракахъ тихенько похожае,
Зъ могилами розмовляе,

. . . . . .

Чайка маленька смутно у полі кигиче,
Мовъ, літаючи, дітокъ сирітокъ збирае,
Жалібно скиглить, літае
Байраками глибокими,
Могилами високими,
Чого-сь то шукае,
Чого-сь то бажае,

. . . . . .

Думка моя, мовъ вітеръ, либонь та чайка, по степу
гойдае

. . . . . .

. . . . . .

Про Турецьку неволю
Могили та вітра питае:
Вітре, вітре Божий! ти усюди бувавъ,
Козаківъ по Чорному морю колихавъ,
Корогвами козацькими себе забавлявъ,

Digitized by Google

По Польші зъ пужарями літавъ,
Ляхівъ якъ малу дитину лякавъ,
Козаківъ звеселявъ:

. . . . . .

. . . . . .

Якъ батько Богданъ,
Надъ королями гетьманъ.
Туречиною та Волошиною,
Безглуздою ордою
Татарвою,

. . . . . .

Мовъ тютюномъ та люлькою
Самоволно розпоряжавъ,
Кому хотівъ палити курити дававъ,
Себе не забувавъ;
Якъ козаки татаръ *малахаями, мовъ гереду, у полонъ заганяли,*
На аркани низали,
По три шеляги на базарі продавали;

. . . . . .

. . . . . .

Байраки, байраки глибокі,
Могили високі!

. . . . . .

. . . . . .

Якъ діти — батьківъ,
Матері — синівъ,
Дівчата козаківъ
Сумно на войну проважали,
На високихъ могилахъ сідали,
Рукавами дрібні слёзи утірали,
Довго, довго своіхъ зъ чужої землі виглядали,
А ще довше по ихъ плакали — ридали.....

И мову знакому вітеръ мені шепче — навіває,

. . . . . .

Байракъ зъ могилою,

Digitized by Google

Зъ степовою билиною,
Якъ батько та мати мене привітають,
Рідною мовою сина забавляють.

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Сонце сяе, рано грае,
Вітрець колихае
Очерети по-надъ Дніпромъ,
Лозину хитае;
Підъ вербою надъ водою
Осоку лоскоче,
До сонечка підіймае,
Росиною змоче;
На бе́резі на ялині
Зозуля кукуе,
Кругомъ гнізда порожнёго
Припутень воркуе;
Воркуючи, сумуючи,
Пари виглядае;
Десь далеко соловейко
Щебече у гаю. . . . .

Вітрець розгулявся, трава шелестить,
А що жъ то далеко Дніпромъ гомонить?
Чи гуси гогочуть, летять надъ степо́мъ?
Чи лебеді грають, пливучи Дніпромъ?

Ні, не гуси то кричать
Та й не лебеді ячать:
То козаки гукають,
Дніпромъ въ море гуляють,

Digitized by Google

Туречину лякають,
Собі долі шукають.

Пливуть чайки. Попереду
Отаманъ пилнуе,
А позаду товариство
Пісні репетуе.
Роздягнуті, розхристані,
Люльки потягають:
Одинъ сидить, другий лежить,
А третій співае.
Чайки біжать на парусі,
Вітрець поганяе,
Сюди-туди баркасики
По волі хитае;
Пливуть собі, жартуючи,
Унизъ до порогівъ,—
До порогівъ недалеко,—
Знакома дорога.

Пливуть чайки.... Попереду
Отаманъ пилнуе,
А позаду товариство
Отакъ репетуе:

«Гей, гукъ, мати, гукъ! де козаки пьють,
Підъ білою та березою отамана ждуть,
Гей, гукъ, мати, гукъ! де козаки пьють,
Підъ вишнею черешнею.....»

«Остапе! де ти?» — «Ось де, батьку».
— «Дививсь?» — «Дивився...» — «Все гаразд?»
— «Гаразд, паноче.» — «Добре, синку.
А весла цілі по чайкахъ?
Четверта чайка щось храмае—
Чи ціла?» — «Ціла» — «Добре, синку»....

— «Гей, гукъ, мати, гукъ! де козаки пьють,

Digitized by Google

Підъ білою березою отамана ждуть. . . .
Гей, гукъ, мати, гукъ! . . . . . .

—«Що бісетесь сякі-такі!»
Отаманъ озвався,
«Пора-бъ уже й молитися,—
Койдакъ (1) показався. . . .
Стривайте лишь, вражі діти!
Я васъ, голомозі!
Глядіть, щобъ не замочили
Чуби на порозі.
Де у біса! смілі дуже». . . .
Товариство встало,
Помолилось.... за халяви
Люльки поховало,
Та за весла. . . на бакирі
Шапки надівають;
А тимъ часомъ соловейко
Щебече у гаю. . . . . .

«Діти моі, соколята!
Розправляйте крила». . . .
Підъ веслами, якъ у пеклі,
Вода закипіла.
Трепечуться, полощуться. . . .
Койдакъ замутився;
Попереду старий козакъ
Стоіть, нахилився,
Розглядуе, сивимъ усомъ
Тихенько моргае,
А сідою чуприною
Буйний вітеръ грае. . . .
Трепечуться, полощуться,—
Койдакъ миновали. . . .
„Гай, гай, моі соколики!»
И впьять заспівали:

«Грицю, Грицю, до роботи!

Digitized by Google

Въ Гриця порвані чоботи.
Грицю, Грицю, до телятъ!
Въ Гриця ніженьки болять.
Грицю, Грицю, молотити!
Гриць не здужае робити.
Грицю, Грицю, врубай дровъ!
А Гриць щось то нездоровъ. . . .

Гей, гукъ, мати, гукъ! де козаки пьють,
Підъ білою та березою отамана ждуть!»

. . . . . .

«Остапе, де ти?» — «Ось де, батьку.»
— «Дививсь?» — «Дивився.» — «Все гараздъ?»
— «Гараздъ, паноче.» — «Добре, синку,
Ти будешъ щиримъ козакомъ.»
— «Спасибі, батьку». . . «Добре, добре». . . .

Digitized by Google

II.

«Kwete rúze, kwete,
Ale gednau w létê:
Milugme se, má Hanicko,
Dokud i nám kwete».

Ohl. pjs. cesk. Celak.

Гомінъ, галасъ! По-підъ гаемъ
Дівчата гуляють,
Жартуючи, стрибаючи,
Веснянки співають,
Веснянючки, співаночки,
Пісеньки дівочі,—
Про мачуху, про місяця,
Про карій очі:
Якъ бувъ місяць та парубкомъ
Колись-то весною,
Та спізнався зъ дівочою
Чорною косою;
Любивъ місяць карі очі
Та чорнії брови,
Любивъ, кохавъ дівчиноньку,
Прохавъ до діброви.....
Й загинули карі очі,
И коси немае,

Digitized by Google

А про неі й карі очі
Идосі співають. . . .
Гомінъ, галасъ! по-підъ гаемъ
Дівчата танцюють,
А у гаю підъ вербами
Парубки пустують;
Пустовали, жартовали,
Пора танцювати,—
Сюди—туди!—змовлялися
Дівчатъ полохати.

(*Подбігають къ ним*).

1 дівчина.

«Де въ біса! які звичайні. . . . А кажуть люди, добрихъ батьківъ діти.»

1 парубокъ.

— Эчъ, яка цокотуха! наче попадина квочка. . . .А якажъ коса довга!»

1 дівчина.

«Довга-жъ! та не для тебе придбана.»

1 парубокъ.

— «Для кого жъ?»

2 парубокъ.

«Для Грицька Берестовенка, що поіхавъ зъ батькомъ Турку смалити, тютюну добувати.»

1 дівчина.

«Неправда бо. . . .»

2 дівчина.

—«А ти-жъ плакала, якъ вінъ іхавъ.»

Digitized by Google

3- парубокъ.

—«Цитьте! щобъ вамъ назадъ пяти. . . .хиба не чуете—тамъ щось співае на вигоні; мабуть, русалка при місяці косу чеше.»

3 дівчина.

—«Охъ, лишечко!»

3 парубокъ.

—«Цитьте! . . . .Не кричіть, цитьте-бо, хлопці! Дівчаточка, гарнесенькі, цитьте-бо! Ходіть, подивимось, що воно таке е.»

Усі.

—«Ходіть, ходіть!»

(*Слышенъ голосъ*).

«Ой, пливи високо, місяченьку ясний,
Пливи надо мною;
Ой гляньте, прогляньте зъ високого неба,
Зіроньки святіи;
Схилися до мене, до бідної Галі,
Верба молоденька;
Повій же тихенько, вітрець холоденькій,
По темному гаю,
Ой чи не почую знакомої мови
Зъ незнамого краю. . . . .
Скажи жъ мені правду, скажи мені щиру,
Мій вітре тихенькій,
Чи бачивъ у полі, чи бачивъ на морі
Мого козаченька?
Чи туже мій милий, соколонько любий,
По своій дівчині?
Чи вінъ не розлюбе, чи вінъ не забуде
Галю на чужині?»

1 дівчина.

«Се Галя. Неруште ії, хлопці, вона плаче.»

Digitized by Google

3 парубокъ.

—«Се бачъ би-то Оксани Вихрички дочка, чи що?»

1 дівчина.

«Та вона жъ! не лякайте ії... співа, співа!...»

«Доле моя, щастя мое!
Мій любий козаче,
Вернись, серце, подивися,
Якъ дівчина плаче;
Схили мою головоньку
До свого серденька,
Покішъ мене, мій соколе,
Якъ ненька рідненька....
Дивись, отутъ прощалися
Учора зъ тобою;
Отутъ, милий, дожидала
Тебе підъ вербою;
Дожидала, цілювала
У каріи очі;
А прощались, охъ! прощались,
Серце, опівночі.....
Пливи, пливи, мій місяцю,
Високо, високо,
Повій, вітре, тихесенько,
Повій зъ того боку:
На тімъ боці мій миленький,—
Коли то вернеться,
Коли слёзи, журба моя
И лихо минеться?
Доле жъ моя, щастя мое!
Мій гарний козаче,
Вернись, серце, подивися,
Якъ дівчина плаче».....

1 дівчина.

«Галю, а-Галю! чого ти плачешъ?»

Digitized by Google

Галя.

—»Охъ, лишечко! . . . .Та се ти, Христя. — Якъ же ви мене злякали.»

3 дівчина.

«Ми думали, що русалка співае.»

2 дівчина.

—«Галю, чого ти плакала? А—знаю, сёгодня Остапа проводила.»

Галя.

«Та ні, се я такъ. . . .»

3 парубокъ.

—«Де вже то такъ!»

1 парубокъ.

«А коли такъ, то ходімъ зъ нами на улицю.»

Галя.

—«Ходіть. . . .Та въ мене щось голова болить. . . .та чи не пізно вже?»

Усі.

«Ні, не пізно! ходіть, ходіть!

Гей, гопъ, на улицю!
Ходе хлопець, не журиться.
Дома батько, дома мати,
Дома ще чотирі брати!
Гей, гопъ, метелиця!
Ходе хлопець, не жениться,
Горілочку пъс,
Ляхівъ, Турківъ бъе!

Digitized by Google

Гей, гопъ, на улицю,
Ходе хлопець, не журиться.
На улицю! на улицю!...»

Digitized by Google

III.

. . . . . .
. . . . . .
Якъ прадіди наші, отамани сиві,
Водили на Турку своіхъ орлинятъ,
На плечахъ виносили дітей изъ полону;
По морю водили малихъ соколятъ
Ажъ до Византіи, Синопъ руйновали,
Съ пашівъ Трапезонськихъ подарунки брали. . .

. . . . . Нехай на тімъ світі
Батьки отамани легенько згадютъ
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

Пливутъ чайки. . . . Попереду
Отаманъ пилнуе,
А позаду товариство
Веслами кируе;
По порогахъ, по заборахъ
Добре накупались,
А чаечки, мовъ уточки,
Въ Дніпрі полоскались,
Полоскались, умивались

Свіжею водою,
Сушилися на сонечку,—
Бо тамъ підъ горою,
На острові, козаченьки,
Мають оддихати,
Оддихати, спочивати,
Себе покішати.....

Стоіть гора середъ Дніпра
Крута та висока (2),
Бурунъ реве та лащиться;
Мовъ звіръ коло боку
Поплигує по каміню,
Зъ горою жартуе;
Вона жъ стоіть, якъ стояла,—
Нічого не чуе;
Орелъ літа, кружается,—
Десь дітокъ виводе
На вершині підъ камінемъ;
По берегу ходять
Чайки сірі, кичичучи.....
Байдаки миріють,
Тилько весла ніби крила
На сонці біліють.
Приіхали!—скоки-скоки!
На берегъ виходять....
Гудуть, ревуть!—у затишокъ
Баркаси заводять.
Розсипались по острову
Ватаги.... гвалтують..
Регочуться, виспівують,
Мовъ діти жартують,—
Тілько луна Дніпромъ иде....
Одинъ не співае:
Мабудь, неньку старенькую,
Батька споминае.
Гвалтовали, жартовали,
Кругами сідали:

Digitized by Google

И тутъ казанъ, и тутъ таганъ.
Огні запалали.
Орелъ злетівъ, клекочучи, —
Огні сполошили . . .
Літа, клекче, розправляе
Широкіи крила.
. . . . . .

1 козакъ.

Добра каша на голодні зуби! а була-бъ ще лучча після чарки горілки

2 козакъ.

Бачъ, забажавъ Панасъ печеного лёду.... Якъ би була баба, насушила-бъ, може, криги зо-дві—зо-три козакові на дорогу....

3 козакъ.

Эге! годі, куме, істи, бо не буде на пироги місця: горілка, кажуть, не дівка—а козакові зась! пістъ на Великдень.

1 козакъ.

Де ёго! спасена душа: въ середу баба постила, а кобилу вкрала.

4 козакъ.

Эчъ, які на вигадки! а мабудь не вигадували, якъ на порогахъ чайки перевертало.

1 козакъ.

Де тоді було до вигадокъ: самъ дідко десь відъ страху Богу молився; та и Грицько Берестовий свої вигадки, мабути, у шапку поклавъ.

Digitized by Google

Гай, гай! що-то вже було! и самъ Ничипіръ бігавъ усюди якъ цуцикъ за тічкою—«и те зробіть, и туди повернiть!»—лихо та й годі....

Грицько.

Найшовъ лихо! отъ лихо, якъ каша гаряча.

Остапъ.

Ні, брате,—а ще буде лихо, коли проідимъ Скарбницю.... туди до Лимана та до Очакова, а бо ще й ближче—забігаешъ!

Грицько.

Яке-жъ тамъ лихо?—Лихо бабі на печі, шо пічъ висока!

Остапъ.

А отъ що! спитай, дурню, попа, якъ бубликі істи. А буде й тобі тамъ на бублики.

Грицько.

А скажи, справди, Остане, якъ тамъ проізжають?

Остапъ.

А отъ якъ: (мені казавъ дядько Ничипіръ, спитай хочъ ёго)—нижче, за сіею Кашиварницею та за Хортицею е городъ Тавань; одъ сёго Тавань-города чрезъ Дніпръ до другого боку перетягнуті здорові ланцюхи, на середині Днипра—ворота для проізду; отъ, зъ того и зъ другого боку виглядують изъ городківъ гармати, прямісінько на ворота. Якъ проідешъ? А ми отъ якъ проідемъ: повишче тихъ городківъ зрубаемо здоровенний дубъ, та такъ зо-всімъ, зъ гиллямъ, и пустимо ёго по Дніпру; вінъ зачепе ланцюхи; ланцюхи забряжчать, изъ гарматъ вистрелять у дерево,—а тутъ ми и проідемо!.. Та такъ и мимо Очакова—отъ що, дурню. (3)

Digitized by Google

Грицько.

Спасибі, дурню.

Кирик (підходе до их).

Дуже скоро, хлопче, мимо Очакова пробігъ! Такъ ти, чого доброго, и Січъ проідешъ — не побачешъ..... Що вже ёго, молода голова: разомъ и на Турку! А отъ, ще побачешъ Січъ, подивисся на Скарбницю: очеретъ, хочъ тобі хату роби. — А тамъ вже й стережись за Скарбницею ... Згадати, такъ моторошно, мовъ за плечі хвата!... Отъ, бачете, у мене на грудяхъ хрестъ золотий?... Де я ёго взявъ?... Та що вже згадувать! Не легко достався..... Уже, бачъ, одъ Турка хреста не достанешъ: кулю добудешъ, а не хрестъ.....

А чи давно жъ то й було! роківъ зъ двадцять або й тридцять небільшъ... Ми зъ Ничипоромъ ще молодші були.... Та де ёго молодші! — тілько не такі білі чуприни були.... Самъ гетьманъ, перший на Вкраіні гетьманъ, покойної памъяти, Богданъ Рожинський... (4) Ото тамъ же за Скарбницею... Гей, доле! (*Задумавсь. — Сідае, потімъ бере балдуру; бренька и співае*):

Не чорніи хмари на небі збіралисъ,
Не вітеръ въ діброві вершини хитавъ,
Не Дніпръ по заборахъ скаженій плигавъ:
То ми до Богдана опівнічъ съіжалисъ.....
Ось бачете уси? Недовгі вони?
Хочъ білі, та довгі, а довші бували....
Та де ёго, дітки! . . . . . .
. . . . . .
Хай лихо загине! . . . . . .

Остапъ и Грицько.

Співайте, дядьку, співайте бо! — Шо-жъ хрестикъ?

Digitized by Google

Кирикъ.

Тамъ бувъ колись городъ, попижче Скарбницi;
И що то за городъ!. . . Бувало блищать
Далеко на сонцi гармати, рушницi;
На мурахъ висóко якъ сови сидять,
Платками повитi, невiрнi. . . Далеко
Орлячее око дивилось! . . . Десь жаба
У-день не пролiзла бъ помимо проклятихъ:
По пiнi, бувало, знавали, де йдуть
Днiпромъ Запорозцi.... Бувало й скiпки,
Якъ робимо човни, збiраемъ до-купи,
Шобъ Днiпръ не пригнавъ ихъ до тихъ берегiвъ.
Пiзнають по скiпцi, що нашi пливуть.
Ото вже бувъ городъ!... Теперъ тамъ живуть
Гадюки, та галiчъ голодна кружае,
Та де-коли яструбъ на камiнь сiдае,
Шобъ гадину дiткамъ безперимъ пiймать. . . .

Зiбрались до-купи, и Днiпръ загатили
Човнами.... А мiсяць по небу идѐ;
Надъ нами нi хмари. . . Отъ, городъ встаѐ,
Чорнiе на кручi. . . По мiднихъ гарматахъ
Якъ блискавка мiсяць холодний игра,
Та де-коли шабля у сонного Турка
Блиснѐ та й погасне. . . Пристали човни. . . .
Проснулись гармати, ревуть по Днiпру!
А нашi, крий Боже! якъ шершнi гудуть—
На мури, гармати, на шаблю и ножикъ. . . .
Голосе тутъ гетьманъ, мовъ добра гармата:
Веде пiдъ огнями товарiша й брата.
«Кобзарю!» такъ каже, «якъ голову знiмуть
Менi тамъ на мурахъ, або якъ гармата
Далеко де-небудь закине мiй чубъ,—
Спiвай тогдi дiткамъ про мéне, мiй орле!
Спiвай, шобъ по вiки Украiна знала,
Що доброго сина вона згодувала. . . .
На мури, на мури!». . . . Замовкли гармати:

Digitized by Google

На мурахъ не бриті — а наші чубаті. . . .
Затихло. . . . Не чути скаженого лаю
Собакъ нехрещенихъ; не чути рушниць:
Свинцю десь не стало! . . . Богданъ не вгавае:
«За мури! у городъ!» зъ-опалу гукае. . . .
Дивлюсь, а Ничипіръ у самихъ воротъ
Дорізуе Турку. . . . другий коло ёго
Белькоче у крові: десь батька старого,
Не вбитий одъ разу, зове на підмогу. . . .

Богданъ зъ коргва́ми,
Зъ синами, зъ пожами,
Зъ кривими шаблями
Надъ пекломъ пануе. . . .
«До чайки!» . . . не чуе. . .
Торо́хъ! . . зъ коргва́ми,
Зъ синами, зъ ножами,
Зъ кривими шаблями,
И уси зъ чубами,
И мури и брами. . . .
Земля застогнала. . .
Нічого не стало!
Не стало! не стало! . . .

Ось бачете уси? . . . До плічъ доставали,
Якъ ретязі довгі, и чубъ батогомъ. . . .
Шожъ — уси й чуприна у ту нічъ пропали!
Осмалений вийшовъ — кабанъ кабаномъ. . . .

Не стало й Богдана! . . . Якъ вілъ підъ ярмомъ
Схилилась громада одъ Божої кари,
И плакали де́-хто. . . Мовъ галічі хмара,
Якъ вівці одъ звіря — шарахъ до чаёкъ! . . . .
А трупу, мій Боже! . . . Тамъ Турка шматокъ,
Тамъ шабля зъ рукою, Турецькі хустини,
И голови й ноги, рушниці лежать,
Гармати, розбиті о камінь, стремлять. . . .
Де глянешъ, де станешъ, — усѐ мертвечина! . .

Digitized by Google

Найшовъ я й Богдана!.. Не лопнули очі,
Дивлячись на батька!... На-силу пізнавъ,
И тамъ, підъ вербою, заривъ опівночі,—
Зъ розбитого тіла я хрестикъ изнявъ.....

Гетьмате, гетьмане!
Хрестомъ побратиме,
Спочинь на тімъ світі
Зъ душами святими!
Спочинь, сизий орле,
Спочинь, отамане!
Украіна знае
Про тебе, Богдане....»

(Кирикъ пішовъ геть зъ бандурою..)

Остапъ.

Та се вінъ казавъ про Ослань-городъ...

1 козакъ.

Добра каша! добре жъ и наівся: теперъ на животі хочъ залізо куй.

3 козакъ.

Та й я добре: а ну-бо, Шарпаю, обкрутни мене на животі, якъ дзигу.

4 козакъ (устае).

Спасибі Богові за хлібъ за кашу.

2 козакъ.

Эге! бачъ, якъ тамъ виспівують поснідавши.... А гарна кобза у нашого діда Кирика!

1 козакъ.

А ще луччій у єго той язикъ: отъ уже язикъ! А у насъ шось вінъ оце поганої співавъ.

Digitized by Google

Дій ёго чести! А тамъ добре грае! ажъ жижки трусяться... Гуляй, душа, безъ кунтуша! Такъ и кортить удрати гоцака.... такъ!... такъ...

Гоцъ, гоцъ, гоцака!
Въ мене жінка не така,
Мовъ то маківочка,
Гарна ластівочка,
Щебетуха,
Цокотуха,
Та не слухае свекрухи,
Моя маківочка,
Чорна ластівочка....
Гоцъ, гоцъ, гоцака!
Въ мене жінка не яка:
Хочъ не вміе шити, жати,
Та уміе танцювати,
Метелиці вибива,
Хочъ якоі заспіва,—
Гоцъ, гоцъ, гоцака!
Въ мене жінка не яка.

Digitized by Google

IV.

«Nitra, milà Nitra, ty wysoka Nitra:
Kdeze sü te czasy w ktorych si ty kwitla?
. . . . . .
Wczilek twoja slàwa w tuoni skryta lezj,
Tak sa czasy menia, tak tento swet bezj.»

Ой, що жъ то за гомінъ тамъ Дніпромъ розлягається?
Чого орли сизіи по гаю жахаються?
Чого кобець—постільга у лози ховається,
Тамъ соколи, яструби одъ гніздъ піднімаються,
Зозуля-вороженька въ кущі забірається,—
Такъ що-жъ то за гомінъ тамъ Дніпромъ розлягається? . . .
Хиба жъ ви не чуете,—у Січі, гарматами
Стрічають отамана съ синами усатими,
Розносять по берегу горілку ушатами,
Якъ рідні цілуються убогі зъ багатими,
Ревуть не вгаваючи гармати зъ гарматами:
Ото-жъ то и гомінъ той Дніпромъ розлягається,
Ото й орли сизіи по гаю жахаються,
Того кобець—постільга у лози ховається,
Тамъ соколи, яструби одъ гніздъ піднімаються,
Зозуля—вороженька въ кущі забірається,—

Digitized by Google

Такъ бачъ чого гомінъ той Дніпромъ розля-
гається....
Затихъ гомінъ... До Покрови дружина брела,
Зъ золотими коровгами Пречисту несла:
За попами панъ кошóвий зъ Доропомъ иде,
А за ними тисячъ сорокъ — громада гуде....
Нема жінки ні дівчинй: уси та чуби!
Телепь та бовъ на дзвініці... Молились попы
За козацство, за Вкраіну, за церкву святу,
За побіди надъ Ляхами, за Січъ золоту,
За погибель супостата, за тихъ шо въ Криму
Погибають у полоні за віру святу,
За козацство, що на морі, на суші лягло,
Якихъ хвилі поховали, піскомъ занесло....
За Богдана, шо розвіявъ Осланъ-городокъ,
Кого Кирикъ підъ вербою заривъ у пісокъ....
Поминали Самійленка, шо двісті човнівъ
Та громади десять тисячъ на морі згубивъ... (5).
Поминали ёго душу: молились попи,
Віявъ вітеръ сорокъ тисячъ козацькихъ чубівъ...

Підпершися булавою отаманъ стоявъ,
Молодіи годи, щастя, море споминавъ,—
Якъ зъ Димитромъ Самійленкомъ, зъ Богданомъ
ходивъ,
Зъ трёмастами байдаками галери топивъ,
Якъ на мурахъ Акермана менини справлявъ,
На воротяхъ Трапезонта вішавъ яничаръ,
Якъ служили панахиду по своихъ братахъ
У Тамані, Балаклаві, въ Херсонськихъ церквахъ...
Озирнувся до Дороша — «и вінъ посідівъ,
Розмахавъ чуприну довгу и усъ побілівъ»....
Нахилився.... Булавою шось тамъ копирса,
И не бачe, якъ на уси скотилась слёза....
Оглядівсь: стоіть дияконъ,
Книгу розгинае,
И по книзі слово Боже
Голосно читае:

Digitized by Google

«Да не смущается сердце ваше, вѣруйте въ Бога и въ мя вѣруйте....» (Еванг. Іоан. XIV. 1.)

Стременувся старий батько,
Очі заблищали,
Сорокъ тисячъ на-вколішки
Чубатихъ стопло;
Вітеръ вівъ корогвами,
Шелестівъ листами,
И розносивъ слово Боже
По-підъ небесами:

«Въ дому Отца моего обители многи суть: аще ли ни, реклъ бихъ вамъ; иду уготовати мѣсто вамъ».... (Еванг. Іоан. XIV. 2).

Згадавъ батько, якъ отакже
Читали на морі,
И слова ті вітеръ буйний
Носивъ на просторі....
Не те було товариство!
Вінъ одинъ остався....
И, якъ перше, тамъ, на морі—
Голосъ роздавався:

«Еще мало, и міръ ктому не увидитъ мене, вы же увидите мя: яко азъ живу и вы живи будете....» (Еван. Іоан. XIV).

И молилась сорокъ тисячъ,
На небо молились,
Тисячъ сорокъ, може, дрібнихъ
По усахъ скотилось
На сухую землю: легко
Товариству стало....
Піднімались... На щабелькахъ
Сонечко блищало,
Сонце ясне, весіннее

Digitized by Google

Надъ Січчю горіло
И сивую, и чорную
Чуприноньку гріло;
Вигравало на Покрові,
На хрестахъ играло,
Кошъ и куріні козачі
Зъ неба оглядало....
А кругомъ гарматы мідні
Висіли на кручі:
Тутъ и тамъ чорніе дуло,
Якъ гнізда гадючі;
Та ихъ сонце не бачило:
Сами себе гріли,
Огонь и димъ ригаючи —
Ще сей-день ревіли
Якъ скажені: то Доропа
Уранці стрічали,
И горами й дібровами
Птицю полохали...

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

Тю на мене! и забувъ бачъ,
Що служба кінчалась,
Вельможнее товариство
До ради збіралось;
Рядомъ зъ батькомъ отаманомъ
Доропъ похожае,
У корогви войскової
Довбишъ (6) не вгавае:
Гудуть, бряжчать политаври...
А підъ корогвою
Панъ кошовий снинувъ шапку,
Махнувъ булавою:
И замовкли политаври,
Довбишъ опинився;

Digitized by Google

До громади панъ кошóвий
Легенько вклонився....
Сорокъ тисячъ шапокъ въ гору
Шпаками летíло,
Що и сонце, якъ изъ хмари
Чуть-чуть бованíло...
«Бодай Орда кохала васъ!
Що то за-громада!»...
Осмíхнулись сорокъ тисячъ—
Веселí и радí...
И отаманъ мóлодіе,—
Махнувъ булавою:
«Кого, діти, бажаете
Въ походъ старшиною?»
—«Та Доропа-жъ! Не разъ ковтавъ
Солоную воду,
Не-разъ-то й теръ на затíрку
Широкобородихъ»...
—«А Доропа, то-й Доропа.
Молись, отамáне,
Плюнь-же тричí: плювáтимешъ
Въ бороду султану...
Ось Покрова,—не покрие
Сíдую чуприну,
Якъ не візьмешъ оцихъ дíтокъ
За рíдну дитину....
Оце-жъ тобí моя шабля,—
Заржавíла бíдна!
А се тобí куля срíбна—
Якъ матíнка рíдна—
Возьми ii.... Коли прийде
Послíдня година,
Тоді стріляй!.. Не прокинешъ... (7)
Цíлюй мене, сине...
А ви, діти,—хай Пречиста
И васъ покривае,
Одъ ворога и одъ моря
Усюди спасае....

Digitized by Google

Батька й матіръ споминайте;
. . . . . .
Слово Боже, святу церкву
Любіть до загину...
А загинете... не згине
Козацькая слава:
Живи будете загибші
Въ незнаемімъ краю»....

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

«Ей-же Богу, не поляже
Козацькая слава!
Живі прийдемо, паноче,»
Громада гукае.
«Тютю, дурні, непісьменні!»
Отаманъ сміється,
А за нимъ и вся громада
За боки береться:
«Та дурні жъ бо, правду кажешъ».
—«Спасибі за раду».
Надівъ шапку, а за батькомъ
Наділа громада.
Той—до себе, сей до себе,
Отаманъ—до себе:
Гомінъ, реготъ Хортицею
До самого неба.
Зъ отаманомъ старий Доронъ,
Старшини багато:
Війшли въ хату, до покутя
Молились чубаті.
Помолились, поклонились,
По хаті гляділи:
На двохъ стінахъ, на-супроти,
Патрети висіли:

Digitized by Google

Сидить козакъ підъ явором,
На бандурі грає,
Биля єго кінь копитомъ
Землю пробиває;
Лежить шабля некупдена,
Порохъ та рушниця,
Чарка, пляшка, на яворі
Висить ладівниця.
Сидить, люльку потягає,
На бандурі грає,
Підъ нимъ мудро підписано:
Хто вміе — читає:

« А чого ти на мене дивисся? хиба не угадаешъ, відкіль родомъ и якъ зовуть? нечичиркъ не знаешъ? У мене менння не одно, а есть ихъ до-ката: якъ улучишъ на якого свата. Якъ хочъ називай, на все позволяю, тільки крамаремъ не називай, бо за те полаю... Я ніколи не міряю по аршину, хиба кому изъ винтівки гостинця подарую у спину. Та правда, лучалось ярмаркувати: изъ Ляхами кожухи на жупани міняти, та и горілочку добре куликати.... Гай, гай! якъ я молодъ бувавъ: що то въ мене за сила була: що Ляхівъ борючи и рука не мліла; а теперъ, здається, що и вощъ сильніша, якъ козакъ зъ Ляхами: тільки день побиться, пдечі и кихті болять.»(8).

И що-дня старий отаманъ
За боки береться,
Безъ запинки прочитае,
До впаду сміється;
И теперъ читавъ громаді:
Громада сміялась
Десь усоте.... й підъ лавками
До ранку осталась.
Бо гуляли.....

Digitized by Google

V.

Не день, не два чорна хмара
На небі стояла;
Не день, не два грохочучи,
Блискавка блищала.
Крила хмара Туречину. . . .
Лихая година
Зложилася надъ Туркою:
Якъ въ лузі калина
Червоніло Чорне море
Відъ крові людської. . . .
У гаремі, у султана
Зъ бороди сідої
Не разъ слёза скотилася
Відъ страху и жалю. . . .
Було надъ чимъ поплакати!
Усе запалало. . . . .
Одъ Дніпра до Византії,
Чуть не до Скутарі
Погибала Туречина:
Оттамъ яничари,
Тамъ паші, ихъ збіжжа, діти
Марно погибали. . . .
То козаки Туречині
Жалю завдавали!

Digitized by Google

А довго жъ то й бідні козаки блукали
По морю чужому.... Не легко достать
Козацької славы. . . . . .
. . . . . Та що-то й казать!
Усёго бувало!... багато й голівъ,
Козацькихъ, чубатихъ голівъ полягало
У море спочити, де батьки лягали.....
А скілько жъ то слізъ тамъ, о Боже мій милий!
Слізъ щирихъ, козачихъ, море попило
У тую годину! А скільки-жъ втопило
Те море козачихъ чаёкъ!....
. . . . . .
. . . . . Козаки пройшли,—
Гадюкою ніччю пролізли у море....
Не бачивъ Очаківі, не бачивъ на горе,
Якъ стрічкою мимо чайки проповзли.
Вінъ спавъ по гаремахъ... И Божая кара
Невірную землю кровью залила,
Старого, малого й каліку знайшла!
И довго по морю носилась якъ хмара
Козача громада, козачі чайки.—
Та Божая кара—були козаки.....

Digitized by Google

VI.

Пливутъ чайки. Попереду
Отаманъ пливе,
А позаду товариство
Веслами жартуе.
Сюди — море, туди — море
Синіе безкрае.
Пливуть собі... Онъ, изъ води
Сонце вихожае —
И стежкою простяглося
Одъ краю до краю.
Горить кругомъ.... Пливуть чайки —
Нічого немае
Ні тамъ, ні тутъ, ні за ними.
Вже й сонечко гріе....
Кругомъ вода, одна вода!
Та небо синіе.
Хочъ би воронъ, літаючи,
Де небудь прокрякавъ;
Хочъ орелъ би де по небу
Надъ ними пролинувъ, —
Ні ворона, ні сокола!
Нічого немае,
Тілько море синіється
Та сонечко сяе.

Digitized by Google

Ажъ сумно громаді.... ні пісні не чути,
И тілько шо весла ніби гомонять
Зъ тимъ моремъ безкраимъ; разъ-по-разъ хватають
Солоную воду.... баркаси летять.
Летять.... а куда-то? Громада не знае.
Отаманъ не каже й ніхто не питае....

«Ничипоре! дивись лишень,
Шо-то тамъ миріе?
Чи гайстеръ то, чи то бакланъ
Далеко чорніе?
Гляди, лишень, ти Остапе!»
Отаманъ гукае:
«Ти молодший: карі очі
Лучче розглядають»...
—«Ой ні, батьку, то карабликъ
Куняе на морі».
—«Звертай! звертай! — гадюкою
Невірнимъ на горе
Підкрадимось».... Трепечуться
Весла..... полетіли
Мовъ ті гуси до ирій
Чайки довгоносі.
Летять, летять, не делкають.
Не довго й літали,
Поки сонце, утомившись,
У море запало.

Вітрець віе, отаманську
Корогву хитае,
А галера мовъ уточка
На морі куняе.
Зійшлись, спливлись до-купочки
Байдаки козачі:
Ой, по кому-жъ то у-ранці
Козаки заплачуть?
Сонце сіло: голомозі
Рушниці справляють,

Digitized by Google

Сіді, чорні чупринонькн
По вітру гуляють.
Посправляли: шаблі брали,
Шапки надівали.
«Остапъ! Грицько! Ничипоре!»
Й нікого не стало....
Шелестъ—шелесть! —розсипались
Лебедики чорні:
Тамъ шабелька, веселечко
Блисне,—та й моторні!
Десь у біса навчилися
Літати чубаті
На байдакахъ: а невіра
Заснула триклята!

Заснула, заснула!... Чи встане то ранкомъ,
Якъ сей-день устала? а може й не спить:
Нічого не видно. Мовъ чорная галка
Карабль середъ моря опівнічъ стоіть.
Чайки підлітають.... все ближче... блищить
Лихтарь на галері: галеру хитае
Вітрець полуношний; вода гомонить,
Полоще, колише засипулихъ... моргае,
Гойдае лихтарикъ: чи довго-жъ то вінъ
Світитиме нашимъ козакамъ чубатимъ?....
«Гай, гай, моі діти! гай, гай, орлинята!»
Чайки довгоносі галеру скубуть....
Якъ кобці вчепились. —Невірні встають,
Встають и лягають на віки спочити....
Громада гуляе: гуляють ножі
По шияхъ турецькихъ!—галера—козача!
Уся червоніе.... Ніхто не заплаче,
Якъ Турка объ чайку козакъ огрівае,
Хапае, зиріже, и въ воду шпуряе,
Якъ малу дитину: рушниці не треба,
Де шабля та ножикъ зъ рукою гуля...
А батько отаманъ? —Отаманъ не зрадить:
Не вперше бродити старими погами

Digitized by Google

По крові турецькій; не вперше зъ синами
Мочити сідую чуприну козачу
У кровъ бесурменську... «Гай, гай, соколята!
Гай, гай, моі діти! гай, гай, орлинята!»
Гукае отаманъ, та нікого різать:
Успхъ погубили: одинъ тамъ лихтарикъ
Моргае та світить на довгі чуприни,
На уси козачі, на кровъ, на чайки —
Э — добре гуляють оці козаки!...

«Остапе! де ти?» — «Ось-де, батьку.»
— «Що, різавъ?» — «Різавъ.» — «А чимало?»
— «Чимало, тату.» — «Добре, синку.»

Хитается, купается
Галера на морі,
Погублені головоньки
Пливуть на просторі.
Зирнувъ місяць тихесенько
Зъ-за чорноі хмари:
Дрімай, дрімай, Туречина,
До новоі кари.
Ой у морі на просторі
Галера гуляе:
Одинъ, одинъ лихтаричокъ
Зъ галери моргае.
Та недовго середъ моря
Галера гойдала:
Скрипи — скрипи — схилилася —
И сліду не стало....

Пливуть чайки. Попереду
Отаманъ пилнуе,
А позаду товариство
Веслами жартуе.
Кругомъ срібло та золото,
Та шати богаті:
Заробили заробітокъ

Digitized by Google

Яструби чубаті!
Се-жъ то перший потилишникъ;
А який у-друге
Покоштуе несмалене
Свинячее ухо,—
Постривайте... «Ничипоре!»
—«Що, батьку Доропе?»
—«Порадимось, де іхати:
Чи то до Синопа—
Добувати стрічокъ гарнихъ,
Чи ажъ до Скутарі:
У Скутарі не дві пари
Добрихъ яничарівъ.»
—«Добре, батьку отамане,
Хочъ би то й до Варни.
У тій, кажуть би то, Варні
Та хороми гарні...
А не тее, й до султана
У гаремъ поснідать,
Одъ султана стариґана
До Варни—обідать.»
—«Але, синку, ти бачъ сивий,
Та Варни не знаешъ:
Городъ Варна—гарна панна,
Гарматъ мовъ намиста
Начіплено, наліплено,
Що й плюнути нігде...
Ні, до Варни не поідемъ:
Нема туди сліду.»
—«А нема, то й добре, батьку.»
—«Гай, гай, соколята!
Поідемо на три шляхи...»
Яструби чубаті
Ednалися, прощалися—
Може й не побачуть
Ні Вкраіни, ні родини...
А може заплачуть
Укайданахъ у неволі.

Digitized by Google

Хто зна! . . . Розділились:
Ті въ Карусу (9), другі въ Прусу,
А сі — до Синопа. . .

Digitized by Google

VII.

«Kdyby wszecky slziczky
Pohromade byly,
Co gsau, mily, pro tebe
Oczi moge lily:
Weru by se lauky nasze
Wszecky zatopily».

Czelak. Ohlas pjs. czesk.

Ой изъ ранку до полудня
Сонечко не гріе,
По долині, край тополі,
Жито половіе;
Половіло, половіло,
Вже й колосъ нагнувся:
А до Галі козаченько
Досі не вернувся.
Рости, рости, тополенько,
Гиллямъ на долину:
Кохавъ козакъ дівчиноньку,
Якъ мати дитину;
Кохавъ, кохавъ, да й покинувъ.—
Де-жъ то ти, козаче?
И не бачешъ, и не чуешъ,

Digitized by Google

Якъ дівчина плаче.
Плаче гірко слізоньками,
Свічечкою тане,
Свою долю, свою неньку
Що-дня нарікае:

«Десь ти мене, моя мати, у Ляхівъ купила́,
Що ти мене у криниці малу не втопила;
Десь ти мене, моя мати, въ церкву не носила,
Та у Бога мені, ненько, долі не просила;
Десь ти мене, моя мати, въ барвинку купала,
Купаючи заклинала, що-бъ долі не знала»...

Отакъ бідна Галя що-дня жалкувала
И рано и вечіръ. Чого-бъ жалкувать?
Иначе-бъ то й скоро....а тиждневъ изо три,
Чи й тихъ не минуло? И місяць старий,
Той місяць, що бачивъ ёго підъ вербою,—
Та піздно зіходить.... И той соловейко,
Що ранкомъ у лузі тоді щебетавъ,
Не викохавъ дітокъ.... ще также співае....
Калина—зелена, не почервоніла....
А треба ще ждати, якъ листъ на калині
Пожовкне, посохне, додолу злетить,
Зозуля у нрій коли полетить—
За море....

А де-жъ то по морю
Молодий гуляе?
Чи, може, въ полоні
Козакъ погибае?

У-перше поіхавъ: звичаівъ козацькихъ
Молодий не знае; одъ віку не бачивъ,
Якъ ріжуться люди, якъ списъ або шабля
Мовъ въ полі билину, головку зтинае.
А люди чужіи!... безъ батька, безъ неньки....
Свое товариство?—та все-жъ то не батько,

Digitized by Google

Усе то не рідне. . . . . А другу полюбить? . . .
Туркеню! не знайде другої надъ Галю;
Не знайде вірнішої: не довго кохавъ,
Не давно-жъ то Галю побачивъ. . . . що-жъ зъ того?
Любивъ вінъ и Галю. . . . Верба не шелехне. . . .
Вітрець полуношний не віявъ, затихъ,
Щобъ слухать розмову. . . . А якъ цілувавъ!
«Барвинку зелений! - Голубко моя!»
А ранкомъ, до сонечка вийшовъ—та гарний,
Веселий! зірки мовъ опівнічъ, очиці
Блищали. . . . . .

«Що ти, Галю, така смутна?»
До Галі гукае
Стара мати, цілуючи,
Дочку розважае,
А самій щось, бозна зъ чого,
Недобре здаеться,
Рано й вечіръ коло серця
Мовъ гадина въеться. . . .
«Не журися, доню моя,
Чому невесе́ла?
Чи болить що, моя рибко?
Може бъ погуляла
На улиці зъ дівчатками—
Чи не легше стане. . . .
А то сидишъ, наче хвора,—
Слова не промовишъ».
—«Та ні, мамо, я весела,
Зъ чого бо хворати?»
И лащиться до старої,
И—весела мати.
А тамъ, упъять головоньку
Тихенько схиляе,
Упъять нишкомъ слізку, другу,
Рукавомъ втирае. . . .
«Мамо, мамо!» - «Чого, донько?»

Digitized by Google

— «Скажіть менї, мамо,
Чи знаєте, коли зъ моря
Козаки приходять?»
— «На-що тобї?» — «Та такъ, мамо,—
Дівчата казали—
До Покрови не вернуться,—
А може смінлись....
Ще казали, що и вовсі,
Може, зазімують
У Синопі, на-край свита»...
— «Та ні, дочко, несуть:
Хиба-жъ таки се видано,
Щобъ тамъ зімувати?
Після Спаса, Богъ поможе,
Будемъ виглядати.....
Хто-то прийде?.... Такъ и Савка
Колись то загинувъ:
Мене стару й тебе малу
Безъ батька покинувъ»....
— «А чи-жъ страшно тамъ на морі?»
— «Я, донько, не знаю:
Мабуть, страшно»... Й бідна Галя
Головку схиляє,
Що-дня сумна й невесе́ла,
Ні съ кимъ не жартуе,
И слухае, якъ у лузі
Зозуля кукуе.
«Скажи менї, зозуленько,
Скільки менї жити?»
Куку, куку... «Не багато....
Такъ що-жъ бо тужити?—
А Остапові?».. Зозуля
Знялась, полетіла,—
А у-друге бідна Галя
Й питати не сміла.

VIII.

«Мили Боже! чуда великога!
Или грми, ил'се земля тресе!
Ил'удара море у брегове?»

Изъ Сербс. нар. нѣсн.

На Чорному морі, на білому камні
Сокілъ похожае,
На хмари густіи, на землю невірну
Спилна поглядае;
Ой дивиться сокілъ, якъ котить на камінь
Солоную хвилю,
Якъ бризками мочить у сокола ніжки,
Широкіи крила;
Ой дивиться сокілъ, якъ моремъ безкраімъ
Бурунъ клекотить,
Якъ блискавка зъ неба гадюкою пада—
И небо горить.

Злетівъ сокілъ, по берегу
Квилить проквиляе:
Щось по морю качається,
Ніби потопае.
Квилить сокілъ, літаючи,

Digitized by Google

На море пилнує:
Що-жъ на морі? . . . . Зъ бурунами
Козаки жартують;
Горя й моря и блискавки
Козакъ не вважае:
Несе ёго вітеръ буйний,
А козакъ співае,
Сей співае, той гуляе,
Люльку потягае,
Тілько соколъ літаючи
Квилить проквиляе.
Куди-жъ чайки у непогодь
Біжать зъ бурунами?
До берега—підъ Прусою
Гуляти зъ панами,
Не зъ панами, зъ ворогами,
Не грати—а битись,
Не горілки заморської,
А крові напитись,
Не косити, молотити,—
Бенькети справляти:
Старі свитки та онучі
На шати міняти.

Біжать чайки. . . . Чи день, чи ніч,
Козаки не знають.
Прилетіли. У берега
Чайки зоставляють.
Гуръ-гуръ зъ чаёкъ!—по край моря
Мовъ галічъ чорніе. . . .
Рушниця, списъ та гострий ніжъ. . . .
Що-жъ далі миріе?
Що? Спить Пруса, надулася,
Нічого не чуе:
Сей спить-не спить, той такъ лежить,
А третій—жируе
У гаремі зъ паняками—
Та й гарні жъ прокляті!

Гуля старий та поганий—
Сміються дівчата.....
А на дворі гуля вітеръ,
Чубаті—гуляють,
Та де-не-де, мовъ на вітеръ,
Собаки залають.....

Залаяли, сказилися!....
Городъ, мовъ на святе,
Засвітився:—свитки сушить
Громада чубата.....
Гого, гого! мовъ у пеклі
Кругомъ гуготіло.
Вітеръ дуе, роздувае....
Люльки запалили
Ажъ до́ неба!—Горить Пруса,
Горить, червоніе:
Гуля козакъ зъ невірою,
Ножа не жаліе.
Несуть шати—небогаті:
Шовки та дукати.
По гаремахъ дрижать паші,
Затихли дівчата....
Чорні коси росплетені,
Дівки—не покриті:
Зирнувъ Грицько... ажъ холодно!
Бити чи не бити?
«Хай чортъ зъ вами, нехрещені!
Коса не закрие....
А соромно.... Лучче згорять,
И попілъ розмиють
Дощі дрібні»... Повернувся,
Згинувъ у пожарі ...
Скрізь бороди посмалені,
Паші й яничари
Валяються, рубаються,
У поломъі гинуть,
Старе, мале, скалічене—

Digitized by Google

И гарнихъ до-сина!
А Ничипіръ? Бенькетуе,
На хлопцівъ гукае,
Чортма шапки! — и чуприна
По вітру гуляе,
Присмалена, сіда, довга,
Мовъ коса дівоча....
Ноги посять, руки ріжуть —
Не дивляться очі....
Чи йде козакъ — опинеться —
«Стара загуляла!»
Біжить Турчинъ — незбачиться —
Й голови не стало!...

Упорались.... Старий батько
На дітокъ гукае:
Орелъ орлятъ підлітечківъ
До-купи збірае:
«Гараздъ, діти! нехай заснуть,
Коли не доспали.
Шкода гулять! небагато
Й до ранку осталось.
Хай спочине Туречина,
Коли не мішае
Світло спати — а не въ хаті?
Нехай вибачае»....

Упоралисъ!.... Десь не скоро
Ихъ Пруса забуде:
Поки стоіть Туречина
Та світъ Божий гудить —
Не забуде, якъ Ничипіръ
Гулявъ зъ козаками,
Якъ горіло, червонило...
По-підъ небесами
Носилися хмари диму,
Окрестъ гуготіло,
Птиці гнізда зоставляли —

Digitized by Google

До Пруси летіли. . . .

А козаки. . . . гуръ-гуръ въ чайки!
Поки сонце зійде,
Биля Пруси козачого
Не знайдуть и сліду. . . .
Зійшло сонце: козаченьки
По морю гасають,
Та на шатахъ, златоглавахъ
Лежать, потягають
Зъ люлёкъ гарнихъ, золоченихъ,
Зъ своіхъ — коріньковихъ,
А де-не-де який співа
Про чорніи брови,
Про Вкраіну, про родину,
Про гай зеленеький. . .
Дежъ Ничипіръ? Э — згадує
Украіну — неньку.
Не сиділось у зацічку
Старому! . . . скучае. . .
Діти — вбиті, а унуки
Зъ Доропомъ гуляють,
Не годъ, не два — годівъ съ-сорокъ
Вештався небога
Зъ байдаками скрізь по морю —
Знакома дорога!
Не годъ, не два, не десятокъ
Сідую чуприну
Сушить сонцемъ, оцимъ сонцемъ,
За матіръ Вкраіну.
Изходився. . . , старі очі
Не такъ добачають,
Якъ бачили давно колись;
Въостанне бажають
Дивитися на Вкраіну,
Щобъ сонечко гріло,
Сонце! те, що ще на хлопця
На ёго гляділо. . .

Digitized by Google

Приглядiлись старі очі
На Турка й на брата,
На чужу кровъ и на рідну—
«Та де ёго въ-ката!
Не спочину на родині,
Отутъ десь загину:
Чуже море поховае
Сідую чуприну...
Заспівае колись кобзарь,
То й мене згадае—
Що тово вже Ничипора
На світі немае;
Що півсотні роківъ бився
Ничипіръ на морі,
Чубъ и уси порозмикавъ
Оттутъ на просторі....
Буде зъ-мене!....» А тимъ часомъ
Весла не дрімали—
Все дальшъ, все дальшъ чайки чорні—
Куди жъ поспішали?
Куди пливли?... Де сонечко
Зимою заходить,
На край моря, на край світа,—
Куди не забродивъ
Козакъ и Ляхъ спочинъ віку...
Не довго бродили,—
Поки весла по Чорному
Та вітри носили
Ничипора зъ хлопъятами....
Було й не безъ чого!
Не разъ трохи не втуркали
Парубка старого
Малёвані, заквічані
Не дівки—галери
Турецькіи, не разъ чайки
Сенечко ховало (10);
Не разъ хмара та нічъ темна
Ледве закривали

Digitized by Google

Соломозихъ.... Вештаючись
Моремъ, берегами,
Плюндровали нехрещенихъ
Темними ночами.

Иде луна берегами
Одъ Пруси до Варни.—
Запалало, зашкварчало!
Пішли яничари;
Недалеко йшли: край моря
Ніччю віддихали,
Хвалилися, що уранці!...
А вранці й не встали....
Не богацько полягло ихъ!
Одними шаблями,
Рушницями, підстолями
Й кривими пожами
Нагрузили чайку.... Вдруге
Самого султана
Присмалили у гаремі....
Шморгнули бъ до Варни,
Та отаманъ—що то скаже?
Колибъ не полявъ....
Велівъ Прусу— а чубаті
Й Стамбулъ потрусили,
Не те щобъ то самий городъ,
А такъ, но ливадахъ
Огірочки та пшеничку
Збірала громада;
Не те щобъ и у гаремі
Трусили султана,—
А лякали,—жартовали
Зъ ёго панянками....

Погулявши, Ничипіръ тутъ
Громаді гукае:
«Ходіть, хлопці, навідаймось,
Де батько гуляе.—»

Digitized by Google

IX

Стамбуле, Стамбуле! чого ти такъ смутно
Одъ ранку до ночі въ тумані стоїшъ,
Не бачешъ, якъ сонце весіннее сходить,
Якъ зорі червоні на небі горять?
Чи чумна година спіткала небогу,
Карае ні-за що старого й малого,
У матері краде незрослихъ дітей,
А матіръ у батька неврікъ однімае,
Безбатченківъ дітокъ сирітъ оставляе,
Пускае дитину малу між людей?
Чи може те сонце зъ далекого неба
Поля попалило, послідне зерно,
Що птиця весною минула на ниві,—
Послідню билину на корні спалило,
И чорнії рілля порожні давно?
Чи може не стало старого Ахмета....
Любивъ не підъ нору паплюгъ молодихъ ...
И кинувъ порожнімъ престолъ Магомета
Зъ рідного сина? ... Чого жъ такъ затихъ
Стамбулъ нехрещений? .... Габою повиті
Вештаються де-де по улицяхъ критихъ
Діди старі, бородаті,
Зъ довгими люльками,

Digitized by Google

Та собаки по городу
Ходять чередами. . . .

Ні, не голодъ у Стамбулі,
Не чумна година,
Та и дітокъ у султана
Багато — до сина!
Не те лихо спіткалося:
Иншая негода. . . .
Султанъ ніби опечений
Понурою бродить
По килимахъ вишиванихъ —
Борода широка. . . .
Чого жъ зогнувсь карлючкою
Дідусь кислоокий? . . .
А того зогнувсь, що царство,
Его пропадае;
Старі, луччі яничари
Марно погибають;
А того, що лихо діда
За бороду водить. . .
Не дурно жъ вінъ тиняючись
Понурою бродить! . . .

Думае гадае султанъ бородатий,
Та якъ ёму царство свое ратувать,
Та якъ би гяурівъ мерзенихъ чубатихъ,
Де-небудь піймавши, у шори убрать. . . .
Думае гадае борода сідая,
Та глузду не стало: увесь прогулявъ,
Пропивъ у гаремі, зъ жінками проспавъ,
И глузду старого й на шелягъ немае, —
И дурно зогнувшись дідусь похожае,
Походить, посидить, тютюнъ потягае —
А все таки глузду у діда немае. . . .

И хлопнувъ старими руками султанъ:
Зогнувшись дугою Турчинъ показався. . .

Digitized by Google

Бельмнувъ щось: той вийшовъ,—и внъять старигапъ,
Якъ перше, самотно по хаті тинявся....

А отъ, рада зібралася—
Старий на старому,
А бороди якъ віники...
Ведуть собі мову.....
Сидять. Люльки якъ ратица
Додолу поклали,
А курява, ховай Боже!
Мовъ хата палала.
Сидять: ноги поскручені,
Ряднами повиті,
Мовъ жиночки въ очіпочкахъ—
Та голови бриті;
Сидять старі, немазані,
Султана немае:
Десь по хаті похожае
Та глузду шукае....
Забігали!... Старі діди
Нутромъ полягали:
Мовъ сідими бородами
Сміття замітали.
Иде султанъ: за нимъ паші
Задкують, небоги:
Мовъ имъ руки повсихані,
Позичені ноги.
Прийшовъ, зирнувъ... Уся рада
Стовбула стояла:
Спинъ до біса!—а голови
Покотомъ лежали.
Забелькотавъ по-своёму:
Ворушиться рада....
Дежъ паші? ніби въ ковбані
Копишуться ззаду.
Ще бельконувъ: повставали,
Спини позгинали;
Кивнувъ до ихъ: бородаті

Digitized by Google

Дóлі посідали.
Давай смоктать люльки довгі
Та лупать очима:
Иде рада — не до ладу —
Лихо ёму зъ ними!
Лихо зъ ними, бо зъ такими
Хочъ кому завадить:
Сидять діди, пишаються, —
И рада не въ раду!
А паші? — Мовъ на досвіткахъ,
Въ очіпкахъ жіночихъ —
Бородаті молодиці —
Заплющили й очі.
Стоять мовчки, напрúндившись, —
Султанъ щось гукае:
Задкомъ, бочкомъ, перéвертомъ
Паша́ виступае.
Несе паша щось писане,
Очима поводить,
«Читай!» мабудь, гукнувъ султанъ:
Лопатобородий
Почавъ читать та гавкати
И ротомъ и носомъ,
То завие звірюкою,
То знову голосить.

Читали по книзі, якъ въ старíи годи
Туречину гризли колись козаки.
Годъ за годъ читали.... Не мало народу
Згубили ті чорні закляті чайки!
Півцарства-бъ устало, якъ би повставало
Порізане царство — старий и малий,
Підліточокъ хлопець и Турокъ сідий, —
То рівно-бъ півцарства народу набралось....
Читали годъ за́ годъ — за сотню назадъ,

Якъ козаки на байдакахъ
Дніпромъ пропливали,

Digitized by Google

У-день Турка й Татарина
Годъ за́ годъ рубали;
Одъ Стамбула до Ингула
Та ажъ до Азова
Чорнимъ моремъ роздавалась
Козацькая мова;
Одъ Тамана, Акермана,
Моремъ до Скутарі
Погибали у султана
Вірні яничари. . . . .

Читали годъ за́ годъ. . . . Не легко читалось,
Якъ кожнее літо въ Стамбулі султанъ
Дрижавъ щобъ не вкрали шовковий жупанъ
Зъ зогнутої спини; якъ часто лучалось

Ланцюхами старий городъ
Стамбулъ боронити,
Щобъ не вміли враги люті
Стамбулъ запалити.

И соромно стало старому султану:
Схилився небога, на світъ не глядить,
Старою рукою ножа не достане!
Хотівъ би всі царства теперъ погубить
Власною рукою—и мовчки сидить!
Хиба-жъ то й не соромъ? Та соромно, люде,
Коли ёго море враги одняли,
И мовъ по ливаді журавлі гасають,
Изъ моря болото зробили, гуляють
Мовъ діти на човні у себе въ ставку.
А наче-бъ то море замкнуто кругомъ:
Замо́къ у Босфорі, ключи—у султана:
Пускае вінъ въ море, кого забажае:
Купці Генуэзькі, Венеція славна,
Зъ Леванта, зъ Дамаска, зъ Каіра купці—
Скупаютъ по Криму людей табунами. . . .
Его жъ худобина—и Кримъ и Буджакъ,

Digitized by Google

Орди тамъ за Бугомъ, орди за Лиманомъ,
За Дономъ кочують, за Маничемъ граблять—
Его-жъ батраки то; ёго табуни
Пасуться степами до самого Псёла.
По морю заборомъ стоять городи,
Его-жъ городи то: Скутарі, Килія,
Синопъ зъ Трапезонтомъ, Дунайскіи гірла,
Измаілъ и Кафа, Херсонь и Козловъ,
А тамъ—Балаклава, Таманъ и Азовъ—
Его-жъ стару руку цілують, зогнувшись....
А тамъ, де Німóта, и Цесарець зайцемъ
Сидить не двигнеться, Волохъ и Сербинъ,—
И Папа у Римі ёго проклинае—
Старий, бачъ, старого боіться й клянѐ:
Бо власную руку ніхто не зогнѐ,
Ту-жъ руку султанъ сей на всихъ накладае!....

Хиба-жъ и не соромъ?... Султанъ устаѐ,
Приказъ бородатимъ нашамъ оддаѐ:

«Ціле стадо галеръ моіхъ
На море—за ними!
Не вловите—повішаю:
Півцарства загине!» ....

X.

«Ciemno wszendzie, glucho wszendzie,
Co to bendzie, co to bendzie?»

Хилилися густі лози,
Відкіль вітеръ віе,
Червоніла калинонька
Відкіль сонце гріе:
Купалися чайки чорні
У Чорному морі,
Купалися, плескалися,
Не бачили горя.
Яке-жъ горе, коли море
Колише Доропа,
Яке лихо, коли тихо
Пливуть відъ Синопа?

А, може, те горе другому досталось,
Те лихо спіткало другихъ?—не питай!
Кому не лучалось? надъ кимъ не сміялась
Зрадливая доля?—себе поспитай....
Не легко згадати негоду надъ братомъ:
А легше-жъ, якъ ворогъ оттутъ погиба?
Не намъ те судити, хто бувъ виноватий,—

Digitized by Google

У кого, спитаю, гріха не бува?
. . . . . .
А скільки, признайся, на кожну чуприну
Приходилось крові чужоі та слізъ
Відбути по смерти, одвітити Богу
За соромъ дівочий — признайся, небого. . . .
А легко на серці було козакамъ,
Якъ Чорнее море бувало напоють
Невірною кровъю, сирітъ та убогихъ
На світъ попускають. . . . невірні вони!
Чого ихъ жаліті? Бенькети справляють
На рідній Вкраіні. . . . Кобзарь споминае,

Якъ козаки опівночі
Синопъ руйновали,
Одъ Каруси на підмогу
Своіхъ виглядали;
Якъ міняли своі лати
На богаті шати,
На поругу добували
Турецькі гармати.

Доропъ не спить, синівъ справляе;
Синопъ заснувъ, не виглядае
Негоди зъ моря: кріпко спить,
Не знае, що надъ нимъ висить
Густая хмара. . . . Надъ водою
Турчинъ куняе на часахъ;
А онъ, на морі въ байдакахъ
Блищать ножі. . . Онъ, за косою
Чайки пристали. . . . Хто-то встане,
Якъ ранкомъ сонечко прогляне? . . .
А бути горю: щось не такъ!
Недурно лащиться козакъ,
Хортомъ пролазить підъ стінами.
Турчинъ куняе. . . де вінъ?—блись!
Турчинъ у воду покотивсь. . . .
Вода зрівнялась. . . . «Гей, за нами!»

Digitized by Google

«Гей, за нами, изъ ножами!»
Кругомъ не шелехне,
Тихо, тихо!.. ажъ сумно щось,
Себе самихъ страшно.....
Що-жъ то? Шепче? Чи не ворогъ?
Козаки молились,
На східъ сонця, зъ ножемъ въ руці,
Правою хрестились...
«Де ви, хлопці?» — «Ти де, батьку?»
— «Ось де я» — озвався.....
Хочъ въ око стрель!... Изъ-за хмари
Місяць показався.
«Ні, висóко... оградою
На той бікъ»... Полізли,
Одинъ, другий... «Сюди!» — шубовсть!
Голуби проснулись....
Упавъ Турчинъ ... «Хрестись и ти!»
Другого немае....
Остапъ схилився, — убитого
У воду спихае...
Шубовсть!... Доропъ по берегу, —
За нимъ, мовъ та хмара,
Копишуться — кругомъ, кругомъ —
«У городъ?» — «Не пáра!
У городі тісно буде...
Ще молись!»... Молились:
Цілували ножі... «Зъ Богомъ!»
Кругомъ засвітилось....

Засвітилось добре, коли то погасне,
Коли, не питайте! щобъ ёго не бачить...
Не місяць то світить, не сонечко ясне:
То свічка козача, щобъ видно лічить,
По скільки на ножикъ невірнихъ достане,
Щобъ видно, якъ бити, кого и куди,
И ножикъ и шаблю не дурно тупити
Объ голови бриті... Пожаръ гуготить.
И городъ занявся. Летять яничари —

Digitized by Google

На коняхъ скаженихъ, якъ бджоли джижчать
Ихъ кулі — та мимо.— Козакъ у огні
И ріже и душить, голівъ не счита —
Изъ города рветься скажена орда. . . .
Втомилась громада — «назадъ, до чаёкъ!»
Край моря, одъ крові — червоний пісокъ. . . .

«Соромъ головамъ козацькимъ!»
Отаманъ гукае:
«Дітки, дітки!» . . . Одъ Каруси
Своіхъ виглядае. . . .
Утомились! . . . Туречина
Росте, скаженіе. . . .
«До города! тамъ загинемъ!»
На Бога надія. . . . .
«До города! лучче гинуть
Зъ ними у пожарі. . .»
Кругомъ якъ лісъ у не́погодь
Гудуть яничари.

Чубаті, чубаті! — де ваші дівчата,
Де діти малі, щобъ соромъ батьківъ
Оплакати вперше, якъ віра заклята
Налигачемъ въяже въ полонъ козаківъ.
Дороше! поругу на сиву чуприну
Чи приймешъ ти, батьку,— коли мовъ скотину
Дітей налигають? — Не чуе Дорошъ!

Погибали. . . . «Батьку, батьку!»
Дорошъ виглядае
Одъ Каруси своіхъ дітокъ,—
А дітокъ немае.

«Пливуть, пливуть!» — Ножі въ зубахъ,
Блищать рушниці по чайкахъ. . .
На берегъ. . . . Зъ сотню яничаръ
Зъ коней скотилоеь. . . . Козаки
У городъ рвуться, ріжуть, бьють,

Digitized by Google

Зъ ножами поломъя несуть

Погибали,—та не наші,
Турки погибали:
Своіхъ коней и гармати
Срамно покидали...
«Дітки, добре! виручайте!»
Громада пануе:
Голомозу Туречину
Шаблями шануе.
Пошатнулись.... «Керимъ—Аллахъ!»
Проходъ загатили,—
И громада кляту віру,
Мовъ тютюнъ кришила....
«До го́рода!»—По го́роду
Розлились, рубають:
Доропъ ріже ажъ сміється
До своіхъ гукае:
«*Бий о камень ихъ младенци!*»
Били,—утомились....
Кровъ лилася, тісно стало—
Ножі пощербились....

—

«Ой рано по раненьку у городі у Синопі
Стара мати Туркеня, хвора, зъ ліжка встае—прочинае,
По городу похожае,
Дрібні слёзи по пожарищу на засохлу землю роняе,
Босі ноги об шаблі та ножі перегорілі попаляе,
Дітей шукае
Голосно гукае:
«Ой, дітки моі, Турки яничари, де ви подівались,
Чи трупомъ, руками, головами мертвими поприкривались,
Золою—попіломъ у пожарі позасипались,
Чи живими у попонъ попались?
Ой, во́рони чорненькіи,
Чого ви крячете—груіте жалібненько,
Надъ трупами літаете,—
Чи ви моіхъ девъяти синівъ по пожарищу шукаете?

Digitized by Google

Хиба жъ мало мертвечини по Синопу розкидано,
Старого й малого,
Свого и чужого:
Іжте, ворони, сирітъ одинокихъ,
Та козакивъ чорноокихъ:
Ихъ нікому оплакати,
У сиру землю закопати....»
Ой ходить по городу дідъ старенький,
Якъ голубъ сивенький....
То паша Синопський, якъ сирота, одинъ по пустихъ улицяхъ похожае,
Яничаръ, на віки поснулихъ, скликае,
Загибшу славу города слёзами окропляе,
Руки ламае,
Гірко промовляе:
«Діти моі, яничари! чого ви такъ довго — кріпко спите, не висипаетесь,
Чомъ ви, голови мертві, до батька не відкликаетесь,
Одъ себе птицю не відганяете,
Годуете ворона чорного,
Орла сизопирого?
Чи ви не чуете, якъ по вашому тілові білому,
Погорілому,
Вашъ батько паша старими ногами похожае,
Ваші голови, у крові запеклі, перевертае, розглядае,
Знакомої не пізнае....
Синопе, Синопе! мій городе рідний!
Надъ кимъ теперъ я, старий паша, буду панувати,
Хиба буду, старий паша, малими дітьми та собаками замишляти,
Золою — попіломъ якъ дитина гратись?....
Проснись, мій городе, проснись — пробудись,
На себе бідного подивись:
Де-то твоя слава подівалася—
Чубатимъ козакамъ досталася!
Де-то твої діти яничари поховалися—
Рідного города одцуралися,
Димомъ—курявою по степу порозліталися!...»

Digitized by Google

Кріпко заснувъ Синопъ, не просипаеться,
Мовъ мертвий на столі—не прочинаеться,
Тілько де-не-де димокъ надъ кучею золи піднімаеться,
Та по вітру, якъ давнішняя слава Синопа, разлітаеться:
Надъ нимъ сонечко сяе,
Про славу козацьку миру сповідае,
Та воронъ криче—літае,
Яничаръ доідае,—
А батько Доропъ, якъ и перше, по морю гуляе..»

Козаки.

Отъ такъ Кирикъ! Спасибі, батечку, спасибі.

Кирикъ бандурникъ.

Ні за що, люди добрі,—самъ тугу розганяю.

1 козакъ.

Оце жъ який! нісні позичати не буде: бачъ таки, ще почитай Синопъ видно, а вінъ вже й пісню зложивъ. Оце! Десь вона въ ёго у ріжку зъ кабакою за халявою стриміла.

Остапъ.

Нічого гріха таіть: утявъ, якъ кажуть тамъ, до гапликівъ, ажъ пальці знати.

1 козакъ.

Бреши, якъ кажуть тамъ, куций! а хвоста не вернешъ....

Остапъ.

Баба на трое сказала....

2 козакъ.

Чого ви лаетесь, якъ жінки на ярмарку? Онъ, хиба не бачете, Ничипіръ зъ своіми іде... Де то вони були, чимъ похвалються?

Digitized by Google

3 козакъ.

Та чимъ! Вже бачъ не Синопомъ...: Не бісівъ же й городокъ, цей Синопъ: богацько й нашихъ покусавъ! Ну, та вже не на весну.... А довго покружили й коло сёго проклятого Трапезонта: не дався въ руки.

Остапъ.

Такъ що-жъ, Синопові досталось на бублики....

Кирикъ кобзарь.

А ще колись достанеться й на оріхи...

Digitized by Google

XI

«Ой, море, море, та Чорнее море,
Погадай зо мною,
Ой вітре мій рідний, вітре зъ Украіни,
Не шуми водою:
Нехай отаманська корогва спочине,
Бо давно гойдае,
Нехай приляже моя сіда чупринонька,
Бо давно по світу гуляе,
Нехай спочине корогва червона,
Бо кінці на чужині оббила.
. . . . . .
. . . . . .
То може-бъ и заграв, може и заспівавъ би
Пісні голосної....
Ой море глибоке, широкее мое море,
Промовъ до мене словами
Та про тихъ отаманівъ, що плавали по тебі
Та зъ чорними чайками,
Та про тихъ козаківъ, що тужили на тебі
По далекій Украіні,
Та про тихъ молодихъ, що плакали на тебі
По своій родині....
Кобза моя, кобза, та кобза старая,
Заграй голоснецько,

Digitized by Google

Та нагадай мені, кобзо, та нагадай, старая,
Про літа моі молоденькі:
Якъ по степахъ Татарськихъ, по могилахъ козацькихъ
Я вештався зъ тобою,
Якъ зъ тобою за спиною, моя бандура любая,
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
Та зъ тобою підъ яворомъ сідали,
Голосно співали. . . .

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
Якъ волики чумацькіи,
Походили, повозили,
Ляха, Турка попобили;
Були въ Криму, въ Волошині,
Літо Туркамъ приносили,
Вертались по-осени,
Жінкамъ плахти привозили.
Та ще жъ не все минулося:
Не всі старі погнулися.
Аби ножі не гнулися,
То ще-бъ може мотнулися
Одъ Полтави до Варшави—
Тютюнъ, люльку за халяви—
То може бъ и погуляли. . .

А де-жъ моі товариші?
Де ви подівались?
Одинъ, другий—скаліченій—
Десь дома зостались. . . .

Прудкий Вихоръ на вигоні
Давно спочивае,
Надъ нимъ и хрестъ зогнувшися

Digitized by Google

Стоіть догнивае.
Митрò Латка — и той дома,
Ножа не ворушить,
Спить на призьбі, и рушниці
Підняти нездужа.
А Серпокрилъ — мій голубе!
Ляхи задавили. . . .
Де Шийченко? Туречина
Въ криниці втопила.
Половинка — писарюе
У Бога въ повіті,
А Савченко — той остався
На білому світі,
Та що зъ того, що остався:
Горілку вживае:
Пропивъ коня и шабельку,
Рушниці немае!
А Якуша Гудзеватий,
Що бився зъ Ляхами,
Не шаблею Татарина
Душивъ вінъ — руками,
Ходивъ на Дінъ, въ Волошину,
. . . . . .
Гудзеватий скалічений
Въ Крилові остався:
Живе въ лісі, на пасіці,
Лопати стругае. . . .
Оттакъ усе козачество
Свій вікъ доживае! . . .»

Оттакъ старий Кирнкъ, сидючи на чайці,
Дивився, якъ вітеръ корогву хитавъ,
Дивився на море, журбу розважавъ,
Рукою бандуру де-де зачіплявъ,
Балакавъ до вітра та пісню співавъ
. . . . . .
Співавъ вінъ для себе. . . хто схоче — послуха,
Бо вже на Вкраіну пливуть козаки,

Digitized by Google

Такъ діла не скільки: біжатъ байдаки
На веслахъ; а инший потилицю чуха,
Коли въ Московщині бувавъ—перенявъ
Звичаї Московські. «Остапе, дивись!»
Отаманъ гукае: «Отò вже не дурно
Орли по-підъ небомъ надъ нами стоять,
Чого-сь виглядають. . .»—«То гуси летять.»
—«Не гуси!»—«А онде, паноче, щось мріе,
Чи піна на морі здалека біліе,
Чи хвиля висока, чи парусъ. . .» Кругомъ!
Кругомъ, щобъ за нами оставити сонце,
Щобъ въ вічі світило невірнимъ воно.»
Та пізно! якъ птиці невірні летіли—
Череда на морі галеръ крутоносихъ!
Отъ—отъ—и гармати. . . . . Закляті чайки
Розсипались. . . . де-де гукнуть козаки,
Доропъ замишляе, здалека гукае,
Чайки десь по морю до-купи збірае.
Зібрались до-купи. Пливуть, гомонять. . . .
Галери за ними: отъ—отъ доганяють. . . .
Розсипались знову, якъ мухи літають—
Нехай же по одній теперъ забірають. . . .
И знову до-купи. . . . рушниці блищать.
Галери за ними: вони не втікають;
Стіною зомкнулись, на веслахъ летять,
А другі по кулі гостинця пускають:
Скотився десятокъ широкихъ борідъ
У воду зъ галери.—Гармати ревуть. . . .
И знову якъ мухи, чайки розлітались,
А тамъ, якъ и перше, до-купи збірались;
Стіною, якъ перше, чубаті идуть. . . .
Рушниці блеснули: зъ другоі галери
Безъ малого зъ тридцять головъ полягло!
Ревнули зъ сіеі галери гармати—
И приснули въ розсипъ неначе шпаки
На веслахъ легенькихъ закляті чайки. . . .
И знову по морю отаманъ гукае,
Чайки довгоносі до-купи збірае. . . .

Digitized by Google

Галери за ними! кругомъ облягли:
Загинуть, загинуть! . . . Гармати ревли. . . .
Блеснули рушниці зъ чаёкъ: положили
До сотні невірнихъ. . . галера порожня!
Блеснули у-друге—другої нема. . . .
И шляхъ проложили міжъ сотні галеръ,
И знову на веслахъ чайки полетіли,—
За ними жъ галери и гнатись не сміли.

Digitized by Google

XII.

День за днемъ иде, минає,
Літо на изході:
На Вкраіні виглядають
Козаківъ зъ походу;
Нудно стало и дівчаткамъ
Однимъ вигравати,
Зъ парубками на улиці
Опівнічъ гуляти.
Пора-бъ уже й зъ козаками,
Коли хто вернéться....
А вже скоро й вечерниці,—
Акъ літо минеться.
Бачъ, безъ хлопцівъ то й на Пéтра
Скучали дівчата;
Безъ козаківъ перестала
Й зозуля співати;
Вже Илля пройшовъ, дівчата
Купатись не стали:
Й проти вітру де-де хмари
По небу гуляли (11)....
На дворі вже Паликопа (12)—
Дівчата скучають....
Маковіи зъ пуликами,—
А ихъ все немає....

Digitized by Google

Жито въ полі половіло,
Давно и пожали,
Червоную калиноньку
У лузі ламали:
А козаки все гуляли
По Чорному морю,
Набачились того-сёго
И лихого горя;
Изъіздили враже море,
Додому вертались:
Мовъ уточки по Чорному
Чайки колихались.

Сидить Остапъ зъ отаманомъ,
Ничипіръ изъ ними:
Розмовляе гарний хлопець
Зъ батьками сідими:
«А що, скажіть, чи проідешъ
До Ерусалима
Зъ байдаками?»—»Та проідешъ».
—«Буде зъ тебе, сину.
Погулявъ и ти поридкомъ,—
Десь дівчина плаче. . . .»
Стрепенулось, наче голубъ,
Серденько козаче. . . .
«Батьку, батьку! коли-бъ воля,
Повівъ би громаду
За Царьгородъ! а тамъ, дальше,—
Куди Богъ порадить. . . .
Пішовъ би я на край світа,
Де сонечко зходить,
Щобъ боялись и за моремъ
Козачого роду . . .
Пішовъ би я!»—«Малий дуже,—
Мати виглядае,
Та й дівчина давно вже десь
Слізоньки втирае.»

. . . . . .

Digitized by Google

. . . . . .

Коли серце молодіє
Відъ ласки забъється?
Коли то впъять глядітиме
У каріи очі,
Кохатиме, ласкатиме
До темної ночі.
Було колись, — давно було,
Давно й миновалось.
А тамъ? Боже! може досі
Недоля спіткала. . . .

Вітеръ віе, повівае,
Байдаки хитае:
До Прогноя (13) козаченьки
Ніччю підъізжають.
Гуляй, душа, безъ кунтуша!
Пливуть — не водою.
Пливуть чайки сухимъ путемъ —
Довгою косою:
Черезъ косу тягнуть чайки —
Пісокъ не мішае.
Везуть, гудуть, мовъ по морю,
Ажъ трава лягае!
Везіть, хлопці! Гарматами
Турокъ не достане.
Перевезли. Пішли Дніпромъ:
Поки сонце гляне,
На тімъ боці у толоці
Громада спочине.
А побачуть? Такъ немало
Й невіри загине
Одъ ножівъ, що по Синопу
Недавно гуляли,
У Скутарі й коло Варни
Невіру жахали.
Танцюй, бабо, поки стара!
Парубки не бачуть! . . .

Digitized by Google

Товариство чубъ за чубомъ
На бережокъ скаче.

Бодай не скакало, коли такъ скакати;
Бодай та толока биллямъ поросла,
Якъ вона багато згубила чубатихъ,
Згубила на віки, въ полонъ оддала!

Поскакали. — «Аллахъ — Керимъ!»
Кулі заджижчали.....
Передъ ними очеретомъ
Татарва стояла.....
Бодай же ту Татарщину
Огнемъ попалило,
Якъ старого и малого
Вона розлучила.

«Ножівъ! рушниць!» гука Остапъ,
Невірнихъ рубае,
Мовъ осоку молодиці
Серпомъ підтинають.
«До Остапа! до Остапа!»
Ножі та рушниці
Засвітились,—покотились
Якъ зъ воза кислиці
Бриті головй. — «За мною!»
Остапъ ажъ голосить:
Наче смерти, бодай его,
Сіромаха просить.
Чортма ножа! мовъ билинка
Шабля поламалась....
Прощай!—бідна головонька
У полонъ попалась.
«До Остапа!»—коней ріже,
Невіру катуе!
«Пропавъ! взяли!».... Схиливъ Доропъ
Голову сідую.

Digitized by Google

«Галю!... мати!..» Тільки й чули.
Остапа въязали,
Мовъ оклунокъ сердешного
На коника клали.
Вже й не чути... По-за гаемъ
Коні тупотіли;
Гомінъ, галасъ!—Саранчою
Татари шуміли.
«Лічіть, хлопці!» Недоліку
Мало не десятокъ:
Сёго, того—и кобзаря
Кирика не стало.
«Коли такъ—у степъ! за кіньми!
Табуни займайте:
А отамана зъ чайками
Дома виглядайте».

Зашуміли козаченьки,
По степу идучи,
Заспівали козацькоі,
По Дніпру плывучи:
«Гей, мати, козаки!
Погубили байдаки..»

«Остапе, де ти?». . . . . .

Digitized by Google

XIII.

«Мамо, мамо! що такъ рано
Дзвони загуділи?
Чи не наші? Охъ, мамочко!»
Якъ снігъ побіліла,
Рученята білі склала,
Господа прохала,
Зъ чорнихъ очей, бозна зъ чого,
Слізка пробивала. . . .
«Що зъ тобою, донько моя?»
—«Мамочко, не знаю.»
—«Яка-жъ бо ти, Галю.» —«Мамо!». . .
А дзвінъ не вгавае:
Бовъ та бовъ! одинъ и другий—
Неначе на свято:
По всёму Крилову миру
Богато, богато!
—«Ходімъ, мамо, подивимось.»
—«Ходімъ, моя пташко.»
Поки мати зібралася,
Дочка—не питайте!

Ревуть дзвони на дзвіницяхъ,
Козаківъ стрічають.
Миру, миру! . . . Тихий вітрець

Корогви хитае.

Пливуть чайки. Попереду
Отаманъ пилнуе,
А позаду товариство
Веслами жартуе....
Припливали. Свяченою
Чайки окропляли,
Усимъ миромъ, въ одинъ голосъ,
Бога прославляли:

«*Тебе Бога хвалимъ, Тебе Господа исповидуемъ!*»...

XIV.

Сидить стара коло дoні,
Слёзи утірае,—
Лежить воно, ніби смирно,
И слізокъ немае.
Чого-жъ мати така сумна,
Надъ дочкою плаче?
Може лихо? Не питайте!
Хто ёго не бачивъ!
Людямъ свято, людямъ—радість,
А зъ ними—недоля.
Спитайте бо, чого сохне
У лузі тополя?
И висока, й коло неі
Криниця зъ водою.
Чого-жъ сохнуть? Оте-жъ-саме—
Матері зъ дочкою.
«Мамо, де вінъ?»—«Хто, небого?»
Галю розважае;
А воно мовъ прокинеться,
Та знову питае:
«Мамо, де вінъ?»—«Хто вінъ, доню?
Про кого питаешъ?»
Горить усе... рученята!..
«Чого ти бажаешъ?»

Digitized by Google

—Де вінъ, мамо?» —«Лежи, доню,
Може легше буде»...
А на дворі свято Боже
И весело людямъ.
—«Де вінъ, мамо? Де Остапъ мій?»
—«Остапъ!.. Боже милий!....
Остапъ.... вона»...—«Де вінъ, мамо?»
Стара похилилась.
—«Такъ Остапа... доню, доню!
Вінъ скоро верне́ться».
—«Вінъ прийде»... Дитя бідне
Ніби усміхнеться.

Оттакъ мати свою доню
Хвору розважає,
А тимъ часомъ по городу
Громада гуляє:
Старий Доропъ попереду,
У боки береться:
Садить, ломить навприсядки,
Ажъ улиця гнеться....
А Ничипіръ коло ёго—
Старі ноги тупъ-тупъ:
Чуприною вітеръ грає—
«А я собі тутъ-тутъ».
Пішовъ Доропъ метелиці,
Шаблюкою брязь-брязь.
Гуляй, душа, безъ кунтуша!
«Нехай буду князь-князь».

«Ой ти дубъ, я береза,
Ой ти пъяний, я тверёза,
Ой ти старий, я молода,
Чомъ міжъ нами нелагода?

Ой ти, діду, кихи-кихи,
Я молода сміхи-сміхи!
Ой, ти старий дідуга,

Digitized by Google

Изогнувся якъ дуга!»

Нигипіръ.

Эчъ якъ розгулялась пані отаманова: сіда чуприна не зна, куди й дітись... Гляди лишъ, жаба цицьки дасть!.. Батьку Дороше, чуй,—якої се?

Дорошъ.

Гей, гукъ, Ничипоре,
Нехай стара снопи бере,
Гуляй, дурню, безъ пояса,
Поки батько воду носить,
Стара баба люльки просить...

Нигипіръ.

Тютю, дурний, немазаний! Бачъ, старий, везе якої пісенітниці. Хочъ би до-ладу.

Козаки.

Добре співа панъ отаманъ: хочъ би й кобзарю Кирикові удалось такої утнути.

Жінка.

Се бачъ, дядьку, тому Кирикові, що, кажуть би то, у полонъ попався?

1 козакъ.

Та такъ же жъ, кажу, тому, що у полонъ попався; той самий, кажу! та ще й зъ Остапомъ зъ Мирошникомъ, отъ що!

Жінка.

Охъ, лишечко! Чи не Татари то ідуть! Охъ, моя сестрице, моя матінко!

2 козакъ.

Де въ біса Татаръ побачила! Осмалили вовкові

Digitized by Google

хвоста: у-другe не полізе. Що за лиха мати! що-бъ то воно таке справди? Ажъ курява лягa.

3 козакъ.

Дивись, та не шапкою, а вічьми, коли не повиязили! То, бачь, наші, що оставили коло Лимана;— мабудь, гонять табунъ Татарський — добра чередa!

1 козакъ.

Се-бъ то Грицько...

2 козакъ.

Та вінъ же, мабудь, коли не ёго дядина.

Приїзжі козаки.

Здоровенькі були-гуляли, пане отамане зъ дядькомъ Ничипоромъ!

Дорошъ (перестае танцювати).

Спасибі, хлопці... Дайте духъ перевести.... Отожъ табунъ?

Козаки.

Табунъ.

Дорошъ.

Спасибі... Идіть теперъ до батьківъ та до матерівъ,—а въ кого е—до жінокъ, коли вони не тутъ.

Козаки.

Та отъ що, пане отамане: коли не забули, будте здорові, якъ ви насъ покинули у тій проклятій толоці, де Остапъ зъ Кирикомъ та зъ другими козаками у полонъ попались; отъ, коли ви насъ оставили, ми й пішли по степу—табунівъ, якъ саранчі! Вибірай, який хочешъ. Ми й вибрали: половили луччихъ

Digitized by Google

жеребцівъ, позануздали поясами, замість сіделъ — свитки, — и гонимо собі цілу хмару коней. Грицько, звичайно, меле, що въ голову збреде: добрий бувъ на вигадки!

Дорошъ.

Бувъ, кажешъ? якъ!

Козакъ.

Та ну-бо! не паребивай! Отъ, кажу, добрий бувъ Грицько на вигадки. Отъ, кажу, и ідемо.... Ажъ гулькъ! изъ-за байрака Татарва! Якъ заскиглять, мовъ собаки! табунъ якъ полохнеться! и пішовъ по степу вибрикувать мовъ ті сайгаки.... Ми за нимъ, Татарва за нами, стріли якъ комарі пищать коло ушей.... ажъ земля гуде! Та не довго гнали; притомили коней: а у насъ коні були добрі, та було що й перемінять.... Що-жъ будешъ робить! де-якимъ и изъ насъ досталось: у кого свита порвана, той у потилицю дерево загнавъ, а якому й руку прострелила гаспидська стріла... На те лихо Грицько коня перемінявъ: ёго й догнали, порізали, мабудь, добре, — та втікъ, тілько не за нами: якъ понісъ кінь, такъ тілько ёго й бачили. Отъ, уже якъ пристала Татарва, ми й послали де-якихъ шукати Грицька; а сами, бачъ, кланяемось панові отаману цілимъ табуномъ — отъ що!

Дорошъ.

Спасибі, дітки. А жалко Грицька та Остапа: добрі були козаки.»

Плаче.

Digitized by Google

«Доню, доню! вінъ вернеться.»
Мати розважае
Дочку хвору,—а нишчечкомъ
Слізоньки ковтае.
Мотнулася до знахурки.
Напилось, заснуло,
А опівнічъ, покрий Боже!
Вже й неньки не чуло;
Вже й Остапа не згадуе,
Лежить и не бачить,
Якъ одъ вечера до ранку
Стара мати плаче.
Ранкомъ, буцімъ легше стало:
Прокинулось, встало,
Та не довго! до півночі
Упъять пролежало.
Оттакъ тіи карі очі
Чого наробили!
Що въ матері единую
Дочку загубили.

Сидить стара коло доні,
Дрібні утірае,
Лежить воно, ледве дише,
И слізокъ немае....

Digitized by Google

XV.

Ходить сонце по надъ степомъ,
Палить степъ широкий:
Не день, не два на тімъ степу
Лежить одинокий
Лоцюканий, порубаний
Козакъ молоденький,
Край могили скубе траву
Коникъ воронецький . . .
Орли грають, орли клекчуть,
Козака думанять,
Чорні очі козацькія
Зъ лоба винімають;
Орли грають, орли клекчуть,
Поминки справляють,—
А по степу козаченьки
Козака шукають. . . .
Не день, не два шукаючи,
Коней притомили,
Козацькіи головоньки
Додолу схилили;
Не день, не два шукаючи,
Сумно розмовляли,
Та и сліду відъ копитівъ
Нігде не пізнали.

Digitized by Google

Що-жъ то зъ-за могили
Мріе та чорніе?
Наче кінь пасеться?
Орда бованіе?
Ні, то зъ-за могили
Орли вилітають,
Може по кому
Помники справляють.
То бованіе
Козакъ зъ-за могили;
Орли своімъ криллямъ
Щирого покрили
Замість китайки,
Труну-жъ замінили—
Травка пожовкла
Та кругомъ могили.
Побачили!.... Летять кони...
Ажъ підъ копитáми
Земля стогне; долетіли:
По-підъ небесами
Орли снують, клекочучи,
Крила розправляють,
Та на снідання одбите
Пилно поглядають;
Снують орли, клекочучи....
Козаки сумують,
Товариша у-послідне
Якъ рідні цілують.
Цілували та не въ очі:
Орли повиймали!
Червоную китаечку
На три розірвали.
Цілували товариша
У плечі широкі,
Односили покійника
У байракъ глибокий;
Копали тамъ суху землю
Гострими списами,

Digitized by Google

Засипали товариша
Жовтими пісками.
А орли все, клекочучи,
Снують, поглядають,
Мовъ Татари у нічъ темну—
Ніби розмовляють.
Розмовляли, клекотали,
Крила розправляли:
Знову въ степу широкому
Здобичі шукали.

Поховали. Притоптали.
Коня узяли,
До матері на Вкраіну
Вісти понесли:
Що синочка голубочка
На світі нема,
Виростає надъ убитимъ
Зелена трава;
Що у полі край могили
Козакъ опочивъ,
У байраці глибокому
Головку зложивъ;
Що плакали, клекочучи,
Надъ синомъ орли;
Стогнавъ вітеръ зъ могилами—
Не дзвони гули....

—

Щось по степу гукае:
Мати сина шукае,
Мати сина шукае,
Дрібні слёзи втирае:
«Синку, синку! де ти, де?
Де ти, серденько мое?
Синку, синку, де гуляешъ,
Де коника напуваешъ?
Де ти, синку, обізвись,
До матері прихились,

До рідної пригорнись!
Прийди, синку, бо я плачу,
Старі годи марно трачу....
Де ти, синку, де ти, де?
Де ти, дитятко моє!»....

Оттакъ стара ненька по степу гукала,
По степу гукала, сина виглядала....
Не день то гукає, не другий гукає,
Хустиною слёзи бідна утирає—
І все-жъ того козаченька немає, немає!...

Такъ усі ми, якъ та мати,
По степу гукаемъ,
Що-дня долі виглядаемъ
И долі не знаемъ.
Бо та доля, якъ тополя
Гнучка та висока,
Якъ очеретъ, густі лози
Надъ яромъ глибокимъ—
Людська доля туди гнеться,
Куди вітеръ клонить,
Мовъ ті хмари у-осени
Вітеръ буйний гонить....
Оттутъ доля, тамъ—недоля,
Хто ії пізнає?
Мусишъ долю повстрічати—
Недоля спітає.

(Козаки, чоловіка три-чотирі ідуть по степу).

1 козакъ.

Се-бъ-то исначе Мирониха, Берестового жінка?

2 козакъ.

Яка? се-бъ то Грицькова мати?

Digitized by Google

1 козакъ.

Эго.

2 козакъ.

Чого жъ вона сердешна шукае? Добридень, бабусенько.

Мирониха.

Здоровенькі були, люди добрі..... Чи не бачили де мого Грицька? Отъ уже третій день я ёго шукаю, а вінъ, дурний, и не озоветься... Мабудь сховався... Казали, що ёго постріляли Татари, а я ёго бачила сюнічъ: вінъ приходивъ до мене.... А теперъ впъять десь поіхавъ.... Отамъ на могилі вінъ бувъ зо мною.

Козаки.

Ходімъ зъ нами, бабусе, до города. Грицько вже дома: вінъ тебе жде.

Мирониха.

Ходіть.

1 козакъ (тихо).

Жаль бідного Грицька: а добрий бувъ на вигадки.

Digitized by Google

XVI.

«Ach, kdyby to wzdychánj
Pohromade bylo,
Co mé srdce pro tebe,
Milà, wypustilo:
Weru na wezi by naszj
Zwony rozzwonilo.»

Czelakow. Ohl. p. czes.

Кóтяться хвилі на берегъ високий,
Сонечко сяе надъ моремъ глибокимъ.
Що-жъ то за море? чиі кораблі?
Городъ незнамий—якоі землі?
Що-жъ то за городъ?—Хрести золотіи,
Церкви, хороми на сонці білѣють.
Курява зъ димомъ до неба иде;
Гомінъ здалеку мовъ туча гуде.

Кафа той городъ!... То—Чорнее море;
Гомінъ?—то люди чужіи говорять—
Мова нерідна, нерідна земля,
Горемъ, мовъ терномъ, вона поросла.

Digitized by Google

Кого жъ лихо, катуючи,
У землю нерідну
Заманило,—погубило
Головоньку бідну?
Того, люди, кого доля
Въ неволю давала,
Кого мати на Вкраіні
Давно поминала;
Того, добріи, по кому
Дівчина вмірае,
Що-день, що-нічъ жалкуючи
Долю нарікае.
Хиба не пізнали—онъ, тамъ міжъ народомъ,
Сумуючи, зъ дідомъ козаченько бродить?

Смутно, тихенько ведуть яку-сь мову,
Мабудь про степи, про темну діброву,
Про Украіну та темніи ночі,
Про рідний городъ и ласки дівочі.

Той молодший, коли знали,
Остапъ бідолаха,
А старий?—такъ се-жъ той самий
Кобзарь сіромаха.
Надъ ними то, кепкуючи,
Сміється недоля,
И старого й молодого
Дала у неволю.
Не два тиждні, не чотирі
Поміжъ Татарвою
Вештались небораки:
Ходили зъ Ордою
И степами, и горами,
Пішки и на кóняхъ,
Побачили чуже життя
И лихее горе.
Та що й казать!... Шляхи биті
Міряли ногами,

Digitized by Google

Поливали чужі степи
Дрібними слёзами.
Идуть було.... Гуде кругомъ
Орда за Ордою,
Свое зъ своімъ бельмочучи;
Арба за арбою
Скрипить, везе старе й мале,
Худобу и хату.
Идуть слідкомъ, сумуючи,
Бурлаки чубаті....
Летить орелъ по-надъ степомъ
Геть—геть на Вкраіну:
«Неси, сизий, про насъ бідныхъ
Вісти до родини»....
Загра̀, було, вітеръ въ полі,
Ковилъ нагинае:
«Лети, вітре, лети буйний,
До рідного кра́ю»....
Та впъять степомъ скриплять арби,
Козаки—за ними:
Попотерли босі ноги
Шляхами чужими!
На що кобзарь—та й той мовчить,
Пісень не співае—
«Лихо зъ ними козаченьки
У чужому кра́ю».
Хочъ кобзаря й повачали,
Не те що простого—
Цілу кобзу зоставили,—
Та що ёму зъ то́го!
Висить кобза за плечами,
Кобзарь не співае,
За Ордою мовъ приблуда
До Криму шагае.

. . . . . .

Вони не зъ Ордою:
Продали ихъ на базарі
По сорокъ зъ копою,

Digitized by Google

Чи дешевше—та цуръ зъ ними!
Продали, та й годі:
Теперъ вони мовъ наймити
При якій-сь господі.
Та спасибі, що хочъ вмісті
Обохъ, бачъ, купили,
Щобъ недолю зъ неволею
У-купі ділили.
Воно-бъ таки и неважко
Було на чужині,—
Та що зъ того? Сушить бідныхъ
Журба по Вкраіні.

Зійдуться до-купи, по городу підуть,
Підійдуть до моря... Стоять кораблі.
Народу чужого, зъ чужої землі,
Мовъ по степу літомъ сарани богато.
Та скільки й своіхъ тамъ пізнають чубатихъ!
Козаки зъ Ляхами, Москва та дівчата....
Неначе скотину, въ кайданахъ, гуртами
Торгують, купують—въ полонъ поведуть
До Козлова и Азова
И до Византіи,
До Багдада и Леванта—
За моря чужіи.

А зъ ними що буде? козаки не знають,
Та нового лиха що-дня виглядають.
Вже й осінь... У ирій журавлі летять—
А вони, якъ перше,-въ неволі сидять.

Digitized by Google

XVII.

Ой на Татарськихъ поляхъ,
На козацькихъ шляхахъ
Не вовки-сіроманці квилять-проквиляють,
Не орли чорнокрильці клекочуть и підъ небесами
літають:
То сидить на могилі козакъ старесенький,
Якъ голубонько сивесенький,
У кобзу грае-вигравае,
Голосно співае...
Кінь біля ёго пострілянний, порубаний,
Ратище поламане,
Піхви безъ шаблі булатної,
У ладівниці ни однісенького набою....
Тільки й зосталась ёму бандура подорожняя,
Та у глибокій кишені люлька—бурунька
Та тютюну пів-папушки.
Козакъ сердега люлечку потягае,
У кобзу грае-вигравае,
Жалібно співае:
«Гей братця, пани-молодці,
Козаки запорозци!
Де ви ся повертаете,
Якъ ви ся маете?
Чи до города Крилова прибуваете?

Digitized by Google

Чи до города Крилова прибуваете,
Чи Ляхівъ ворогівъ кіями покладаете,
Чи Татаръ бесурменівъ малаханями, якъ череду, у
полонъ заганяете?
Коли-бъ мені Богъ помігъ старі ноги розправляти,
За вами поспішати,
Може-бъ ще я здужавъ на останку віку вамъ заграти,
Голосно заспівати!
Нехай би моя кобза знала,
Що мене рука христіянська поховала!
А то пропаде моя кобза ни за собаку:
Лежатиме сама собі у степу.....
А вже мені старенькому безъ коня пропадати:
Не зможу я по степахъ чвалати,
Будуть мене вовки-сіроманці зустрівати,
Будуть дідомъ
За обідомъ
Коня мого заідати!
Кобза-жъ моя, дружино вірная,
Бандура моя малёваная!
Де-жъ мені тебе діти?
А чи у чистому степу спалити
И попелець по вітру пустити?
А чи на могилі положити?
Нехай буйний вітеръ по степахъ пролітае,
Струни твої зачіпае,
Смутнесенько, жалібнесенько грае-виграває. ....
То може подорожні козаки бігтимуть близенько,—
Почують, що ти граешъ жалібненько,
Привернуть до могили». .... (14).

Що жъ то по степу маяче,
Чи Ляхъ, чи Татаринъ?
Чи то козакъ свого брата
Козака шукае?
Бачъ, по степу мовъ ластівка
Ширяе небога....
Чи то біглий изъ полону

Шукае дороги?
Опиниться, зъ коня злізе,
У траву лягае.....
Чи одъ Турка ховаючись
Бідний припадае,
Послухати міжъ травою,
Чи не тупнуть коні....
Чого-жъ ёму шукати тутъ
По чистому полю?
Близче, близче до могили....
Козакъ—не Татаринъ:
Конемъ іде, а другого
Веде на аркані.....
«Остапе мій ріднесенькій!
Се ти, Боже милий!»..
Та побігти у старого
Не достае сили....
«Се вінъ,—Остапъ!»—«Дядьку, дядьку!»
Остапъ біля ёго,
Обнімае та цілуе
Кобзаря сідого.
Слёзи градомъ.—«Батьку рідний!»
—«Сине мій маленький!»
Ото кобзарь, а се—Остапъ,
Якъ діти раденькі....
«Теперъ, дядьку, на Вкраіну,
Уже не далеко.
На Вкраіну, на Вкраіну!
О, якъ отутъ легко»....

Digitized by Google

XVIII.

«Вѣчная память, вѣчная память... вѣчная память!»..

Стоіть мати коло Галі...
Труна на ослоні;
Стоіть стара, схилилася
До мертвоі доні.....
Коса довга, росплетена.
Свічечка палае....
Коло неі смутно дяконъ
Одходну кінчае....

Тихо въ хаті... де-де муха
По стелі кружае;
Злетить, сяде на мертвую—
Мати одганяе....
Кріпилася.... Слёзи градомъ.
До Галі припала....

«Ой дитятко жъ мое рідненькее, Галю моя коханая! На що ти мене покинула, на кого ти мене стару, ластівко моя, зоставила? Доню моя рідная, дитя мое единее, на що ти взяла зъ собою мою долю бідную, дала мені лихо тяжкее? Чи я свою долю дівкою про-

Digitized by Google

співала, молодицею свое щастя прогуляла?

Де ти моя дитина рідная, слухъяная? Де ти, мое сонечко весеннее? Не довго було твое дівованнія, не довго ти свою кіску чорную заплітала.. Теперъ вона росплетена, по плечахъ разложена!....

Хто жъ мене старую привітае, хто закрие очі моі, у домовину положе, якъ я теперъ кладу тебе, дитятко мое ріднее?

Встань, моя дочечка, встань, моя Галочко! Промовъ до мене хочъ одно словечко, спитай мене хочъ про козака свого чорноокого, якъ у-послідне питала мене, моя ясочка!

Не чуешъ, дитя мое, не чуешъ мене! не глянуть на мене твоі очі каріи, не заговорять до мене твоі уста мертвіи... Одходили твоі ніженьки маленькіи, одробили твоі рученьки біленькіи, оддивились оченята каріи...

Спить, не чуе...

Що жъ ти не сказала мені, моя доненько, відкіль тебе виглядати? зъ якоі сторони и коли тебе, билина моя завъялая, у гості ждати?... Чи зімою холодною? снігомъ занесе, стежки и дорожки позамітае!.. Чи весною?—водою залье! Чи літечкомъ теплимъ? травою заросте...

Дочко моя любая, надія моя послідняя! На що ти мене стару раньше покинула, чімъ я тебе молоденькую зоставила?.. Не довго дівовала, не довго мене радовала.

Дитя жъ мое, дитя розумнее, ягідка моя червоная! Де-жъ мені теперъ тебе, мою долю, шукати? Чи моя доля у огні, мовъ сухее листя, погоріла, чи у Дніпрі—воді потонула, чи мою долю, мовъ пилину, у полі вітромъ рознесло, по-під небомъ розмахало...

Дочко, дочко!...

Digitized by Google

Сонце сяе, рано грае,
Вітрець колихае
Очерети по-надъ Дніпромъ,
Лозину хитае...
Степомъ ідуть козаченьки,
Остапъ—передъ ними;
Чого жъ смутний, невеселий?...
Шаблями кривими
Побрязкують... Куди жъ ідуть?
Тугу розганяти?
Чи то долі, чи неволі
У полі шукати?

. . . . . .

Остапъ не співае...
. . . . Его доля
Въ землі спочивае...
И степъ не степъ: пожовкла
Трава на могилахъ...
Летять гуси до ирія—
Все небо покрили.
Сонце сяе, рано грае,
Вітрець колихае
Очерети по-надъ Дніпромъ,
Лозину хитае.

Digitized by Google

ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Койдакъ—первый порогъ на Днѣпрѣ.

2) Островъ на Днѣпрѣ—Кашеварница, гдѣ казаки, окончивъ опасную переправу черезъ пороги, отдыхали и угощались кашей. *Бопланъ—Описаніе Украйны*, Спб. 1832, стр. 23.

3) *Исторія о казакахъ Запорожскихъ*, изд. Одес. Общ. Истор. и Древ. Одесса, 1851.

4) См. Боплана. прим. 38 стр. 151. «При взятіи казаками въ 1576 году крѣпости Исламова городка, погибъ первый ихъ гетманъ—мужественный князь Богданъ Рожинскій. Въ жару приступа онъ былъ поднятъ на воздухъ при взорваніи подкопа.»

5) См. у А. Метлинскаго въ *Южнорус. народ. пѣсняхъ* (1854) думу на стр. 374.

6) Войсковой политаврщикъ, сзывавшій рады.

7) Преданіе: серебряная пуля имѣетъ сверхъестественную силу.

8) Подобныя картины остались и теперь, какъ древность: у автора имѣется такая точно картина и съ такой подписью, которая приведена здѣсь. См. этотъ же портретъ при *Исторіи о каз. Запорожскихъ*, изд Одес. Общ.

9) Каруса, городокъ недалеко отъ Синопа.

10) Бопланъ говоритъ, что, при нападеніи галеръ днемъ, казаки такъ становились, что солнце было у нихъ за спиной и свѣтило въ глаза непріятелю.

11) По понятіямъ Малорус. послѣ Ильина дня облака могутъ ходить на небѣ даже противъ вѣтра.

12) День св. Пантелеймона; а 1-го августа (Маковіи) ѣдятъ особое кущанье (*шулики*) съ макомъ.

13) Прогной—мѣсто, гдѣ казаки перетаскивали по-суху свои лодки изъ Чер. моря въ Днѣпръ.

14) Эта дума взята мной цѣликомъ изъ Извѣстій II Отд. Академіи. за 1853 годъ; она помѣщена и у Метлинскаго. Записана г. Аѳанасьевымъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

СТИХОТВОРЕНІЯ

Н. Костомарова.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

БРАТЪ ЗЪ СЕСТРОЮ (*).

Зажурилась Украіна,
Що недобра ій година:
Наступають орди ханські,
Палють села християнські;
Палють села и зъ церквами,
Топчуть ниви и зъ хлібами;
Миръ хрещений марно гублять:
Однихъ топлють, другихъ рублять.
Не одна тоді дівчина
Смутно въ полі голосила,
Підъ арканомъ ступаючи,
Білі ніжки збиваючи.
Два загони на Вкраіні,
Два загони на Волині,
Пъятий зъ ханомъ наступае,
До Киева привертае.
Взяли Київъ у неділю—
Попсовали, попалили.

(*) Иванъ да Марья, viola tricolor.

Digitized by Google

Брали срібло, брали злото,
Брали сукні и хворботи,
Кламашки и атласи,
Аксамити, блаватаси;
Брали коні и корови,
Брали дівки чорноброві.

У ті-порі, на Подолі
Живъ міщанинъ въ добрій долі;
Мавъ вінъ хату й господиньку,
Мавъ вінъ хлопчика й дівчинку.
Злі Татари набігали,
Мужа й жону зарубали,
Мале дівча полонили,
Тільки хлопця не вловили.
У середу бусурмани
Изъ Кіева повертали.
Ставъ Ивась тоді ходити,
Ставъ по рідоньку тужити:
Що ні тата, а ні нені,
А ні хати, ні постелі.
Взяли Ивася—сиротину
Добрі люди на чужину,
Запорожські товарищи:
Повезли его до Січи.
Виховали на славу,
На козацьку одвагу;
Що козаченька такого
Нема въ Січи ні одного.
Самъ утворний, ростомъ статний,
На все бойний и придатний:
Чи у чайці проовіщаться,
Чи на коні врасоваться.
Трічи ходивъ съ отаманомъ
Воювати съ бусурматомъ,
За батенька відомщати,
За несчасну рідну мати,
За сестрицину недолю,

Digitized by Google

За свою сирітьску долю.
Бравъ вінъ добичь незміримо,
Срібло — злото незлічимо,
Кармазинні жупани,
Гаптовані сальяни,
И пояси шалеві,
И басани зелені.

Разъ поіхавъ Ивасенько
У Бендері на ярмарокъ.
А въ Бендеряхъ та на ринку
Продае Татаринъ дівку.
Ивасенько приглядае,
Христіянку примічае:
Ставъ дівчину торговати;
Татарюга ставъ казати:
«Сія дівка не наймичка,
Пригожая якъ панночка,
Молодая якъ травиця,
Румяная якъ зірниця,
Изъ далекоі чужини,
Зъ козацькоі Украіни».
Ивась гроши одміряе,
Дівчиноньку викупляе,
И приводить на домінку
Чорнобриву Украінку.

Стоить бранка край порога;
Сидить Ивась въ кінці стола;
Плаче бранка слйозами,
Мовить козакъ словами:
«Не плачъ, бранко, не плачъ, красна!
Твоя доля не безчасна.
Не на поругу для себе
Визволивъ я, бранко, тебе!
Возьму тебе за дружину:
Звінчаемось у неділю.
Бо якъ тебе, зоглядаю, —

Отця й неньку споминаю!»
Добре козакъ промовлявъ,
Тільки роду не спитавъ.
У суботу змовлялись,
А въ неділю звінчались —
Тоді роду питались.
—Скажи мині, серденько,
—Якого ти родоньку?—
«Я зъ Киева Петрівна
По батькові Йванівна;
На Подолі хату мали;
Злі Татари набігали,
Отця—неньку погубили,
Мене малу полонили,
А маленький братъ зостався,
Та не знаю де дівався?»

Якъ Йвась те зачувае,
Свою долю проклинае:
«Бідна моя головонько!
Несчаслива годинонька,
Якъ матуся насъ родила:
Лучче-бъ була утопила;
Лучче-бъ були насъ Татари
Вкупі разомъ порубали!
Я зъ Киева Петренко,
По батькові Йваненко;
На Подолі хату мали;
Злі Татари набігали,
Отця-неньку погубили,
Тебе, сестро, полонили,
А я, хлопчикъ, заховався,
На лиху долю зостався!
Чи се жъ Богъ насъ покаравъ,
Що братъ сестри не пізнавъ?
Чи вже світу кінець е,
Що сестрицю братъ бере?
Ходімъ, сестро, горою,

Digitized by Google

Розвіємось травою;
Ходімь, сестро, степами,
Розвіємось цвітами.
Ой ти станешь жовтий цвіть,
А я стану синій цвіть.
Тількі вкупі бъ намъ жити,
Въ однімъ зільлі два цвіти.»

Пішли вони горою,—
Розвіялись травою;
Пішли вони степами,
Розвіялись цвітами.
Ой ставъ Ивась синій цвітъ,
Стала Марья жовтий цвітъ.
Якъ звязали въ церкві руки—
Не було вже имъ розлуки;
Якъ у церкві звінчались,
Такъ укупі й зостались:
Въ однімъ зільлі два цвіти!
Стали люди косити,
За нихъ Бога молити,
Стали дівки квітки рвати—
Изъ ихъ гріхи збірати.
Стали люди казати:
Отсе-жь тая травиця,
Що зь братикомь сестриця! (*)

1848 г.

(*) Стихи, напечатанные курсивомъ—народные.

Digitized by Google

II.

ЛАСТІВКА.

Підъ Киевомъ стольнимъ градомъ,
На славній долині,—
Де впадае Чартория
У Дніпровські хвилі,
Збіралися Руські люди
На велику раду,
Раховали, якъ родину
Зъ лиха визволяти.
Були въ зборі князі Руські,—
Киевський-старіший,
Зъ Переяслава Володимирь—
Надъ усіхъ мудріший;
Буйніі Олегъ зъ Чернигова
И князі зъ Волині,
И бояре, и дружини,
И прості людини.
Міжъ князями, якъ та рожа
Въ саду процвітае,
Мономахъ Переяславський.
Вінъ річъ починае:
«Послухайте, брати-князі,

Digitized by Google

И всі христіяне!
Було мині знаменіе
Одъ Бога послане:
Побачили въ Радосини,
О самій півночи,
Надъ Печерськимъ стовпъ огняний
Моі грішні очі.
Спершъ стоявъ надъ трапезою,
А далі изнявся,
Ставъ надъ церквою, а далі
По Дніпру піднявся,
И розсипавсь на болоні.
Братія коханії!
Моя думка—есть се ангелъ,
Одъ Бога зісланий!
Треба йти намъ на поганихъ
Въ ихъ землю проклятую:
Напитись шоломомъ Дону
И слави набрати!»
Скоро річъ таку промовивъ
Мономахъ голінний,
Обізвалися Кияне:
«Часъ теперъ не вільний!
Якъ же можно смерда зъ конемъ
Одъ рільлі узяти?
Теперъ весна: смерду въ полі
Саме часъ орати.»
Володимирь одвічає:
«Не ладно сказали,
Добрі браття! дурно смерда
Ви пожалковали!
Половчинъ не пожаліе,
Якъ па насъ налине;
Убье смерда, коня візьме. . . .
Вся сімья загине!»
Оттакъ казавъ Володимирь,—
Усі дивовали,
«Право, истинно,»—единимъ

Голосомъ сказали,
И на раді присудили
На поганихъ стати,
Напитись шоломомъ Дону
И слави набрати.

Тоді въ Киеві на ринну
Вояки кричали:
«Кому памьятно, Кияне,
Що батьки вчиняли,
Кому мила земля Руська
И віра святая,
Хто не хоче нить въ неволі
У чужому краю,
Або жінки, або дочки
Въ полонъ оддавати,
Хто не любить на спалені
Церкви поглядати,—
Той нехай бере оружье,
На коня сідае,
Та зъ князями въ Половецьку
Землю поспішае!»

А въ Киеві вдова жила
Чесна та старенька;
У вдовиці синокъ любий,
Якъ сокілъ ясненький.
Вона ёго годувала,
Пестила, кохала;
Изъ нимъ вона доживати
Віку сподівала.
Почувъ синокъ закликанье,—
Палае серденько;
На батьківські мічи-списи
Погляда пильненько.
«Благослови, стара мати,
На добрее діло,
За святую Руську землю

Оддать душу й тіло,
Або Дону напитися
И слави достати,
Дітямъ—внукамъ тую славу
Честно передати!»
Стара мати відповіла:
«Синочку мій милий!
Не на тее, мій квітоньку,
Я тебе ростила,
Не для того годувала,
Щобъ матіръ старую
Ти покинувъ безъ підмоги,
Вбогу, немошную.
Правда, синку, добре діло
За віру стояти,
Але добре въ Бога діло—
Матіръ доглядати.
Якъ закриешъ моі очи,
Сховаешъ въ могилі
Свою матіръ,—тоді й роби,
Що серденьку мило!»

Слуха юнакъ розважае,
На матіръ погляне:
Якъ квітина підъ морозомъ
Его серце вьяне,
А погляне на оружье—
Знову серце рветься,
А за тимъ у друге, въ третье
Закликъ оддается.

Не зжалився надъ матірью,
Надъ ii слёзами,—
Сідла коня, мічъ знімае,
Иде за полками.

Стара мати зъ жалю мліе,
Къ землі припадае,

Digitized by Google

Свое дитя непокірне
Спершу проклинає,
А на потімъ пожаліла
Та й молиться Богу,
Щобъ давъ Господь молодому
Счасливу дорогу,
Щобъ синокъ живий зостався
Та въ Кіевъ вертався,
Та щобъ слави лицарської,
Якъ батько набрався.
Оттакъ вона молилася;
За тимъ часъ минає;
Вже пройшовъ святий понеділокъ,
Вшестя настигає.

Зтурбованої стольний Кіевъ,
Дзвони задзвонили,
Вертаються Руські люди
Зъ чужої країни.
Попереду поли идуть
Зъ святими хрестами,
А позаду полонъ ведуть
Зъ тяжкими лавами.
На березі людъ зібрався,
Старі, малі,
Жінки, діти, заручені
Дівки молодші.
Кожне свого приймає,
Всі дякують Богу,
А юнаки розказують
Про свою дорогу:
Якъ у краю Шарукані
Половці погані
Виносили вино й рибу
И прохали шани,
И якъ, мовъ той боръ великий,
Вороги сходилися,
Якъ у страшний понеділокъ.

Digitized by Google

На Салниці бились;
Якъ все небо загреміло,
Земля стугоніла,
Здолівала Руське віськo
Половецька сила,
Усівала всю болоню
Руськими тілами,
Поки ступивъ Володимиръ
Зъ вірними полками.
Тоді люди побачили
Невимовне чудо:
Ангелъ Божий ставъ на поличъ
Хрещеному люду,
Ставъ крилами Мономаха
Свято осіняти,
Ставъ невидимо поганимъ
Голови стинати.

Такъ юнаки говорили,
А тутъ за возами
Обізвались колодники
Зъ гіркими слёзами:
«Довелось и намъ побачить
Те велике диво:
Відъ того-то наше віськo
Стало боязливо.
Не здолѣемъ, Руські люди,
Воювати зъ вами,
Бо воюючи ще маемъ
Биться зъ небесами!»

Оттоді-то була радість
Нашій Украіні,
Оттоді-то пішла слава
На усі чужині!
Греки, Чехи, Ляхи, Угри
Славу ту носили
Ажъ до Риму великого:

Digitized by Google

Всі Бога хвалили,
Добрі Бога вихваляли,
А поганьці страха
Набралися, боячися
Князя Мономаха.

У той часъ вдова старенька
Къ віську вихожала,
Туди-сюди оченьками
Сина визирала;
Але сина одиначка
Ніде не уздріла,
И до князя старішого
Зъ річью приступила:
«Княже милий, княже славний!
Де мій синъ единий?
Чи въ славою повернувся,
Чи въ полі погинувъ?»
Одвічае князь старіший:
«Чесная вдовице!
Оженився синъ твій милий:
Взявъ собі дівицю,
Нарядную, богатую,
Зъ многими скарбами,
Коса ii шовковая
Убрана цвітами,
Горда, пишна—роботою
Ручокъ не потомить,
Навітъ князю старішому
Голови не склонить.»

Одгадала стара мати
Сій загадки силу,
Що приняла одиначка
Темная могила.
. . . . . .
. . . . . .
Не давала худібоньки

Digitized by Google

На нищую братью,
Надъ Дніпромъ-рікою славнымъ
День и нічъ сиділа,
На недолю нарікала,
Плакала, вопила,
И пташкою буть бажала,
И такъ говорила:
«Якъ би я теперъ, безчастна,
Мала тіи крила—
Полинула бъ до синочка
У чужу чужину,
Одвідала бъ дитя свое,
Бідну сиротину.
Сіла бъ, пала бъ въ головонькахъ
Та й сказала бъ: синку!
Почуй мене, глянь на мене,
Одчини могилку!
А въ могильці темно, вохко
И холодно дуже!
Одинокий, мій голубе,
Мій синку, мій друже!
Тамъ нікому головоньки
Тобі, синку, змити,
Тамъ нікому сорочечки
Біленькій надіти;
Не почуешъ на чужині
Ласкавои мови,
Ніхто тамъ тобі не скаже
Вірненького слова.
Кажуть—синокъ оженився;
Проклята та мила:
Вона мою головоньку
На віки згубила;
Не такую сподівала
Я собі невістку.»

Оттакъ вона голосила—
Далі перестала,

Digitized by Google

Туга дива наробила: —
Мати пташка стала.
Скоротались ii ноги,
А білое тіло —
Сизенькое й біленькое
Пірьячко оділо;
А рученькі ii стали,
Легкенькиі крильця:
Піднялася, закрутилась
По ясній водиці,
Ще хотіла затужити,
Та й защебетала:
Ластівкою сизенькою
Матіночка стала.
Ластівочка домовита,
Любая пташина,
Невсипуща, дітолюбна,
Добра господиня,
Не боіться вона миру,
По селахъ витає,
Незлобліва, тільки лётомъ
Себе охраняе,
Ii бить бояться діти,
Щобъ не вмерла мати,
Кажуть, де вона витае,
Згода у тій хаті.

1849.

Digitized by Google

III.

ЗІРКА.

Милий отець, мила мати,
Дружина миліша;
Рядий козакъ молоденький,
Дівчина радніша.
Вранці у ихъ весільлячко —
Конець дожиданьню:
Завтра піпъ имъ руки звяже
На вічне коханьня.

И, беседу покинувши,
Нічною добою,
Ходить козакъ молоденький
Въ лузі надъ водою.
Глядить въ небо блакитнее:
Тамъ зірочка сяе;
Козаченько до зірочки
Слово промовляе:
«Світи, зоре, на всю землю,
Світи, зоре красна!
Нехай въ світі моя доля
Така буде ясна!»

Digitized by Google

Ясно зірка заблищала,
Більшою здалася,
И огненною смугою
Въ небі простяглася.
И пропала й не засвітить:
Зірочки ясніі
Світять въ небі, все то долі,
Та усе чужіі!
И не було весільлячка,
Не було й не буде...
Вже чужая ёму мила:
Розлучили люде!—
И зостався козаченько
При лихій годині;
Одинокий, сохне—въяне
На чужій краині!
А у небо блакитнее
Якъ першъ поглядае:
Чи про зірку споминае,
Чи нову шукае?
Много зірокъ въ темнімъ небі—
Все чужіі долі:
Козакова погоріла
Й не блисне ніколи!—

1849.

Digitized by Google

IV.

ПОГИБЕЛЬ ЕРУСАЛИМА.

Гірше лиха Седекіи,
Гірше ніжъ Содому
Сталось граду Давидову
И Господню дому.

Галасъ, сурьми, стогнъ побитихъ,
Брязкотня мічами,
Стукъ таранівъ, димъ пожарний
Чорними смугами.

Отъ вінъ. день той... день великий
Наступа грозою...
День провіщаний заранѣ
Мовою святою.

Отъ вінъ, день той... день великий!
Тамъ голодна мати,
Безумная, рве зубами
Плоть свого дитяти.

Отъ вінъ, день той... за водосья

Digitized by Google

У мирську громаду
Тягне синъ отця старого
Карати за зраду.

Отъ вінъ, день той... Люди въ храмі
Руки підіймають,
И останню архиреи
Жертву совершають.

Тої жертви не приймае
Якъ перше Егова...
Де знаменія и чуда?
Де пророківъ мова?

Чомъ не явиться якъ перше
Мужъ правди й надіи,
Чомъ упалихъ божественнимъ
Словомъ не согріе?

Отъ пророкъ, столітній старець,
Тихо въ храмъ вхожае:
Горе, горе Израелю:
Горе!—вінъ віщае.

Горе граду Давидову—
Остання година:
То Егова відомщае
За милого сина!—

Не кричіте: «Царю! царю!»
Не царь вамъ Егова:
Сами ёго розвінчали,
Скинули зъ престола!

Сами ёго на кесаря
Римського зміняли:
Просіть ласки въ того пана,
Що сами обрали.

Digitized by Google

Згадай, згадай, Израелю,
Якъ передъ тобою,
Бідний вязень катований
Стоявъ сиротою.

Коло ёго чужестранець:
Що — питавъ — робити
Изъ симъ вязнемъ? А Израель
Закричавъ: «Забити!

«Смерть ёму! Царемъ озвався
«Вінъ въ Ерусалимі.
«Единого Царя маемъ —
«Кесаря у Рими.»

И на посміхъ его царьству,
Терномъ увінчанний,
Кончивъ вязень неповинний
Вікъ свій богоданний:

Присуженний народовимъ
Судомъ неправдивимъ,
Поруганий, заплёваний,
Всімъ Ерусалимомъ.

Не моліться-жъ, не благайте,
Не царь вамъ Егова:
Сами ёго розвінчали,
Скинули зъ престола,

Сами его на кесаря
Римського зміняли:
Служіть теперъ тому пану,
Що сами обрали!»

1852.

Digitized by Google

Digitized by Google

ОПЫТЪ

ПЕРЕЛОЖЕНІЯ УКРАИНСКИХЪ ПОВѢСТЕЙ ГОГОЛЯ НА МАЛОРУССКОЕ НАРѢЧІЕ,

Д. Мордовцева.

Digitized by Google

Digitized by Google

Гоголь въ Украинскихъ разсказахъ своихъ рисуетъ намъ черты Малорусской народности—по-Русски. Какъ ни высокъ талантъ его, какъ ни живо очерчиваетъ онъ характеры лицъ,—все чувствуется, какъ-будто чего-то не достаетъ въ этихъ разсказахъ; что иначе говорили бы и Солопій Черевикъ съ жинкою, и пасичникъ Рудый Панько; что лучше дишкуровали бы и риторъ Тиберій Горобець, и богословъ Халява, и философъ Хома Брутъ; что сильнѣе и живѣе выражался бы Тарасъ Бульба—по-Малороссійски.—Въ Украинскихъ разсказахъ Гоголь такой Малороссъ, такой пасичникъ, что, читая ихъ, такъ, кажется, и видишь, какъ онъ, сидя въ своей хаткѣ, куритъ люльку и плюетъ черезъ губу: не достаетъ лишъ одного, чтобъ говорилъ онъ такъ, какъ слѣдуетъ пасичнику—на своемъ родномъ языкѣ; тогда и народность, имъ изображаемая, выразилась бы вполнѣ, потому что языкъ —не послѣднее въ дѣлѣ народности.—Вотъ что побудило меня представить публикѣ Малорусскіе разсказы Гоголя—на Малорусскомъ нарѣчіи. Но съ полнымъ переводомъ всѣхъ его повѣстей я не рѣшился выступить на первый разъ, не зная, въ какой мѣрѣ переводъ мой можетъ соотвѣтствовать требованіямъ критики: я старался строго слѣдовать конструкціи гоголевской рѣчи, оттого что, хотя и выраженная по-Русски, рѣчь его имѣетъ чисто-Малорусскій строй. И если первый опытъ, представленный теперь на судъ знатоковъ Молорусской письменности, не вполнѣ удался мнѣ, то я надѣюсь, въ послѣдующихъ выпускахъ Ма-

Digitized by Google

лорусскихъ повѣстей Гоголя, по возможности удовлетворить ихъ требованіямъ, если они не откажутъ мнѣ въ своихъ замѣчаніяхъ.—Для перваго же выпуска я нарочно выбралъ одинъ изъ тѣхъ разсказовъ, которые самъ авторъ ихъ признаетъ «первоначальными ученическими опытами, не достойными строгаго вниманія читателя», съ тѣмъ что если переводъ мой исказитъ Гоголя, то пусть лучше искажаетъ его въ произведеніи болѣе посредственномъ: съ Тарасомъ же Бульбой и Старосвѣтскими помѣщиками я не осмѣлился появиться, не будучи увѣренъ въ достоинствѣ своего перевода.

Д. М.

Digitized by Google

«Що бъ се ще за диковина: *Вечера на хуторѣ близь Диканьки*? Які-жъ то се вечера? И скомпоновавъ бачъ який-сь пасічникъ! Слава тобі Господи! ще-бъ то мало оскубли гусей на пірья и перевели ганчірокъ на папиръ! ище-жъ то мало народу, усякого звания и зброду, покаляло пальці у тихъ атраментахъ! Нагадала жъ нечиста мати и пасічникові попхатись у-слідъ за другими! Ей-же-Богу, друкованого папиру розвелось стілки, що не приберешъ вже скоро, що въ ёго й загортати».

Чуло, чуло жъ бо мое серденько усі оці речі ще за місяць! се-бъ то я кажу, бачъ, що нашому братчику, хуторянину, висунути нісъ изъ свого захолустя у той великий світъ—батечки моі! —та се все-жъ одно, якъ часомъ лучается, иноді заплетесся у будинокъ великого пана: усі обступлять тебе и піпли глузовать; ще-бъ то воно и не тее, нехай вже собі велике холопство, такъ ні-жъ, кажу, яке-небудь обшарпане хлопъя, подивиться—капость, що копаеться на заднёму дворищі, и воно пристае; и почнуть на тебе притуповать ногами: «куда, куда, зачимъ? пошолъ, мужикъ, пошолъ!...» Я вамъ скажу... Та що-то вже й казать! Мені легшъ двічі за́-годъ поіхати у Миргородъ, де-отъ вже роківъ съ-пъять-якъ не бачивъ мене ні підсудокъ изъ земського, ні самъ панотець, ніжъ показати нісъ у той великий світъ; а показавъ—плачъ, не плачъ, а давай одповідь.

Digitized by Google

У насъ, моі любезніи читатели, не во гнівъ будь сказано (ви, може, и розсердитесь, що пасічникъ говорить зъ вами якъ-то тее, мовъ би то якому свативі, або тому кумові), у насъ, у хуторянъ, ведеться ще одъ батьківъ,—що коли вже одробляться всі зъ жнивами, мужикъ залізе одпочивати на всю зиму підъ самий комінъ, а нашъ братчикъ заховае своіхъ бджілокъ у омшаникъ, коли не тобі журавлівъ на небі, а ні грушъ на дереві не побачите більш, тоді, що вечеръ, то вже де-небудь у-кінець улиці блима огонёкъ, сміхи та співи чути генъ-генъ издалека, бренькае тобі балабайка, а часомъ и скрипка, гомінъ, галасъ . . . ото у насъ вечерниці! Вони, скажу я вамъ, вони здаються трохи на ваші бали; тілки гріхъ сказать, щобъ таки зовсімъ. На бали коли ви ідете, то не за чимъ иншимъ, якъ подригати ногами та позівати собі пишкомъ у руку; а у насъ, зійдеться у одну хату гурьба дівчатъ овсі не для балу, зъ веретеномъ та зъ гребнемъ; и спершу наче-бъ то и за діло приймуться: веретена гудуть, пісні такъ и плачуть, и кожна тобі и очей не зведе; а тілки якъ сипнуть у хату парубки зъ скрипачемъ—підніметься галасъ, заведеться дуръ, пійдуть танці и вигадають такого, що й розказати не можно.

А лучче надъ усёго, коли зібьються до однії купи та почнуть загадувати загадки, або просто, везти то се, то те. Боже ти мій! чого тілки не розкажуть! відкіль старовини не викопають! якихъ то страхівъ не набрешуть! Тілки нігде, може, не було розказано стілки диковинъ, якъ на вечерахъ у пасічника Рудого Панька. За що мене миряне прозвали Рудимъ Панькомъ—ей-же-Богу не вмію сказать. И волосся, здається, у мене теперъ більшъ сіде, ніжъ руде. Та у насъ, не во гнівъ будь сказано, такий звичай: якъ дадуть кому люде яке прізвище, то и до-віку зостанеться воно. Бувало, зійдуться, передъ празникомъ, добрі люди, у-гості, у пасічникову хатину, сядуть за стілъ,—и тоді прошу тілки слухать. И те

Digitized by Google

сказать, що люди були не простого-таки десятку, не де-які мужики хуторянські; та, може, иншому и повище пасічника, сталось би за честь бачити у себе такихъ гостей. Хочъ-би приміромъ сказать, коли ви знасте, дякъ диканськоі церкви, Хома Ригоровичъ? Отъ голова! що-то вже за-исторіи вмівъ вінъ підпускати! Дві найдете у сій книжці. Вінъ ніколи не носивъ тихъ дзюбованихъ халатівъ, які ви, може, бачили на нашихъ сельскихъ дякахъ; а заверніть до ёго хочъ у будень, вінъ и тоді зустріне васъ у жупані изъ тонкого сукна—цвітомъ якъ ото бува застудишъ кисіль изъ картохи—, за котре плачувавъ вінъ у самій Полтаві—колибъ-ажъ чи не по шість рублівъ за аршинъ! Чоботи ёго, у насъ ніхто не скаже у цілому хуторі, щобъ воняли хочъ трохи дёгтемъ; бо коженъ знавъ, що вінъ мазавъ ихъ самимъ добримъ смалцемъ, якого, здається мені, радъ бы бувъ инший мужикъ положити собі у кашу. Ніхто-жъ таки и сёго не скаже, щобъ вінъ коли утиравъ нісъ полою свого жупана, якъ то бачъ роблять инші люди ёго звания; а вінъ, хочъ коли, виймавъ изъ за пазухи чепурненько згорнуту, білу хустку, вишиту по усіхъ краяхъ красною заполочъю, и зробивши що тамъ слідуе, згортавъ ії знову у дванадцятеро и ховавъ за пазуху. А одинъ изъ гостей... ну, то вже-бачъ бувъ такий паничъ, що хочъ заразъ одягни ёго або засідателемъ, або хочъ би й підкоморимъ. Бувало, поставить передъ собою палець, и дивлячись на кінець ёго, зачне розказувать—хитро та ажъ невторопно, самісеньке якъ ото у тихъ друкованихъ книжкахъ! Часомъ лучаеться, слухаешъ, та ажъ якось-то моторошно стане. Нічого, хочъ убий, не второпаешъ. Відкіля вінъ словъ понахапавъ такихъ? Хома Ригоровичъ разъ ёму на-счётъ сёго мудру сплівъ приказку: вінъ розказавъ, якъ одинъ школяръ, учучись у якогось-то дяка писанню, приіхавъ до батька и ставъ такимъ латиньщикомъ, що забувъ уже й нашъ язикъ православний; усі слова перевертавъ на

Digitized by Google

усъ: лопата у его лопатусъ; баба, бабусъ. Отъ, лучилось разъ, пішли вони у-двохъ зъ батькомъ на́ поле. Латинщикъ побачивъ граблі та й питае батька: «якъ оце, батьку, по вашому зоветься?» та й наступивъ, роззявивши ротъ, ногою на зубці. Той не вспівъ зъ одвітомъ зібратись, якъ ручка, розмахнувшись, підскакнула, та—лусь его у лобъ. «Суклятські граблі!» закричавъ школяръ, хапаючись рукою за лобъ и підплигнувши на цілий аршинъ: «якъ же вони, чортъ би спхнувъ зъ мосту іхъ батька, ловко бьются!» Такъ отъ якъ! згадавъ и имъя, сердешний! Така приказка уколола саме підъ нісъ того мудрого розкажчика. Мовчки вставъ вінъ зъ місця, ростопіривъ ноги посередъ хати, нагнувъ голову трошки упе́редъ, застромивъ руку у задній карманъ горохового свого жупана, витягнувъ круглу підъ лакомъ табакирьку, луснувъ палцемъ по намалёваній пиці якогось-то бесурманського генерала и зачипивши чималу пучку кабаки, розтертої зъ золою и любистькомъ, підносъ ії коромисломъ до носу, и витягнувъ носомъ на-літу усю кучку, не доторкнувшись и до першого пальця,—а таки ні пари зъ устъ; да якъ полізъ у другий карманъ та витягъ синю мережену хустку, такъ тоді тілки промурмотавъ ніби про-себе, якось-то наче сей стихъ: «не мечіте бісеръ передъ свиньями. . .» Бути-жъ теперъ биді, подумавъ : бачучі, що пальці у Хоми Ригоровича такъ и стуляються дати дулю. На-щастя, баба моя догадалась поставити на стілъ гарячий книшъ изъ масломъ; всі узялись за діло. Рука Хоми Ригоровича, замість того, щобъ показати дулю, простягнулась до книша, и, якъ хочъ-коли воно ведеться, почали прихвалювать хазяйку. Ище бувъ у насъ одинъ розкажчикъ; такъ той (не треба-бъ на нічъ и згадувать его) такі викопувавъ страшні исторіи, що волосся ходило по голові. Цуръ зъ ними, я ихъ викинувъ изъ своєї книжки: ще налякаешъ добрихъ людей такъ, що пасічника, прости Господи, я[illegible] чорта усі жахіти-

Digitized by Google

муться; нехай лучче коли Богъ дасть доживу до нового року и видрукую ще одну книжку, тоді вже можно буде полякати прочанами зъ того світа и дивами, які діялись у старовину, у нашій краині православній. Міжъ ними, може, знайдете казокъ зодві самого пасічника, які розказувавъ вінъ своімъ онукамъ. Аби слухали та читали, а въ мене, коли тее — лінь тілки гаспидська копаться — набереться и на десять такихъ книжокъ.

Та отъ-таки! трохи не забувъ про саме главне: коли будете, панове, іхати до мене, то прямесенько держіть по стовбовому шляху, на Диканьку. Я для сёго и постановивъ ії на першій пагині, щобъ швидче знайшли стежку до нашого хутора. Про Диканьку жъ, мабуть, ви начулись таки чимало. Та й то сказать, що тамъ будинокъ трохи чи не почище иншої пасічникової халабуди. А про садъ и говорить нічого: у самому тому вашому Петембурсі, коли тее, не знайдеться такого. А пріхавши у Диканьку, спитайте тілки перве-яке попадеться-хлопъя, що у замазані сорочці пасе гусей: «а де тутъ живе пасічникъ Рудий Панько?» «А онъ де!» скаже вінъ, показуючи пальцемъ, а коли хочете, то й доведе васъ до самісінького хутора. Тілки прошу не дуже таки закладувати назадъ руки и, якъ тамъ кажуть, хвинтити, бо дороги по нашихъ хуторахъ не такі гладенькі, якъ передъ вашими хоромами. Хома Ригоровичъ позаторікъ, ідучи изъ Диканьки, понавідавсь таки у провалля зъ новою таратайкою своею и гнідою кобилою, хочъ самъ бачъ правивъ та ще и позверхъ своіхъ очей надівавъ иноді куповані.

За то вже, коли милость ваша заідете у гості, то дивь подамъ такихъ, якихъ ви зроду, може, не іли, а меду, и забожусь, луччого не знайдете на хуторахъ: я-жъ вамъ кажу, якъ оце принесешъ сотъ — духъ пійде по усій хаті, що й сказать не можно — який: чистий, якъ ото слёза або хрусталь дорогий, що буває въ сергахъ. А якими пирогами нагодуе моя баба! що

Digitized by Google

то вже за пироги, якъ би ви тілки знали: цукуръ, истинний тобі цукуръ! а масло, отъ-отъ такъ и тече по губахъ, коли почнешъ істи. И прийде таки на думку: чого-то вже не зроблять оці жінки! Отъ хочъ би—чи пили ви коли, панове, грушовий квасъ изъ терновими ягодами, або варенуху съ родзинками та сливали? або, може чи не лучалось вамъ, иноді, істи путрю съ молокомъ? Боже жъ ти мій, якихъ то на світі нема стравъ! іси-не наісися, та й годі; солодке, що й Богъ ёго знае! Торікъ.... Та що се бо я, справди, розбрехався такъ?... Отъ приізжяйте бо тілки, та приізжяйте поскорішъ; а нагодуемо такъ, що будете розказувать и своему и чужому.

Пасічникъ Рудий Панько.

Вечеръ наканунѣ Ивана Купала.

У Хоми Ригоровича бувъ чудний собі звичай: вінъ якъ бо-зна чого не любивъ двічі що-нѐбудь розказувать. Бувало, оце иноді ублагаешъ ёго розказать що у-друге, то вже й дивись—укине новенького, або переверне такъ, що й не пізнаешъ. Якось-то разъ,—одинъ изъ тихъ хвинтиківъ—намъ простимъ людямъ трудно й вимовить іхъ—сказать-би-то друковані, такъ ні и не друковані; а хиба те саме, що жиди по нашихъ ярмаркахъ. Нахапають, напросять, накрадуть усякоі всячини, та й випускають книжечки не товще букваря коженъ тобі місяць або и тиждень. Одинъ изъ такихъ хвинтиківъ и виколёдувавъ у Хоми Ригоровича оцю саму исторію, а сей вже й забувъ про те. Отъ, коли приізжае изъ Полтави той самий паничъ у горохвъяному жупані (про якого я казавъ вже вамъ, и одну казку ёго, може, вамъ довелось и прочитати), привозить изъ собою невеличку книжечку и, розогнувши по середині, показуе намъ. Хома Ригоровичъ налагодився вже осідлати нісъ свій окулярами, та, бачучи, що забувъ підмотать іхъ ниткою и обліпити воскомъ, передавъ мені. А я, трошки таки розуміючи писание и якъ не ношу тихъ окулярівъ, зачавъ читати. Не вспівъ перекинути двохъ листочківъ, якъ вінъ заразъ спинивъ мене за руку: «Погодіть! першъ надъ усёго скажіть мені, якого біса ви читаете?»—Признаться-бъ-то, я

Digitized by Google

и ротъ роззявивъ одъ такого спросу. «Якъ бо се—що читаю, Хома Ригоровичъ? вашу биль, ваші власні слова».—«Який гаспидъ вамъ казавъ, що се мої слова?»—«Та якого-жъ ще вамъ! тутъ и надруковано: розказанная такимъ-то дячкомъ».—«Плюйте-жъ на голову тому, хто се надруковавъ!—бреше, сучий москаль! Хиба я такъ розказувавъ? що-то вже, якъ у кого чортма клепки въ голові! Слухайте жъ, я вамъ розкажу ії заразъ. Ми присунулись до стола, и вінъ почавъ:

Дідъ мій (нехай царствуе! бодай ёму на тімъ світі ілись одні тілько буханці пшеничні та маківники зъ медомъ) умівъ мудро розказувать. Бувало, якъ поведе річъ—увезденички бъ не посунувсь зъ одного місця, усе-бъ-то ёго слухавъ. Вже вінъ бачъ не рівня абиякому теперешнёму брехуну, що якъ почне москаля везти, та ще й моною такою, прости Господи, що наче-бъ то ёму три дні істи не давали,—такъ хочъ берись за шапку та изъ хати. Якъ оце теперъ бачу—покійниця стара моя мати була ще собі жива—у одинъ довгий зимній вечеръ, коли на дворі тріщавъ морозъ и замуровувавъ узеньке віконце нашої хати, сиділа вона за гребнемъ и виводила рукою довгу нитку, колишучи ногою колиску и співаючи пісню, таку, що наче-бъ-то й теперъ усе вона мені чуеться. Каганець, наче-бъ-то чого лякаючись, світивъ по хаті и-то блимавъ світлішъ, то ніби притухавъ. Веретено джижчало; а ми усі, діти, зібравшись до купи, слухали діда: відъ старости білшъ пъяти годъ не злазивъ вінъ зъ печі. Тілько-жъ-то не дивніи речі про давнюю старовину, про запорожські походи, про Ляхівъ, ні про лицарськіи діла Підкови, Півтора-Кожуха и Сагайдачного не були намъ по думці такъ, якъ ті розказні про яке-небудь диво, одъ чого дрижаки бігали по спині и волосся на голові ворушилось. Иноді, бувало, страхъ такий наведуть дідови розказні, що усе підъ-вечіръ здається тобі бо-зна-якою марою,

Digitized by Google

Оце. лучиться, вийдешъ коли ніччю за якимъ діломъ изъ хати, такъ тобі и зъ думки не виходить, що отъ-отъ на постелі у тебе уклався спать виходець зъ того світа. И бодай мені у-друге не довелось сёго розказувать, коли мені тоді не чудилось, що замість моеі жъ свитки у головахъ у мене уклався самъ дияволъ. Треба жъ таки ще й те сказати, що въ розказняхъ своіхъ дідъ бачь ніколи зроду не брехавъ; и що-бъ-то було ни скаже, то такъ воно и е!—Одну ёго диковенну розказню розкажу теперъ вамъ. Знаю, багацько набереться такихъ умниківъ, які понисують по судахъ та читають мало що по церковному, а и саме гражданське пісьмо,- котрі, коли дать імъ у руки простий часловець, не втнуть таки й аза: чимало е такихъ скализубівъ. Імъ бачъ усе, що ни розкажешъ —сміхъ. Таке то вже невіріе розійшлось по-світу! Та що,—отъ, не люби мене Богъ и Пречиста Мати! ви, може, й не повірете: разъ якось-то натякнувъ я про відёмъ—що жъ ви думаете? найшовся головорізъ—відьмамъ не вірить! Та слава тобі Господи, отъ я, скільки живу вже на світі, бачивъ такихъ недовірківъ, що імъ провозити попа у решеті легшъ було, ніжъ нашому братчику кабаки понюхать, та й ті одхрещувались одъ видёмъ. Хай імъ приснится... тілько не хочеться виговорить, що таке—объ такихъ и калякать нічого.

Ровівъ, де тобі! більшъ ніжъ за сто, говоривъ поційникъ дідъ мій: нашого села и не пізнавъ би ніхто; хутіръ—самий що то ни е тобі бідний хутіръ! хатинъ, чи то буде й зъ десятокъ, не мазанихъ, не укритихъ, стреміло то снмъ, то тамъ посередъ поля. Ні тина, ні лопаса тобі доброго, де-бъ поставити скотину або візъ. Се жъ-то-бъ ще заможні такъ жили: а подивились би на нашого братчика, на голоту: викопавъ у землі яму—отъ тобі й хата! Тілько що хиба по димові и можно було пізнати, що живе тутъ человікъ божий. Ви, може, спитаете, чого жъ

Digitized by Google

вони жили такъ? Бідность—такъ ні жъ, и не бідность; тоді, бачъ, козакувавъ почитай усякий, и добувавъ по чужихъ земляхъ чимало добра; а більшъ відъ того, що ні для-чого було заводитися хатиною. Якого народу не шманало тоді по усихъ тобі усюдахъ: Кримці, Ляхи, Литвинство. Бувало й таке, що свої наідуть кучею та й луплять своіхъ же. Усёго бувало.

Отъ у сёму-то хуторі показувавсь часто чоловікъ —не чоловікъ, а дияволъ у чоловічому образі. Відкіль вінъ, за чимъ приходивъ, ніхто сёго не знавъ. Оце гуляе, пьянствуе, и—разомъ пропаде, якъ у воду—и слуху нема. А тамъ, дивисся,—зновъ тобі якъ зъ неба упавъ; рище було улицями по селі, одъ якого теперъ и сліду не стало, и було воно не більшъ якъ шагівъ за сто відъ Диканьки. Понабере козаківъ, які де попадуться: реготъ, пісні, гроші такъ и сипляться, горілка—якъ вода. Пристане, було, до дівчатъ: надае стрічокъ, сергъ, намиста—дівать нігде! И те правда, дівчата таки й задумувались трохи, беручи подарунки: Богъ ёго знае, може все те перейшло черезъ нечисті руки. Рідна тітка мого діда держала тоді шинокъ, отъ що теперъ по опошнянській дорозі: у тому-то шинку часто гулявъ Басаврюкъ (такъ звали того бісовського чоловіка); вона таки й говорила, що ні за яке добро не взяла бъ відъ ёго подарунківъ. Та впъять таки й те, якъ и не озьмешъ: бо всякого дрижаки проймуть, коли насупить вінъ, бувало, свої іжаковаті брови та изъ підъ лоба лупне такими очима, що, здаеться, убравъ би свої ноги Богъ знае куда; а озьмешъ—такъ на другу жъ тобі нічъ и причвалае у гості який-небудь братуха зъ болота, зъ рогами на голові, и почавъ тебе мацать за шию, коли на шиі намисто, гризти за палець, коли на ёму обідець, або—поволікъ за косу, коли вилетена до коси стрічка. Богъ зъ ними тоді, зъ тими подарунками. Та й тутъ тежъ лихо—не

одчепиеся: шпурпешъ у воду—пливе чортівъ обідець або намисто позверхъ води, и—тобі жъ таки у руки!

На селі була церква, та ще—колибъ не збрехать—святого Паликопи. Живъ тоді при ній иерей, блаженноі памъяти отець Ахванасій. Отъ запримітивши, що той Басаврюкъ и на великдень не бувавъ у церкві, порешивъ бувъ погомоніти на ёго—наложити покуту. Такъ де-жъ тобі! самъ облизня піймавъ. «Слухай, паноче!» гримнувъ вінъ ёму на те: «знай свое діло, а за чужимъ не турбуйся, коли не бажаешъ, щобъ козинячу пельку твою залінили гарячою кутею.» Що будешъ робить зъ окаяннимъ! Отець Ахванасій объявивъ тілько, що кожного, хто спізнаеться зъ Басаврюкомъ, считатиме за катилика, ворога христовоі церкви и усёго чоловіческого роду. Отъ що!

Въ тімъ селі, у одного козака, прозвищемъ Коржа, бувъ батракъ; звали ёго люди Петромъ Безріднимъ, може тимъ, що ніхто не зазнававъ ні батька ёго, ні матері. Титарь нашъ казавъ, правда, що вони на другий ще рікъ померли чумою; а тітка мого діда знать того не хотіла, и зъ усіеі сили наділяла ёго родичами, хочъ бідному Петрові до родичівъ була така жъ нужда, якъ оце намъ до торішнёго снігу. Вона-то казала, що наче-бъ-то батько ёго и досі на Запорожжі; бувъ у турецькій неволі, натерпівся бозна-якихъ мукъ, а далі якимъ-сь-то дивомъ тягу давъ, одягнувшись евнухомъ. Чорнобрівимъ дівчатамъ и молодицямъ мало було нужди до ёго родні. Вони казали тілько, що коли бъ одягнуть ёго у новий жупанъ, підперезать червонимъ поясомъ, надіть на голову шапку изъ чорнихъ смушокъ зъ гарнимъ синімъ верхомъ, причепити до боку турецьку шаблю, дать у одну руку малахай, у другу—гарну мережену люльку, то усімъ парубкамъ далеко було бъ до Петруся, якъ куцому до зайця. Тілько те лихо, що у бідного Пет-

Digitized by Google

руся всёго на-всёго була одна сіра свитка, а на свитці було більшъ дірокъ, ніжъ у иншого жида у кишені злотихъ. И се бъ ще не велике лихо; а отъ лихо: у старого Коржа була дочка, така краля, якої, здається мені, наврядъ чи й доводилось вамъ бачити. Тітка покойного діда розказувала—а жінці, сами умні знаете, легшъ поцілуваться зъ чортомъ, не во гнівъ будь сказано, ніжъ назвать другу жінку гарною, —що повненькіи щоки козачки були свіжі и гарні, якъ макъ самого луччого рожового цвіту, коли вінъ умившись божою росою, ажъ горить, та випрямляе свої листочки и красуеться передъ сонечномъ; що брови, мовъ чорніи шнурочки, які купують теперъ для хрестівъ и дукатівъ дівчата наші въ москалівъ, що ходять зъ коробками по селахъ,—такъ и погнулись тобі колесомъ, ніби зазираючи у ясніи очі; що ротикъ —глядючи на ёго парубки тілько облизувались—на те и создавъ Богъ, щобъ виводивъ соловъячіи пісеньки; що коси ii, чорні якъ воронови крила и мнякі якъ молодий лёнъ (тоді ще дівчата наші не заплітали іхъ въ дрібушки и не переплітали червоними и усякими скиндячками) падали кучерями на гантований кунтушъ. Эхъ!..... коли я, оттутъ же, не розцілувавъ би ii, хочъ уже бачъ сідь проростае по усёму старому лісу, що покрива мою потилицю, а —підъ бокомъ моя баба, якъ більмо у оці. Ну, отъ коли де парубокъ и дівка живуть близько одинъ биля другого.... сами розумні знаете, що зъ того виходить. Бувало ні світъ, ні зоря, - підківки червонихъ чобітокъ вже й знати на тімъ місці, де розмовляла Пидорка зъ своімъ Петрусемъ. Та все бъ то таки Коржу и на думку не спало що-небудь недобре, та разъ —ну, се вже й знати, що ніхто инший якъ не лукавий ёго дёрнувъ—вигадавъ Петрусь, не оглядівшись якъ слідъ у сінях, поцілувать, якъ то кажуть, одъ усіеі душі, у рожові губки козачку, и той же самий лукавий..... налагодивъ зъ-дуря старого хріна одчинити двері у хату. Одубівъ Коржъ, роззививъ

рітъ и вхопився рукою за двері. Проклятий той поцілунокъ оглушивъ ёго зразу. Ему почудивсь вінъ такимъ громомъ, якъ ото ударять макогономъ объ стіну, тимъ макогономъ, що теперъ у насъ мужикъ проганяе кутю, не маючи рушниці та пороху.

Схамъянувшись, ухопивъ вінъ зъ кілка дідівський нагай и уже хотівъ бувъ покропити імъ спину сердешного Петра, якъ де не возьмись маленький по шостому году братъ Пидорчинъ, Ивась, прибігъ и зъ переляку схопивъ рученятами ёго за ноги и заголосивъ: «тату! тату! не бий Петруся!» Що будешъ робити? у батька серце не каменне; повісивши той канчукъ на стіну, вивівъ Петра потихеньку зъ хати: «Тілько ти мені та покажесся коли-небудь у хаті, або хочъ би й підъ вікномъ, то слухай, Петро: ейже-то Богу, пропадуть чорні уси, та и оселедецъ твій—отъ уже двічі обкручуеться вінъ коло уха—не будь я Коржъ, коли не розпрощаеться зъ твоею довбнею!» Промовивши тее, давъ вінъ ёму легенькою рукою стусана у потилицю такъ, що Петрусь, не бачучи й землі підъ собою, полетівъ сторчака. Отъ тобі и доцілувались! Узяла туга нашихъ голубківъ; а тутъ и чутка по селу, що до Коржа понадивсь ходити який-сь-то Ляхъ, увесь тобі гаптований, зъ усами, зъ шаблею, зъ шпорами, зъ карманами, що бряжчали якъ дзвоникъ одъ того капшучка, въ якимъ паламарь нашъ, Тарасъ, шкандибае що-дня по церкві. Ну, звісне діло, за чімъ ходять до батька, коли у ёго завелась чорнява дочка. Отъ, якось-то разъ, Пидорка схопила, слізно голосячи, на руки свого Ивася: «Ивасю мій милий, Ивасю мій любий! біжи до Петруся, моя золота дитина, якъ стріла зъ лука; розкажи ёму усе: любила бъ ёго каріи очі, цілувала бъ ёго біле личко, та не велить доля моя. Не одинъ рушникъ вимочила гіркими слёзами. Нудно мені. Ва-

Digitized by Google

жко на серці. И рідний батько ворогъ менi: невóлить итти за нéлюба-Ляха. Скажи ёму, що и весілля готуютъ, тілько жъ не буде музики на нашому весіллi; дяки співатимуть, замість кобзъ та сопілокъ. Не піду я танцювать зъ женихомъ своімъ: понесуть мене! Темна, темна моя буде хата: изъ кленового дерева, и замість верха, хрестъ стоятиме на криші!»

Ніби окамінівъ Петро, слухаючи, якъ мала дитина лепетала ёму Пидорчини слова: «А я думавъ, бідолаха, итти у Кримъ, у Туречину, навоювать золота и зъ добромъ приіхати до тебе, моя ясочко. Та не буть тому. Недобре око подивилось на насъ. Буде-жъ, моя дорогая рибко, буде и въ мене весілля: тілько й дяківъ не буде на тому весіллі-воронъ чорний прокряче замість попа надо мною: чисте поле буде моя хата; сиза хмара—моя криша; орелъ виклюе мої карі очі; вимиють дощі козацькіи кісточки и вихоръ висушить іхъ. Та що бо я? на кого? кому пожалюсь? Такъ уже, мабуть, Богъ велівъ—пропадать, такъ пропадать!» та такъ таки прямо и побрівъ у шинокъ.

Тітка покойнаго діда здивовалась таки трохи, побачивши Петруся у шинку, та ще въ таку пору, коли добрий чоловікъ иде до утредни, вилупила на ёго очі, мовъ зъ просонокъ, коли запросивъ вінъ кухоль горілки, мало не въ піввідра. Тілько дурно думавъ бідолаха затопити свое лихо. Горілка щипала ёго за язикъ, мовъ кропива, и здавалась ёму гіршъ полині. Шпурнувъ вінъ кухоль объ землю. «Годі нудьгувать тобі, козаче!» загриміло щось надъ ёго ухомъ. Озирнувся: Басаврюкъ! у! яка пика! Волоссящетина, очі—якъ у вола! «Знаю, чого тобі треба: отъ чого!» Тутъ брязнувъ вінъ, зъ бісовськимъ усміхомъ, шкуратянимъ капшукомъ, що теліпавсь у ёго за поясомъ. Здригнувъ Петро. «Ге, ге, ге! та якъ горить!» заревівъ вінъ, пересипуючи на долоню червінці: «ге, ге, ге! та якъ бряжчить! А и діла одного

Digitized by Google

тільки потребую за цілу гору такихъ цяцёкъ.» —«Диволъ!» закричавъ Петро: «давай ёго! на все піду!» Ляснули по рукахъ. «Гляди-лишень, Петро; ти улучивъ якъ разъ підъ-пору: завтра Иванъ Купала. Тільки сю-нічъ на ввесь рікъ цвіте папороть. Не проворонь! Я почекаю тебе опівнічъ у Ведмежому байраці».

Здається мені, що и кури такъ не дожидаються тиеі пори, коли баба винесе імъ зерна, якъ дожидавсь Петрусь вечера. Знай, усе дивиться, чи не становиться тінь одъ дерева довшою, чи не червоніе сонечко, спускаючись нижче,—и чімъ далшъ, тимъ дужче бажавъ вінъ вечера. Охъ. якъ довго! здається, день божий загубивъ десь кінець свій. Отъ уже й сонця немае. Небо тільки червоніе зъ одного краю. И воно вже примеркае. У полі стало якось-то холодніш. Примеркае, примеркае и—смерклось. Насилу! Серце тільки-тільки що не вискакнуло изъ грудей, якъ зібрався вінъ у дорогу и бережненько спустився густимъ лісомъ у глибокий яръ, що звали Ведмежимъ байракомъ. Басаврюкъ уже дожидавъ ёго. Темно, хочъ у око стрель. Рука-объ руку продирались вони по топкихъ лиманахъ, то чіпляючись за густіи колючіи терни, то спотикаючись. Отъ и рівне місце. Озирнувсь Петро: ніколи ще не лучалось ёму забродити сюда. Тутъ остановився и Басаврюкъ. «Бачишъ ти, стоять передъ тобою три могилки? Багацько буде на нихъ квітокъ рознихъ; тільки стережи тебе пекельная сила зірвать хочъ одну. А якъ зацвіте папороть, хапай—и не озирайся, щобъ тобі ззаду ни чудилось». Петро хотівъ бувъ спитать.... зиркъ—и нема вже ёго. Підійшовъ до могилокъ: де жъ квітки? Нічогісінько не видно. Округи чорнівъ дикий буръянъ и глушивъ усе своею гущиною. Ажъ отъ, блиснула на небі зірниця, и передъ нимъ выросла ціла поляна квітокъ, усе гарнихъ-розгарнихъ, та такихъ, якихъ вінъ зроду не бачивъ; а тутъ и просте листи папороті. Щось не віритьси Петрові и міркуючи самъ

Digitized by Google

зъ собою ставъ вінъ передъ ними, підперши боки руками. «Що за диковина? не десять разъ на-день лучається, бачишъ оце зілля: яке жъ бо тутъ диво? Чи не вигадала дияволова пика глумонатись зъ мене?» — Зиркъ — червоніе маленька брунька того цвіту и, мовъ жива, ворушиться. Справди, диво! Ворушиться и росте все білшъ, білшъ, и червоніе мовъ гарячий уголь. Блиснуло зірочкою, щось тихо тріснуло — и квіточка розпукуючись передъ ёго очима, мовъ поломъя, освітила усе коло себе. «Теперъ пора!» подумавъ Петро и простягнувъ руку. Зиркъ! ажъ тягнуться изъ-за ёго сотні лахматихъ рукъ тежъ до цвітка, а позаду мовъ щось перебіга зъ місця на місце. Заплющивши очі, смикнувъ вінъ за стеблину, и цвітокъ — у ёго въ рукахъ. Усе замовкло. На пеньку впъять сидить Басаврюкъ, весь синій, якъ мертвець. Хочъ би тобі поворушивъ однимъ пальцемъ. Очима не поводить, и мовъ баче щось, чого ніхто не баче; ротъ до половини роззявивъ — ні паръ изъ устъ. Кругомъ не шелехне. Ухъ, моторошно!... Отъ, почудилось, що хтось свиснувъ, у Петра и въ животі похолонуло, и бачилось ёму, що наче травою зашелестіло, цвіти зачали поміжъ собою перешептуватись тоненькимъ голоскомъ, мовъ срібніи дзвоники; дуби загреміли и мовъ страшно сварились.... Лице у Басаврюка ніби ожило; очі блеснули. «Насилу вернулась яга!» промурмотавъ вінъ крізъ зуби. «Дивись, Петро, заразъ стане передъ тобою краля: роби усе, що вона скаже, а то загинешъ на віки!» Тутъ розгорнувъ вінъ сучковатою палкою кущъ терніевъ и передъ ними уродилась, якъ тамъ кажуть, «избушка на курячихъ ніжкахъ». Басаврюкъ вдаривъ кулакомъ и стіна заколихалась. Здоровенна чорна собака вибігла на-зустрічъ, заскиглила, и, перекинувшись кішкою, кинулась імъ у вічі. «Не бісись, не бісись, стара чортихо!» промовивъ Басаврюкъ и привернувъ таке слівце, що добрий чоловікъ и уха бъ затуливъ. Зиркъ — замість кішки — баба, така зморщена, мовъ печене

Digitized by Google

яблуко, и уся зогнута дугою; нісъ зъ бородою мовъ щипці, якими оріхи давлять. «Гарна краля», подумавъ Петро, и наче комашня полізла у ёго за спиною. Відьма висмикнула у ёго зъ рукъ той цвітокъ, нахилилась, и щось довго шептала надъ нимъ, сприскуючи якоюсь водою. Искри посипались у неі зъ рота; піна забілілась на губахъ. «Кидай!» сказала вона, даючи ёму цвітокъ. Петро підкинувъ—що за диво? цвітокъ не впавъ просто, а довго носився огняним клубочкомъ и, мовъ човникъ, плававъ надъ ними; а далі тихенько ставъ спускатись нижче и впавъ такъ далеко, що ледве—ледве видна була зірочка не більшъ макового зерна. «Тутъ!» глухо прохрипіла баба; а Басаврюкъ, даючи ёму заступъ, промовивъ: «копай тутъ, Петро; тутъ побачишъ ти стілько золота, скільки ні тобі, ні Коржу не снилось.»—Петро, поплювавши у руки, ухопивъ заступъ, надавивъ ногою и вивернувъ землю, у-друге, въ-трете, ще разъ... щось тверде!.. Заступъ бряжчить и нейде далшъ. Тутъ очі ёго ясно побачили чималу скриню, окована залізомъ. Уже хотівъ бувъ вінъ достать ії рукою, ажъ скринька стала топнуть у землю, и усе глибшъ, глибшъ; а позаду, чувъ вінъ, щось-таке сміялось, мовъ гадюка шипіла. «Ні, не бачити тобі золота, поки не добудешъ крові людської!» сказала відьма и підвела до ёго дитину, годъ шести, покриту білимъ рядномъ, даючи знать, щобъ вінъ одрубавъ ій голову. Одеревъянівъ Петро. Чи то жъ легко таки одрізати ні за се, ні за те чоловікові голову, та ще малі дитині! Зъ-серцівъ. смикнувъ вінъ рядно зъ голови дитини, и-що жъ би було? Передъ нимъ стоявъ Ивась. И рученята зложило бідне. хлопця на-хрестъ, и головку повісило.... Якъ скажений підскочивъ зъ ножемъ до відьми Петро, и вже бувъ замірився... «А що ти обіцявъ за дівчину?»... Гримнувъ Басаврюкъ и мовъ кулю посадивъ ёму у спину. Відьма тупнула ногою: сине поломъя бризнуло зъ землі; середина ії вся освітилась и стала якъ изъ кришталю

Digitized by Google

вилита; и усе, що ни було підъ землею, стало видно якъ на долоні. Червінці, дороге каміння у скриняхъ, у казанахъ, кучами було навалено самісеньке підъ тимъ місцемъ, де вони стояли. Очі ёго загорілись... розумъ помутився.. якъ одурілий схопивъ вінъ ніжъ, и безневинна кровъ бризнула ёму у вічі... Дияволський реготъ загремівъ одъ-усюди. Страшенні прочвари гуртами скакали передъ нимъ. Відьма, учепившись руками за безголовий толупъ, якъ вовкъ пила зъ ёго кровъ.... Усе пішло кругомъ въ голові ёго. Зібравшись зъ силами, кинувсь вінъ навтікача. Усе покрилось передъ нимъ краснимъ цвітомъ. Лісъ, якъ у крові, ніби горівъ и стогнавъ... Небо, розпалавшись, дрижало... Огненні пъятна, мовъ блискавиці, верзлись ёму въ вічі. Вибившись изъ мочі, добігъ вінъ до своеі хатини и якъ сніпъ покотився на землю. Мертвий сонъ склепивъ ёму очі.

Два дні и дві ночі спавъ Петро, не просипаючись. Прокинувшись на третій день, довго озиравъ вінъ кутки своеі хатини; та шкода — нічогісінько не згадавъ: памъять ёго була мовъ кишеня старого скупердяя, відкіля й шеляга не виманишъ. Потягнувшись трохи, почувъ вінъ, що у ногахъ щось брязнуло. Дивиться: ажъ два мішки зъ золотомъ. Тільке тутъ, ніби крізъ сонъ, згадавъ вінъ, що шукавъ, якось-то кладу, що було ёму одному страшно у лісі.... А за яку ціну; якъ достався скарбъ, того вінъ ні якъ не вмівъ згадати.

Побачивъ Коржъ мішки и — розпустився якъ у воді: «Сякий-такий Петрусь, немазаний! та чи я жъ не любивъ ёго? та хиба жъ не бувъ вінъ у мене, якъ синъ рідний?» и повізъ, старий собака, таку нісенітницю, що того ажъ до слізъ проняявъ. Чудно тільке стало Пидорці, коли стала розказувать, якъ цигани вкрали Ивася: Петро не вмівъ згадать, яке и лице въ ёго — такъ опутала проклята бісовщина! Бариться

Digitized by Google

було нічого. Ляху дали підъ нісъ дулю, та й заварили весілля: напекли шишокъ, напили рушниківъ та хустокъ, викотили жбанъ горілки, посадили за стілъ молодихъ, розрізали коровай, брязнули въ бандури, цимбали, сопілки, кобзи — и загуляли!...

У старовину, весілля було не те що оце у насъ. Тітка мого діда, бувало, розкаже — о бодай его!... Якъ дівчата у нарядныхъ віночкахъ изъ жовтихъ, блакитныхъ и червоныхъ стрічокъ зъ золотими закарвашами позверху, у тоненькихъ сорочкахъ, мереженихъ краснимъ шовкомъ и дрібненькими срібними квіточками, у санъяныхъ чобіткахъ на высокихъ залізныхъ підківкахъ, — то повагомъ, якъ пави, то прудко, якъ вихоръ, скакали горлиці. Якъ молодиці зъ карабликомъ на голові — верхъ его увесь изъ сутозолотого аксамиту зъ невеличкимъ вирізкомъ якъ потилиці, відкіль дивився золотий очіпокъ зъ двома ріжками — одинъ напередъ, а другий назадъ — самого дрібного чорного смушка; у синіхъ изъ дорогого полутабенту зъ червоними прорізнями кунтушахъ, узявшись у боки, пишно виступали одна за другою и підъ ладъ вибивали гопака. Якъ парубки у высокихъ козацькихъ шапкахъ, у тонкихъ козацькихъ свиткахъ, підперезавшись шитими золотомъ поясами, зъ люльками у зубахъ, розсипались передъ ними бісиками и підпускали усякому по Якову. Самъ старий Коржъ не втерпівъ, дивлячись на молодихъ, щобъ не трухнути старіною. Зъ бандурою у рукахъ, смокчучи люльку и приспівуючи, зъ чаркою на голові, утнувъ старий навприсядки — кругомъ галасъ та реготъ та сміхи! Чого-то вже ни вигадають, якъ у голову трохи попаде? Почнуть, бувало, рядиться прочварами — Боже жъ ти мій! и на чоловіка жъ то не схожі! Се вже бачъ не те, якъ у насъ теперъ наряжаються на весіллі. Що теперъ? тілько що передражнюють циганокъ та москалівъ. Ні, а то якъ бувало одинъ нарядиться жидомъ, а другий чортомъ, почнуть спершъ цілу-

Digitized by Google

ваться, а далі—за чуби.. Що то вже Боже мій! сміхъ такий нападе, що за живітъ бересся. Оце одягнуться у турецьку або татарську одежу: усе горить на іхъ, мовъ той жаръ.... А якъ почнуть дурити, та се, та те.... ну, тоді хочъ лягай та й умірай! Зъ тіткою покойного діда—бо й вона жъ таки була на весіллі—лучилась чудна комедія: була вона тоді одягнута у татарський широкий кунтушъ и, зъ чаркою у рукахъ, частувала усю громаду. Отъ, одного підвівъ лукавий окропити ії зъ голови до нігъ горілкою; другий такий же пройдисвітъ викресавъ заразъ огню, та й підпаливъ... кунтушъ запалавъ: сердешна тітка зъ переляку ну—роздягаться до сорочки—передъ цілою громадою... Гвалтъ, реготъ, галасъ вставъ такий, мовъ на ярмарку. Правду сказать, старі люди не запомнять ще ніколи такого весілля.

Отъ и стали жить Пидорка та Петрусь, якъ панъ изъ панею. Усёго до-волі, усе ажъ блищить.. Тількокъ-то добрі люди качали щось головами, дивлячись на іхъ життя. «Відъ чорта не буде добра», говорили усі увъ одинъ голосъ. «Відкіля більшъ, якъ не одъ искусителя люду православного, прийшло до ёго багатство? Де ёму було узяти таку кучу золота? Зъ чого таки, бачъ, у той самісенький день, коли розбогатівъ вінъ, Басаврюкъ пропавъ якъ у воду?» Кажіть же теперъ, що буцімъ люди вигадують! А воно такъ, бачъ, не минуло ще й місяця, а Петруся й пізнать було неможна. Відъ чого то, що зъ нимъ подіялось, Богъ ёго знае. Сидить на одному тобі місці, и хочъ би слово зъ кимъ. Усе думае, и мовъ би хоче щось-таке згадати. Коли Пидорці и доведеться часомъ заставити ёго побалакать, то вінъ наче й забудеться трохи и поведе річъ, и ажъ повеселіша трошки; а отъ якъ оце коли зирне впъять на мішки—«погоди, погоди! забувъ!» кричить, и зновъ задумаеться, и зновъ силкуеться про щось згадати. Иноді вже,

Digitized by Google

коли оце довго сидить на одному місці, почудиться ёму, що отъ-отъ усе знову приходить на умъ... и впъять усе пропало. Здається: сидить у шинку; несуть ёму горілку, пече ёго горілка, гидка ёму та горілка. Пітъ лье зъ ёго градомъ и вінъ, мовъ розбитий, сідае на свое місце.

Чого-то вже ни робила Пидорка: и ходила до знахурокъ, и переполохъ виливали, и сояшницю заварювали: ні що тобі не помогло. Такъ минуло и літо. Багацько козаківъ одкосилось, багацько козаківъ, що були розгульніші другихъ, и у походъ поплелись. Гурти дикихъ утятъ ще копишились на лиманахъ нашихъ; а кропивъянокъ вже й заводу не було. Въ степу зачервоніло. Скирти хліба де-ни-де, мовъ козацькіи шапки, рябіли по полю. Попадались вже по дорозі й вози зъ хворостомъ и дровами. Земля стала твердіша и де ни-де пробивавъ морозець. Уже и снігъ почавъ сіятись изъ неба, и гилля засніжилось мовъ заячимъ пухомъ. Отъ уже въ ясний холодний день красногрудий снігирь, мовъ пишний польський шляхтичъ, гуляе собі по сугробахъ, шукаючи зерна, а діти здоровенними кійкади ганяли вже по лёду деревъні шари, коли батьки іхъ одлежувались собі на пічі, виповзаючи иноді, зъ запаленою у зубахъ люлькою, тюкнути негожимъ словомъ московський морозець, або провітритись и промолотити у сіняхъ залежалий хлібець. Далі, снігъ ставъ таяти и щука хвостомъ лёдъ розколотила; а Петро все такий же, и чімъ дальшъ, тимъ не легше. Мовъ прикутий, сидить посередъ хати,-а міцки стоятъ у ёго у ногахъ. Обезлюдівъ, обрісъ волоссямъ, ставъ такий страшний, и усе тобі думае про одно, усе силкуеться щось згадати, и сердиться, дуже сердиться, що ніякъ не згадае. Часомъ якось-то дико піднімаеться зъ свого місця, розводить руками, оце уставить на щось очі, мовъ би хоче ёго піймати; губи ворушаться, ніби бажають молитиця якесь давно забуте слово—и знову переста-

Digitized by Google

ли... Якъ скаженний стане вінъ; и мовъ одурілий гризе и кусае свої руки и зъ-досади рве пасмами волосся, поки, утихомирившись, не впаде мовъ би въ яке забиття, а далі зновъ силкуеться щось згадати, и зновъ якъ божевільний, и зновъ мука... Що за кара божа? Жисть не жисть стала Пидорці. Страшно ій було оставатись одній у хаті; а потімъ зжилась, сердешна, зъ своімъ лихомъ. Тілько тиеі Пидорки вже й пізнать було неможна. Ні кровинки тобі въ лиці, ні усміху веселенького; изтаяла, висохла, виплакала ясніи оченята. Разъ добрі люди пожаліли вже ії. порадили йти до ворожки, що жила у Ведмежому байраці, и про яку ходила чутка, що вміе лічить усякіи на світі хоробі. Порешила попитать послідне; ублагала де-якъ бабу йти зъ собою. Се бъ то було вечеромъ, якъ разъ саме підъ Купалу. Петро безъ памъяти лежавъ на лавці и не бачивъ нової гості. Ажъ отъ, по малу ставъ підніматись и придивляться. Та разомъ якъ затруситься, мовъ передъ катомъ, волосся встало горою... и віпъ засміявсь такъ страшно, що у Пидорки й серце замерло. «Згадавъ!» крикнувъ вінъ не те що весело, а якось-то страшно, и розмахнувшись сокирою, пустивъ нею изъ усіі мочі въ знахурку. Сокира на два вершки въілась въ дубові двері. Баба згинула, а дитина, годъ семи, въ білій сорочецці, зъ покритою головкою, стала середъ хати... Рядно спало. «Ивась!».. крикнула Пидорка и кинулась до ёго... а воно, зъ голови до нігъ, разомъ почервоніло відъ крові и освітило усю хату червонимъ світомъ... Одъ страху вибігла вона въ сіни; та схамъянувшись трохи, хотіла була помогти ёму,—шкода! двері захлопнулись за нею такъ кріпко, що не підъ-силу було іхъ одчинити. Сбігся народъ; приннялись торкаться; виломили двері: хочъ би тобі душа! Уся хата повна диму, а посередині тілько, де стоявъ Петрусь, куча золи, и одъ неі місцями ще встававъ паръ. Кинулись до мішквъ: одні биті черепки лежали замість червінцівъ. Вилупивши очі и

Digitized by Google

роззявивши ротъ, боячись моргнуть усомъ, стоял козаки, мовъ укопані. Такий жахъ нагнало на іхъ се диво.

Що було дальшъ, не згадаю. Пидорка дала обітъ ітти на богомілля; зібрала худобину, яка зосталась після батька, и скоро вже й не було ії на селі. Куда пішла вона, ніхто добре не знавъ. Наші баби послали були вже й ії туди, куди Петро попхався, та якось-то разъ одинъ козакъ, ідучи зъ Кіева, розказувавъ, що бачивъ у лаврі черницю, худу и суху якъ мертвець, и що, буцімъ, вона все молилась; по прикметахъ земляки пізнали Пидорку; казавъ, що ще ніхто не чувъ одъ неї ні одного слова; що прийшла вона пішки и принесла окладъ до образа Божої Матері, унизаний такимъ світлимъ камінняmъ, що всі заплющували очі, дивлячись на его.

Погодіть-лишень, симъ ще не все кончилось. У той самий день, коли лукавий прибравъ до себе Петруся, появився знову Басаврюкъ; тілько всі драла одъ его. Догадались, що то за цяця: ніхто инший, якъ сатана у чоловічому образі, щобъ шукати скарби; а якъ, бачъ, скарби не даються у нечисті руки, то вінъ и підманює до себе охочихъ. Того жъ року усі позоставляли свої землянки и перекочували до села; та й тамъ таки не було спокою одъ бісового Басаврюка. Тітка покойного діда казала, що більшъ усього адомъ дихавъ вінъ на неї, за те що покинула свій шинокъ на опошнянській дорозі, и зъ усієї мочі хотівъ те відометити на тітці. Разъ якось старшини села зійшлись до шинку и, якъ тамъ кажуть, бесідовали по чинамъ, поставивши на стілъ, гріхъ сказать щобъ малого, печеного барана. Мірковали про се, про те, було и про диковинки усякі и про чуда. Отъ и почудилось — щебъ воно нічого, колибъ одному, а то таки усімъ, — що баранъ наче-бъ-то піднявъ голову, очі ёму мовъ ожили и засвітились, — відкіль ни возьмись

Digitized by Google

чорні іжакуваті уси, и заморгали до громади. Усі разомъ пізнали на овечій голові пику Басаврюка; тітка діда мого вже й думала таки, що отъ-отъ попросить горілки... Честніи старики — за шапки, та мерщій додому. У друге самъ титарь, що любивъ таки иноді мірковати у-двохъ зъ дідовою чаркою, не вспівъ ще й двохъ разівъ достати дна, ажъ бачить, що чарка кланяється ёму въ поясъ. Чортъ зъ тобою! давай хреститись!... А тутъ зъ ёго старóю таке жъ диво: тілко що начала була вона місить тісто въ прездоровенній діжі, діжа й вирвалась изъ рукъ: «Стій! стій!» такъ де тобі! узявшись у-боки, поважно, пустилась вона навприсядки по усій хаті... Смійтесь; а нашимъ дідамъ було, бачъ, не до сміхівъ. И таки .... тітка покойного діда довго жалілась, що, якъ тілько настане вечіръ, хтось стукотить все на горищі и скрябається по стіні.

Та що вже! Отъ теперъ саме на оцёму місці, де стоіть наше село, здається, наче-бъ-то усе тихо; а бачъ ще не стакъ и давно, ще покойний батько мій и я зазнаю, якъ поузъ розламаного шинка, що нечисте племъя довго таки ще поправляло на свій коштъ, — доброму чоловікові й пройти було неможна. Изъ почорнілого димаря стовпомъ валивъ димъ и, піднявшись високо у-гору, такъ що подивиться — шапка спадала, — розсипався гарячимъ уголлямъ по усёму тобі степу, и чортъ — нічого бъ и згадувать его, собачого сина — такъ хлипавъ жалібно у своій скоті, що гайворони зъ переляку гуртами піднімались зъ ближнёго лубового лісу и зъ дикимъ крикомъ кидались по небу.

Digitized by Google

НАРОДНЫЯ ПѢСНИ,

СОБРАННЫЯ ВЪ ЗАПАДНОЙ ЧАСТИ

Волынской губерніи,

въ 1844 году,

Николаемъ Костомаровымъ.

Ne přébráné plynau wůně
Sladkosti a lahody,
Wlasti mila! na twem lůně
Z kwitků blahe úródy.

Čelak. Růže Stolist. V.

Digitized by Google

Волынское нарѣчіе подраздѣляется на нѣсколько говоровъ, а потому мы и правописаніе приспособляли здѣсь къ фонетикѣ каждаго говора.

Digitized by Google

ПѢСНИ

об историческихъ событіяхъ, которыхъ время можетъ быть опредѣлено съ полною точностью.

1.

СВѢРГОВСКІЙ

1574.

Ой панъ пишний панъ Свіргонський,
А ще другий панъ Зборовський,
А ще третій Морозенко,
А четвертий панъ Горлейко.

Що зъ волохами турокъ дереться,
А зъ турками волохъ бьется,
Да волоську землю руйнують,
Плюндрують, ще й не милують.

Ой ми волохи, ми християне,
Да не милують насъ бусурмане:
Ви, козаченьки, за віру дбайте —
Намъ, христіянамъ, на помічъ прибувайте!

А козаченьки за віру дбають —
Волохамъ христіянамъ помічъ посилають,
Трублять въ труби, въ сурьми вигравають.
Оченьками козаченькувъ зъ Украіни провожають.

То не батенько сина прощавъ,
Шаблю да збрую дававъ,
А то мати сина випроважала,

Digitized by Google

Слізьми опрощенье давала,
Що на горе собі єго впгодавала.

—

Въ царствованіе польскаго короля Генриха изъ дома Вальуа, молдавскій господарь Ивонія, утѣсняемый турками, обратился съ прошеніемъ о помощи къ украинскимъ козакамъ, которые тогда только по одному имени были подданными королей и польско-литовской Речи-Посполитой. Козаками правилъ тогда гетманъ Свѣрговскій. Онъ отправился на войну противъ турокъ за Молдавію. По сказанію «*Лѣтописи Самовидца*» онъ одержалъ четырнадцать побѣдъ надъ непріятелемъ. (Лѣт. Самов. 2.) Тоже повѣствуетъ другая украинская лѣтопись подъ названіемъ: «*Исторія о презѣльной брани*», прибавляя, что у Свѣрговскаго было только тысяча четыреста человѣкъ, а *Повѣсть о томъ, что случилось въ Украинѣ*, даетъ ему двѣ тысячи конныхъ воиновъ. Оба числа не достовѣрны; едва-ли подъ личною командою гетмана могло быть такъ мало воиновъ. Послѣ блестящихъ своихъ побѣдъ, Свѣрговскій былъ атакованъ огромнымъ турецкимъ войскомъ подъ Киліей и по сказанію Лѣт. Самов. и Ист. о през. бр. убитъ въ сѣчѣ. Конисскій повѣствуетъ, будто Свѣрговскій былъ взорванъ на воздухъ турецкими минами, во время штурма Киліи. (24). *Повѣсть о томъ, что случ. въ Укр.* говоритъ, что Свѣрговскій былъ убитъ подъ Киліей измѣною. Миллеръ въ своемъ сочиненіи «О *Малорос. нар. и о Запор.*» говоритъ, что Свѣрговскій попался въ плѣнъ и турки просили за него такую огромную сумму, что не нашлось охотниковъ истощать за него свое имѣніе. Мы имѣемъ прекрасную пѣсню о его смерти, напечатанную въ сборникахъ Срезневскаго и Максимовича. Тамъ говорится, что Свѣрговскій былъ взятъ въ плѣнъ турками и тотчасъ же потерялъ голову, которую враги повѣсили на бунчукъ и ругались надъ нею. Вслѣдъ за тѣмъ изображается плачь всей Украины. Въ нашей пѣснѣ описывается отправленіе козаковъ. Зборовскій—вѣроятно Самуилъ Зборовскій изгнанный изъ Польши за поединокъ въ королевскомъ дворцѣ съ Тенчинскимъ, и потомъ служившій въ Украинѣ. *Сурьми* = въ козацкихъ пѣсняхъ обыкновенно трубы вообще, но здѣсь они должны означать какой-то старинный видъ военныхъ духовыхъ орудій. Болѣе подробныя извѣстія о Свѣрговскомъ смот. въ моей статьѣ: «Иванъ Свѣрговскій Украинскій гетманъ XVI в. Москв. 1855 г. *№* 19 и 20.

—

Digitized by Google

2.

СЕРПЯГА.

1577.

За рікою, за бистрою,
Бьеться турокъ зъ Молдавою:
На Дунаі, на Дністрі,
Льються крові води бистрі!

По тімъ боці ліс рубають,—
А на сей бікъ тріски летять:
Козаченьки въ Волощині
Господарити хотять.

По тімъ боці огонь горить,
А на сей бікъ луна йде;
Панъ отаманъ що Серпяга
Въ Волощину Січь веде.

По тімъ боці дзвони дзвонять,
А на сей бікъ гомінъ йде:
Панъ отаманъ що Серпяга
Въ Волощину йде.

Заржавъ коникъ на Вкраині:
Чути ржанье на Запорожьі . . .
Гей Серпягу молодого . . .
Що погинувъ . . . . сжалься Боже!

Ой у Львові сенатóри
Серпягові смерть судили
И козака молодого
Да израдою вловили.

По дорозі вітеръ віе,
А изъ Львова візъ іде:

Digitized by Google

То козацьство отамана
На Украину везе!

А всі дзвони задзвонили,
А всі сурьми засурьмили,
Якъ Серпягу молодого
Да въ Канёві положили.

—

Серпяга есть извѣстный въ исторіи козакъ Иванъ Подкова. Это ясно показываетъ какъ самая эта же пѣсня, такъ еще болѣе другія о немъ пѣсни, напечатанныя въ сборникахъ Срезневскаго и Максимовича и извѣстныя въ народѣ на Волынѣ, но не помѣщенныя здѣсь, потому что не заключаютъ никакихъ отмѣнъ отъ напечатанныхъ въ упомянутыхъ сборникахъ. Тамъ говорится о Шахѣ, другѣ Подковы. Исторія о презѣльной бр. говоритъ, что Подкова прославился своей храбростію и партія молдаванъ, недовольная своимъ господаремъ Петромъ, призвала Подкову управлять Молдавіею. Подкова, сдѣлавшись молдавскимъ господаремъ, съ помощію украинскаго гетмана Шаха, два раза разбивалъ Петра, который, съ помощію турковъ, хотѣлъ возвратить утраченную власть. Но потомъ, недовѣряя молдаванамъ, Подкова самъ оставилъ Молдавію и прибылъ на Подоль; Стефанъ Батори боялся возраставшей козацкой силы, стремился поставить козаковъ въ границахъ повиновенія, и по жалобамъ Петра и турковъ, приказалъ поймать его и судить. Подкову поймали, *заманивши лестію*, по выраженію лѣтописи, осудили на смертную казнь въ львовскомъ трибуналѣ и казнили во Львовѣ въ 1577 году. Козаки привезли его тѣло въ Украину и похоронили въ каневскомъ монастырѣ. Согласно съ этимъ повѣствуетъ *Лѣтопись Самовидца*. Шахъ, другъ Подковы, поднялъ войну противъ короля, отомщая за смерть Подковы. Тогда-то было положено начало столѣтней борьбѣ южнорусскаго народа съ Польшею.—Не удивительно, что Подкова носитъ названіе Серпяги: у южноруссовъ есть привычка сверхъ Фамиліи придавать еще прозвища. Подковой онъ прозванъ потому что ломалъ конскія подковы; можетъ-быть онъ ломалъ и *серпы*, и оттого прозванъ *Серпягою*. Образы звона колоколовъ, пожарнаго зарева и порубки лѣса—изображаютъ славу молдавскихъ подвиговъ Серпяги въ Украинѣ

Digitized by Google

а вѣсть о его смерти въ Запорожье, представлена въ образѣ ржанія коня: неразлучный сопутникъ удалаго рыцаря, конь всегда сочувствуетъ смерти хозяина.

—

3.

ОТРЫВОКЪ О ХМЕЛЬНИЦКОМЪ.

Ой Хмеле—Хмельниченьку!
Учинивъ еси ясу
И межъ панами великую трусу!
Бодай тебе, Хмельниченьку, перва куля не минула,
Шо велівъ орді брати дівки й молодиці!
Парубки йдуть гукаючи, а дівчата співаючи,
А молоді молодиці старого Хмеля проклинають:
Бодай тебе, Хмельниченько, перва куля не минула!

—

Кровавая эпоха борьбы южнорусскаго народа съ Польшею во времена Богдана Хмельницкаго ознаменовалась разореніями Южной-Руси со стороны татаръ, союзниковъ Хмельницкаго, которые уводили въ плѣнъ жителей южнорусской земли, особенно женскаго пола. Памятникомъ такихъ разореній остался въ народѣ этотъ отрывокъ, единственный изъ извѣстныхъ до сихъ поръ, гдѣ имя Хмельницкаго, прославляемое въ пѣсняхъ украинскихъ, явилось подъ народнымъ проклятіемъ. На Волынѣ не было постояннаго козачества, а потому имя Хмельницкаго не могло остаться въ такомъ лучезарномъ ореолѣ, какъ въ Украинѣ, тѣмъ болѣе, что Хмельницкій возмущалъ волынскихъ крестьянъ противъ пановъ, а потомъ, при заключеніи мира съ поляками, обыкновенно оставлялъ ихъ мщенію владѣльцевъ. Отрывокъ этотъ можетъ относиться или къ 1651 году, ко временамъ сраженія подъ Берестечкомъ, или къ концу 1653 и началу 1654 года, когда, по жванецкому договору, поляки позволили татарамъ разорять Русскія земли въ теченіи шести недѣль. Хмѣлемъ называли Хмельницкаго, по созвучію его фамиліи, современники даже и въ дѣловыхъ бумагахъ.

—

Digitized by Google

4.

БИТВА ПОДЪ БЕРЕСТЕЧКОМЪ.

1651.

Висипали козаченьки зъ високої гори;
По переду козакъ Хмельницький на воронімъ коні.
«Ступай, коню, дорогою, широко ногами;
Не далеко Берестечко и Орда за нами.
Стережися, пане Яне, якъ Жовтої-води:
Йде на тебе сорокъ тисячъ хорошої вроди.»
Якъ ставъ джура малий хлопець коника сідлати;
Стали подъ тимъ кониченькомъ ніженьки дрожати.
Якъ заговорить козакъ Хмельницький до коня словами:
«Не доторкайся, вражий коню, до землі ногами!
Чи не той то хміль, хміль, що на тички вьешься?
Чи не той ти козакъ Хмельницький, що зъ ляшками бьешься?
Ой не я той хміль зеленій — по тички не вьюся!
Ой не я той козакъ Хмельницький . . . зъ ляшками не бьюся!
А гдежъ твої, Хмельниченьку, воронії коні?
У гетмана Потоцького стоять на пригоні.
А гдежъ твої, Хмельниченьку, кованії вози?
У містечку Берестечку заточені въ лози.
Що я зъ вами, вражи ляхи, не по правді бився;
Якъ пригуствивъ коня воронаго — містъ мині вломився.

Въ этой пѣснѣ вмѣсто козакъ Хмельницкій пѣли также козакъ Нечай, но какъ здѣсь идетъ дѣло явственно о Хмельницкомъ, а не объ Нечаѣ, погибшемъ за четыре мѣсяца до берестечскаго сраженія, то я вмѣсто *Нечай* избралъ имя Хмель

ницкаго. Странно, что въ самомъ Берестечкѣ, гдѣ и записана эта пѣсня, поселянинъ разсказывалъ мнѣ о битвѣ, происходившей нѣкогда на родныхъ поляхъ его, довольно вѣрно, но имени Хмельницкаго даже и не слышалъ, а приписывалъ его дѣла Нечаю.

Битва подъ Берестечкомъ происходила между гетманомъ украинскимъ Богданомъ Хмельницкимъ и поляками, подъ предводительствомъ короля Яна-Казимира, 18 и 19 іюня 1651 года. Мало въ исторіи было битвъ, гдѣ бы сражалось такъ много войска съ обѣихъ сторонъ. 19 іюня ханъ крымскій,—(который пошелъ помогать Хмельницкому единственно по приказанію турецкаго двора), если можно довѣрять сказаніямъ украинскихъ лѣтописцевъ, (Лѣт. Самов. 16 и Кр. ист. опис. о Мал. Рос. 16) подкупленный поляками, бѣжалъ съ поля битвы и насильно задержалъ при себѣ Хмельницкаго, когда тотъ бросился было удерживать его. Козаки и вооруженныя толпы украинскихъ и волынскихъ крестьянъ защищались десять дней, но, послѣ раздоровъ и измѣнъ, винницкій полковникъ Богунъ началъ выводить реестровыхъ козаковъ за рѣку Пляшовую; тогда крестьяне, узнавъ, что ихъ опытные воины покидаютъ, бросились въ бѣгство... множество ихъ потонуло; множество погибло отъ голода въ опустошенной землѣ. Шатеръ Хмельницкаго достался побѣдителямъ съ всѣми пожитками: на это намекаютъ 16 и 17 стихи нашей пѣсни.

Нынѣ Берестечко значительное мѣстечко дубенскаго уѣзда на австрійской границѣ, принадлежитъ графу Ожаровскому. Прежде оно было собственностію фамиліи Лещинскихъ. На широкой равнинѣ есть слѣды польскихъ окоповъ. Тамъ, гдѣ, по описанію современниковъ, должны были, во время битвы, находиться козаки, есть также окопы и большой курганъ. За рѣкою Стырью показываютъ другой курганъ съ часовнею, гдѣ находится каменное изображеніе Св. Первомученицы Ѳеклы. Тамъ, по-преданію, было погребено множество женщинъ и дѣвушекъ, пришедшихъ искать спасенія въ польскомъ лагерѣ; во время битвы съ козаками, татары, зашедши въ тылъ польскому лагерю, перерѣзали ихъ.

Паномъ Яномъ названъ въ пѣснѣ король Янъ-Казимиръ. Жолтая-Вода, которой боятся пѣсня заставляетъ короля—протокъ, недалеко устья рѣки Тясмина, впадающаго въ Днѣпръ, гдѣ 5 мая 1648 г. Богданъ Хмельницкій одержалъ первую свою побѣду надъ поляками.

—

Digitized by Google

5.

БИТВА ПОДЪ ПОЧАЕВЫМЪ.

1675.

Надъ Почаевомъ ясная скала..
Ой тамъ войско турецке бусурманьске
Гору обступило якъ чорная хмара.
И обточило, и обсочило,
Хтіли Почаевъ звоевати!
Матко-чудовна! почаевська!
Ходи насъ рятовати.
Отець Залізо зъ келіи вийшовъ,
Слізьми ся обливае:
Ой рятуй, рятуй, Божая мати!
Монастиръ загибае.
Ой не плачъ, не плачъ, отець Залізо,
Монастиръ не загине:
Мусимо стати, чудъ показати,
Монастиръ рятовати.
Ой якъ же вийшла Божая мати,
Да на крижеві стала:
Кулі вертала, кіньми дрясовала,
Воевати не дала.
А тиі турки, хочь недовірки,
Дознали, що Божая мати:
Обіщалися до Почаева
Що-рокъ дань давати;
А тиі турки, сами татари,
Неслави наробили;
Въ славному місті Вишневці
Пісокъ кровъю змочили.
А ми люди, ми християне,
Бога вихваляймо!
Матці чудовній почаевській
Усі поклонъ оддаймо!

Digitized by Google

Это событіе случилось въ 1675 году іюля 20. Вся благочестивая Россія знаетъ объ этомъ чудотворномъ спасеніи монастыря. *Отецъ Залізо*—св. Іовъ, бывшій во время турецкаго нашествія настоятелемъ почаевской обители, котораго св. нетлѣнныя мощи привлекаютъ толпы набожныхъ путешественниковъ.

—

6.

ЕЩЕ О БИТВѢ ПОДЪ ПОЧАЕВОМЪ.

1675.

Весело снівайте,
Челомъ ударяйте
Предъ маткою Христовою;
Гласи возвишайте,
Миръ весь утішайте
Побідою днесь новою!
Ея же дознала
Почаевська скала,
Где мати Божа стояла,
Противъ врагомъ многимъ,
Аки звіремъ строгимъ,
Полки ангелъ шиковала
Въ часъ збаражской войни,
Егда бяху полни
Граді, весі бісурмановъ,
Фортеци ломлючихъ,
Кровъ нещадно лючихъ
Зъ правовірныхъ христіяновъ.
Охъ, недоля наша!
Тягнетъ и самъ Баша
Зъ безчисленними агаряни;
Би монастиръ взяли,
Въ неволю забрали
Сущія въ немъ христіяне.

Digitized by Google

Войська приступили,
Гору оточили,
На которой монастиръ давний,
Богомъ фундований,
Почаевъ названий,
Въ немъ же Діви образъ славний!
Вірніі рыдають,
Предъ образомъ падають.
Зъ неба помочи чекають,
Руки свої випосять,
Матки Божой просять,
Слізьми ся заливають!
Счастлива година!
Мати Бога-Сина
Верхъ церкви себе являеть,
Омофоромъ яснимъ
Бісурманамъ страшнимъ
Монастиръ свой покриваеть!
Слёзи отираеть,
Въ смутку потішаеть,
Скиптромъ своімъ защищаеть,
Мерзкихъ агаряновъ,
Злихъ магометановъ,
Стремглавъ одъ насъ прогоняеть!
Небесныя сили
Зіло ся дивили,
Чудесной такой помочи,
Же сама бодрствуеть,
Слугъ своіхъ рятуеть,
Царица вся дні и ночи!
Почаевьски мури,
Одъ турецькой бури
Съ землею ся зрівняли,
Аще не би тою
Дівою святою
Свою цілость одержали.
Тимъ плещіте въ длани,
Поюще всі страни

Сей взбранній воеводі,
Церковь купно съ нами,
Вірними синами,
Хранящи во всякой пригоді.

—

7.

ХАРЬКО.

1766.

Ой вишовъ сотникъ Харько черезъ Буланс місто, да сівъ горілку пити,
А за имъ, за имъ сімсотъ молодцувъ: стуй, батьку, не журися!
Ой якъ же мині, панове молодцове, якъ мині не журиться,
Коли подо мною муй кунь вороний да найліпший становиться.
Ой и ставъ Харько, да и ставъ батько до Паволочи приїзджати,
Ой и ставъ ёго панъ Паволоцький медомъ — виномъ наповати.
Ой и ставъ Харько, ой и ставъ батько меду-вина підпивати,
Да на лядськее білее ліженько, да й ставъ спати лягати.
Ой и пріхали два козаченьки да изъ лядського полку,
Да узяли Харька, узяли батька да забили въ колодку.
А вже прислали пані сотниці да лихі вісти;
Ой вибігла пані — сотничка, а въ неї рученьки въ тісті.
Бодай же вамъ, панове — молодцове, да три літа боліти,
А шчо ви мене посиротили и дрибненькі діти!
А у нашого пана лейвентаря за плечима ручниця,
Ой похожае сотничка Харчиха бідная вдовиця;
А у нашого пана лейвентаря за плечима янчарка:
Ой и похожае сотничка Харчиха якъ приблудная ярка.

—

Digitized by Google

Сотникъ Харько взбунтовался противъ поляковъ въ 1765 г. Это было начало послѣдняго возстанія Южнорусскаго народа противъ Польши, извѣстнаго подъ именемъ Коліивщины. Сотникъ Харько былъ обманомъ схваченъ въ Паволочи и казненъ въ Жаботинѣ въ 1766 г.

—

ПѢСНИ

объ историческихъ событіяхъ, которыхъ время можетъ быть опредѣлено не съ полной точностью.

8.

ПОХОДЪ ВЪ ЦАРЬГРАДЪ.

Ой подъ вербою, подъ зеленою,
Стояла рада хлопцівъ громада;
Радили жъ они добрую раду:
Не купуймо, братя, золоті перстні;
Купімо, братя, шовкові шнури,
Шовкові шнури, мідяні човни;
Спустимося внизъ да по Дунаю,
Гей по Дунаю подъ Царегородъ.
Ой чуемо тамъ доброго пана:
Ми ему будемъ вірне служити,
А онъ намъ буде добре платити:
По воронімъ коню, по золотімъ сідлі,
По калиновій стрільці, по хорошей дівці.

—

Эта пѣсня должна быть глубокой древности. Она, какъ кажется, описываетъ походы въ Царьградъ для службы греческимъ императорамъ.

Digitized by Google

9.

МОРОЗЕНКО.

1.

Вибирався Морозенко на войну:
Хиба жъ я тебе, муй синоньку, не пойму?
Бодай тебе, Морозенку, свої ся цурали;
Бодай тебе, муй синоньку, турки зарубали.
Не лай мене, моя ненько, бо за-що гудити,
Коли трудно козакові безъ войни прожити!
Не лай мене, моя нене, грізними словами:
Схаменешься,—обільлешься дрибними слізами.—

2.

Ой Морозе, Морозенку, ти славний козаче!
За тобою, Морозенку, вся Вкраіна плаче!
А не такъ вся Украіна, якъ те горде вісько,
И старенька твоя ненька, идучи на місто.
А не такъ та стара ненька, якъ молода дівчина:
Сжалься, Боже, Морозенка, козацького сина!
Ой були жъ у насъ були, да три отамани:
Еденъ ляхъ, другий русинъ, третій изрісъ зъ нами.
Що бувъ ляхъ, той въ Украіні вельми обладався;
Славъ козаковъ въ Московщину, хорошe вбирався;
Що бувъ русинъ—той козакамъ много приспівъ долі,
Возивъ скарби зъ Туреччини по Чорному морі;
Що бувъ изрісъ зъ козаками, той мавъ чорні очи,
Воронъ-конемъ, вихромъ въ степу, игравъ въ день и въ ночи.

Digitized by Google

А всі ті три отамани пили медъ—горілку,
И любили щиримъ сердцемъ хорошую дівку.
Ой у місті, у городі, три козаки бьються,
Ой за тую дівчиноньку да й не погодяться.
Ой Морозе, Морозенку, зморозивесь просо;
Ой побігла дівчинонька до ворожки просто.
Ой ворожко, стара неньцю! вчини мою волю!
Причаруй ти козаченька на вікн зо мною;
А ворожка стара ненька тее учинила;
Урізала коню гриву—дівчину курила.
Еденъ козакъ сидить въ стола, друбни листи пише;
Другий стоіть коло стола червінцями сипле;
Третій стоіть край порога слёзами залився.
Той, що писавъ друбни листи, то той засмутився;
Той, що сипавъ червінцями, вельма зажурився;
Той, що слёзами залився—да й розвеселився.
А въ три труби затрубили, у бубни заграли;
Въ три сторони козацькое віеько розсилали:
Ляхъ отаманъ пойшовъ въ едну—Москву воевати;
Въ другу русинъ отаманъ Туреччину рабовати,
А що ізрісъ зъ козаками—въ степъ конемъ играти,
Зъ погаными татарами въ Криму погуляти.
Ой зъ за гори, изъ за кручи горде віеько виступае:
Передъ віеькомъ Морозенко воронъ конемъ вигриває;
Склонивъ же вонъ головоньку свому коню на гривоньку;
Бідна моя головонько! Кримъ чужая сторононька!
Молодая дівчиноньна заломила руки:
Чогось мині тяжко-важко да изъ тей розлуки.
Не буде вже дівчиноньку пригорнути кому:
Либонь же ти, Морозенку, не вернешъ до-дому.
Не плачъ, не плачъ, дівчиноньно, вернусь я до-дому;
Якъ я буду умірати—звяжешъ мі голову!
Стара ненька Морозиха вибігла изъ хаги:
Не могу жъ я, сама ненька, ні істи, ні спати.—
«Годі, годі, Морозихо, за синомъ тужити;
«Ходи зъ нами козаками медъ-горілку пити.»
Чогось мині, козаченьки, медъ вино не пьеться:—

Digitized by Google

Ой десь то мій Морозенко зъ туркомъ въ Криму бьеться.—
Ой въ неділю ранесенько да ще до схід-сонця—
Заплакала Морозиха, сидя у віконця:
Морозенко козаченько въ неволю попався. . . . .
За рікою, за бистрою, покопані шанці;
Взяли, взяли Морозенка въ неділеньку вранці.
Продавай же, матусенько, воли да корови;
Ой викупляй свого сина зъ тяжкої неволі!
Продавай же, матусенько, бики да телиці;
Ой викупляй свого сина зъ сирої темниці.
Продавай же, дівчинонько, свої чорни очи;
Ой викупляй Морозенка милого зъ неволі;
Продавай же дівчинонька коралі, спідниці,—
Ой викупляй миленького зъ сирої темниці!
Стара нецька Морозиха що мала продала,
И за сина молодого туркамъ оддавала;
Молодая дівчинонька сама шла въ неволю.
Лишь би тілько миленького пустили на волю.
Але турки не хотіли грошей, ні дівчини;
Ано хтіли головоньки козацького сина.
Не помогла дівчинонька, ні злоті червінці:
Посадили Морозенка на тисовимъ стільці.
Посадили Морозенка на жовтимъ пісочку,
Зняли, зняли зъ Морозенка червону сорочку.
Вони жъ ёго а не били, ні въ чверті рубали—
Тілько зъ ёго, молодого, живцемъ сердце взяли.—
Завинули въ китаечку, вишивану сріблом,
Да й пустили на Вкраіну неньці на погибель;
Завинули въ китаечку, вишивану злотомъ,
Да й пустили дівчинонці за сі охоту;
Завинули въ китаечку, вишивану шовкомъ;—
Да ще молодъ Морозенко словами пробовкнувъ:
Пойшовъ би я въ чисте поле на Саворъ—могилу. . . .
Ой глянувъ би, подивився на свою Вкраіну.
Пойшовъ би и въ чисте поле—турчинъ не пускае;
Сжалься, Боже, що въ чужині козакъ помирае!
Ой вийди же, дівчинонько, въ садокъ подъ вишеньку;

Digitized by Google

Послухаешъ, ни не чути що про Морозенка?
Вернулася дівчинонька, руки заломала:
Смерть козака Морозенка зовсім минула!

—

Морозенко — любимый герой южнорусской народной поэзіи. На всемъ протяженіи южнорусской земли поютъ о немъ пѣсни въ различныхъ варіантахъ. Пѣсни о Морозенкѣ напечатаны въ Запорожской Старинѣ Срезневскаго и въ сборникѣ Максимовича. Прилагаемая здѣсь пѣсня не похожа на прежнія. Въ польскихъ лѣтописяхъ XVII вѣка въ числѣ сподвижниковъ Богдана Хмельницкаго упоминается Корсунскій полковникъ Мрозовицкій. Онъ явился въ 1648 г., участвовалъ при осадѣ Збаражи въ 1649 г.; потомъ исчезаетъ изъ исторіи Хмельницкаго. Корсунскими полковниками послѣ него были другіе (Лукьянъ Мозыра, а послѣ казни его, въ 1652 г. Иванъ Золотаренко). Въ 1658 г. снова упоминается Мрозовицкій въ числѣ доброжелателей Выговскаго, участниковъ замысловъ его о созданіи Великаго княжества Русскаго и называется человѣкомъ шляхетнаго происхожденія (см. Annal. Poloniae Коховскаго, Исторію Іоанна Казимира неизвѣстнаго сочинителя и Памятники о царствованіи Сигизмунда III, Владислава IV и Яна Казимира, изданные Войцицкимъ). Въ одной изъ южнорусскихъ лѣтописей (Исторія о презѣльной и кровавой нигды не бывалой брани) Корсунскимъ полковникомъ въ 1649 г. называется Морозъ, очевидно одно лицо съ именемъ Мрозовицкаго. Изъ пѣсни же, помѣщенной въ Запорожской Старинѣ Срезневскаго, видно, что Морозенко участвовалъ въ Жванецкой битвѣ въ 1653 г. Не безъ основанія можно предположить, что объ этомъ Мрозовицкомъ пѣсни народныя поютъ подъ имемемъ Морозенка; но неизвѣстно: къ одному ли лицу относятся всѣ пѣсни, въ которыхъ упоминается о Морозенкѣ. Въ пѣснѣ о Свирговскомъ упоминается Морозенко и ужъ конечно не тотъ, который былъ Корсунскимъ полковникомъ при Богданѣ Хмельницкомъ. Въ прилагаемой здѣсь пѣснѣ вѣроятно надобно видѣть не Корсунскаго полковника, а другаго Морозенка, жившаго прежде: здѣсь упоминается объ одномъ изъ козацкихъ атамановъ, который былъ Ляхъ, и о войнѣ съ Московіею. Во времена Хмельницкаго Ляхъ не могъ мирно проживать съ козаками и атаманствовать надъ ними, тѣмъ болѣе водить ихъ на русскихъ. Пѣсня эта должна была составиться въ то время, когда еще не разгорѣлась непримиримая вражда южнорусскаго народа съ польскимъ.

Digitized by Google

именно въ XVI вѣкѣ.—Выраженіе *красную рубашку* значитъ кожу: въ другомъ варіантѣ, записанномъ не на Волынѣ, говорится о Морозенкѣ: *обдеръ зъ его живцемъ шкуру татаринъ збытечный.* Въ послѣднихъ четырехъ стихахъ изображается народное вѣрованіе въ знаменательность кукованья кукушки. Вѣрованіе это очень древнее: въ воображеніи древнихъ Славянъ божество Живый или Ладъ принимало образъ кукушки.

—

10.

САВА ЧАЛЫЙ.

Ой бувъ въ Січі старий козакъ прозваниемъ Чалий:
Вигодувавъ сина Саву у Польщу на славу.
«Ой чи бачишъ, старий Чалий, що синъ Сава робить:
«Якъ піймае запорожцівъ—у кайданахъ водить?
Колибъ мині, милі братя, въ Польщі побувати,
Въ Польщі, въ Польщі побувати—Саву повидати.—
«Да не май ёго, старий Чалий, всею Січью взяти?»
Да щежъ не світъ, да щежъ не світъ, да щежъ не світае;
Да вжежъ Гнатко зъ кравчиною коники сідлае;
Посідлали кониченьки, стали меду пити...
Стали ляхи, вражи сини, у вікна палити:
Ой обмахнулись два ляшеньки на въ-хрестъ шабельками;
Утікъ Гнатко зъ кравчиною по підъ рученьками:
Да пішовъ Гнатко зъ кравчиною по надъ Богомъ тихо;—
Ой нікому наказати—буде Саві лихо!
Ой бувъ Сава въ Немирові въ ляха на обіді;
Вінъ не знае, не гадае, о своей гуркой біді.
Да чому-сь мині, милі братя, медъ-вино не пьеться,
Где-сь на мене молодого бідонька кладеться.
Да сідлай, джуро, сідлай, малий, коня вороного,

Digitized by Google

А собі сідлай, джуро малий, старого гнідого;
Да поідимо до-господи, хочъ насъ и не много.—
Стоіть явіръ надъ водою, въ воду похилився:
Іде Сава зъ Немирова, тяжко засмутився.
Ой приіхавъ да панъ Сава до своёго двора;
Питається челядоньки: чи все гаразд дома?
Завсе гаразд, пане Саво, тілько одно страшно:
Виглядають гайдамаки изъ за гори часто.
Ой сівъ Сава въ конець стола, друбни листи пише;
Его жінка Настасия дитину колише;
Да сидить Сава въ конець стола, ставъ листи читати—
Его жінка Настасия тяженько вздихати.
– Да пойди, джуро, пойди, малий, а внеси горілки;
—Ми випьемо за здоровье да своеі жінки.
—Да пойди, джуро, пойди, малий, да унеси пива;
—Ми випьемо за здоровье да своего сина.
—Да пойди, джуро, пойди, малий, да унеси меду;
—Чого-сь мині тяжко-важко-головки не зведу.—
Ой не вспівъ джура, не вспівъ малий, да ключівъ узяти—
Ускочили гайдамаки, стали поздравляти.
—Да здоровъ, здоровъ, пане Саво, якъ ти собі маешъ?
—Издалека гостей маешъ—чимъ іхъ привітаешъ?
«Ой не знаю, милі братя, чимъ же васъ витати:
«Породила жона сина; буду въ куми брати.
—Коли бъ же ти, пане Саво, хотівъ въ куми брати,
—Ти бъ не ходивъ да до Гарду церковъ руйновати!
Ой кинувся да панъ Сава до ясного меча,
Ухватили на два списи изъ правого плеча;
Ой кинувся да панъ Сава до ясноі зброі—
Его взяли да й підняли на два списи къ горі!
—Отсе жъ тобі, пане Саво, за твоі ужитки,
—Щобъ не кликавъ у куми до сучки улитки!—

—

Въ первыхъ девяти стихахъ сцена происходитъ въ Сѣ-

Digitized by Google

чѣ. Въ 10, 11 и 12 описывается первое неудачное нападеніе Игната на Саву. Въ прочихъ стихахъ идетъ непрерывно разсказъ о гибели Савы. Gардъ-запорожское укрѣпленіе со стороны Польши. Кравчиною назывался запорожскій отрядъ: въ старинныхъ пѣсняхъ объ эпохѣ Наливайка это имя принималось въ смыслѣ всего запорожскаго войска, но почему-обстоятельно не пояснено никѣмъ. Послѣдніе стихи пѣсни о Савѣ объясняются устнымъ преданіемъ: говорятъ, что Сава приглашалъ въ кумовья запорожцевъ къ своей собакѣ для поруганія: собакѣ этой была кличка: улитка. Въ варіантѣ, записанномъ въ Полтавской губерніи, при описаніи похода Игнатова, говорится, что у него была

Одна нога у сапьянці, а другая боса.

Это значитъ,—объясняли мнѣ—что Сава былъ характерникъ (колдунъ) и такъ обезопасилъ себя чарами и заклинаніями, что его нельзя было достать иначе, какъ только въ такомъ случаѣ, когда врагъ его одною ногою будетъ стоять на польской землѣ, а другою на запорожской. Игнатъ положилъ въ одинъ сапогъ запорожской земли, а другою ногою ступалъ по польской землѣ босикомъ для того, что на сапогѣ могли остаться частицы земли запорожской. Пѣсни о Савѣ Чаломъ напечатаны въ Запорожской Старинѣ и собраніяхъ Максимовича и Вацлава изъ Олеска. Помѣщенный здѣсь варіантъ отличенъ отъ прежнихъ. Игнатъ въ другихъ варіантахъ носитъ названіе Голый. Срезневскій относитъ это событіе къ временамъ Наливайка, потому что въ пѣсняхъ объ его эпохѣ встрѣчается имя Игната Голаго. Войцицкій думаетъ, что Сава Чалый былъ отецъ генерала польскаго Цалинскаго и погибъ въ половинѣ XVIII вѣка. У Коховскаго упоминается козацкій полковникъ Сава въ половинѣ XVII вѣка.

—

11.

ПОДОНЧИКИ.

Ой по Дону, по Дону,
Да по синєму морю,

Digitized by Google

Збираються подончики
На Балканську гору.

Ой сідлайте кониченьки,
А натягайте мундроньки,
Бо підемо у Москву
На кватероньки стояти.

Скоро въ Москву войшли,
На кватероньки пойшли,
Ажъ виходить самъ полковникъ
На високу гору!

Ударився самъ собою
Объ сирую землю:
Ой ти земле сирісенька,
Ти матуся рідпісенька!

Не приняла-сь війська мого,
Да запорожського—
Прийми мене, полковника,
Молодесенького!

Защебетавъ соловей
Тамъ у гаю седючи,
Да заплакали подончики—
Полковника везучи.

Рости, рости клинь-дерево—
Тамъ у гору високо;
Поховали полковника
Въ сиру землю глибоко.

Звудки вітеръ повяне—
Въ ту сторону листъ паде;
Тоді тебе, полковнику,
Отець-мати спомъяне.

—

Digitized by Google

Примѣчаніе: *Подонгики*—жители Дона, слѣдовательно донскіе козаки. Но о комъ эта пѣсня, о какомъ событіи, какого времени—неизвѣстно. Достойно замѣчанія, что она въ разныхъ варіантахъ распространена по всей землѣ южнорусской; но вмѣсто *подонгики* поютъ *буртопрасы*, вмѣсто полковника *хазяина*; въ другихъ же мѣстахъ поютъ *байдарики* и вмѣсто полковника *отамана*; въ третьихъ—поютъ *байдамаки* и въ нѣкоторыхъ *розбойнички*. Во всѣхъ варіантахъ стихи 17—20 совершенно одинаковы, что и обличаетъ военное происхожденіе пѣсни. Стихи 25—32 болѣе или менѣе похожи.

—

Пѣсни о событіяхъ частной жизни и легенды.

12.

ПЕТРУСЬ.

Пані вельможна свого мужа мала,
А ще вірніше Петруся кохала,
По сімъ разъ на день за нимъ присилала,
А за восьмимъ разомъ сама поіхала,
И на несчастну годину застала.
Приіхала вельможна підъ новиі брами:
Стоіть варта всі чотири грані;
Глянула вельможна въ ясное вінонце:
Стоіть Петрусь мое любе сонце!
Годі, Петрусю, покинь молотити:
Сядай при мині меду-вина пити.
Годі, Петрусю, покинь горювати:
Сядай зо мною—будешъ пановати!—
Виіхала вельможна на високімъ мості:
Вернися, Петрусю, іде панъ у гості.
Взяли Петруся підъ білі боки,
Вкинули Петруся у Дунай глибокий.
Утонувъ Петрусь—тілько хустка плавле:

Digitized by Google

Пані вельможна білі руки ламле.
Казала вельможна на штири неділі,
Шобъ Петруся въ Дунаі гляділи.
Дала вельможна три тисячи грошей,
Шобъ змалёвали якъ Петрусь хорошій.
Пішла вельможна одъ хати до хати;
Здибала еі Петрусева мати:
«Чи я ходила, чи я тебе просила,
«Шобъ ти мого сина въ Дунаі втопила?.»
Скинула вельможна зъ себе отласину,
Да одягнула синюю свитину.
—Не плачъ, матуся, бо я сама плачу:
—Бо черезъ Петруся свое панськво трачу!

—

13.

БОНДАРУВНА.

Ой у Луцку въ славнімъ містї капелія грає;
Молодая Бондарувна у корчмі гуляє.
Бувъ на той часъ панъ Канёвський въ Луцку на охотѣ,
Довідався о ладності и о еі цноті.
Бувъ цікавий панъ Канёвський Бондарувну знати:
Взявъ зъ собою трохъ гусарувъ—пішовъ виглядати.
Ой гуляє Бондарувна до заходу сонця;
Ой дивиться панъ Канёвський, сидючи въ оконця.
Ой якъ крикнувъ панъ Канёвський: давайте сидельце.
Бо гуляє Бондарувна—болить мое сердце!
Скоро прийшовъ до корчомки: добри-день всімъ давъ,
А обнявши Бондарувну да й поцілувавъ.
Якъ ся маешъ, Бондарувно, нехъ тя буду знати:
Сподобалась мині, панно .....
Злякалася Бондарувна:—«що мі тутъ діяти?»—
А стоячи мислить собі: где би утікати.
Ой сказали міщаночки и старіі люде:
Втікай, втікай, Бондарувно—лихо тобі буде!

Digitized by Google

Утікала Бондарувна промежи домами,
А за нею три гусари зъ голими шаблями;
Утікала Бондарувна промежи лотоки:
Уловили Бондарувну подъ білні боки.
Изловили Бондарувну на новому мосту:
Сама красна, чепурная, хорошого зросту.
Узявъ еі старий жовніръ за білую руку:
Припровадивъ Канёвському на велику муку.
Ой привели Бондарувну предъ нові палати,
Ой тамъ казавъ панъ Канёвський у скрипочку грати:
Посадили Бондарувну на золотімъ креслі:
—Кадукъ твою паривъ матіръ! прийшлась мині къ мислі?
—Ой чи волишъ, Бондарувно, да медъ вино пити,
—Ой чи волишъ, Бондарувно, въ сирій землі гнити?—
«Ой волю жъ я десять рази въ сирій землі гнити,
«Ніжъ зъ тобою, муй паночку; да медъ-вино пити!»
Якъ ударивъ панъ Канёвський мимо еі уха—
Заразъ стала Бондарувна и німа и глуха!
Ой упала Бондарувна близько перелазу:—
Забивъ, забивъ панъ Канёвський зъ ручниці одъ разу!
А въ нашоі Бондарувни ззлікані плічки—
Куди несли Бондарувну—кровавиі річки.
А въ нашоі Бондарувни хвартушокъ зъ мережки—
Куди несли Бондарувну—текли кроваві стежки.
Ой привезли Бондарувну до новоі хати:
Положили на лавоньці, стали убірати;
Ой поплели Бондарувні віночокъ зъ барвінку,—
Такъ убрали Бондарувну якъ до шлюбу дівку.
Ой приіхавъ панъ Канёвський на нове подвурья:
Питається у сусіди—чи тугъ Бондарувна?
Ой и прийшовъ панъ Канёвський до новоі хати,
Да заломивъ білі руки, ставъ собі думати!..
Ой ти жъ, моя Бондарувно!... яка жъ бо ти гожа!
Ой якъ же ти процвітаешъ якъ въ городі рожа!
Ой ти жъ моя Бондарувно!... яка жъ бо ти біла!
Ой якъ же ти процвітаешъ якъ въ саду лелія.—
Ой и казавъ панъ Канёвський дерниць цакупити—
Молодоі Бондарувні домовину збити;

Digitized by Google

Ой же казавъ панъ Канёвський китайки набрати —
Молодої Бондарувні домовину вбрати;
Ой же казавъ панъ Канёвський ще й склепъ склепо-
вати —

Молодую Бондарувну гарно поховати.
Ой то казавъ панъ Канёвський музики грати —
А молодій Бондарувні до гробу заграти!
Якъ зачали Бондарувну у гробъ опускати —
Ой то казавъ панъ Канёвський що-жалібніше грати!
Ой викинувъ панъ Канёвський на столъ сто черво-
нихъ:

Отсе тобі, Бондарувно, за чорні брови!
Ой стугнувся старий Бондарь объ стілъ головою —
«Наложила, моя дочю, за всіхъ головою!»

Примѣчаніе. Происшествіе, описываемое въ этой пѣснѣ, случилось дѣйствительно въ Луцкѣ въ половинѣ прошлаго столѣтія. Панъ Потоцкій, староста Канёвскій, прославился своими своевольствами, которыя онъ совершалъ безнаказанно по причинѣ слабости польскаго правительства. Впослѣдствіи онъ удалился въ Почаевскій монастырь и построилъ тамъ великолѣпный храмъ, существующій понынѣ. Въ числѣ многихъ изустныхъ объ немъ анекдотовъ достоинъ замѣчанія разсказъ о его обращеніи. Онъ ѣхалъ по горѣ, параленьной съ тою, на которой стоитъ Почаевскій монастырь. Кучеръ перекинулъ его. Панъ, которому ничего не стоило убить человѣка, приказалъ ему стать, а самъ прицѣлился въ него изъ ружья. Кучеръ, обратившись къ монастырю, закричалъ: *Найсвятіша Мати Божая Почаевська! рятуй мене и дітей моіхъ.* Ружье осѣклось. Три раза панъ хотѣлъ стрѣлять — три раза осѣкалось ружье при восклицаніяхъ къ Божіей Матери обреченнаго на смерть. Это событіе, какъ разсказываютъ, сдѣлало переломъ въ душѣ пана. — На Волыни народъ помнитъ Бондаровну: нерѣдко въ деревенскомъ домикѣ можно встрѣтить портретъ ея въ одеждѣ волынскихъ сельскихъ дѣвицъ. Во второмъ стихѣ описывается волынскій обычай: по воскреснымъ и праздничнымъ днямъ люди обоего пола сходятся въ корчму; туда же приходятъ старики; являются два — три музыканта съ бандурами, скрыпками, басомъ — молодые люди тан-

Digitized by Google

пуютъ; эти увеселенія совершаются предъ глазами родителей, а потому всегда почти пристойно.—Изъ словъ въ 33 стихѣ: *мимо ей уха*, кажется, надобно думать, что панъ Каневскій не хотѣлъ убить ее, а выстрѣлилъ съ цѣлью напугать, но пуля попала въ плечо (ст. 37) и, вѣроятно, въ артерію.—Вѣнокъ изъ барвінка—обыкновенная принадлежность свадебнаго торжества, но его клали на голову умершей дѣвицѣ; также точно какъ и вообще при погребеніи дѣвицъ наблюдались свадебные обряды: это горькая иронія надъ жизнію и смертію, иронія, которою отличается народъ южнорусскій: отъ этой народной особенности, сроднившейся съ тѣми чувствами южнорусскаго человѣка, которыя развиваются съ младенчества и остаются съ нимъ на всю жизнь—полуобразованные южноруссы, какъ мнѣ случалось замѣтить, сочувствовали всею душою шекспировымъ драмамъ, между-тѣмъ какъ изъ великоруссовъ многіе образованные люди толкуютъ о нихъ достоинствѣ только потому, что много объ нихъ писано и говорено. Пѣсня о Бондаровнѣ проникнута этой ирроніей: въ этомъ тонѣ Каневскій покупаетъ *катайки*—изъ своей панской милости и даетъ сто червонцевъ за красоту Бондаровны послѣ ея погребенія.—Въ ст. 9 Каневскій говоритъ: давайте силокъ! желая сказать: поймаемъ эту птичку. Панъ Каневскій, по преданію, любилъ выражаться иронически.

—

14.

НЕМЕРУВНА (УБІЙСТВО ЖЕНЫ.)

Пила, пила Немериха на меду,
Да пропила свою дочку молоду.
У недѣлю, таки рано, таки въ нічь. . . .
—Ой не люблю Шкандибенка—піду прічъ! —
Ой и пішла Немерувна по горі,
А за нею Шкандибенко на коні.
«Ой чого ти, Немерувно, мінки йдешъ;
«Чи ти въ мене вороних коней не маешъ?
—Ой хочъ и є вороні коні, то твоі,
—Да й самъ, молодъ, не до мислоньки мині? —
«Ой чого ти Немерувно, въ свиті йдешъ;

Digitized by Google

«Чи ти въ мене дорогихъ суконь не маешъ?»
—Ой хочъ и є дорогі сукні, то твоі,
—Да й самъ, молодъ, не до мислоньки мині!—
«Ой чого ти, Немерувно, боса йдешъ,
«Чи ти въ мене черевичківъ не маешъ?
—Ой хочъ и є черевички, то твоі,
—Да й самъ, молодъ, не до мислоньки мині! —
Якъ узявъ вінъ Немерувну на коня,
Да й потащивъ Немерувну по тернахъ!
«Гуляй, гуляй, кониченьку, по терну,
«Да рознеси Немерувну непевну!
—Ой дай мині, Шкандибенку, гострий ніжъ,
—Повиймати чорний теренъ зъ білихъ нігъ.»
Не виймала чорний теренъ зъ білихъ нігъ,
А встромила проти сердця гострий ніжъ.
Привізъ сі Шкандибенко до тещеньки въ двіръ:
«Ой одчиняй, моя тещенько, ворота;
«Іде къ тобі дочка твоя пьяненька!»
—Ой одъ чого, муй зятеньку, впилася,
—Ой одъ чого, дитя мое, заснула?—
«Упилася, моя тещенько, одъ терна,
«А заснула, моя тещенько, одъ ножа!»

—

Примѣчаніе. Эта Немеровна, повидимому, должна принадлежать къ древней южнорусской фамилін Немѣричей, къ которой принадлежалъ извѣстный въ половинѣ XVII вѣка Юрій Немиричь, одинъ изъ составителей гадячскаго договора съ Польшею. Не есть ли эта Немеровна одна изъ тѣхъ многихъ благородныхъ женъ и дѣвицъ, которыя достались насильно, иногда для спасенія себя и родныхъ, въ жены козакамъ, во время возстанія при Хмельницкомъ, когда, по сказанію Самовидца, *жены шляхетскіе стали женами козацкими*? Въ такомъ случаѣ первый и второй стихъ заключаютъ иронію надъ роскошною жизнію пановъ.

—

Digitized by Google

15.

ИВАСЬ (УБІЙСТВО ЖЕНЫ.)

Поіхавъ Ивась на половапячко,
Покинувъ Ганнусю на горевапячко.
—Матусю, матусю! гляди тутъ Ганнусю!
—Давай ей істи калачи біленьки,
—Давай ей пити медъ-вино повненько,
—Клади еі спати на білихъ подушкахъ.—
Матуся не слухала—того не зробила;
Дала ей істи—сирий качанъ гризти;
Дала ей пити горькоі горчиці,
Клала еі спати зъ свинями въ барлозі.
Приіхавъ Ивась изъ половапичка:
—Ганнусю, Ганнусю, одчини ворота!—
«Ивасю, Ивасю, лядаща Ганнуся:
«Калачи поіла, да и покришила,
«Медъ-вино випила, да шклянки побила,
. . . . . ,
—Матусю, матусю! яку кару дати?
—Озьми за рученьку, виведь за гороньку,
—Зними головоньку.—
Узявъ за рученьку, вивівъ за гороньку
И знявъ головоньку.
Пішовъ у світлоньку—калачи ціленьки,
Калачи ціленьки, медъ-вино повненьке.
Пішовъ до ліженька—постілька біленька,
А на тій постільці дитинка маленька.
—Матусю, матусю! три гріхи на душу:
—Еденъ грішочокъ—вона молоденька;
—Другий грішочокъ—дитина маленька,
—Третій грішочокъ—я самъ молоденький!

Digitized by Google

16.

ЯКИМЪ (УБІЙСТВО ЖЕНЫ.)

А учора изъ вечері, якъ місяць мінився,
Ишовъ Якимъ до вдовоньки, а сусідъ дивився.
Прийшовъ Якимъ до вдовоньки: «добри вечіръ сердце!»
Вона ему одказала: —забий жінку перше. —
«Молодая удовонько! якъ жінку забити?
Моя жінка молоденька буде ся просити!»
—Не вважай ме, Якимоньку, на еі просьбоньку;
—Збери въ ліву руку косу—зотни головоньку! —
Прийшовъ Якимъ до домоньку, да ставъ жінку бити:
Его жінка молоденька стала ся просити:
«Не вважаешъ, Якимоньку, на мя молодую,
Да вважай же, Якимоньку, на дитинку малую!»
Дорадила вража вдова янъ жінку забити:
Теперъ дорадь, вража вдова, где еі подіти?
—Запель въ печи, заткни комінъ, же би не чуріло;
—Виведь еі въ чисте поле—скажуть, що здуріла.

Ой у лісі на горісі скаче птахъ по прутьі;
Уже ведуть Якимонька у залізнімъ путі.
Ой зобачивъ сусідонька изъ третеі хати. . . .
Питается малихъ дітей: а де ваша мати?
Пішла мати до родини на всю ночъ въ-гостини,
Да забулась взять съ собою малої дитини.

—

17.

ЕЩЕ УБІЙСТВО ЖЕНЫ.

Де-сь ти, сину, свою милу любишъ,
Шо ти еі раненько не будишъ?
—Ти, мати, порадниця въ хаті!

Digitized by Google

—Порадь, мати, якъ милу карати!—
«Озьми, сину, дротяниі віжки:
«Звяжи милій рученьки и ніжки;
«Озьми, синку, нагайку-дротянку,
«А спиши милу якъ чорну китайку.»
А зъ вечіра комора шуміла,
А до світа вже мила зомліла.
Пішла свекруха невістку будити—
А за кровью не можно стушити!
—Мати, мати, порадниця въ хаті,
—Порадила-есь якъ милу карати,—
—Порадь, мати, якъ милу сховати!—
«Озьми, сину, сивую конину:
«Втікай, втікай, сину, зъ лиха на Вкраіну!»
—Не можно, мати, зъ лиха утікати:
Шо наробивъ—треба одбувати!—
На милую домовину тешуть,
А милого розоньками сечуть.
Уже милую до гробу впускають,
А милому головку стинають!

—

18.

ЕЩЕ УБІЙСТВО ЖЕНЫ.

Ой підъ гаемъ, гаемъ зелененькимъ,
Ой тамъ ходила милая зъ миленькимъ,
Ой тамъ мила зъ милимъ говорила:
«Ой ти милий, а я твоя мила!
«Ой ти милий, ти мій милий друже!
«Ой не бий мене въ головоньку дуже!
«Ой якъ ти будешъ въ головоньку бити,
«Ой якъ я умру—зъ кимъ ти будешъ жити.
«Ой якъ я умру въ неділоньку въ ранці—
«Положи ти мене въ світлиці на лавці.
«Ой, мій миленький, а якъ же я умру—

Digitized by Google

«Скажи зробити буковую труну.»
—Де-жъ тобі, мила, бучини узяти:
—Будешъ, миленька, въ сосновій лежати.—
«Дай мині, милий, крамную сорочку:
«Поховай мене въ вишневімъ садочку.»
—Де-жъ тобі, мила, крамнини шукати:
—Будешъ, миленька, въ плоскунній лежати.—
«Викопай же мині глибоку могилу,
«Посади въ головкахъ чорвону калину,
«А въ ніженькахъ хрещатий барвінокъ.
«Ой якъ ти будешъ да сина женити,
«Прийдешъ до мене калини ломити,
«Ой якъ ти будешъ дочку оддавати,
«Прийдещъ до мене барвіночку рвати.»

А въ неділю, рано, якъ сонечко зходить,
Милий по садочку зъ дитиною ходить.
—Ой устань, мила, устань, господине,
—За тобою, мила, вся худоба гине.—
«Ой нехай гине—нехай пропадае:
«Есть у тебе друга мила—та́ нехай надбае!»
—Ой устань, мила, устань дорогая,
—Росплакалась дитина малая.—
«Ой нехай плаче—вона перестане,
«А матінка до віку не встане.»

А въ неділю, рано, якъ сонечко зходить,
Милий зъ милою по садоньку ходить;
Питаеться мила: «що то за причина,
«Що у садоньку висока могила?—
—Ой моя мила—то тая причина:
—Тутъ у мене лежить першая дружина.—
«Не треба було крамної сорочки—
«Не треба ховати въ вишневімъ садочку.
«Булобъ завернути въ лихую ряднину,
«Витянути було въ поле на долину.»

Digitized by Google

Примѣчаніе. Калина и барвинокъ свадебныя растенія садятся и на могилахъ. Вмѣсто 35 стиха поютъ иногда:

Де-жъ ти бачивъ, щобъ якъ хто умре да встане.

—

19.

УБІЙСТВО ЖЕНЫ (ИЛИ ЛЮБОВНИЦЫ.)

—Ой повій, вітру, въ тую сторонъку,
—До того краю, где милую маю!
—Вітеръ повівае, милої не мае:
—Де-сь моя мила зъ иншимъ розмовляе.
—По садоньку хожу,
—Коня въ ручкахъ вожу,
—До коника зъ-тиха промовляю:
—Ой коню, мой коню,
—Коню вороненький,
—Порадь мене, шо я молоденький:
—Чи листи писати,
—До милої слати,
—Чи самому сісти—поіхати?
—Ой листи писати—
—Будуть люде знати;
—Ліпшъ самому сісти—поіхати!
—Сідлай, хлопче, коня вороного,
—Одвідаю коханя свого!—

Ой приіхавъ милий
До милої въ-гості,
А въ милої весь двуръ на помості.
—Для кого ти, мила,
—Ті мости мостила?—
«Для того, що вірне любила!»
—Для кого ти, мила,
—Сей двуръ будовала,
—Чи для того, що вірне кохала?—
«Не для тебе, милий,

Digitized by Google

«Сей двуръ будовала,
«А для того, що вірне кохала »
—Для кого ти, мила,
—Сей двуръ спорадила?—
«Для того, що вірне любила!»

Узявъ милий милу
За білую ручку,
Привівъ еі надъ биструю річку:
—Не жила жъ ти по-правді зо мною:
—Теперъ мині розлука зъ тобою!—
Узявъ милий милу
Підъ білі боки,
Да укинувъ у Дунай глибокий!
—Пливи, пливи, мила,
—Тихою водою,—
—А я буду заразъ за тобою! —
—Пливи, пливи, мила,
—На жовтий пісочокъ,
—Подай мині зъ-тиха голосочокъ! —
«Бодай тобі, милий,
«Такъ важко канати,
«Якъ мині тяжко голосочокъ подавати!»

—

20.

СМЕРТЬ ЖЕНЫ.

Поіхавъ козакъ на полёванье,
Зоставивъ жону свою на горюванье,
Пустивъ кониченька на попасанье,
А самъ припавъ къ сирій землі на спочиванье.
Приснився козакові дивнесенький сонъ:
Що вилинувъ зъ підъ рученьки ясненький соколъ.
Поіхавъ козаченько до вороженьки:
—Воруженько! голубонько! одгадай мині сонъ:

Digitized by Google

—Що вилинувъ зъ підъ рученьки ясненький соколъ.—
«Біжи, біжи, козаченьку, и не стаючи,
«А вже твоей миленькоі не застаючи.
«Вчора изъ вечіра сина привела,
«Сама молоденька до гробу лягла »
Приізджае козаченько къ новимъ воротамъ:
Ажъ виходить, вибігае найменьшая свість,
И виносить козакові лядаяку вість:
«Чоломъ, чоломъ, пане зятю, чужий, да не нашъ!
«А вже твоей миленькоі на світі не машъ.
«А вчора изъ вечіра сина привела:
«Сама молоденька до гробу лягла.»
Приізджае козаченько на новенький двіръ,
Ударили по миленькій у голосний дзвінъ.
Увіходить козаченько въ нову світлицю:
Лежить ёго миленькая на усю скрамницю.
Няньки, мамки молоденьки за столомъ сидять,
Дитя ёго коханее на ручкахъ держать.
—Ножки моі походящиі! чомъ не ходите?
—Ручки моі роботящиі! чомъ не робите?
—Уста моі сахарниі! чомъ не мовите?
—Очки моі чорненькиі! чомъ не глянете?—
«Не той же, козаченько, теперъ світъ наставъ,
«Щобъ умерший еще зъ нави вставъ!
«А не тая, козаченьку, стала година,
«Щобъ умершая еще говорила!»

—

Примѣчаніе. Пѣсня глубокой древности. Въ Украинѣ по лѣвой сторонѣ Днѣпра, въ губерніяхъ Полтавской, Харьковской и Воронежской поютъ эту пѣсню почти также какъ и на Волынѣ, но вмѣсто *козакъ* говорятъ *королевичъ*. Въ восточной Россіи поютъ пѣсню точно такого же содержанія и размѣра, и мужъ умершей отъ родовъ женщины называется *королюшка*.—Въ третьемъ отъ конца стихѣ выраженіе—*зъ нави вставъ* (изъ гроба, изъ могилы)—имѣетъ

Digitized by Google

видимый характеръ древности. *Навь, навье* («навье бьютъ Полочаны». Лавр. лѣт.) встрѣчается, и то рѣдко, въ самыхъ древнихъ спискахъ лѣтописей.

—

21.

ЕЩЕ СМЕРТЬ ЖЕНЫ.

Да у саду, саду винограду,
Тамъ стоіть конічокъ въ нараді;
Ніхто того коня не сторгуе,
Ніхто за ёго грошей не зрахуе;—
Наіхали купці зъ Варшави,
Того коника зторговали,
Ще за ёго гроши зраховади.
—Бежи, бежи, коню, дорогою,
—До моеі милоі на розмову.—
—Стукни-пукни, коню, въ ворота,
—Вийде къ тобі мила краща злота.—
Не вийшла мила, тілько мати:
«Стукай, коню, хочъ не стукай!
Уже ёго миленьку схоронили,
Въ вишневому садику положили,
Жовтимъ пісочкомъ притрусили.»
—Бежи, бежи, коню, къ вишневому саду,
—До моеі милоі на пораду.—
Ти, білий каменю, исхопися,
Ти, сирая земля, розступися,
Ти, моя миленькая, одзовися.
Чи мині по тобі журиться,
Чи дождавши осени женіться?
Ти, мій миленький, не журися;
Дождавши осени оженися!
Озьми собі, милий, ще дівку,
Щобъ мала собі всю постільку.
А моеі постіленьки не терайте,

Digitized by Google

Для моіхъ дітокъ исховайте,
Бо скажуть люде, що не мати:
Не хотіла своімъ дітямъ дбати.

—

22.

УБІЙСТВО СЫНА И НЕВѢСТКИ.

Оженила мати молодого сина,
Да взяла невістку не до любови,
Що не біле личко, не чорніі брови;
Синъ до матері зъ білою рукою,
А мати до сина изъ горілкою;
Частуе сина да горілкою,
Молоду невістку да отрутою.
Ой випьсмо, мила, хоть по половинці,
Щобъ насъ положили въ одній домовинці.
Ой випьемо, милий, хоть по повній чарці,
Щобъ тебе положили у одної ямці.
Ой умеръ же синъ въ неділеньку въ-ранці,
Молода невістка въ обідню годину.
Поховали сина да підъ церквою,
Молоду невістку підъ дзвінницею.
Посадили синові чорвону калину,
Молодій невістоньці зелену шепшину.
Гілка до гілки прихиляється—
Мати за дітьми побиваеться.

—

Примѣчаніе. Въ Украинѣ вмѣсто посадили (ст. 16) поютъ *выросла*, а послѣ 18 и 19 стиховъ прибавляютъ слова матери:

Либонь же ви, дітки, вірненько любились,
Що ваши вершечки до-купки схилились.

—

Digitized by Google

23.

ГРИЦЬ.

Ой ти Грицю, дорогий кришталю!
Чи ти не знаешъ, где я мішкаю?
Моя хатина близько криниці;
Прийди до мене на вечерниці!

Не ходи, Грицю, на вечерниці:
На вечерницяхъ все чаровниці,
Солому палють и зільля варють;
Тебе, Грицуню, здоровья збавлють.

Всі молодиці кохали Гриця:
Одна дівчина дужче кохала,
Гриця кохала да й ревновала.

Котра дівчина чорнобрива —
Та чаровниця справедливая.
Въ неділю рано зільля копала,
А въ понедилокъ пополоскала;
Прийшовъ вівторокъ-зильля варила,
Въ середу рано Гриця отруіла.

Чого ти, Грицю, такий смутний ходишъ?
Чомъ ти до мене, Грицю, не говоришъ?
Ой якъ я маю зъ тобой говорити:
Кого я люблю — не могу забути.

Гриць розгорівся, Гриць розболівся;
Прийшовъ четверъ — Гриценько вмеръ:
Прийшла пятниця — поховали Гриця!

Сховади Гриця близько гряниці;
Плакали за нимъ всі молодиці;
И дівки руки білі ламали,
Якъ молодого Гриця ховали.

Digitized by Google

И хлопці Гриця всі жалковали,
Чорнобривую всі проклинали:
Нема й не буде другого Гриця,
Що изігнала зъ світу чаровниця.

Въ соботу рано мати дочку била:
—Нащо ти, суко, Гриця отруіла?
«Эй мати, мати, жаль ваги не мае,
«Нехай же Грицю въ двохъ не кохае.

»Нехай не буде ні ій ні мині;
«Нехай наіється сирої землі.
«Я зъ біла світа Гриця згубила,
«Зъ світа згубила, що дуже любила.

«Отъ тобі, Грицю, такая заплата:
«Зъ чотирохъ досчокъ темная хата!
Пошла милая за милимъ до гробу:
«Ой милий, милий—жаль мині по тобі,
«Шо ти такъ лежишъ въ сімъ глибокімъ гробі.»
Обизвався милий зъ глибокій долини
Жалкими словами до своей дівчини:
—Ой зійди, зійди зъ моеі могили,
—Бо я тутъ лежу зъ твоеі причини. —

—

Примѣч. Стихи 1—4 рѣчь отравительницы; стихи 18—21: рѣчь, вѣроятно, домашнихъ, можетъ быть, матери Гриця.—

—

24.

ОТРАВЛЕНІЕ БРАТА.

—Ой дівчино, дівчинонько!
—Люби мене молодого:
—Будешъ мати мужа свого!
«Ой якъ мині тебе любить;
«Братъ приіде, то буде бить!»

Digitized by Google

—Иструй братіка рідного:
—Будешъ мати миленького!—
«Якъ не знаю, коли умру,
«Такъ не знаю, чимъ счарую.»
Ой у полі калинонька,
На калині гадинонька:
Підставъ, дівко, коновочку
Підъ гадючу головочку.
Якъ набрала тіі чари—
И тимъ брата чаровала.
Еще братікъ у дорозі—
А вже чари на порозі;
Тілько братікъ приізджае,
Сестра къ брату вихожае.
Братъ до сестри зъ дарунками,
Сестра къ брату зъ чарунками.
—Ой на, сестро, уберися:
—Йди да саду, проходися.—
«Ой напийсь, братку, пива,
«Шо я сама наварила.»
Якъ братікъ пива напився—
Зъ кониченька вороного,
Зъ сіделечка золотого.
Иди, братку, до комнати,
Въ білу постіль—ставъ канати.
Стала дівча листъ писати:
«Ой до мене, дворанине!
«Бо муй братікъ марно гине.»
—Дурная дівчина,
—Рідного брата струіла:
—Струіла-сь брата родного,
—Струішъ мене молодого.—
Не пошла дівка за козака—
Тілько пошла за жебрака.
Жебракъ ходить, хліба просить,
А дівчина торбу носить.
Кусокъ хліба вложить въ торбу,
А дівчину вдарить въ морду.

Digitized by Google

Повій, вітре буйнесенький,
На мой розумъ дурнесенький!

—

Прим. Слово *гары* означаетъ часто, какъ и здѣсь, ядъ. Южноруссы думаютъ, что знаніе ядовитыхъ свойствъ вещей пріобрѣтается знакомствомъ съ злыми духами.

—

23.

ВАСИЛЬ.

Василино! Василино! любая дитино!
Якъ ти ідешъ сивимъ конемъ—дивитися мило!
Ой кунь біжить, земля дрожить, дороженьку чуе. . .
Ой Богъ знае, Богъ відае, где Василь ночує!
Ой ночуе Василина въ полі при долині,
Привязавши кониченька къ червоній калині.
Закувала зозуленька въ лузі, въ очереті:
Кличе мила Василину къ собі вечеряти.
Якъ не прийдешъ вечеряти, прийди обідати,
Якъ не прийдешъ обідати, прийди одвідати;
Якъ не прийдешъ одвідати—неславонька буде:
Ой утонешъ при бережку, що й води не буде!
Ой утонувъ Василина, тілько хустка плавле:
Ходить дівча по бережку, білі ручки ламле!
Не жаль мині хустиночки, що еї рубила,
А жаль мині Василини, що вірне любила;
Не жаль мині хустиночки, що я вишивала,
Тілько жалко Василини, що я сподобала.

—

Примѣч. Кукушка, какъ символъ рока, избрана здѣсь потому что приглашеніе дѣвицы заключало роковое закля-

Digitized by Google

тіе. Въ Малороссіи, вмѣсто послѣднихъ четырехъ стиховъ, довольно тривіальныхъ, поютъ:

Отсе-жъ тая хустиночка, шо я шовкомъ шила:
Нема мого Василечка, що вірне любила.
Отсе-жъ тая хустиночка и вишиваньячко:
Нема мого Василечка и жениханьнячка!—

—

26.

УТОНУВШАЯ ДѢВИЦА.

Пошла дівка до броду по воду:
Сподобала козака на вроду:
—Ой ти, козаче, сивий соболю!
—Озьми мене на човенъ зъ собою!—
«Ой ти, дівчино, ти сивая голубко!
«Сідай же, сідай на той човенъ хутко!»
Скоро дівчина на човенъ ступила:
Где-сь взялася бистрая хвиля.
Ой где ся взяла щука риба зо дна:
Вивернула дівчиноньку зъ човна.
—Ой рятуй же, козаченьку, рятуй мене!
—Ой будешъ мати одъ матусі плату!
—Ой будешъ мати коня вороного,
—И сіделечко зъ золота самого.—
«Ой не хочу я одъ матусі плати,
«Тілько хочу тебе за дружину взяти.»
—Ой бодай я мала въ мору потонути:
—Не хочу у тебе за дружину бути!
—Якъ потону въ мору—одпочину.
—А за тобою на віки згину.—
«Ой подай, брате, довгую тичину,
«Придибтати вражую дівчину.»
Въ еднимъ конці сине море грае,
А въ другому дівка потопае.

Digitized by Google

Ой скоро дівча въ мору потонула,
Оно на верху китайка сплинула!
«Ой не жаль мині дівки подолянки,
«Но мині жаль червоной китайки.»

—

27.

ПОХИЩЕНІЕ ЖЕНЫ.

Оженився Семенъ, да взявъ жінку молоду;
Тішився вінъ якъ не знать чимъ, що хороша на вроду.
Ой взявъ Семенъ воли, да й пойшовъ въ поле орати;
Просивъ своей Катерини—принеси обідати.
Оре Семенъ, оре, на шляхъ поглядае,
Чужи жінки обідъ носять, а ёго немае.
Доорався Семенъ до глубокого долу,
Пустивъ воли у дуброву, самъ пойшовъ до-дому.
Приходить Семенъ, одчиняе хату,
Питаеться дітокъ своіхъ: а где ваша мати?
Пошла наша мати у лугъ по калину,
Ой що-сь вона говорила, що: вже васъ покину!
Пошла наша мати у лугъ по корови;
Що-сь бо вона говорила: бувайте здорови!
Пошла наша мати у лугъ по теляти;
Забожилась, заклялася, що: не ваша мати!
Узявъ Семенъ ключи, одчиняе скрині:
Нема сукень, нема плаття. Нема Катерини.
Ударився Семенъ объ-поли руками:
Дітки моі малесеньки! пропавъ же я зъ вами!
Ударьте морози на сухіі лози;
Скарай, Боже, Катерину, за Семенови слёзи!

—

Примѣч. У лугъ по калину символическій образъ, означающій любовное свиданіе. Лоза—символъ горестей, слезъ

Digitized by Google

и сиротства. Сухая лоза—символъ самаго ужаснаго горя. Въ нѣкоторыхъ варіантахъ послѣ 20 стиха прибавляютъ:

Пропадайте, сукні, пропадайте, гроши,
Вернись, вернись, Катерино, поідять насъ воши!
Нехай ідять воши, нехай ідять блохи,
Бо ти мині, старий діду, не милий ні трохи.—

—

28.

КАСЯ (ПОХИЩЕНІЕ ДѢВИЦЫ).

Ой у місті при дуброві
Пасла Кася коні й воли,
И пасучи погубила,
Шукаючи, заблудила.
Ой прибилась до риночку;
Пьютъ ляшеньки горілочку!
Ой пьютъ вони, подпиваютъ,
Касю іхать підмовляютъ.
Ой, ти Касю, сестро наша!
Сядай зъ нами у коляса!
Сядай зъ нами, молодцями,
Поідемо въ Польщу нашу.
Дурна Кася послухала,
Зъ ляшеньками поіхала.
Пришла мати до комнати:
Нема Касі постіль стлати.
Ой вставайте, сини моі,
Доганяйте Касю свою.
Доженете у Прилуці—
Не въяжіте Касі руці;—
Доженете у Варшави—
Не робіть великой слави.
Ой догнали у Прилуці—
Не въязали Касі руці;
Ой догнали у Варшави—

Digitized by Google

Не робили Касі слави.
Ой ти, Касю, сестро наша!
А дежъ твоя зъ лиця краса?
Двохъ ляшенківъ покохала,
Зъ лиця красу изтеряла.

—

29.

ТРОЕ-ЗІЛЬЛЯ.

Ой Маруся въ полозі лежала,
Чорнимъ шовкомъ головку звязала;
Наіхали три козаки зъ полку,
Розвязали Марусі головку.
Еденъ каже: я Марусю люблю,
Другий каже: я Марусю возьму,
Третій каже: на шлюбоньку стану.
Ой хто жъ мині трохъ-зільля достане,
Той зо мною на шлюбоньку стане.
Обізвався козакъ молоденький,
Есть у мене три коні на стані,
Перший коникъ якъ голубъ сивенький,
Другий коникъ якъ галка чорненький,
Третій коникъ якъ лебедь біленький.
Еднимъ конемъ море переплину,
Другимъ конемъ поле переіду,
Третьімъ конемъ трохъ-зільля достану.
Ой ставъ козакъ трохъ-зільля копати,
Стала надъ нимъ зозуля ковати.
Кидай, кидай трохъ-зільля копати,
Йди Марусю зъ весільля стрічати!
Іде козакъ поле и другее...
А на третье да ставъ зворочати,
Ставъ Марусю зъ весільля стрічати.
Ого-жъ тобі, Марусю, весільля;

Digitized by Google

Не посилай козака по зільля!
—Ой на тее да мати вродила,
Щобъ дівчина козака дурила!

—

30.

СОНЪ ДѢВИЦЫ.

У неділоньку рано, пораненьку,
Снився дівчиноньці дивненький сонъ:
Снився коханій чудненький сонъ:
Носивсь по за хмарами страшний грімъ,
Колотили въ церкві въ великий дзвінъ,
Порозверталися хмари середъ ночи,
Позахмарились еі ясніі очи,
Полились, покотились дрібніі слёзи,
Полились, покотились на високу могилу!

Пішла вона до ворожки свій сонъ казати:
Чи не зъуміе ворожка сонъ одгадати?
Ворожка гадала, сонъ одгадала,
Своею гадкою дівчині жалю завдала.
Носивсь по за хмарами страшний грімъ—
То забитъ козаченько у краю чужімъ;
Колотили въ церкві въ великий дзвінъ—
То козаки сумовали за товарищемъ своімъ:
Порозверталися хмари середъ ночи—
То копали козакові могилу опівночи;
Позахмарились твоі ясніі очи —
То не видати тобі милого ніколи!
Хай льються, хай котяться дрібніі слёзи:
Покотяться вони на милого могилу!

—

Пѣсня украинская, но записана на Волынѣ.

—

Digitized by Google

31.

СМЕРТЬ КОЗАКА И ЯВЛЕНІЕ ДУШИ.

Ой у полі жито ленчицею звито:
Подъ білою березою козаченька вбито;
Бито ёго, бито, на смерть забито,
Червоною китайкою оченьки накрито.
А-же прийшла мила зъ чорними очима,
Да підняла китаечку да й заголосила;
Ажъ пришла другая—тая не такая,—
Да підняла китаечку да й поціловала.
«Ой устань, миленький, устань, молоденький;
«Ходить—блудить по дорозі твій кінь вороненький!»
—Нехай же вінъ ходить, нехай же вінъ блудить:
—Ой якъ прийде темна нічка—вінъ мене не збудить!—
«Хто по-ночи ходить—той счастьтя не мае;
«Хто чужіі жінки любить—марне пропадае!»
«Прилетіла пташка—коло мене впала;
«Таки очи, таки брови якъ у мого пана.»
«Прилетіла пташка—малёвані крильця;
«Таки очи, таки брови якъ у мого Гриця!»

—

Примѣч. Надъ тѣломъ убитаго козака сходятся двѣ женщины: одна его жена, другая любовница. Стихи 9—10 кажется рѣчь любовницы, стихи 11—12 рѣчь мертваго.

—

32.

ЗОЗУЛЯ.

Ой плавала лебедонька
За тихою водою:
Дала мати дочку

Digitized by Google

За мужъ молодою.
Дала мене мати
Далече одъ себе;
Заказала не бувати
Сімъ літъ у себе.
А я несчастлива
Того не втерпіла:
Наминилася въ зозуленьку,
У рікъ прилетіла.
У садоньку сіла,
Сіла-пала заковала,
Жалостненько заковала:
Ой горе мині,
На чужій стороні!—
Вийшовъ братичокъ
Да ставъ на порозі
Лучка натягати,
Намірився до сивої
Зозулі стреляти.
—Ой стій, брате,
—Не бий зозуленьку...
—Прийми сиву зозуленьку,
—Якъ рідну сестроньку:
—Ой горе мині
—На чужій стороні!
Коли сестринонька—
То прошу до хати,
Коли зозуленька—
До лісу ковати.
Вийшла матінка,
Стала на порозі...
Споглядала дочку свою—
Обільляли еі слёзи.
Доле жъ моя, доля,
Ой где жъ ти ся діла?
Чи въ воді втонула,
Чи въ огні згоріла?
Якъ въ воді втонула—

Digitized by Google

Приплинь къ береженьку;
Якъ въ огні згоріла—
Тяжкий жаль серденьку.

—

ДРУГОЙ ВАРІАНТЪ ТОЙ ЖЕ ПѢСНИ.

Доле жъ, моя доле! где жъ ти ся поділа?
Чи ти, доле, въ морі втонула,
Чи ти, доле, въ огні згоріла?
Коли въ морі втонула—приплинь къ береженьку,
Коли въ огні згоріла—жаль мому серденьку.
Приіхали свати до нашої хати:
Да вже хотять мене молодую,
За нелюба за-мужъ оддати.
Мене мати дала да й наказовала,
Щобъ ти въ мене, моя рідна доню,
Черезъ сімъ літъ не бувала.
Я не витерпіла—за рокъ прилетіла:
Перекинула-мъ-ся въ сиву зозуленьку—
Въ калиновімъ гаю сіла.
Якъ взяла ковати, жалібненько співати,
Ажъ ся взяли къ землі ліси калинові
Одъ голосу розлягати.
Вийшла стара мати, стала на порозі,
Пригадала свою рідну дочку—
Обільляли еі слёзи.
Коли моя дочка, то прошу тя до хати,
Коли сива пташка зозуленька,
Лети въ зеленъ лісъ ковати.

—

ЕЩЕ ВАРІАНТЪ ТОЙ ЖЕ ПѢСНИ.

Дала мати дочку далеко одъ себе
И заказала ей не бути за сімъ літъ у себе.

Digitized by Google

А я не стерпіла, за рокъ прилетіла:
Ой сіла жъ я сива зозуленька въ вишневімъ садочку:
Ой сіла я пала да й стала ковати:
Вийшла стара мати, да й стала плакати:
Ой не куй, зозуленько, въ вишневімъ садочку:
Гей-си, гей-си, зозуленько, въ темний лісъ ковати!
Вийшла моя сестронька—стала зганяти:
Гей-си, гей-си, зозуленька, въ темний лісъ ковати!
Вийшовъ мій братичокъ, ставъ промовляти:
Коли ти сива зозуленька—въ темний лісъ ковати,
А коли моя сестра, то прошу до хати.
Прилетіла зозуленька, да й сказала куку!
Подай, подай, моя мати, теперъ мині руку!
Ой якъ же ти мині, мати, якъ же-сь мі зичлива!
Що ти мині мого віна нігди не взичила.
Мене мужъ забивае: иди, жоно, до батенька,
Иди, жоно, до матінки—віно одбірати.

—

Эта пѣсня представляетъ старинное повѣрье о превращеніи въ птицъ въ-слѣдствіе глубокой тоски. Непонятно, однако, на-время ли только дочь принимаетъ образъ кукушки для посѣщенія матери, или она навсегда превращается въ кукушку. Выборъ, именно, кукушки, напоминаетъ слово о Полку Игоря, гдѣ Ярославна хочетъ превратиться въ *зегзицу* для посѣщенія мужа въ далекой сторонѣ. Въ Великой Россіи поютъ также прекрасную пѣсню о превращеніи дочери въ кукушку.

—

Предыдущія двѣ пѣсни заключаютъ древнія преданія о превращеніяхъ. Эти преданія въ высокой степени интересны для этнографовъ, а потому я считаю не лишнимъ привесть здѣсь еще нѣсколько пѣсенъ о

Digitized by Google

превращеніяхъ, собранныхъ не на Волынѣ, а въ другихъ краяхъ, населенныхъ южнорусскимъ народомъ.

33.

ГРАБИНА.

(Записана въ Полтавской губерніи).

У полі кропивонька жалливая;
У мене свекруха сварливая.
Журила невістку и день и нічь:
Иди, невістко, одъ мене прічь:
Иди, дорогою широкою,
Да й стань у полі грабиною
Тонкою да високою,
Кудрявою, кучерявою.
Туди йтиме мій синъ зъ віська,
Буде на тебе дивитися,
Прийде до-дому хвалитися.
Ой я, матушко, и світъ пройшовъ,
Да не бачивъ дива дивнішого
Якъ у полі грабинонька:
Тонка да висока,
Кудрява, кучерява.
Ой бери, синку, гострий топіръ,
Да рубай грабину изъ кореня:
Перший разъ цюкнувъ—кровъ дзюрнула,
Другий разъ цюкнувъ—біле тіло,
Третій разъ цюкнувъ—промовила:
Не рубай мене зелененьку,
Не розлучай мене, молоденьку;
Не рубай мене зъ гільечками,
Не розлучай мене зъ діточками:

Digitized by Google

У мене свекруха розлучниця:
Розлучила мене зъ дружиною,
Изъ маленькою дитиною.

—

Эта пѣсня подобна предыдущей: *Тополя*, но у ней складъ какъ-будто великороссійскій.

—

34.

БЕРЕЗА.

(Записана въ Полтавской губерніи.)

Казавъ братъ сестриці: не становись на кладку;
Сестриця не слухала, на кладку ступила,
Кладочка схитнулась—сестриця втонула;
Якъ потопала—три слова сказала:
—Не рубай, братіку, білої березоньки;
—Не коси, братіку, шовковоі трави,
—Не зривай, братіку, чорного терну:
—Білая березонька—то я молоденька;
—Шовковая трава—то моя руса коса;
—Чорний теренъ—то моі чорні очи.

—

35.

БАРВИНОКЪ, ЛЮБИСТОКЪ И ВАСИЛЕКЪ.

(Червонорусская.)

Иване, Йвашечку! не переходь дорожечку!
Ой якъ перейдешъ—виноватъ будешъ!

Digitized by Google

Посічу тебе на капустоньку,
Посію тебе у трохъ городцяхъ:
Да й уродиться три зільечка:
Перше зільечко—барвиночокъ,
Друге зільечко—любисточокъ,
Третье зільечко—василечокъ;
Барвиночокъ—дівкамъ на віночокъ,
Любисточокъ—для любощівъ,
Василечокъ—для запаху.—

—

Примѣч. Здѣсь, вѣроятно, кроется остатокъ какой-то старой миѳологической исторіи.

—

36.

БОЖЬЕ ДЕРЕВО, МЯТА И БАРВИНОКЪ.

(Червонорусская.)

Посіяла ленку на загуменку,
Ленокъ ся не вродивъ, лемъ конопельки;
На тихъ конопелькахъ золота ряса:
Обдзюбають ю дрібні пташкое.
Оганяли і три сирітойки:
Ише ге! ге! ге! дрібні пташкое!
Не обдзюбайте золоту рясу:
Эй бо ми маме люту мачиху:
Она насъ спалить на дрібний попелець;
Она насъ посіе въ загородойці,
Да зъ насъ ся вродить трояке зільля:
Перше зілейко—біждерсвочокъ,
Друге зілейко—крутая мята,
Третее зілейко—зелений барвінокъ;

Digitized by Google

Біждеревочовъ — дівкамъ до кісочокъ,
Крутая мята — хлопцямъ на шапята,
Зелений барвінокъ — дівчатамъ на вінокъ.

—

37.

ЯВОРЪ.

(Червонорусская.)

Въ неділю рано мати сина лала,
Мати сина лала, да й проклинала,
А синойко ся да й розгнівавши,
Казавъ старшій сестрі хліба напечи,
А середульшій коня вивести,
А наймолодшій коня всідлати.
Найстарша сестра хліба напекла,
А середульша коня вивела,
А наймолодша коня всідлала,
Коня всідлала да й ся звідовала:
Коли жъ, братцю, въ насъ гостейкомъ будешъ?
Озьми, сестрице, білий камінець,
Білий камінець, легкое перо:.
И пусти ти іхъ во тихий Дунай;
Якъ білий камінець на верхъ виплине,
А легкое перо на спідъ упаде —
Подумай, сестро, що зъ сего буде! . . .
Коли сонейко на зопакъ зійде,
Втоди, сестрице, гостьомъ въ васъ буду.
Навернувъ коньомъ одъ схода сонця,
И поіхавъ си въ темний лісочокъ.
Виіхавъ овінъ въ чистое поле:
Ставъ му коничокъ білимъ каменьомъ,
Вінъ молодейкий зеленимъ яворомъ.
Ой стала мати за синомъ плакати,
И пошла она его гледати:

Digitized by Google

Вийшла она си въ чистейке поле,
Въ чистейке поле въ болоничейко.
Да и ставъ еі дожчикъ кропити,
Стала она си на білий камень,
На білий камень подъ зеленъ яворъ;
Эй стали еі мушки кусати,
А стала она галузки ламати.
Прорікъ яворецъ до неі словце:
Эй мати, мати, мати .....
Не дала ссь мі въ селі кметати,
Еще мі не дашъ въ полю строяти.
Білий камінець—мій сивий коничокъ,
Зелене листья—мое одіня,
Дрібни прутики—моі пальчики.
А мати его ся розжаловала,
Да и на порохъ ся розсіяла.

—

38.

ГОЛУБКА.

(Записана въ Харьковской губерніи.)

«Ой чи мині спати,
«Чи такъ лежати:
«Що я не чула,
«Якъ сиза голубка
«Въ голубничку гула?
«Чого-сь, моя доню,
«До мене не прибула?
—Далекая сторононька,
—Не пробита дороженька,
—Травою заросла!
—Не почула жъ, моя мати,

Digitized by Google

—Якъ я въ тебе була;
—Підъ покутнимъ віконечкомъ
—Я голубкою гула!—

—

Примѣч. Здѣсь дочь прилетаетъ къ матери въ видѣ голубки ночью. Мать пробуждается и въ тревожной догадкѣ не знаетъ, что ей дѣлать: заснуть ли снова, или дожидаться снова воркованья (ст. 1—7).

—

39.

БРАТЪ ЗЪ СЕСТРОЮ.

(Записана въ Кіевѣ.)

У Бендері на риночку,
Пьють козаки горілочку.
Пили жъ вони, гуляли,
На шинкарку гукали:
--Шинкарочко молода,
—Повірь меду и вина!—
«Не повірю, не продамъ,
«Бо на тобі жупанъ дранъ.
—Хочъ на мині жупанъ дранъ—
—Есть у мене грошей джбанъ.—
Якъ у тебе грошей джбанъ—
Я за тебе дочку дамъ.

У суботу змовлялись,
А въ неділю звенчались,
А зъ вінчаньня вертались,
Свого роду питались:
—Скажи мині, серденько,
—Якого ти родоньку?—

Digitized by Google

«Я зъ Киева Петрівна,
«По батькові Йванівна.
«Скажи мині, серденько,
«Якого ти родоньку?»—
—Я зъ Киева Петренко,
—По батькові Йваненко.—
Який теперъ світъ наставъ,
Що братъ сестри не пізнавъ.
—Ходімъ, сестро, горою,
—Розсіемось травою.
—Ходімъ, сестро, степами,
—Розсіемось цвітами!
Ой ти будешъ жовтий цвітъ,
А я буду синій цвітъ!
Будуть люде косити—
За насъ Бога молити;
Будуть люде цвіти рвати,
Изъ насъ гріхи избірати.
Стануть люде казати:
Отсе-жъ тая травиця,
Що зъ братікомъ сестриця!

—

Братъ за сестрою—растеніе viola tricolor—по великорусс. *Иванъ да Марья.*

40.

ТЕРЕНЪ И КАЛИНА.

(Записана въ Харьковской губерніи.)

Чомъ дубъ не зелений? листъ туча прибила.
Козакъ не веселий:—лихая година!
—Якъ мині, братці, веселому бути:
—Любивъ я дівчину да й одбили люде;
—Теперъ мині, братці, пароньки не буде.
—Тілько мині пари, що очиці кари,
—Тілько всей любови, що чорні брови.

Digitized by Google

—Чорні брови маю, да й не оженюся;
—Піду лучче зъ горя зъ мосту утоплюся.
«Не топись, козаче, або душу згубишъ:
«Ходімъ, повінчаймось, коли вірне любишъ.»
—Люблю тебе дуже, скарай мене, Боже:
—Буду тебе цілувати, поки сонъ изможе! —
«Вже-жъ націловався, вже-жъ намиловався,
«Якъ соловейко да й нащебетався.»
Пішли вони вінчатись, —нема попа дома.
«Чи твое несчастья, чи моя недоля, —
«Що ми не застали сёго попа дома?» —
—Запрягай же, хлопку, коня вороного;
—Поідемъ вінчатись до попа чужого!
Іхали поле, іхали друге,
На третьому полі ставъ кінь спотикатись:
—Вернімось, дівчино, намъ тутъ не вінчатись. —
Ставъ у полі козакъ терномъ,
А въ долині дівчина калиною.
Вийшла синова мати того терну рвати,
Дівчинина мати калини ламати.
«Се-жъ не терночокъ — се мій синочокъ,
—Се-жъ не калина—се моя дитина! —

—

41.

ТОПОЛЯ.

Мати сина да оженила,
Молоду невістку да незнавиділа.
Ой послала сина въ далеку дорогу,
Молоду невістку у поле до лёну;
А випроважала, тяжко заклинала:
«Не виберешъ лёну, не вертайсь до дому,
«Ой стань у полі тонкою тополею!»
Ой приіхавъ синъ зъ далекої дороги —

Digitized by Google

Поклонився матері въ ноги:
—Матусю, матусю! где діла Марусю?—
«Не схотіла, синку, у домі робити,
«Да пішла у поле стадечка глядіти.»
—Ой сходивъ я Польщу и всю Украіну,
—Да не бачивъ тополі якъ на нашімъ полі;
—Одъ ясного сонця да й почорвоніе,
—Одъ буйного вітра да й почорніе!—
«Ой возьми, сину, гострую сокиру,
«Ой зрубай въ полі тонкую билину.»
Ой цюкнувъ разъ перший—вона зашуміла;
Ой цюкнувъ у-друге—да й загомоніла:
Не рубай мене, бо я твоя мила; —
То твоя матуся такъ намъ поробила,
Маленькіі дітки да й посиротила,
Тебе, молодого, вдовцемъ нарадила.

—

42.

БОЖОКЪ.

Ишовъ божокъ дорогою,
Зострівъ дівку изъ водою.
—Ой дай, дівко, води пити,
—Смажні уста закропити.—
«Не дамъ, старцю, води пити,
«Бо вода есть нечиста:
«Нападало зъ клёна листа,
«Зъ клёна листа нападало,
«Зъ гори піску налетіло.»
—Ой ти, дівко, сама нечиста,
—А вода есть завжди чиста.—
Стала дівка, изляклась,

Digitized by Google

Передъ богомъ заховалась.
Скоро дівка въ церкву войшла—
На сімъ саженъ въ землю пойшла.

—

Примѣч. Пѣсня эта, безъ сомнѣнія, весьма древняя и заключаетъ въ себѣ миѳологическую исторію: она указываетъ, между прочимъ, на водопоклоненіе славянъ, которое составляло принадлежность нашей языческой религіи.

—

43.

БѢДА.

Ой хто Біди не знае—
Нехай мене спитае;
Бо я въ Біди обідала,
И Бідоньку розвідала.
Пішла Біда до ткача—
Дали въ ткача деркача;
Пойшла Біда до шевця—
Дали въ шевця ременця;
Пойшла Біда до кравця—
Дали Біді буханця;
Пойшла Біда до школі—
Били Біду до волі;
. . . . . .
. . . . . .
Ишла Біда черезъ містъ,
Да й упала подъ помістъ.
Іхавъ Гриць зъ хворостомъ—
Найшовъ Біду подъ мостомъ;
Витягъ Біду за хвістъ,
Да й ударивъ объ помістъ:
Розсипалась жовта кість.
Где не взявся золотарь—

Digitized by Google

Узявъ Біду полатавъ;
Пойшла Біда до чудана—
Одчудивъ—вичуняла!
У Киеві на торзі
Іде Біда на козі;
Тамъ цигане стояли,
Свою Біду познали,
Цеберъ меду купили,
Козаченьківъ просиди:
Козаченьки, медъ пийте,
Тілько Біди не бийте.
Козаченьки медъ випили,
Взяли Біду да й побили.
Били Біду нагайками:
Не пий, Бідо, зъ парубками.

—

ПѢСНИ БЫТА КОЗАЦКАГО.

44.

КОЗАКЪ ПОСЫЛАЕТЪ КОНЯ КЪ МАТЕРИ.

Край Дунаю трава шумить,
А въ тій траві козакъ лежить,
А въ головкахъ воронъ кряче,
А въ ноженькахъ коникъ плаче:
Вибивъ землі по коліна,
Пробужае свого пана:
—Ой пане жъ муй, молоденький,
А я твуй конь вороненький,
Або мене въ войсько оддай,
Або мене въ табунъ пускай.—
«Біжи, коню, дорогою,

Digitized by Google

«А якою? широкою.
«Якъ прибіжишъ подъ ворота,
«Да стань собі якъ сирота;
«Вийде къ тобі стара жона.
«Стара жона, мати моя,
«Возьме тебе за повода,
«И приведе до жолоба,
«А дасть тобі вівса й сіна,
«Питатиме свого сина:
—Ой коню жъ муй вороненький,
—А где жъ твуй панъ молоденький?
—Чи ти ёго въ морі втопивъ,
—Чи ти ёго въ войську згубивъ?»
«Не плачъ, мати, не журися:
«Уже твой синъ оженився,
«Да взявъ собі подолянку,
«Въ чистімъ полі жовту ямку.
«Возьми, мати, піску жменю,
«Посій ёго на каменю;
«Ой коли той пісокъ зійде,
«Тоді твой синъ зъ войська прийде.»

—

Примѣч. Стихи 11—32: рѣчь умирающаго козака, въ которой (ст. 21—32) онъ включаетъ предполагаемый разговоръ своей матери съ конемъ. Посольство коня къ роднымъ съ вѣстію о смерти воина и изображеніе смерти на полѣ битвы въ видѣ брака съ землею—образы общіе славянской и новогреческой народной поэзіи.—

—

45.

КОЗАКЪ ПОСЫЛАЕТЪ КОНЯ КЪ ОТЦУ.

Клинь-дерево розвивається;
Батько сина сподіваеться,

Digitized by Google

Иди, коню, на мого батька двіръ,
Стукни, коню, копитомъ объ порігъ.
Чи бувъ, коню, у моей стороні,
Чи журиться мой батько объ мині?
Ой журиться, да й на ліжку лежитъ,
Праву ручку коло сердця держитъ.
Иди, коню, на мого батька двіръ.
Стукни, коню, копитами объ порігъ,—
То мой батько догадается,
Свого сина розпитается:
—Ой ти коню, коню вороненький,
—А где мой синъ молоденький?
—Чи ти ёго въ войську убивъ,
—Чи ти ёго въ синімъ морі втопивъ?—
«Ні я ёго въ войську убивъ,
«Ні я ёго въ синімъ морі втопивъ:
«Вже твуй синъ оженився,
«Узявъ собі королівночку:
«Въ чистімъ полі могилочку.
«Були въ ёго бояроньки,
«Изъ чужої сторононьки;
«Були въ ёго музиченьки
«Изъ нової світличеньки!»—

—

46.

КОЗАКЪ И МАТЬ.

Несчастлива годинонька була,
Якъ матуся свого сина била.
—Ой якъ будешъ мене, мати, бити,
—То я не буду изъ тобою жити.—
—Ой пойду я въ туни на Вкраіну:
—И тамъ же я, молоді, не загину!—

Digitized by Google

«Ой вернися, муй сину, вернися,
«Внеси жупанъ, дакъ ти й приберися;
«Подивлюся, муй сину, на тебе,
«Чи есть такий козакъ на Вкраіні,
«Якъ ти въ мене, муй сину вродливий?
«Ой не жалкуй, муй сину, на мене:
«Не дай, Боже, пригоди на тебе;
«Якъ ти будешъ постреляпъ, порубанъ,
«Ой хто-жъ тобі рапоньки промие?»
—Въ полі, мати, друбенъ дожчикъ иде—
—Ой той мині рапоньки промие.
«Ой не жалкуй, муй сину, на мене:
«Не дай, Боже, пригоди на тебе;
«Якъ ти будешъ въ степу помірати:
«Ой хто-жъ тобі голову оплаче?»
—Въ полі, мати, чорний воронъ кряче:
—Ой той мині голову оплаче!—

47.

ДѢВИЦА ПРОБУЖДАЕТЪ КОЗАКА ВЪ СТЕПИ.

Туманъ поле, туманъ покривае;
Матусенька сина въ вісько виряжае.
—Охъ, матюнко, да не гай мене:
—Великая дороженька—виряжай мене!
—Теперъ ночка да темненькая,
—А дороженька да далекая!—
«Тобі ночки не боятися,
«И дороженьки не питатися!»—
Іде козакъ, іде поле и другее,
На третье поле козакъ изъізжае;
Ставъ кунь вороний спотикатися:
—Мині молодому да дріматися;
—Пущу коня на степиночку,

—А самъ ляжу спати на часиночку.
Где ся узяла молодая дівчина—
Да вирвала она да билиночку,
Да вдарила козака да по личеньку,
Да вдарила козака по біленькому:
«Вставай, козаче, годі тобі спати:
«Да вже твого коня давно не видати.
«Пошли турки да стороною,
«Взяли твого коня вони зъ собою!»
Кинувся козакъ коня догоняти;
Кинулась дівчина ёго переймати:
«Хай кунь пропадае,—другий буде:
«Тебе зарубають—мині жаль буде.
«Хай кунь пропадае и сіделечко:
«Тебе зарубають:—мое сердечко!
—Где-сь ти, дівчино, мене вірно любишъ,
—Що до кониченька мене рано будишъ?—
«Якъ би я тебе, козаче, не любила,
«То й до кониченька рано бъ не будила!»

—

Примѣч. Общая южнорусская пѣсня. Ее поютъ вездѣ по Южной Руси въ разныхъ варіантахъ, очень близкихъ между собою.

—

48.

КОЗАКЪ ПРОСЫПАЕТЪ ПОХОДЪ.

Іхавъ козакъ, іхавъ дорогою,
Іхавъ молодъ барзо широкою;
Приіхавъ козакъ до долини;
Ой тамъ стоіть хата на долині;
Приіхавъ козакъ підъ віконце:
—Добри-вечіръ, дівчинонько-сердце!

Digitized by Google

—Скажи мині одъ себе дорожку.—
Дівчина умная-розумна,
Спровадила козака до гумна.
—Дівчиноньку, збуди мене рано,
—Такъ рано, щобъ ще не світало,
—Щобъ козаки коней не сідлали,
—И сіделець не покладали.—
А дівчина тверденько заснула,
И не чула якъ нічка минула.
Прокинулось козацьке серденько,
А вже на дворі видненько!
Кинувся козакъ у віконце—
Уже зойшло подъ полудень сонце!
—Утративъ козакъ коня и сідельце—
—Черезъ тебе, дівчиноньку-сердце!
—Черезъ тебе, дівчино кохана,
—Утративъ я ласку у свого пана!
—Черезъ тебе, дівчино-коханна,
—Утративъ я коня и нагайку!—

49.

Ой у полі клинъ-дерево рясно;
Ходитъ козакъ до дівчини пізно.
—Не ходи, козаче, до мене:
—Буде слава на тебе й на мене.—
«Я тієї слави не боюся:
«Кого вірне люблю, стану обоймуся.»
—Ой не ходи, козаче, горами,—
—Переросла дорожка чарами.—
«Есть у мене коникъ вороненький:
«Перескоче ті чари лихенькі!»
—Не ходи, козаче, подъ низомъ,—
—Переросла дороженька хмизомъ.—
«Есть у мене топорець гостренький:
«Той висіче чагаръ густенький!»
Ой прочиню въ оконці кватирку,
Да погляну по місту, по ринку.

Ажъ муй милий по риночку ходить,
Кониченька за поводи водить,
Свого пана хорошенько просить:
«Пусти мене, муй пане, до-дому:
Розигрався сивъ кунь подо-мною;
«Затужила дівчина за мною!»
—Кажу коня я до стані взяти,
—А тебе въ кайдани оковати. —
«Не куй мене, муй пане, въ кайдани,
«Закуй мене въ шинкарочки въ хаті:
«А въ шинкарки медъ-вино й горілка,
«А ще къ тому хорошая дівка.
«Буду медокъ попивати,
«Буду дівку подмовляти.»

—

Въ другомъ варіантѣ послѣ 16 стиха:

Я-жъ думала, що місяць зходить,
Ажъ то милий на подвурьі ходить,
У рученькахъ кониченька водить,
Свого пана хорошенько просить, и проч.

Пѣсня эта не изъ была старыхъ украинскихъ козаковъ, а изъ была козаковъ во время упадка козачества на западѣ юго-западной Россіи, когда козаками назывались панскіе слуги или вѣстовые.

—

50.

КОЗАКА ПРОГОНЯЮТЪ ЧАРОДѢЙСТВОМЪ ЗЪ УКРАИНУ.

Ішавъ козакъ дорогою—дівча воду несе.
—Ой дай, дівча, води пити—розвесели сердце!—
«Не казала мені мати тої води дати:

Digitized by Google

«Якъ принесемъ до домоньку—будемъ чаровати!
«Очаруемъ руки й ноги и чорниі очи,
«Щобъ не ходивъ до дівчини темненькоі ночи.»

Стоіть явіръ надъ водою—на воду схилився;
Зъ Украіни до дівчини козакъ одклонився.
Осідлавъ вінъ коня вороного,
Вона ёму—хустиночку изъ шовку самого.
—А вже мині хустиночки въ рукахъ не носити;
—Хиба буде козакові сіделечко вкрити.—
Сіделечко горіхове, а кунь вороненький,
А якъ сяде, да поіде козакъ молоденький...
А якъ іхавъ черезъ село, зъ коника схилився;
Виіхавъ передъ корчму—людямъ поклонився.
Якъ виіхавъ на битий шляхъ—слізками умився:
Була въ ёго дівчинонька, що ёго любила;
Въ тонкихъ білихъ кошулечкахъ козака водила!

Примѣч. Въ числѣ разныхъ чаръ южноруссы вѣрили въ наговоръ на водѣ. Здѣсь мать употребляетъ этого рода колдовство, чтобъ прекратить связь козака съ ея дочерью. Сила этого колдовства заставляетъ козака покинуть Волынь, гдѣ ему было такъ хорошо, и ѣхать въ Украину, козацкое отечество. Яворъ—символъ горести, уныніе; сравненіе печальнаго молодца съ яворомъ, наклонившимъ вѣтви въ воду—обыкновенное въ южнорусскихъ пѣсняхъ.

51.

ПРОЩАНІЕ КОЗАКА СЪ ДѢВИЦЕЮ И ВОЗВРАЩЕНІЕ БОЛЬНЫМЪ.

Черезъ греблю вода рине, тамъ дівчина умиваеться;
Молодий козаченько въ дороженьку вибираеться.

Digitized by Google

«Перестань же, козаче, въ дороженьку вибиратися;
«Нехай же я перестану слізоньками умиватися.»
—Ой перестань, дівчинонько, слізоньками обливатися:
—Всі козаки въ походъ пойшли—треба мині поспішатися.
—Якъ будешъ, дівчино, съ походу сподіватися:
—То вибіжи въ чисте поле на дороженьку.—

«Витоптала черевички, на дорогу вибігаючи;
«Виплакала чорни очи, тебе, сердце, виглядаючи!
«Ой пойду я на гуроньку, да гляну я въ долиноньку:
«Тамъ козакъ больний лежить, да скаржиться на головоньку!»
—Звяжи мині, дівчинонько, головоньку да китайкою:—
—Буду тобі вірнимъ другомъ—ти мині коханкою.
—Звяжи мині головоньку шовковою да хустиною:—
—Буду тобі вірнимъ другомъ, а я тобі дружиною.—

Примѣч. Въ пѣснѣ два времени. Въ стихахъ 1—8 прощаніе козака съ дѣвицею; въ послѣднихъ—его свиданіе по возвращеніи.

52.

РАЗГОВОРЪ КОЗАКА СЪ ОРЛОМЪ.

Ой у полі край дороги білий камінь лежить;
А на тому каменеві сиавий орелъ сидить:
Ой сидить же вінъ, сидить, и думу гадае!—
Іде козакъ дорогою и орда питае:
—Чи бувъ, орле, чи бувъ, орде, въ моій сторонѣ?
—Чи тужить же моя мила по мині?—
»Ой чи тужить, чи не тужить—на ліжку лежить,

Digitized by Google

«Білу ручку сравесеньку край сердця держать,
«А лівою подпирається,
«Во свого миленького сподівається.»

—

53.

ОТЪѢЗДЪ КОЗАКА И ДѢВИЦА.

Ой поіхавъ козакъ
Зъ Польщі на Вкраіну,
Покидае дівчину,
А дівчинонька плаче:
—Да вернися, козаче,
—Озьми мене зъ собою!—
«Що будешъ робила,
«Дівчина едина,
«На Вкраіні далеко?»
—Буду білі хусти прати,
—Сріблomъ—злотомъ вишивати!
—Козаченько—серденько!—
«Де-жъ ти будешъ прала,
«Дівчино-кохана,
«На Вкраіні далеко?»
—Ой на крутій же горі,
—На білому камені,
—Козаченько-серденько!—
«Де будешъ сушила,
«Дівчино едина,
«На Вкраіні далеко?»
—На буйному вітречку,
—На шовковімъ шнурочку,
—Козаченько-серденько!—
«Де будешъ прасовала,
«Дівчино кохана,
«На Вкраіні далеко?»

Digitized by Google

—Ой на крутій же горі,
—На тесовімъ столі,
—Козаченько-серденько!—
«Що-жъ ти будешъ іла,
«Дівчино єдина,
«На Вкраіні далеко?»
—Изъімъ хліба съ водою,
—Аби жити съ тобою,
—Козаченько-серденько!—

—

Примѣч. Въ стихѣ 22 эпитетъ шелковый означаетъ прекрасный: дѣвица хочетъ этимъ выразить, что снуромъ, на которомъ она будетъ сушить платки, для ней будетъ какъ шелковый.

—

54.

ВѢСТЬ ОТЪ ОРЛА О СМЕРТИ КОЗАКА.

«Ой вийду я, вийду на гору крутую!
«Ой стану я, подивлюся на воду быструю;
«Щука риба въ морі гуляе до волі,
«А я, бідний вдовинъ синъ, безъ счастья, безъ долі!
«Пойду жъ я до комори питатися зброі:
«Чи мині коня сідлати, чи пішки мандровати?»
—Сідлай, сину, коня, сідлай вороного!—
«Прощай, прощай, стара мати, мене молодого!»
—И я тебе прощу и Богъ тебе прости:
—И въ великій дороженьці Боже тебе счасти!—

А въ неділю раненько ще до сходу сонця,
Плаче, плаче бідна вдова, сидючи въ вокончя!
Плаче жъ она, плаче, тяженько ридае:
Летить сивий орелъ, а вона й питае:

Digitized by Google

—Ой ти орле сивокрилий, високо літаешъ:
—Ой чи часто мого сина у вочи видаешъ?
«Ой чи часто, чи не часто, таки его бачу:
«На чубъ, на чубъ наступаю, очи колупаю!»
Ой вдарилась бідна вдова объ поли руками:
—Сини жъ моі коханні—пропала я зъ вами!—
«Сама-сь, мати, винна, сама провинила,
«Що насъ молодими та не поженила!»
—Сини моі любі, сини ви милиі!
—Тимъ же я васъ не женила, що ви молодші!—

—

Примѣч. Во время существованія гетманщины были частые побѣги изъ Волыни въ Украину, особенно неженатыхъ. Одинъ изъ такихъ побѣговъ изображается въ этой пѣсни. Пѣсня имѣетъ два времени: въ стихахъ 1—9 прощаніе козака съ матерью; въ стихахъ 10—19 мать отъ орла узнаетъ о смерти сына; въ стихахъ 20—25 разговоръ ея съ другими сыновьями.—

—

55.

КОЗАКЪ ВЪ ДОРОГѢ.

Ти місяцю, який же ти ясний!
Якъ засвітишъ—на ввесь світъ прекрасний!
Ой спусти внизъ роги,
Засвіти по дуброві:
Покажи всі въ степу дороги;
Ти соловейко маленький!
Який въ тебе голосъ тоненький!
Ой подлети подъ небеса,
Защебечи на три голоса:
Виведь козака зъ гаю на дорогу!—

—

Digitized by Google

ПѢСНИ БЫТА ЧУМАЦКАГО.

56.

ОТЪѢЗДЪ ЧУМАКА.

Іхавъ чумакъ у дорогу,
За нимъ жінка у погоню:
Жінка, діти плачуть,
Да отець, мати тужить,
Що хортуна не служить!
Ой послужи, хуртовино!
Да не багацько тільке мало,
Ой за-кимъ козакъ коня осідлае,
Да кониченька осідлае,
Да поіде, погуляе.
—Вийду на гороньку, гляну въ долиноньку,
—А въ долині калина,
—Въ долині чорвона,
—Ажъ до землі віти гнуться:
—Чому муй милий, муй голубъ сивенький
—Да до мене не горнеться!
—Да пригорнися, муй миленький,
—Хоть на часокъ маленький,
—Нехай буду знати, да не буду тужити
—Да по тобі, муй миленький!—

Примѣч. Стихи 11—20 рѣчь чумачихи. Ст. 8—10 вѣроятно изъ другой пѣсни.

57.

ЧУМАЧИХА ОЖИДАЕТЪ И ВСТРѢЧАЕТЪ ВОЗВРАТИВШАГОСЯ ЧУМАКА.

Тамъ на горі сонце гріе,
Тамъ пріятний вітерь віе;

Digitized by Google

Ой тамъ ходить чумакъ гожий,
Що на личко красний, хороший;
Скоро ёго увидала,—
Заразъ кохати зачала,
Заразъ стала старатися,
Щобъ зъ чумакомъ познатися;
Я-мъ счастлива считалася,
Що зъ чумакомъ спізналася.
А вунъ тее повторае,
Що коханку зъ неі мае.
Іде чумакъ у дорогу,
Кидае мене, небогу:
Всі пороги ради зъ того,
Що нема чумака мого,—
И говорять всі сусіди,
Що чумакъ уже не прийде;
И говорять усі люде,
Що вже чумака не буде;
Ажъ я чую—повертае
И на воликівъ гукае:
—Гей же воли, гей до хати,
—Щобъ ся зъ миловъ привітати!—
Скоро мила тее вчула,
Заразъ къ нему прискочила:
«Якъ ся маешъ, муй чумаче:
«Нехай теперъ ворогъ пдаче!»

—

58.

БУРЛАКИ НА ДОНУ.

Ой чомъ, соловей, рапне не щебечешъ? Голосу не мае;
Ой чому, бурлакъ, да не женишься?—Бо долі не мае.
Потерявъ соловей голосъ, черезъ яшний колосъ;
Да потерявъ бурлакъ долю черезъ свою волю.

Digitized by Google

Остаеться дівчиненька при панському двору!
Ой по морю да по синёму щука лина носить. . . .
Отамане ти товарищу! вволи мою волю:
Да й роспусти бурлаченьківъ изъ Дону до дому.
Ой пождіте, моі бурлаченьки, хочъ до неділоньки,
Да роспущу васъ, моі бурлаченьки, на три неділоньки.
Ой далеко, пане отамане, до неділоньки ждати,
Да вже насъ ожидають отець и мати!

—

Примѣч. Бурлаками здѣсь названы неженатые поселяне, отправляющіеся изъ родины компаніями за Донъ и на Волгу для заработковъ.—Ст. 3:—когда ячмень начнетъ колоситься, по народному замѣчанію, тогда соловей перестаетъ пѣть.

—

ПѢСНИ РЕКРУТСКІЯ.

59.

ПОХОДЪ РЕКРУТОВЪ И ВОСПОМИНАНІЕ.

Зажурився сивий соколонько:
Бідна моя головонька! . .
Треба рано, треба рано встати,
Усі стирти, стирти облітати,
Щобъ було чимъ діти годувати.
Кажуть люде, що вже гречки цвітуть;
А ще гречки, гречки не зходили,
А по горахъ біли сніги лежать,
По долинахъ бистрі ріки стоять,
А по шляхахъ салдатушки йдуть;
Салдатушки да все новобранці,
Що побрали въ неділоньку въ-ранці,
Що побрали у неділю рано,
Не такъ рано, якъ ще не світало.
Виряжала мати свого сина:

Digitized by Google

—Приди, сину, приди до домоньку;
—Змию тобі, змию головоньку.—
«Тобі, мати, мині не змивати:
«Змиють мене дрибненькиі дожчи:
. . . . . .
«А пригорне любая дівчина.»

—

60.

ОДИНЪ ИЗЪ ЧЕТЫРЕХЪ.

Була собі бідна вдова,
Мала въ себе чотири сина;
Сіла вона да й подумала,
Чорни очи да й зарюмала;
Котрого тутъ да въ салдати оддавати?
У першого да дітки дрибненьки,
У другого да жінка молода,
А третёго да женити нора;—
Четвертого да въ салдати оддала.
Ой где-сь ти въ мене да не мати була,
А що ти мене зъ чотирохъ вибрала;
На що-жъ ти мене да въ салдати оддала!

—

61.

РЕКРУТЪ И ОТЕЦЪ.

—Ой Боже-жъ муй милий:
—Який я вродився!
—Кунь вороний,
—Самъ молодий
—Еще не женився.

Digitized by Google

—Продай, тату, коня,
—Коня вороного;
—Ой одружи, одружи
—Мене молодого!—
«Шкода, синку, коня,
«Шкода продавати:
«Пишуть чорне по білому,
«Хотять тебе взяти?:
—Нехай вони пишуть:
—Я іхъ не боюся;
—Кунь вороний,
—Самъ молодий—
—Еще вислужуся!—

62.

ПРОЩАНІЕ СЪ МИЛОЙ.

Померъ мині отець и матуся,
До кого я бідна притулюся,
Зайду до ореиди да й напьюся,
Зайду до сусіди—наряжуся,
Піду въ вишневий садъ, прохожуся.
И ходила, и блудила да й заснула,
Прийшовъ муй миленький: я й не чула,
Прийшовъ муй миленький: да й торкае.
—Вставай, мила, уже світае;
—Вставай, мила, годі спати;
—Ходімъ до кімнати въ карти грати:
—Хотять мене, молодого, въ вуйсько взяти;
—А я вуйська не боюся,
—За рокъ, за чотири вислужуся;
—Прийду до-дому—ожешося,
—Возьму собі паняночку,
—Що она ходить въ віночку;
—Якъ на ней віночокъ зеленіе,

Digitized by Google

—То мое сердце веселіе;
—А якъ на ней віночокъ посихае,
—То мое сердце посихае!.

—

ПѢСНИ СИРОТСКІЯ.

63.

РАБОТНИКЪ.

Ой немае такъ нікому
Якъ бурлані молодому;
Що бурлака горько робить,
Ажъ пітъ очи заливае,
А хозяинъ єго лае.
—Где жъ ти въ чорта волочився,—
—Вечеряти свіздавися?
—Лягай спати середъ хати,
—Бо нічого вечеряти.
—До порога головами,
—А до стола постоламы;
—Вставай рано за волами,
—За волами зъ батогами,
—За товаромъ довгимъ ярмъ,
—Не вбувайся, не вдивайся,
—За волами поспішайся.—

Ой зъ за гори, зъ за крутої
Чорна хмара вистунае,
Друбенъ сніжокъ вилітае:
Бурлакъ ноги подгинае,
Отця й неньку вспоминае.
«Да було бъ тобі, моя мати,
«На світъ мене не родити:

Digitized by Google

«Довелося молодому
«Усякому догодити!
«Да було-бъ тобі, моя мати,
«Малимъ дитямъ прикопати,
«Високою могилою,
«Маленькою дитиною!»

64.

СІРОМАХА.

Сіла собі сіромаха да й думку гадає:
Пройшли літа марне зъ світа — дружини немае.
Ой немае дружиноньки ні счастя, ні долі;
Самъ зостався на чужині якъ билина въ полі.
Ой у полі билинонька — тихий вітеръ віе;
Ой видиться — не журиться; — само сердце мліе;
Ой видиться — не журиться, видиться не плаче;
За дрибними слізоньками світонька не баче.
Не велика поляночка — густиі копиці;
Потерявъ я счастя — долю черезъ молодиці;
Потерявъ я счастя — долю, ще й до того весну;
Самъ зостався на чужині и въ долоні сплесну.
Ой у полі край дороги — тамъ вівця пасеться;
Ой где-сь моя лиха доля шляхомъ волочеться.
Годі, годі, лиха доля, шляхомъ волоктися;
Пуйди собі въ тихий Дунай — зъ жалю утопися!
Якъ я пойду въ тихий Дунай — зъ жалю утоплюся,
То ти прийдешъ води брати — то я й очіплюся!

Digitized by Google

65.

БІДНИЙ ЧОЛОВІКЪ.

Пора приходить по счастю тужити;
Що світъ великий—нема зъ кимъ жити;
Охъ, а где жъ бо я піду,
Нігде счастя не знайду!
Ахъ, бідний я, бідний...
Чи є такий въ світі бідний чоловікъ,
Якъ я несчастливий во весь мій вікъ!
Едно счастье—десять бідъ,
Всі за мною идуть въ слідъ...
Ахъ, бідний я, бідний чоловікъ!
На що жъ мене мати на світъ видала,
Чому жъ вона счастья, ні долі не дала.....
Чи такіі куми були,
Що мині счастья, ні долі не дали...
Ахъ, бідний я, бідний чоловікъ!
Едному счастя ріками пливе,
А до другого счастя берегами иде;
Я зійшовъ цілий світъ,
Мині счастья, ні долі нітъ...
Ахъ, я бідний, я бідний чоловікъ!
До літъ двадцятка сякъ-такъ мині було:
А въ сімъ часі и того не стало;
Не стало мині и друга,
Едно друга, и все туга:
Ахъ, бідний я, бідний чоловікъ!

Примѣч. Южноруссы думаютъ, что счатье человѣка зависитъ отъ воспріемниковъ при крещеніи.

66.

ГОНИМЫЙ.

Чого я тужу, чого я нужуся?
Чого я допіро плакати учуся?
Знаю я біду, знаю и пригоду;
Но моімъ ворогамъ все то не вигода.
Вороги ви моі, скажіть ви мині,
Що ви за причини взяли-сте въ мині?
Що я вамъ учинивъ такого злого:
Що ви мя судите якъ остатного?
Взяли-сте гоноръ, возьміть же й славу;
Возьміть же славу собі на страву.
Жріте мое тіло, тілько не много—
Сердца не рушьте;—що вамъ до того?
Бо мое сердце въ собі душу носить:
О нічью ласку нічого не просить;
Тілько въ едного Бога найвисшого
О справедливость—більше нічого!
Бо Богъ правдивий всіхъ насъ діла знае;
Якъ хто заслужить, такъ заплату дае;
А Богъ такъ каже: не суди нікого;
Гляди самъ себе—більше нічого!

—

67.

ОДИНОЧЕСТВО.

Тяжко душі, сердцю нудно,
Що у світі жити трудно;
Болить, болить головонька,
Що я бідний сиротонька:
Немае зъ кимъ говорити,
Біди своей потішити,
Нецаю я тутъ нікого,
Ні вірного, ні щирого.
Якъ каменю брудко цлисти,

Digitized by Google

Такъ мині тяжко знести;
Хоть я, бідний, всіхъ кохаю,
А вірного собі не маю;
Ні вірного, ні щирого,
Окромъ тілько Найвисшого:
Тому завше офірую,
Що песчастье яке чую.
Бо вже моі всі злостники
Взяли мене на язики,
Да вже-жъ мене осудили:
Гіршъ собаки учинили.
Що жъ я кому зробивъ злого,
Що не люблять мя бідного;
Зъ ні зъ кимъ въ сварку ся не вдаю,
А злостниківъ много маю.
Коли-бъ могли—уморили,
Въ ложці води утопили;
Ніхто мене не кохае
И за мною не пристае;
Ніхто не гляне весоло,
Тілько обходять въ-около;
Якъ одъ чуми одскакують,
Кривимъ окомъ поглядають:
А я жъ тое усе бачу,
И слезами гірко плачу.
Болить, болить головонька,
Що я бідний сиротонька!

Сердце кровъю скипаеться,
Оно въ штуки пукаеться:
Охъ, якъ тяжко сплисти море,
То такъ тяжко знести горе!
Коли я прийду до хати,
Зачну гірше плакати;
Нема батька ні матери!
Нема зъ кимъ зьісти вечери;
Нема сестри, нема брата,
Сіні темні, пуста хата,

Digitized by Google

И нікого тутъ не бачу—
Оно сівши гірько плачу,
Гірько плачу и вздихаю,
Трохи тілько не вміраю:
О якъ въ сердці болість чую,
Що самъ днюю и ночую;
Нема жінки—самъ я молодъ;
Пічъ холодна, терплю голодъ:
Слугъ не мае ні едини:
Оно лави, хлодни стіни.
Куди пойду, повернуся:
Тільно слізьми оболюся;
Давно зъ жалю би умерти,
А то нема еще смерти.
Съ туги пойшовъ би втопився,
Коли бъ на судъ не страшився!
Бо якъ тяжко сплисти море,
То такъ тяжко знести горе!

—

Примѣч. Пѣсня, какъ показываетъ складъ ея и не чисто-народный языкъ, сочиненная и усвоенная народомъ.

—

68.

СИРОТА-РАБОТНИЦА.

Ой гаю жъ муй, гаю, зелений розмаю!
Ой дай мині, Боже, куди я думаю!
Винесь мене, Боже, да изъ сёго міста,
Да изъ сёго міста, да изъ сеі хати:
Нехай перестануть вороги брехати.
Нехай воні брешуть изъ своіми дітьми;
Якъ я звудси вийду, то я буду людьми.
Ой дай мині, Боже, здоровьячка зъ неба;

Digitized by Google

Не дай мині, Боже, служащого хліба!
Служащий хлібъ добрій, да тільке вимовний:
По кусочку крае, що-дня вимовляе.
Крае жъ вона, крае, срібними ножами;
Облялася сирота дрібними слізами;
Крае жъ вона, крае на дрібні лусти:
Питае сироти: чи ти будешъ істи?
Може сама не зъіси, да другому оддаси!
Ой хожу жъ я по-горі—пісокъ у ніжки ріже;
Кого я не люблю, то той мині въ глаза лізе!
Хожу я, хожу по горі, якъ сивая голубка:
Одбилася одъ роду-не приду жъ я хутко!

—

69.

ТОСКА ПО МОЛОДОСТИ.

Літа жъ моі молодіі! жаль мині за вами!
А що жъ бо я не уміла зарадити вами!
Пустила-мъ васъ, літа моі, якъ листъ по воді;
А вже жъ бо мні літа моі позбірати годі!
А ні я васъ позбіраю, а ні я васъ злічу,
А ні я васъ, літа моі, назадъ перекличу.
Запрягайте, козаченьки, коні вороніі,
А поідемъ доганяти літа молодіі!
Догнали жъ ми літа своі на каменнімъ мості:
Вернітеся, літа моі, хочь до мене въ гості!
Не вернемось, не вернемось, не маемъ до кого!
Не уміла-сь шановати такъ здоровья свого!

—

70.

СТАРАЯ ДѢВА.

Ой у полі криниченька,
Холодная водиченька!

Digitized by Google

Ой тамъ дівка воду брала:
Круті гори провертала—
Літа свої завертала!
Круті гори! розвернітесь!
Літа мої! завернітесь!
Круті гори розвернуться!
Літа мої не вернуться!

—

71.

РАЗГОВОРЪ СЪ НЕСЧАСТНОЮ СУДЬБОЮ.

Породила мене мати въ несчастну годину;
Дала мині злую долю: где ей подіну?
—Да піди собі, доле, піди, несчастная, піди утопися,
—А за мною, да за молодою, да не волочися!—
«Хочь я піду, молода дівчино, піду утоплюся;
«А якъ вийдешъ рано води брати—я за тебе учеплюся!»
—Да піди собі, доле, піди, несчастная, въ лісі заблудися,
—А за мною, да за молодою, да не волочися.—
«Хочь я піду, молода дівчино, въ лісі заблудюся;
«А якъ підешъ калини ламати—я за тебе учеплюся.»
—Да піди собі, доле, піди, несчастная, въ полі загубися;
—А за мною, да за молодою, да не волочися.—
«Хочь я піду, молода дівчино, въ полі загублюся;
«А якъ виідешъ пшениченьки жати—я за тебе учеплюся.»

—

ПѢСНИ СЕМЕЙНЫЯ.

72.

Въ чистімъ полі край дороги лежить камінь мармуровий,
А на тому каменёві сидить козакъ чорнобровий,
Сидитъ же вінъ, сидить да й гадоньку думае.

Digitized by Google

Суди, Боже, женитися, хорошую жінку взяти:
Хочъ худоби не добьюся—зъ хорошою наживуся;
Великая худоба ой чи буде, чи не буде:
Зъ хорошою дружиною не встидно вийти межі люде.
Великая худоба—то серденьку досада,
А хороша дружина—то буде сердцю одрада.
Межи трема дорогами, зійшовъ місяць зъ зоронъками,
Не-що висшей не літае—сивий соколъ зъ галоньками;
Літае соколонько—крилечками блудить,
Тяжко—важко серденьку, якъ хто кого вірне любить!

—

Примѣч. Ст. 10—11. Молодецъ, въ раздумьѣ о женитьбѣ, сравниваетъ себя съ мѣсяцемъ посреди звѣздъ и съ соколомъ посреди галокъ. Звѣзды и галки—здѣсь символизуютъ дѣвицъ.

—

73.

—Веду коня до Дуная, кунь не хоче пити;
—Задирае головоньку—хоче мене вбити.
—Чому, коню, води не пьешъ? Чи дорогу чуешъ?—
«Чому, синку-одинчику, въ-дома не ночуешъ?»
—Якъ же мині, моя мати, въ-дома ночувати:
—Прийде ночка темненькая: ні зъ кимъ розмовляти!
—Хочь до коня промовляю, такъ кунь не говорить,
—Тілько мене, молодого, въ больші літа вводить.
—Треба мині, моя мати, коня осідлати....
—Поіду я на Вкраіну дівчини шукати.
—Зъіздивъ же я, моя мати, Польщу и Вкраіну.
—Найшовъ же я, моя мати, любую дівчину.—

—

Къ этой пѣснѣ нѣкоторые присоединяютъ еще слѣдую-

Digitized by Google

щіе стихи, которые должны быть частію другой семейной пѣсни, а можетъ быть составляли отдѣльную:

Повівъ коня до Дунаю—кунь на воду дуе;
Нехай мене ляда—дурень въ ручку не цілуе.
Нехай мене той цілуе, кого я любила;
Теперъ сижу—нарікаю,—тільки мого діла.
Теперъ мене той цілуе, що зъ роду не знала,
Да за тиі перебори, що перебирала.

—

74.

Калиноньку ломлю, ломлю,
А ви, віти, одхилітеся.
Удовоньку люблю, люблю,
А ви, діти, розойдітеся.

Коли ломишъ калиноньку,
То ломай еі віти;
Коли любишъ удовоньку,
То люби еі діти.

Не журися, муй миленькій,
Да моіми діточками:
Ой ти пойдешъ зъ косоньками,
Вони пойдуть зъ грабельками.

Бодай же ти, моя мила,
Того не дождала,
Шобъ ти мене, молодого,
Изъ косою висилала.

—

Digitized by Google

75.

ТОСКА О ЗАМУЖСТВѢ.

Ой пойду я гороньками,
Стоять люди пароньками,
А я хожу въ Божій карі:
Не давъ мині Господь пари.
Ой пойду я по подъ лугомъ,
Ажъ тамъ оре милий плугомъ;
Ой вунъ оре, а я плачу:
Літа свої марно трачу.
Ой на ставу пливе мьята;
На тій мьяті каченята:
Една другу доганяе,
Кожда собі пару мае,
А я молода въ Божій карі:
Не давъ мині Господь пари.
Ой тілько мині пари,
Що оченьки карі,
Тілько мині полюбови,
Що чорні брови.
У городі цвітки рожа:
Где я пойду—всімъ я гожа.
У городі цвітъ калина:
Где я пойду—всімъ я мила.
Скажи мині, чоловіче,
Чи я буду мужа мати,
Чи такъ буду загибати?
Будешъ мати чоловіка,
Буде журба ажъ до віка.

—

Примѣч. Ст. 6:—Здѣсь слово *милый* принято въ смыслѣ *женатый человѣкъ*; *милый и мила*, значатъ мужъ и же-

Digitized by Google

на въ большей части пѣсенъ, когда эти слова принимаютъ смыслъ существительныхъ.

Къ этой пѣснѣ нѣкоторые прибавляютъ сначала слѣдующіе стихи:

По садоньку похожаю,
Сама себе розважаю;
Нема того, що кохаю,
Ой не мае и не буде,
Одгудили вражи люде,
Ой одбили, одмовили,
Щобъ ми въ парі не прожили.

—

76.

РАЗДУМЬЕ О ЗАМУЖСТВѢ.

Седить голубъ на тичині;
Скажи мині, чоловіку,
Чи я буду такъ до віку,
Чи я буду пару мати,
Чи на тебе седрце ждати?
Личко жъ мое румьяное,
Кому будешъ суженое?
Ой чи тому мужикові,
Шо вінъ ходить при плузі?
Я молода якъ ягода;
За мужика мині шкода.
Ой чи тому уланові,
Шо шабелька при бокові?
Я молода якъ ягода;
За улана мині шкода.

—

При бокові вм. при боці; *при плузі* вм. при плузі.

—

Digitized by Google

77.

Кобъ я була така красна якъ зоронька ясна.—
Світила бъ я миленькому, доки би-мъ не згасла.
Кобъ я мала штирі води, червону запаску,
Нігди би я не стояла о богачу ласку.
Шо за мода, шо за мода—все шапки рогачки;
Сякий-такий, обідраний и то до богачки.
На що, мати, на що, мати, собаки держати,
Коли наши сусідоньки уміють брехати.
Ой якъ буде, то такъ буде, пойду межи люде,
Якъ буду ся шановати, добре мині буде.

—

78.

Зажурився сусіда,
Шо муй милий не приіде;
А муй милий заіздже,
Вже коники випрягае.
Ой сівъ коло мене,
Таки брови якъ у мене,
Таки брови, таний станъ,
Такий, мамцю, жвавий самъ.
—Ой дівчино, люби мене,
—Не іжъ хліба—возьму тебе;
—Не іжъ хліба, не пий води;
—Возьму тебе для вигоди.
«Нехай не ість твои мати!
«Коли хочешъ мене взяти,
«Бий объ камінь головою,
«Щобъ я була за тобою!»

—

Digitized by Google

79.

Тече вода зъ подъ огрода рине;
Которая сиротина—гине.
Ой на водi два лебеді: обидва біліші,
Милий отець, мила мати,—дружина миліша!
Сидить голубъ на дубочку, голубка на купку;
Чи ти мене вірно любишъ, якъ голубъ голубку?
Ой у полі при дорозі трава зеленіе;
За хорошимъ чоловікомъ жінка молодіе;
Ой у лузі при дорозі трава висихае;
За ледачимъ чоловікомъ жінка погибае!

—

80.

Дала мене, моя мати, за нелюба за мужъ,
Дала мині мати корову рябую,
Корову рябую, дойницю новую,
А я ту корову, да плачучи дою.
Да дала мене мати за милого за мужъ;
Да дала мині мати сімъ коровокъ дійнихъ,
Сімъ коровокъ дійнихъ, сімъ теличокъ новихъ,
А я тіі корови співаючи дою,
А я те молоко танцуючи ціжу.

—

Примѣч. Дала прош. вр. вмѣсто будущаго *дасть*.

—

81.

—Пливіть, пливіть, білі гусі, бистрою водою;
—Вийди, вийди дівчинонько, розмовся зо мною.—

Digitized by Google

«Не разъ не два съ тобою стояла.
«Нігди жъ тобі, козаченьку, правди не сказала;
«Тоді жъ тобі, козаченьку, всю правду скажу,
«Якъ я свою білу ручку зъ твоею свяжу,
«Якъ пойдемо до церковці, станемъ на коберці,
«Изъйдуться всі мислі у нашому сердці!»

«Мислі, мои мислі, до чого ви прийшли?...
«Шо подъ козаченькомъ кониченько бистрий и ясная зброя.....
—Шо думаешъ-гадаешъ, дівчино моя!—
«Думаю-гадаю на Дунай сплинути,
«Аби зъ тобою гультаемъ не бути.
«Ой волися, мати, гіркий полинь зъісти,
«Ніжъ изъ нелюбимъ вечеряти сісти.
«Гіркий полинь зъівши—то водиці напьюся,
«А за нелюба пошовши, на віки втоплюся.

—

Примѣч. Дѣвушка, полюбивши молодца, раскаевается передъ самымъ бракомъ. Ст. 6:—въ южной Россіи при вѣнчаніи связываютъ молодымъ руки.

—

82.

Гула, гула голубонька по міжъ голубами;—
—Горе мині въ світи жити, по міжъ ворогами!—
Гула, гула голубонька зъ голубнечка йдучи;
Заплакала дівчинонька за нелюба йдучи.
Поки світа, поки сонця,—не буду я дівкою;
Загубила счастя-долю—піду шукати.
«Не йди, доню, не йди, доню, бо далеко зайдешъ;
«Загубила счастя-долю—до віку не знайдешъ,»
—Вже я ходила, листъ прогортала,
—Не нашла доленьки, на віки пропала.

Digitized by Google

—Пусти мене, моя мати, у море купатись:
—Буду плавать—пуринати, доленьки шукати!—
«Не йди-жъ, не йди-жъ, доню, бо далебі втопнешъ!—
—Пусти жъ мене, мати, зеленого лёну брати:
—Буду брати, прогортати, доленьки шукати.
—Уже жъ бо я ходила, вибірала,—
—Не нашла доленьки—на віки пропала!—
—Де-сь ти мене, мати, въ любистку купала,
—Купаючи, проклинала, щобъ доленьки не мала.
«Тоді жъ тебе, моя доню, проклинала,—
«Край дороги пшениченьку жала!
—Було бъ тобі, мати, пшениченьки не жати,
—И мого счастя-долі да й не проклинати!
—Де-сь ти мене, мати, у мьяті купала,
—Купаючи, проклинала, щобъ я счастя-доленьки не мала.—
«Я тебе, доню, тоді проклинала:
«На гору йшла тихо, глекъ води набрала.»
—Було бъ тобі, моя мати, водиці не брати,
—И мого счастя-долі да й не проклинати.—

—

83.

Калино-малино, червоная ягодо!
Чомъ не рано зацвіла?
Ой де-сь тебе, калино, червона ягодо,
Бистра вода обняла.
Хочь мене бистра вода обняла,
Да въ снасовку обловлять..
Хочь я пойду за нелюба за мужъ,
Таки да не згину.
Ой покочу я золотий перстень
Да по крутоі горі,
Да хочь покотишься, да очкомъ обернешься
Да по сироі землі;

Digitized by Google

Ой хочь я пойду за нелюба за мужъ,
Хочь я въ чужій стороні,
Ти, родинонька, одзовися ко мні.

—

83.

А въ неділю рано сонечко грало,
Виправдяла мати дочку въ чужу сторонечку,
Въ чужу сторонечку міжъ чужиі люде.
«А хто жъ тебе, моя доню, жаловати буде?»
—Пожалують мене, мамцю, чужиі люде,
—Якъ у моей головоньці добрий розумъ буде.
«Прийди, прийди, моя доню, до мене у гості,
«Да поставлю кониченька въ стані на помості.
—Ой тоді я, моя мамцю, приіду у-гості,
—Якъ вырасте травесенька въ хаті на помості.—

Росла, росла травесенька да й похилилася:
Виглядала мати дочку да й зажурилася.
Росла, росла трава да й посихати стала:
Виглядала мати дочку да й плакати стала.

другой вариантъ той же пѣсни:

У неділю рано якъ сонечко грало,
Вивожае мати дочку въ чужу сторонечку:
«Иди, донько, иди міжъ чужиі люде:
«А хто жъ тебе, моя дочко, жаловати буде?»
—Пожалують, мамцю, да чужиі люде,
—Якъ у моей головоньці добрий розумъ буде.

Ой у полі корчма, подъ корчмою вишня:
Туди моя родинонька на гулянье вишла.
Гуляе, гуляе, мене споминае:

Digitized by Google

—Де-сь нашої нещастниці въ-дома немає!
—Чи еї убито, чи еї занято,
—Шо еї нема ні въ буддень, ні въ свято.—
А ні еї вбито, ні въ полонъ занято:
Нема ей одрадности ні въ буддень, ні въ свято.
«Коли жъ тебе, моя дочко, сподіваться въ-гості?
—Якъ виросте буркунъ-зільля на каменномъ мості.—
Росла трава, росла да й похилилася,
Дала мати дочку за-мужъ, да й зажурилася;
Росла трава, росла, стала посихати:
Дала мати дочку за-мужъ да й стала плакати.

—

4.

Місяць світить, зоря зоріє;
За що-сь мене моя мати лає,
Лає, лає, да хвалиться бити:
—Не йди, доню, на чужину жити.
—На чужині ні ойця, ні неньки:
—Тільки въ саду співа соловейко:
—На чужині все чужі люде:
—Ой тамъ тобі горенько буде.—

Въ чистімъ полі висока могила,
На могилі червона калина,
На калині чорний воронъ кряче,
На чужині сиротина плаче:
—Не плачъ, сестро, не плачъ, не журися,
—Тільки однесі слави бережися!
«Ой я слави, слави не боюся;
«Ой я слави по вікъ бережуся.
«Въ чистімъ полі колючая груша:
«Ой тожъ мині отець и матуся.
«Въ чистімъ полі яворъ зеленький:

Digitized by Google

«Ой тожъ мині братичокъ рідненький!
«Въ чистімъ полі все перепелиці;
«Ой тожъ мині рідніі сестриці.»

—

85.

Зелений дубе! Чи не жаль тобі буде,
Якъ подрубають білу березу люде,
Якъ подрубають гострими топорами,
Повезуть еі битими шляхами?
Моя матюнко! Чи не жаль тобі буде,
Якъ возьмуть дочку въ чужу сторону люде,—
Повезуть еі битими шляхами?
Облилась мати дрибненькими слізами:
—Вернися, дочко, вернись, помяркуйся,
—Хочь рочокъ, хочь два у мене покрасуйся.
«Ой не поможе мому личеньку краса,
«Коли накрита моя руса коса.
«Ой кажуть люде, шо мене мати лае,
«А зъ далека йду—ворота одчиняе.
«Сама не знаю якъ ворогамъ годити:
«Чорно, чи біло по міжъ ними ходити.
«Чорно ходячи, то скажуть ледащиця,
«А біло ходячи, то скажуть чепуриця.»
—Въ мене хаточка теплая, веселая,
—Ти въ мене дочка любая, сердечная.—

—

Примѣч. По видимому здѣсь двѣ пѣсни. До стиха 8—идетъ рѣчь объ отъѣздѣ молодой женщины отъ матери; отъ 8 до 20 описывается свиданіе ея уже послѣ прожитія нѣсколько времени у свекра. Въ другомъ варіантѣ послѣднихъ стиховъ 8—20 нѣтъ; пѣсня поется такъ:

Digitized by Google

Зелений дубе! Чи не жаль тобі буде,
Якъ подрубають білу березу люде—
Повезуть еі битими шляхами?
Моя матюнко! Чи не жаль тобі буде,
Якъ возьмуть дочку міжъ чужиі люде,
Повезуть еі битими шляхами?
Охъ, моя дочко, жаловати не буду;
Ти за гуроньку—я объ тобі забуду.
Вивезли дочку за високую гору:
Вернися, зятю, зъ моімъ дитямъ дому!
Вивезли дочку за густиі лози:
Облили матку дрибненькиі слёзи!

Примѣч. Бѣлая береза здѣсь символъ невинности, чистоты, какъ вообще въ свадебныхъ пѣсняхъ.

86.

Ой високе да високе
Клинь-дерево одъ води;
Ой хоть воно високе,
Да усе листъ опаде.
Ой хоть листъ опаде,
Да къ берегу приливе.
Ой де-сь у мене муй родъ
Да далеко одъ мене.
Ой хоть же вінъ да далеко,
Такъ жалуе мене.
Ой де-сь мое да дитятко,
Якъ на морі утятко.
Ой де-сь моя да дитина,
Якъ у полі билина.

Digitized by Google

Куди пойду—вороги
Кругомъ хату облегли.
Куди пойду— не люблять;
Изъ кимъ стану—осудять.

—

87.

Ой гаю жъ мій, гаю! густий не прогляну!
Пустила жъ я голубонька, да вже не поймаю.
А хочь и поймаю, да вже не такого;
Хочь пригорну до серденька, да вже не щирого.
Ой гаю жъ мій, гаю, цвітешъ дуже рідко!
Кого родомъ я не знала—присудивъ мя дідько!
Кого жъ бо я полюбила—стоіть за плечима;
Кого родомъ я не знала тому присягала.
Пусти жъ мене, мати, де броду по воду:
Нехай же я подивлюся, чи красна на вроду?
На уроду хорошая, на личко прекрасная:
Но тілько, доненько, доля несчастная.

—

Примѣч. Стихи 2—3 показываютъ, что здѣсь тоскуетъ женщина вышедшая за-мужъ не за того, кого любила.

—

88.

Поки я була въ свого отця, у своій матусеньки,
Не пожичала лусточки хліба, ні ложечки солі;
А теперъ пожичу и оддати мушу;
Извінчавшись изъ симъ товаришомъ, пропадати мушу.
Прийшла до-дому—нема хліба й солі,
Бігала и не вбігала несчастної долі.

—

Digitized by Google

89.

У неділю рано во всі дзвони били;
Тоді братъ зъ сестрою гарно говорили:
«Сестро жъ моя, сестро! часъ тя за-мужъ дати!»
—Оддай мене, брате, не за селянина;
— Оддай мене, брате, да за міщанина:
—У міщанина новая деревня,
—Новая деревня, великая семья:
—По новій деревні люблю похожати,
—Въ великоі семьі люблю розмовляти!

Ой брязнули ключи въ стайні на помості;
Ой приіхавъ братець до сестриці въ-гості:
«Добри-вечіръ, сестро! чи дужа, здорова?»
—Не питайся, брате, чи дужа, здорова;
—Запитайся, брате: яка моя доля?!
—Нагайка-дротянка кровью обкипіла;
—Шовковая хусточка въ ручкахъ зотліла;
—А вже жъ моі очи не доспали ночи;
—А вже жъ моі руки да й дознали муки;
—А вже жъ моі ноги зазнали дороги.—
«Ото жъ тобі, сестро, новая деревня,
«Новая деревня, великая семья;
«Въ новоі деревні любишъ похожати;
«Въ великоі семьі любишъ розмовляти!»

—

90.

Ой у саду зеленая вишня;
Изъ подъ вишні вода вишла:
Я жъ молода, я жъ хорошая
Дивитися вийшла.
Соколонько на камені,

Digitized by Google

Муй батенько на Вкраіні.
Мостила мости
Зъ зеленої трости,
Сподівала батенька въ-гості;
А батенько мимо двуръ іде,
И до мене не заіде.
Добрий обичай, козацький звичай—
Хоть бачу та й не заплачу.

(Тоже поется о братѣ и о миломъ.)

—

91.

Ой умру я, умру, да буду дивиться:
Чи не буде муй батенько по мині журиться?
Батько зажурився—на столъ исхилився:
Коли-бъ дочку поховати—буду двуръ минати.
Ой умру я, умру, да буду дивиться:
Чи не буде моя мати по мині журиться?
Мати зажурилась—на столъ исхилилась:
Коли-бъ дочку поховати—буду двуръ минати.
Ой умру я, умру, да й буду дивиться:
Чи не буде муй братичокъ по мині журиться?
Братикъ зажурився—на скамью схилився:
Коли-бъ сестру поховати—буду двуръ минати!
Ой умру я, умру, да й буду дивиться:
Чи не буде моя сестра по мині журиться?
Сестра зажурилась—на скамью схилилась:
Коли-бъ сестру поховати—буду двуръ минати!
Ой умру я, умру, да й буду дивиться:
Чи не буде муй миленький по мині журиться?
Милий зажурився, пішовъ підголився:
Сідла коня вороного, да іде женитьсяl
Постій, милий, не женися: ще я не скончилась!

—

Digitized by Google

92.

Ромунъ-зільля, ромунъ зільля по дорозі розстилается;
Де-сь муй милий чорнобривий черезъ людей поклоняється.
А що-жъ мині по ромуну: ромунъ цвіте — ягідокъ нема;
А що-жъ мині по поклону, коли ёго самого нема.
—Ой вишнино-черешнино! чомъ ти листу не пускаешъ?
—Молодая молодице! на що слёзи розливаешъ?—
«Тимъ я листу не пускаю, бо лютую зіму маю!
«Тимъ я слёзи розливаю — невірного друга маю!»

—

93.

Ой зъ за гори високоі гуси вилітають:
Ще роскоши не зажила: вже літа минають.
Не зажила въ отця, въ матки, за мужомъ не буду,
Почумъ же я своі літа памятати буду?
Пийте, люде, горілочку, а ви, гусі, воду;
Накажіте, білі гусі, до моего роду.
Не кажіте, білі гусі, що я тутъ горюю,
А кажіте, білі гусі, що я тутъ паную.
Якъ будете, білі гусі, правдоньку казати,
То не зхоче родинонька въ гостині бувати!
Чи будешъ ти, моя доню, горілочку пити?
Ой боюся, якъ упьюся — буде нёмилъ бити!

—

94.

Ой хмілю, хмілю, зелений, кудрявий,
Любить мене, моя мати, хороший чорнявий!

Digitized by Google

Доненько моя, да неправдочка твоя!
Хочь вінъ тебе возьме, вінъ тебе не любить,
Да несдавонька твоя!
У лузі калина весь лугъ закрасила;
Невірная дружинонька да весь родъ засмутила.
А я тую калину строщу, зломлю, да й покину,
За невірною дружиною не живу, тілько гину.
Я невірну дружину да на віки покину,
А сама піду до родоньку: я мижъ родомъ не загину.
Пойду я до роду, ажъ рідъ мене не привітае;
Хиба пойду утоплюся тамъ де вода вирнае.
Пойду я до світлиці—тамъ седять молодиці:
Чи всімъ імъ така лиха доля, якъ мині единиці.
Въ мене батька немае, а матуся вмирае...
Розступися, сира земля: нехай войду жива въ тебе.

—

Пѣсня описываетъ разныя времена. Въ первыхъ пяти стихахъ описывается разговоръ дочери съ матерью. Мать предостерегаетъ дочь, чтобъ она не выходила за того, который ищетъ ея. Въ остальныхъ, дочь, вышедши за него, жалуется на его невѣрность.

—

95.

Хожу, блужу по надъ берегъ, тяженько здихаю:
Бідна жъ моя головонька, що долі не мае.
Було-жъ мене, моя мати, въ ріці утопити,
Нежли таку несчастливу на сей світъ пустити.
Ой якъ тяжко каменеві подъ воду плинути,
А ще тяжче сиротоньці на чужині бути.
Журилася мати мною якъ риба водою,
Дала мене межи люде—жалуе за мною.
Охъ, Боже ти мій единий! ти моя потіха!
Потішъ мене несчастную—вибавъ зъ того лиха.

—

Digitized by Google

96.

Тече вода зъ огорода, зъ підъ кореня дуба:
Нема мині одрадности одъ мого нелюба,
Нема мині одрадности ні дъ отця, ні дъ матки;
Сушать мене, въялять мене мої недостатки.
Изсушили, извялили, якъ вітеръ билину;
А якъ тее ясне сонце червону калину.
Ой вирву я зъ рожи квітку, да й пущу на воду:
Пливи, пливи, зъ рожи квітко, ажъ до мого роду.
Якъ приплила зъ рожи квітка, да й стала крутиться;
Вийшла мати води брати, да й стала журиться.
Ой де же ти, моя доню, не дужа лежала,
Шо вже твоя зъ рожи квітка на воді зовъяла.
Не лежала, моя мати, ні дня, ні години:
Попалася въ добрі руки невірній дружині.

—

97.

Идуть мої дні за днями,
Літа за літами;
Я роскоши не зазнала,
Жаль мині за вами.

Я дівкою не гуляла,
За мужемъ не буду;
Почимъ же васъ, літа мої,
Вспоминати буду.

Кажуть люде, що-мъ счастлива;
Я тимъ веселюся:
Ой не знають, якъ я неразъ,
Слізами залюся.

Боже зъ неба високого:
Скороти віка мого!

Digitized by Google

Ой хто въ світі счастливіший—
Причинься до того!

—

98.

Учинила твою волю:
Посилала за-мужъ молодою!
Біле личко, чорни брови,
Достался лихій долі!
Лихая доля въ корчомці пье-гуляе,
А якъ прийде до-домоньку, въ головоньку бие.
Я бідна молодая—нагайкою крае,
Нагаечка-дротяненька, а я молоденька;
У тіло влипае, кровъю залипае,
А ще ёго серденькомъ називаю!

—

99.

Та бодай же я марно пропала,
Що мене мати за пьяницу дала,
А пьяниця цілий тиждень пие:
Прийде до-дому, цілий день мене бие.
Не бий мене, мій милий, въ соботу:
Покажу я тобі всю свою роботу.
Нечиста, плюгава, ще й къ-тому гидлива;
Мині твоя робота жодна не мила.
Буду бити, буду катовати;
Якъ прийде неділя, буду иншу мати.
На що жъ тобі, милий, иншої шукати:
Будешъ ти еі на смерть забивати.
Не буду я ее на смерть забивати:
Буду я для ее наймичку держати;

Digitized by Google

Шобъ вона въ мене легенько робила,
Шобъ вона въ мене хороше ходила.
Коли-бъ тее рідна мати знала,
То-бъ вона по мині зъ жалю умлівала.
Не цурайся мене, моя рідна мати!
Поховай мене, мати, съ соломляной мати
Зроби мині, мати, тонкую сорочку:
Поховай мене въ вишневому садочку.
Викопай мині глибоку могилу:
Посади жъ мені въ головкахъ калину.
Якъ прийдешъ, мати, ягідочокъ рвати—
Будешъ по мині зъ жалю умлівати.

—

100.

Доломъ, доломъ—долиною—
Мандруй, мандруй, дівчино зо мною!
Мандруй, мандруй, не оглядайся,
На погоню не сподівайся!
А вже погоня еі догонила:
—Ой вернися, дівчино, до-дому:
—Плаче отець—мати за тобою.
Нехай плаче, нехай омлівае:
Нехай за пьяницю за-мужъ не дае.
Я пьяниці рада не рада:
Веде зъ корчми его вся громада.
Скоро милий зъ корчми ступае:
Вона окномъ якъ дверьми втікае.
Де-сь ти, мила, и жартувъ не знаешъ;
Я на порогъ—ти окномъ втікаешъ?
Ой я твоі жарти знаю:
Не разъ, не два въ ручкахъ омліваю.
Ой ожино, ой ти зелененька:
Пропала жъ я теперъ, молоденька!

Digitized by Google

Ой ожино, ой ти білий цвіту!
Завьязаний ти мій милий світу!

—

Примѣч. Въ пѣснѣ два времени. Въ стихахъ 1—9 описывается бѣгство дѣвицы съ кѣмъ-то для избавленія несчастнаго замужества. Въ стихахъ 9—21 она описываетъ свое положеніе по выходѣ замужъ за пьяницу, отъ котораго не могла освободиться побѣгомъ передъ своимъ бракомъ.

—

101.

Посію шевлію раненько въ неділю:
За лютими морозами шевлія не зійде,
Хочъ вона зійде, одъ сонця зовъяне;
Иде милий зъ корчми пьяний—на мене не гляне.
Иде мій миленький зъ корчомки пьяненький:
Одчини, мила, двери, бо я твуй миленький.
Я не одчинюся, бо тебе боюся:
Якъ зачую твуй голосочокъ, де жъ я подінуся?
Въ двери не вмію, въ оконце не вспію...
Розступися, сира земле!
Нехай жива войду въ тебе!
Приняла отця и старую неньку—
Прійми, сира земле, и мене молоденьку!

—

102.

Ой у лузі калина білимъ цвітомъ зацвіла;
Мала мати дочку молодую—за пьяницю оддала.
Пьяниця да недбалиця цілий тиждень въ корчмі пье,
А якъ прийде до-домоньку—мене лае, мене бье.

Digitized by Google

Загули два голубоньки да подъ криницею:
Горе мині, моя матусенько, жити зъ пьяницею.
Просуну я да кватирочку, ажъ матуся въ-гості йде;—
Питается дочки молодої: чи пьяниця въ-дома е?
Прошу я васъ, моя матусенько, да стиха говоріть:
Спить пьяниця въ новій коморі—прошу я васъ не збудіть!
Нехай спить, нехай лежить, да нехай не встане:
Нехай твоя бідна головонька одъ журботи одстане.
Прошу я васъ, моя матусенько, да не лайте ёго:
Въ мене діти маленькиі—горе жити безъ ёго!
Будешъ ти, моя дочко, хліба-солі зароблять:
Будешъ маленькиі діти годувать.
Прошу тебе, моя матусенько, да не жичъ мині того:
Лучче буду мужу догожати, а ніжъ діти годувати.

—

Примѣч. Мѣстоименіе *васъ* въ единственномъ числѣ не употребляется.—Здѣсь оно заносное.—Ст. 1—цвѣтеніе калины—символъ брака; ст. 5—съ воркованіемъ голубей сравнивается здѣсь разговоръ матери съ дочерью.

—

103.

Дала мене моя мати, да не знаю за кого,
За пьяницю гіркого.
Пье пьяниця неділю,—я нічого невдію,
Пье пьяниця другую, а я дома горюю;
А на третю повертае, мене мати посилае,
Посилас мене мати, де пьяниченька шукати:
Чи у полі на роботі, чи въ шинкарки на охоті,
Чи въ корчомці на горілці, чи въ шинкарки на постільці.

Digitized by Google

Годі, годі, милий, спати—йди до-дому статковати.
Якъ ударивъ милий милу по білому лицю,
Да потекла кровъ гаряча по крамному рукавцю.
Не жаль мині, моя мати, да біленького лиця,
Тілько мині жалко, мати, хорошого молодця.
Пропивъ коня и узду—пропью тебе молоду;
Пропивъ коня и сіделце—пропью тебе, мое сердце;
Пропивъ вози и корови, пропью твоі чорни брови,
Пропивъ воли и телиці—пропью твоі всі спідници.
. . . . . а самъ ляжу въ холодочку.
Де ся взяла кума—штани и сорочку дала,
Штани й сорочку дала, за рученьку узяла,
До корчомки повела—да й горілки купила.

—

104.

Зацвіла калинонька надъ криницею;
Горе мині, матюнко, жити зъ пьяницею!—
Пішла мати вишневимъ садомъ до дочки въ-гості;
Питается своеі дочки: чи пьяниця дома?
—Дома, дома, моя матюнко, цить не гомони!
—Лежить пьяниця въ новій світлоньці—гляди его не збуди!—

«Нехай вінъ лежить, бодай вінъ не вставъ,
«Шобъ твосі головоньки не хлопотавъ!
—Не відала моя матюнка, що еі сказать:
—Горе, моя матюнко, зъ нимъ—горе безъ его!—

—

105.

Не шуми, луже, по дуброві дуже;
Не завдавай жалю, бо я въ чужімъ краю;

Digitized by Google

Бо я въ чужімъ краю якъ на пожарині;
Ніхто мене не пригорне при лихій годині!
Я въ чужому краю якъ билина въ полі:
Ніхто жъ мене не пригорне, головоньки моій.
Ой вийду я, вийду на гору крутую,
Ой стану я, подивлюся на воду биструю:
Тамъ щука-риба грае, бо пароньку мае,
А я бідна сиротина пароньки не маю;
Тілько мині пари, що оченьки кари,
Тілько полюбови, що чорніі брови.
Ой вийду я, вийду на гору крутую,
Ой стану, подивлюся на воду биструю:
Тамъ вода леліе—я на еі дивлюся,
А я таку думку маю, шо піду утоплюся.
—Не топися, сердце, бо душу загубишъ:
—Яко-сь то ми будемъ жити, хочь мене не любишъ!

—

Примѣч. Здѣсь женщина, недовольная своимъ мужемъ, жалуется на судьбу. Стихи 17—18 должны заключать рѣчь мужа.

—

106.

Я учора не бувъ, и теперъ не бувъ,
А якъ поіду да на Украіну—
Сімъ літъ не буду....
Сімъ літъ не буду; назадъ вернуся;
Сподобалось мині да твое личенько,
Що ти Маруся!
И сюди гора, и туди гора,
А по міжъ тими да гороньками,
Ясная зоря;—
Я думавъ, що то зоря зійшла,

Digitized by Google

Ажъ то любая да дівчинонька,
По воду пошла;
А я за нею якъ за зорею,
Да сивимъ, сивимъ кониченькомъ,
По підъ горою!
—Дівчинко моя! напій же коня,
—Да зъ холодної да криниченьки,
—Зъ нового відра!—
«Якъ буду твоя, на нею и два,
«Да зъ холодной да криниченьки,
« Зъ нового відра!

—

107.

«Пусти жъ мене, мати, барвіночку рвати:
«А вже жъ наши вороженьки полягали спати!
—Ой едні полягали, другі повставали;
—А вже жъ они тебе, доню, давно обрехали!—
«Нехай они брешуть якъ ся розуміють:
«Якъ та прийде годинонька, вони понеміють.»

—

Ст. 1:—Барвіночку рвати значитъ идти на любовное свиданіе. Барвінокъ=vinca pervinca растеніе.

—

108.

Ой я знаю, ой я знаю, чого мила красна:
Передъ нею й по за нею впала зоря ясна!
Ой упала зоря зъ неба да й розсипалася:
Мила зорю позбірала да й затикалася.

—

Digitized by Google

ПѢСНИ ЛЮБОВНЫЯ.

109.

Ой місяцю-перекрою, зайди за коморю!
Изъ кимъ мині любо-мило—изъ тимъ поговорю!
Ой місяцю-місяченьку, не світи нікому,
Тілько мому миленькому, якъ иде до-дому!—
А якъ підешъ, милий, на нічъ—заграй у сопілку;
А я вийду, послухаю, чи ти тамъ, сокілку...
А якъ підешъ, милий, на нічъ—заграй хочь въ листочокъ;
А я вийду, послухаю, чи твій голосочокъ!

—

Предыдущія три пѣсни также принадлежатъ къ любовнымъ.

—

110.

Ой місяцю-перекрою, и ти зоре ясна!
Ой світіть тамъ на подвурьі, где дівчина красна!
Ой засвіти, місяченьку, да й розжени хмару,
А якъ піде до другого, то зайди за хмару!—

—

111.

Світи, місяцю, світи, місяцю,
Хочь годиноньку въ нічку;
Нехай переіду, нехай переіду
До дівчиноньки річку.
Нехай переіду, нехай переіду,
Ноги не замочу;
Хай люди знають, хай люди знають,
Що до дівчини хожу.—

—

Digitized by Google

112.

Туди лози хилилися, куди імъ похило;
Туди очи дивилися, куди сердцю мило.
Ой не видко того села, тількі видко хрести;
Туди мині любо-мило очицями звести.
Ой не видко того села, оно видко пеньки:
Туди мині дороженька до моей миленькій.
Ой не видко того села, оно видко грушу:
Туди мині помикае рано й вечіръ душу.

—

113.

Ой на гречці білий цвітъ, да вже опадае;
Любивъ мене гарний хлопець, теперъ покидае.
Нехай же вунъ покидае, якъ самъ собі знае:
Есть у мене красчий, луччий, що мене кохае.
Ой упала зоря зъ неба—нікому світити:
Нема мого миленького—не маю зъ кимъ жити.

—

114.

Привикайте чорні очи сами ночовати;
Нема мого миленького, ні зъ кимъ розмовляти.
Нема мого миленького, рожевого цвіта:
Ні зъ кимъ мині розмовляти до білого світа.
Нема мого миленького—мое сердце ние;
По стеженці, куди ходивъ, трава зеленіе.
Ой часъ, мати, жито жати, бо колосъ схилився;
Ой часъ, мати, за-мужъ дати, бо голосъ змінився.

—

115.

Смутенъ же я, смутенъ темненькоі ночи:
Не сплять моі очи ні въ день, ні въ ночи.

Digitized by Google

Ой кобъ я мавъ орловиі крила,
Полетувъ би я, где моя мила;
Прилетівъ би, сівъ, упавъ на дворі,
Чи не вийде моя мила поскорій.
Ажъ мила виходить, зъ чорними бровами,
Промовляе до мене вірними словами.
—Сивий голубоньку прекрасний!
—Який же ти въ світі несчастний!
—Сядь коло мене, пригорни до себе:
—Скажи щиру правду, що маешъ на сердці?—
«На старій гребельці новий млинокъ меле:
«Не вважай, дівчино, що на насъ, молоденькихъ, говорять.
«Воріженьки будуть брехати.
«А ми будемъ, сердце, кохати!

—

Примѣч. Вся пѣсня рѣчь молодца.

—

116.

Коло млина калина
Білимъ цвітомъ зацвіла;
Згодовала удовонька
Хорошого сина.
Такъ згодовала—
Якъ намалювала;
На мою головоньку—
Щобъ я сподобала.
—Я сегодня тута,
—А завтра поіду!
—Будешъ, мила, припадати
—До моего сліду.
—Будешъ припадати,
—Менс вспоминати!—
Где-сь моего миленького

Digitized by Google

Весь день не видати.
Чи вінъ коня згубивъ,
Чи зъ дороги збився?
Чи зъ иншою на размові
Где-сь забарився.

Ой якъ коня згубивъ—
Суди жъ ёму Боже!
Якъ зъ иншою на розмові—
Скарай ёго, Боже!
Скарай ёго, Боже,
На гладкій дорозі!...
Скоро вінъ подумае
О иншій небозі.

—

Вся эта пѣсня—рѣчь дѣвушки, но она включаетъ въ нее прощальныя слова своего милаго въ стихахъ 9—14.

—

117.

«Ой бувай здорова, дівчиненька моя!
«Не забувай мене, коли ласка твоя:
«Я въ дорогу одъізжаю,
«На серденьку тугу маю,
«За тебе, дівчино, за тебе, серденько!
—У дорогу ідешъ—дорога счастлива;
—Не забувай мене: я тобі жичлива!
—Тілько въ тімъ тя не впевняю,
—Бо отця и матку маю:
—Чи кажуть чекати,
—Чи тя покидати.—
«Чи-сь така жичлива, що вже покидаешъ:
«Певне ти, дівчино, иншого кохаешъ!
«Не зборонить тебе ні отець, ні мати

Digitized by Google

«Кілька-неділь ждати,
«Поки не вернуся!»
—Повертай же зъ дороги:
—Самъ ти бачишъ, що вороги
—Намъ на перешкоді...
—Любитися годі!—
Изъ дороги іду—коня попасаю,
Чую черезъ люди—дівча розлучають,
Вони ей заручають,
Але певне не звінчають—
Вона моя буде!

—

118.

—Щось мині тяженько, да на сердці трудненько,
—За тобою, муй миленький, шо тя не видненько.—
«Не буде тяженько, не буде трудненько,
«Приіду я, сердце мое, въ неділю раненько.»
Въ неділю раненько, шо ще не видненько,
Ссівъ зъ коника, привітався—день добрий, серденько!
«Де-жъ ся подівъ румъянець зъ білого личенька;
«Чого ся змінили чорниі оченьки?»
—Есть у мене румъянець зъ Божия хвали,
—Тілько мині чудно-дивно зъ твоеі присяги:
—Ти божився, присягався, що я твоя буду,
—А я того не забуду, поки жива буду!—

—

Примѣч. Пѣсня состоитъ изъ двухъ разговоровъ молодца съ дѣвицею. Первый ст. 1—4 прощальный; второй ст. 7—12 послѣ его возвращенія. Стихи 5—6 описаніе возврата.

—

Digitized by Google

119.

«Ой вишенько-черешенько! чомъ ягідъ не родишъ?
«Молодая дівчинонько! чомъ гудять не ходишъ?»
—Якъ же мині ягідки родити да за гороньками;
—Якъ же мині пойти гуляти да за ворогами! —
«Ой зродили ягідочки близько перелазу:
«Люблю тебе, сердце-дівчино, одъ першого разу.
«Ой зродили ягідочки—широкий листочокъ;
«Люблю тебе, сердце-дівчино, и твій походочокъ.»

А зъ за гори високоі орелъ воду носить;
Тамъ дівчина козаченька на вечерю просить,
На вечерю, на печену, на рибку линину....
«А вже мині докучило, сердце-дівчино, талярі носячи.»
—Не йди, козаченьку, по горі за мною....
—Ти не будешъ мині мужемъ, я тобі жоною!—

—

120.

Ой іхавъ я коло свого поля,
Да й заплакавъ я до свого коня.
«Ой чого ти, козаченьку, плачешъ?
«Може ти вечеряти хочешъ?»
—Ой вже жъ мині вечеря не мила;
—Люди кажуть: дівчина не моя!
—Хоця жъ моя, да не моя буде:
—Нехай, сердце, набрешуться люде!—
Ой поіхавъ козаченько до дівчини вранці,
Да й поставивъ коня свого въ житі.
—Здорова, здорова, дівчино Наталко!—
«Здоровъ, здоровъ, козаченько Савко!

Digitized by Google

«Рада бъ я тебе до хати пустити.....
—Есть у мене въ кишені лучина:
—Засвітимо чорними очима!—

—

Примѣч. Вѣроятно послѣ 13-го стиха долженъ слѣдовать одинъ стихъ, въ которомъ дѣвушка говоритъ, что ей нечѣмъ засвѣтить въ хатѣ.

—

121.

Випускала соколонька зъ рукавонька;
Завертала миленького, завертала:
—Ой вернися, муй миленький, завернися,
—Солодкого меду-вина напийся,
—И на мое біле личенько подивися.
—Спишу твое біле личенько на бумазі,
—Прибью твое біле личенько въ комнаті,
—Сама сяду, молодая, на кроваті:
—Буду твое біле личко цілувати,
—Усякий часъ—времьячко вспоминати.—

—

Примѣч. Въ этой пѣснѣ видѣнъ какъ будто нѣсколько великороссійскій складъ.

—

122.

Коли-бъ же я знала—
Малярики бъ мала,
Я бъ собі милого,
Да й намалёвала.

Digitized by Google

Я бъ ёго кучери
Да й позавивала,
Я бъ ёго кучери
Да й позавивавши,
Да й позолотила,
А позолотивши,
На стіні прибила.
На тій стіні,
Де сидіти мині,
На тій кроваті,
Где лягати спати,
На ту перину
Где спить Катерина.

—

123.

Заржали вороні коні, да одъ корчомки йдучи,
Зачула молода дівчина зъ рути віночки вьючи.
Якъ зачула, такъ вискочила, на береженьку стала: —
—Муй Ивасенько, мое серденько—мині пригодонька стала;
—Мала жъ бо я два вінчики, да мині водонька забрала. —
«Не турбуйся, моя дівчино, о овоей пригоді;
«Маю я пару лебедівъ—попливуть проти води! —
«Лебеді пливуть, віночки тануть, вінчики потопають,
«Моей дівчині, моему серденьку більшъ жалю завдають!

—

Примѣч. Рута—символъ дѣвственности и незнанія любви; брошенный въ воду вѣнокъ означаетъ прекращеніе этого незнанія. Оттого и въ купальскомъ праздникѣ, по окончаніи обрядовъ, бросаютъ вѣнки въ воду. Купальское празднество, по старославянскому миѳологическому значенію,

Digitized by Google

безсознательно перешедшему къ отдаленнымъ потомкамъ, символизуетъ бракосочетаніе божества огнесвѣта съ божествомъ-водою и служитъ первообразомъ соединенія половъ на землѣ между людьми.— Въ нашей пѣснѣ дѣвица хочетъ удержаться отъ любви и это выражено въ образѣ плетенія вѣнка изъ руты; потомъ начинается аллегорическій разговоръ между нею и ея милымъ, изображающій бореніе дѣвицы съ чувствомъ.

—

124.

Въ лузі, въ лузі, стоять воли въ плузі;
Вийшла дівчина зъ чорними очима,
Козакові воли погоняла,
Зъ козакомъ всю ночь розмовляла!
—Чомъ ти не прийшовъ, чому не приіхавъ,
—Якъ я тобі, молодому, казала;
—Чи ти коня не мавъ, чи дороги не знавъ,
—Чи тебе мати не пускала?
«Ой я коня маю, и дорогу знаю,
«И матуся мене пускала;
«Въ мене сестра да зростомъ не велика—
«Вона мині іхать не веліла.»
«—Не ідь, не ідь, брате, на тую Україну,
«—Да не люби вражую дівчину;
«—Бо ти, молодъ козакъ, горілки напьешься,
«—На дорозі зъ кониченька вбьешься.
«Я горілки не пью, одъ меду не впьюся,
«Я, молодий, слави бережуся.
«—Поставлю комору, поставлю новую,
«—Да на тую дівчину молодую;
«—Поставлю сторожу, поставлю ще й варту,
«—Да ще й куплю горілочки кварту.

—Сторожа впилася, и варта заснула,
—А дівчина за козакомъ майнула.

—

Digitized by Google

Примѣч. Стихи 5—25 заключаютъ разговоръ дѣвицы съ козакомъ. Козакъ—здѣсь, какъ и въ большей части любовныхъ пѣсней, означаетъ просто молодца, а не воина украинскаго. Украина значитъ край, другое село. Въ стихѣ 19 смыслъ тотъ, что сестра поставила за коморей (анбаромъ) людей караулить дѣвицу, когда она будетъ бѣжать къ козаку. Въ южнорусскихъ селахъ нерѣдко случается, что молодые поселяне подстерегаютъ влюбленную чету по ночамъ и мѣшаютъ свиданіямъ. Отъ этого-то въ южнорусскихъ любовныхъ пѣсняхъ такъ часто жалуются *на воровівъ*. Такъ поступаетъ и здѣсь сестра молодца, желающая разлучить брата съ его возлюбленной.

—

125.

Я по тобі, луже, не нахожуся,
Кого вірне люблю—не надивлюся.
Хожу я, хожу по новімъ двору;
Вижу я, вижу милую свою,
Що ходить, гуляе въ вишневімъ саду,
Співае пісеньку да все до ладу:
«Не ходи въ день, не сміши людей,
«Приходь у-ночи при ясній свічі,
«Щобъ на насъ люде не говорили,
«Шобъ насъ зъ тобою не розлучили,»
—Неволя твоя—розлука моя...
—Хиба насъ розлучить матуся твоя!—
«Насъ не розлучить матуся моя,
«Хиба насъ розлучить сирая земля.
«Насъ не розлучить ні піпъ, ні громада,
«Хиба насъ розлучить сосновая хата,
«Сосновая хата, висока могила,
«Висока могила, червона калина.

Digitized by Google

«Висока могила на рученькахъ,
«Червона калина въ головонькахъ.»

—

Примѣч. Сосновою хатою называется здѣсь гробъ. Калина, свадебное дерево, садилось и на могилахъ молодыхъ людей, какъ символъ не угасающей и по смерти любви. Вся пѣсня-рѣчь молодца, въ которой онъ помѣщаетъ сначала ст. 7—10 пѣсню дѣвицы, а въ ст. 16—20 разговоръ свой съ нею.

—

126.

Вилітала зозуленька да й сказала: куку!
«Дай же міні, моя мила, свою білу руку.
—Якъ же міні, муй миленький, рученьку подати:
—Болить моя головонька—не можно подняти!—
«Приложи жъ ти, моя мила, до головки рути;
«Клади рано и въ-вечері, щобъ здоровій бути!

—

Примѣч. Образомъ прикладыванія руты къ головѣ молодецъ хочетъ сказать дѣвицѣ, чтобъ она не предавалась любовной тоскѣ. Рута, символъ дѣвственности, есть вмѣстѣ символъ воздержанія и терпѣнія.

—

127.

На городі вишня, за городомъ дві;
Любивъ я дівчину не літочко, не два,
Любивъ еі три літа,
А теперъ самъ живу на світі.

Digitized by Google

Охъ дай же то, Боже, въ счастливу годину,
Жебы-мъ зобачивъ любую дівчину:
Бога на свідку взиваю,
Що еі вірне кохаю.
Дай же мині, мати, орлови крила,
Що би-мъ полетівъ, де дівчина мила,
Скоро сяду на коні,
То буду у дівчини на дворі.
«Зъіздивъ коня, зъіздивъ другого:
«Скажи, сердце, чи буде що зъ того?
«Ой зъіздивъ я всю Украіну —
«Не знайшовъ якъ тебе, дівчину:
«Знайшовъ зъ кіньми и зъ волами,
«Але не знайшовъ зъ чорними бровами.»
—Я жъ тобі кажу при твоемъ роду. . . .
—Коли мене берешъ—бери безъ заводу;
—У мене посагу не буде—
—Возьмуть мене и такъ люде!
«Мині твого посагу не треба;
«Надгородить Господь зъ високого неба.
«Ти въ мене посагъ самая,
«Якъ на небі зора ясная!»
—Теперъ ти кажешъ: зора ясна,
—А потімъ скажешъ: доля несчастна!
—Хоць ти не скажешъ—скаже твоя мати:
—Було убогоі не брати.—
«Чи знаешъ, дівчино, що я твоімъ буду;
«Поки життя мого, тебе не забуду.
«Замкну я очи ворогамъ,
«Заткну губи брехунамъ.»
—Теперъ ти мя любишъ на личко румъяную,
—Теперъ ти мя любишъ на всімъ здоровую.
—Сохрани, Боже, натуги,
—Що би ся не дививъ на други.
«Чи ти мене, дівчино, счаровала,
«Чи ти мині принаду дала.»
—Маю я въ Бога надію,
—Що я чаровати не вмію:

Digitized by Google

—У мене чароньки—чорні бровоньки;
—У мене принада—сама, молода!—

Пѣсня состоитъ изъ двухъ частей: въ стихахъ 1—12 рѣчь молодца къ матери своей; въ стихахъ 13—44 разговоръ молодца съ дѣвицею. Цѣлая пѣсня есть разсказъ молодца о своемъ любовномъ дѣлѣ.

128.

Місяць світить, сонце гріе;
Безъ коханьня сердце мліе.
Світить місяць о полудні—
Люблять мене все поблудні.

Коли любишъ—люби дуже.
А не любишъ—не жартуй же!
Не задавай сердцю туги;
Не возьмешъ ти—возьме другий.

Ой піду я, утоплюся,
Да на камінь розібьюся...
Нехай тее милий знае,
Що зъ коханьня смерть бувае!

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь дѣвицы. Въ ст. 3—4 она сравниваетъ съ слабымъ блескомъ мѣсяца въ полдень любовь повѣсъ, ищущихъ ея расположенія.

Digitized by Google

129.

Чого-сь мині тяжко-важко, на серденьку туга;
Нема мого миленького, нема мого друга!
Ой приіхавъ муй миленький въ неділю раненько;
Злізъ зъ коника, привітався:—день добрий, серденько!
—Ой чи здорова, чи не тужишъ чого?
—Чи не маешъ надъ мене иншого?—
«Передъ Богомъ присягаю,
«Що иншого не маю,
«Тілько тебе, сердце мое, надъ житя кохаю!»

—

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь дѣвицы. Въ первыхъ двухъ стихахъ она описываетъ свою тоску до прибытія милаго, но вмѣсто прошедшаго времени употребляетъ настоящее; въ стихахъ 5—9 разговоръ съ нимъ.

—

130.

Ти поідешъ, муй миленький: я о тя гадаю:
Эй чи любишъ ти такъ мене, якъ я тя кохаю.
Обіждайте, обмовляйте своіми язиками;
Вже не буде жадноі зміни нігди межи нами!
Ахъ я бідна несчастлива! що буду чинити,
Що не могу надъ милого иншого любити?
Нехай мині весь світъ дають—не хочу нічого;
Бо вже нема и не буде, надъ миленького!
Ой, Господи милосердний! глянь на мене нині:
Не дай мині загинути молодій дівчині.
Не дай мині загинути, да й мому милому;
Коли маешъ счастя дати, дай разомъ и ёму!
Ото я тя, Боже, прошу и буду просити:
Дай же мині якъ найбільшей зъ миленькимъ пожити.
Шумить річка не величка да й шумить якъ зъ лука;
А вже-жъ мині, сердце мое, зъ тобою розлука.

Digitized by Google

Ой якъ тяжко каменеві безъ води плинути:
Ой такъ тяжко, сердце мое, безъ тебе тутъ бути!
Два голуба воду пили, а два колотили;
Бодай тіі не сконали, шо насъ розлучили:
Що они насъ розлучили зъ коханоі пари....
Бодай тіі не сконали, да й счастя не мали!
Эй місяцю, місяченьку! не світи нікому,
Тілько мому миленькому якъ піде до-дому!
Эй місяцю, місяченьку, засвіти тихенько,
Світи мому миленькому: якъ иде—видненько!

—

131.

Світи, зоре, світи, зоре, світи, не ховайся:
Якъ поідешъ, муй миленькій, та й хутко вертайся!
Всюди гори, всюди гори—нігде води пити—
Пішли хлопці за гряницю—нікого любити.
Пішли хлопці за гряницю, що ми іхъ кохали;
Тілько тіі баламути сами ся зостали.
Пливе човенъ, пливе човенъ, пливе и весельце;
Чомъ ти мене такъ не любишъ, якъ я тебе, сердце!
Еденъ милий на Волині, другий на Вкраіні:
Розервали мое сердце на дві половини.
Ой я того на Волині людямъ подарую:
А за тимъ, що на Вкраіні, сама помандрую.
Скрипливіі ворітечки—не могу заперти:
Кого люблю—не забуду до самоі смерти!—

—

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь дѣвицы. Ст. 8:—сравненіе сердца полнаго любви, съ челнокомъ, наполненнымъ водою. Ст. 13:—сравненіе неугомоннаго голоса любви съ скрипливыми воротами.

—

Digitized by Google

132.

Налетіли сіри гуси, стали жировати;
Наіхали козаченьки — стали ночувати.
Ой чомъ же ви, сіри гуси, да не жировали:
Ой чомъ же ви, козаченьки, не заночовали?
«Чомъ ти мене, моя мати, рано не збудила,
«Ой якъ тая козаччина зъ села виходила?»
—Тимъ я тебе, моя доню, рано не збудила,
—Щоби ти за козаченькомъ не тужила!—
«Поідь же ти, моя мати, до міста до Колкувъ,
«Купи мині, моя мати, за копійку голку,
«А за штири золотіі червоного шовку,
«Ой вишию козачині шовкову сорочку.»
Шовкомъ шила, шовкомъ шила, золотомъ гаптовала;
Ой то тому, козаченьку, шо вірне кохала!

—

Примѣч. Пѣсня старинная, извѣстная во всей южнорусской землѣ. Въ четырехъ первыхъ стихахъ сравненіе съ пролетающими дикими гусьми козаковъ; въ послѣднихъ стихахъ, разговоръ дочери съ матерью. Пѣсня эта живописуетъ тѣ времена, когда козацкіе полки безпрерывно бродили съ мѣста на мѣсто, и нерѣдко козаку случалось мимоходомъ на короткое время побывать въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ ему прежде было мило.—Колки—мѣстечко въ Полѣсьѣ (въ Волынской губерніи.)

—

133.

Ой кінь ирже, вода не пье, дороженьку чуе;
Ой Богъ знае, Богъ відае, где муй милий ночуе.
Чи у полі, чи у полі, чи въ великій дорозі. . .
Чи у пана гетмана да стоіть на залозі.
Якъ у пана гетмана—поздоровъ ёго, Боже!
Якъ у тей негудниці—покарай ёго, Боже!

Digitized by Google

Привязавши кониченька до червоної калини,
А самъ пойшовъ молоденький до дівчини въ перини.
Сиділи у перинахъ, стиха говорили:
--Ой чи будешъ, дівчиноньку, по мині тужити,
—Якъ я піду да поіду на Вкраіну жити? —
«Ой не буду, козаченьку, не буду й не буду;
«Ти поідешъ за гіроньку—я зъ иншими буду!»
Еще козакъ не заіхавъ за нові ворота;
Да не знала дівчинонька, що въ рукахъ робота...
Еще козакъ не заіхавъ за жовтиі піски,
Не взялася дівчинонька ні істи, ні пити;
Еще козакъ не заіхавъ за густиі лози:
Обіляли дівчиноньку дрибненькиі слёзи.
Вернися, козаченьку, хвора мати вмірае; —
Не вернуся, пане брате, хочь заразъ конае!
Вернися, козаченьку, вже дівчина вмірае:—
Хочь би коня розігнати, аби дівчину застати!

—

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь дѣвицы. Въ стихахъ 7—13 она описываетъ свое послѣднее свиданіе съ козакомъ; въ стихахъ 14—19 свою тоску по немъ; въ стихахъ 20—23 она воображаетъ о любви его къ ней и думаетъ, что онъ не воротился бы, если бъ умирала его мать, но воротился бы, если бъ сказали, что умираетъ его возлюбленная.

—

134.

Повій, повій, вітерочку, зъ глибокого яру;
Прибудь, прибудь, муй миленькиі, зъ далекого краю!
Ой радъ би я повівати, да яри глибоки;
Ой радъ би я прибувати, да краі далёки.
Глибокиі криниченьки—залізниі ключи:
Да вже жъ мині надокучило миленького ждучи.
Якъ пошлю я чорну галку на Дінъ риби істи:
Ой принеси, чорна галко, одъ милого вісти.

Digitized by Google

Полетіла чорна галка да й не барилася,
Да принесла таку звістку, щобъ не журилася:
Не журися, дівчинонько, въ тугу не вдавайся;
Ти—молода, за-мужъ підешъ, а я оженюся!
Мела хату, мела сіні, да й засміялася;
Вийшла мати води брати, да й догадалася.
—Чого, дочко, чого, дочко, да засміялася?—
«Хиба ·жъ би я дурна була, щобъ я призналася!
«Ой пий, мати, тую воду, що я наносила;
«Шануй, мати, того зятя, що я полюбила.»
—Буду лити, буду лити, буду розливати;
—Нелюбого зятя маю—буду розлучати.—
«Не розливай, мати, води—бо важко носити!
«Не розлучай, мати, зятя—тобі зъ нимъ не жити.
«Хочь бий, мати, хочь лай, мати, да вже не научишъ!
«Нелюбого зятя маешъ—но-вікъ не розлучишъ!»
—Буде тобі, доню, буде лихая година.
—Що ти сего козаченька щиро полюбила.
—Донько моя, коханочко! така твоя доля;
—Полюбила козаченька—була твоя воля!
—Живи, доню, въ свою волю, такъ якъ полюбила;
—Не жалкуй на свою матіръ, що тебе згубила.—
«Ой не буду жалковати, моя рідна мати:
«Яку мині дасть Богъ долю—буду горювати!

—

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь дѣвицы, тоскующей по миломъ и утѣшающей себя его возвращеніемъ. Въ стихахъ 1—4 сравненіе желаемаго прибытія милаго съ вѣяніемъ вѣтра. Въ стихахъ 5—6 сравненіе тоски ожиданія съ трудностью добыванія воды изъ глубокаго студенца съ желѣзнымъ крюкомъ. Стихи 7—12 заключаютъ фантастическое посольство галки; подобное посольство птицъ не рѣдко въ южнорусской народной поэзіи: этотъ образъ истекаетъ изъ стариннаго вѣрованія въ птицеволхвованіе; вѣроятно и здѣсь дѣвица по какому-нибудь суевѣрному замѣчанію о полетѣ галки выводитъ свои заключенія. Въ стихахъ 17—52 дѣвица вооб-

Digitized by Google

ражаетъ себѣ, какъ она будетъ говорить съ своей матерью, когда пріѣдетъ ея милый.

—

135.

—Лае мене родинонька, щобъ я тя не любивъ...
—Хиба би я свое жити загубивъ!..
—Нехай лае, нехай мучить, хочъ би и забила:
—Щожъ я виненъ, що матуся тебе полюбила?
—Полюбила вона тебе и буде кохати;
—Прошу, сердце, аби вільно було запитати:
—Скажи, сердце, правду, чи мя кохаешъ,
—Чи ти мене, молодого, зводити гадаешъ?
«На що-жъ твое запитанье, чи я тя кохаю;
«Чи тобі своей милости мало знаковъ даю?»
—Правду, сердце, говоришъ—самъ я тое знаю;
—Коли жъ бо я твоімъ буду—надіі не маю!
«Ой Боже муй милостивий! чи-то твоя воля?
«Ой чи такая наша доля.»
—Просимъ Бога, а Богъ на насъ гляне милостивий:
—Ходімо, звінчаймось, будемо счастливі!—

—

Вся пѣсня разговоръ молодца съ дѣвицею.

—

136.

Пішовъ я разъ на улицю да й тепера каюсь;
Улюбився у дівчину, що й восні жахаюсь!
Сердце мое замірае—хоть не радъ, да плачу,
Якъ своєі миленькоі хоть денёкъ не бачу.
Молодиці и дівчата стали говорити,
Що такъ часто на улицю я зачавъ ходити.

Digitized by Google

Уся челядь догадалась, чого я вздихаю—
И тепера всі вже знають, кого я кохаю;
Не втаїться те кохання якъ у мішку шило:
Заразъ зъ боку всі зобачуть—що для кого мило!
Очи карі, брови чорни—любо подивиться,—
Личко повне якъ калина—чому не влюбиться!
Личко біле, станъ тоненький, голосъ соловіний:
Чому такой не любити, Боже муй единий!
Що хороша, то якъ рожа—хто не гляне—ахне!
Пойшовъ би я еі сватать—гарбузою пахне.
Коли бъ Богъ давъ, щобъ я зъ нею шлюбомъ обручився:
Підъ шкло бъ еі въ рамки вправивъ, сівъ би да й дивився!

—

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь молодца. Ст. 16:—тыкву даютъ на сватаньѣ, въ случаѣ отказа.

—

137.

Ой морозе, марозику, добрий чоловіче;
Зморозь того когутика, нехъ не кукуріче;
Зморозь того качурика—нехай качка кваче:
Засватавъ я вбогу дівку—нехъ богачка плаче.
А богачка вража дочка не хоче робити,
Начіпляе кораликівъ, щобъ еі любити;
Начіпляе кораликівъ на білую шию:
Люби мене, ти, Семене, або ти, Василю!
Пливе, човенъ, пливе човенъ, пливе и весельце;
Чомъ ти мене такъ не любишъ, якъ я тебе сердце!
Пливе човенъ, пливе човенъ, коли бъ не пролився:
Де-сь муй милий у дорозі, коли бъ не барився.
Приізджае муй миленький въ неділю раненько;
Злізъ зъ коника, привітався:—день добрий, серденько!
—Ой день добрий, моя мила, якъ ся ти маешъ?

Digitized by Google

— Ой чувъ же я черезъ люде — иншого кохаешъ. —
«Присягаю передъ Богомъ — иншого не маю,
«Оно тебе, сердце мое, на віки кохаю!»

Примѣч. Первые восемь стиховъ рѣчь молодца; стихи 9—18 рѣчь дѣвицы, которая описываетъ свой разговоръ съ милымъ. По видимому нѣтъ связи между первою и послѣднею половиною пѣсни; вѣроятно двѣ пѣсни соединены въ одну. Въ стихахъ 1—4 сравненіе чванной богачки съ пѣтухомъ и съ уткою. Съ плаваніемъ челнока сравнивается путешествіе молодца

138.

А хто хоче Гандзю знати,
Прошу мене запитати;
Прошу тебе — дай мі віру.
Скажу тобі правду щиру.
Моя Гандзя коби рожа,
Якъ тополя — така гожа,
А въ румѣнцю така сила,
Що всі цвіти закрасила!
Нехай богачъ такъ нехвалить,
Що мі Гандзюти позбавить;
Не видре і жадна сила!
Мині Гандзя люба мила.
Якъ я Гандзю не зобачу—
Завжди тужу, завжди плачу;
Якъ я, Гандзю, при тобі—
Мое счастя при мині;
Якъ я, Гандзю, одъ тебе—
Мое счастя одъ мене;
Якъ я Гандзю зобачу,
И чи въ слѣту, чи въ погоду—
Иду веселъ на роботу!

Digitized by Google

139.

—Я до тебе, дівчинонько, я до тебе дохожавъ,
—Я до тебе, сердце мое, чорну стежку утоптавъ.—
Топчи, топчи, жнавий хлопче, я ще згірша утопчу;
Я на тей дорозі клинь-дерево посажу.
Рости, рости, клинь-дерево, рости въ гору високо;
Поіхавъ муй миленький въ чужий край далёко.
Ой вийду я за нові ворота,
Стану собі при куточку якъ бідна сирота.
Ой виняла изъ кармана тонкий білий платочокъ,
Обтерла чорни очи и брови якъ шнурочокъ.
Хилітеся, густі лози, звудки вітеръ віе;
Дивітеся, чорни очи, звудки милий іде;—
Хилилися густі лози, да вже перестали;
Дивилися чорни очи, да й плакати стали!

—

Примѣч. Вся пѣсня рѣчь дѣвицы, которая припоминаетъ, въ стихахъ 1—4, свой разговоръ съ милымъ. Она хочетъ посадить дерево на дорожкѣ, которую протопталъ къ ней милый, на память. Въ ст. 4 она обѣщается утоптать эту дорожку, желая тѣмъ выразить, что безъ милаго она будетъ часто ходить по ней, воспоминая о немъ.—

—

140.

Шумитъ мині якъ у млині въ моей головоньці;
Де-сь муй милий чорнобривий въ чужій сторононьці.
Повій, вітре буйнесенький, зъ глибокого яру;
Прибудь, прибудь, муй миленький, зъ далекого краю!
—Якъ же мині повівати, коли яръ глибокий;
—Якъ же мині прибувати, коли край далёкий!—
Хилітеся, густи лози, звудки вітеръ віе;
Дивітеся, чорни очи, звудки милий іде!
Хилилися густи лози, да й вже перестали;

Digitized by Google

Дивилися чорни очи да й плакати стали!
Ой ссучу я яру свічку, да й пущу на річку;
Не поможе, милий Боже; розлився Дунай—річка!
Нема лёду, нема броду, нема й переходу:
Пливи, милий, до милої черезъ бистру воду!
Не світи, місяченьку, не світи нікому,
Оно мому миленькому, якъ иде до-дому!

—

Примѣч. Вся пѣсня рѣчь дѣвицы. Въ ст. 11 она думаетъ послать милому свѣчу, чтобъ ему удобно было переходить черезъ рѣку, потому-что восковая свѣча, какъ вещь, употребительная при богослуженіи, по вѣрованію народному, заключаетъ спасительную силу.

—

141.

Ой у полі на роздольі—
Тамъ козакъ недужъ лежитъ;
А его дівчина вірне доглядала,
Що матуся не знала.
Везуть козака, везуть молодого
Да сивими волами;
Плаче дівчина, плаче молодая
Да дрібними слізами.
—Ой не плачь, дівчино, ой не плачь, рибчино,
—Да не вдавайся въ тугу;
—Якъ я живъ буду—тебе не забуду;
—Я въ-осені въ тебе буду!
«Не штука, козаче, не штука, молодий,
«Да до осені ждати;
«Якъ схоче моя стара мати
Да за иншого оддати!.....
—Якъ схоче твоя мати
—Да за иншого оддати,—
—Пиши дрібні листи на білій бумазі—

Digitized by Google

—Да давай мині знати!
«Не штука, козаче, не штука, молодй,
«Друбни листи писати . . .
«Треба рано встати, треба подумати,
«Черезъ кого переслати!»
—Перешли, дівчино, перешли, рибчино,
—Черезъ чорную галку:
—Буду шановати, буду поважати
—Якъ рудную матку.—

Примѣч. Здѣсь снова замѣчательное повѣрье о сообщеніи посредствомъ птицъ.

142.

Вийлу я за ворота, роскушу орішокъ,
Роскусивши той орішокъ, вийму я ядерце.
Вийди, вийди, дівчинонько, потішъ моє сердце!
Мое сердце зрадливое звичаю не знае;
Ой по горахъ, по долинахъ туманъ налягае,
А міжъ тими туманами сизъ голубъ літае;
Вінъ літае, буркотае, голубки шукае.
Зострічався сизий голубонько зъ буйними вітрами,
Ой ви вітри буйнесеньки, чи далеко бували;
Чи не чули, не видали моей голубочки?
Вона сизокрила—личко якъ калина!

143.

По підъ мостомъ, трава ростомъ;
Люблю того козаченька, що хорошій зростомъ;
Люблю ёго, хвалю ёго, хвали ёго мати,

Digitized by Google

Де стояли розмовляли, підківочки знати.
Коли бъ мині да давъ Господь раннішъ неньки встати,
Да вирвати василечки да й позамітати;
А я жъ да й проспала—ненька раннішъ встала,
Василечківъ повирвала, да й позамітала.

—

Примѣч. Вся пѣсня рѣчь дѣвицы. Василекъ—символъ приличія.

—

144.

Ой по лужечку хожу,
Да калиноньку ломаю,
Калину ломала,
До серденька клала,
Чи не перестану я тужити?
Ой оріше, орішечку,
А ти оріховий цвіте!
Молодая якъ ялина,
Червоная якъ калина,
Завъязаний світе!
Ой где жъ моя дружина
Въ темнімъ лісі заблудила;
Тілько знати слідочокъ
Одъ білихъ ножочокъ,
Де дружина походила!
Ой піду я у лісочокъ
Да вирву листочокъ,
Шобъ не павъ пилочокъ,
Де дружина походила!

—

Примѣч. Вся пѣсня, вѣроятно—рѣчь молодой женщины, любящей другаго, кромѣ мужа, потому-что выраженіе *завязаний світе* значитъ несчастный бракъ, а можетъ быть

Digitized by Google

это рѣчь дѣвицы, которой угрожаетъ разлука съ любезнымъ и бракъ съ немилымъ.

—

145.

Ой дівчина козака любила,
По садочку за ручку водила,
Всі яблучка оборвала,
Козаченька годовала:
Я жъ думала, шо муй буде,
А онъ пойшовъ межи люде:
Целовала, миловала,
До серденька пригортала:
—Ой козаче, ти отецький сину,
—Ой же ти казавъ: по-вікъ не покину,
—А тепера покидаешъ.
—Сердцю жалю ти завдаешъ,
—И своёму и моёму.
—Ой ти козаче, вернися!
—Есть у мене медъ—вино—напийся!—
«Ой не буду вертатися,
«Меду—вина вживатися!
«Ліпше було не знатися.»
—Ой у полі криниця безодна,
—Тече зъ неі водиця холодна;
—Якъ я зхочу, то напьюся,
—Кого люблю—обнімуся,
—И нікого не боюся!—

—

146.

Ой встань, милий, вже день білий; зачало світати,
А я плачу, а я тужу, що ти не видати.
Не любила я жадного, хочъ іхъ було сила;

Digitized by Google

Щобъ я була тебе нігди въ світі не виділа.
А теперъ я побачила—ти-сь любишъ иншую,
Щобъ ти такъ за мною туживъ, якъ я за тобою!
Або нехай виізжае въ далекі сторони....
Або нехай мі зазвонять въ голосніі звони!
Нехъ на тебе всі нещастя съ світа спаде й зъ неба;
Що я віряе тебе люблю—ростатися треба!
А я скажу на могилі ті слова вилити:
Умираю: не хочеть мя муй милий любити!

—

147.

Хожу, блужу и вздихаю тяженько до неба;
Зъ тяжкимъ жалемъ промовляю: розстатися треба.
Которіі причиною до нашей розлуки—
Бодай же іхъ не минали зъ того світа муки!
Будь счастливий изъ другими, а я плакать буду,
А я твоей невдячности нігди не забуду.
А я тебе вірне люблю—самъ Богъ тее знае;
Котори насъ розлучають—нехъ іхъ Богъ карае!
Де-сь ти мене, моя мати, въ церкву не носила,
Що ти мині, моя мати, долі не випросила.
—Я жъ тя до церкви носила—Богу молилася;
—Така жъ тобі, моя доню, доля судилася.—
Лучше була мене, мати, въ купелі заляла,
Ніжъ мя таку несчастливу на сей світъ пускала.
—Въ купелі мати не заляла, не могла заляти,
—Но мусила-мъ, моя доню, я жъ тя годувати.—
Не я въ літяхъ, не я въ літяхъ, не я въ худобоньці,
Тілько мині журба й лихо въ моей головоньці.
Тоді тобі усі діла на памяти стануть,
Оно моі мертви очи на тебе не глянуть.

—

Digitized by Google

148.

Летівъ орелъ по надъ моремъ, да й летячи кряче;
Не едная дівчинонька за мною заплаче.
Степъ широкий, всюди видно — милої не бачу,
Якъ згадаю яке слово, то й гурько заплачу.
Очи моі чорненькиі, біда жъ мині зъ вами,
Не хочете ночувати жадну нічку сами.
Привикайте, чорни очи, сами ночувати:
Нема моей миленької: ні зъ кимъ розмовляти.
Ходжу-блужу, ходжу-блужу якъ те сонце въ крузі;
Чи я стану, чи що роблю — мое сердце въ тузі.
Ходжу-блуджу, ходжу-блуджу, свуй вікъ каратаю;
Ой такъ мині Богъ назначивъ — що жъ діяти маю!
Боже жъ ти муй милосердний! Який же ти сильний!
Чи е въ світі такий другий, якъ я, нещастливий?
Ой безъ счастя я вродився и безъ счастя гину;
Породила мене мати въ лихую годину.
Розступися, сине море, въ своей широкости:
Нехай жя я житя кончу въ твоей глибокости.

—

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь молодца.

—

149.

Сидить собі козаченько, думае-гадае;
Самъ зостався на чужині, дружини немае.
Нема въ мене дружиноньки, ні счастя, ні долі;
Самъ зостався на чужині якъ билина въ полі.
Ходить голубъ коло хати, сивий, волохатий,
Якъ загуде жалубненько — на сердцю тяженько.
Ой не ходи, голубоньку, коло моей хати;
Принеси муй голосочокъ милої до хати!
Ой пойду жъ я до криниці пити води зъ днеиьця;

Digitized by Google

Ой безъ ножа, безъ талірки не край мого сердця!
Ой ти стоишъ, да все зъ иншимъ, стиха промовляешъ,
И безъ ножа, безъ талірки мое сердце краешъ.

—

Примѣч. Вся пѣсня рѣчь молодца, жалующагося на невниманіе той, которую любитъ.

—

150.

Нема милого, нема мого друга.
Тілько зосталася въ сердцу моемъ туга;
Я о нимъ мислю и не забуду;
Я ёго любила и любити буду.
Не знаешъ, милий, що въ сердцю моёму;
Не скажу правди нікому другому;
Висхну одъ жалю и проплачу очи:
Тебе не забуду а ні въ-день, ні въ-ночи.
Я несчастлива у своёго роду:
Всі мі дні смутни навітъ и въ погоду;
Въ цілому світі я счастя не маю;
Той мині невдячний, котрого кохаю.
Нема на мене ні дня, ні ночи,
Кобъ перестали плакать моі очи;
И сонъ на очахъ моіхъ не бувае;—
Скоро очи замкну—смутокъ пробужае.
Ой хто причиной несчастя мого,
Нехай моі очи всі падутъ на того...
Нехай той счастя и долі немае,
Хто мене зъ моімъ милимъ розлучае!

—

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь дѣвицы.

—

Digitized by Google

151.

Безперестанно я о томъ думаю.
Чи будешъ ти моя, я о тімъ не знаю;
Идуть моі літа
Марне зъ сёго світа!
Піду въ край пустий, где птахъ . . . . .
И буду волати: горе жъ мині, горе!
Идуть моі літа
Марне зъ сёго світа!
Где слёзи падають на камінь який,
Хочь би найтвержий, то пороблять знаки;
Идуть моі літа
Марне зъ сёго світа!
Тужу жъ я, тужу, самъ не знаю чого:
Бо котру я люблю—не знаю для кого;
Идуть моі літа
Марне зъ сёго світа!
Тужу жъ я, тужу, що-день, що-година,
Бо котру люблю—тей тілько нема;
Идуть мои літа,
Марне зъ сёго світа!

—

Примѣч. Въ стихѣ 5-мъ пѣла мнѣ: где птахъ не оре—совершенная безсмыслица.

—

152.

Ой щобъ такъ тобі якъ теперъ мині,
Прийшлось погибати. . .
Ой мусивъ би ти не разъ и не два,
Тяжко заплакати.
Ой ти поіхавъ, мене покинувъ,
А я, бідна, плачу;

Digitized by Google

Сплакала очи, темноі ночи,
Що світоньку не бачу.
Ой ти поіхавъ—мене покинувъ,
Сироту на чужині;
Плачу-ридаю, ти вспоминаю,
Въ кожнісеньку годину.
Ой ти поіхавъ, мене покинувъ,
Молоду уродливу,
Шо ся зачала вірне любити
Въ годину несчастливу.
Вірне любила, якъ присягала
Въ вірности вмірати,
Да й пришлося за мою вірность
Въ несчасті погибати.

—

Примѣч. Вся пѣсня—рѣчь дѣвицы.

—

153.

Ой ти мой милій, голубоньку сивий,
Не по правді живешъ,
Мимо муй дворъ, мимо воротечки,
А до иншоі йдешъ;
До иншоі йдучи тамъ медъ—вино пьешъ,
А мині молоденькій, моему серденьку,
Да жалю завдаешъ.
Я садъ садила, садъ поливала—
Не принявся весолъ....
Кого я любила, кого вірне кохала,
Не судивъ мині Богъ.
Я садъ садила садомъ виноградомъ,
Надукола весь дворъ,

Digitized by Google

Ой щобъ не зайшовъ, щобъ не завинувъ,
До тебе голосъ муй!

—

Примѣч. Рѣчь дѣвицы.

—

154.

Просуну я да кватирочку, ажъ кладочка движить;
А вже моя милая дівчина по воду біжить.
Просуну я да кватирочку, ажъ кладочка вросла;
А вже моя милая дівчина зъ водою пришла;
Просуну я да кватирочку, ажъ три горли воду пьють;
А уже жъ мою любую дівчину да до шлюбу ведуть.
Одинъ веде за рученьку, другий за рукавъ,
Ажъ третій гляне, серденько вяне — що любивъ да не взявъ.

—

155.

А надъ річкою, надъ бистренькою,
Седить голубець изъ голубкою;
Зайшовъ стрелець изъ за гори,
Вдаривъ голубця зъ правого крильця.
Седить голубка, седить сивенька,
Седить же вона въ конці роженька,
Седить голубка, жалостно гуде!
—Ой цить, голубко, да й не гуди!—
«Піду крозь землю, істи не буду;
«Істи не буду, пити не буду,
«Крозь землю піду — жити не стану!»
—Ой цить, голубко, ой цить, сивенька,
—Вийди стань конець роженька.

Digitized by Google

--Ой есть голубцівъ повнесенький двуръ!—
«Есть голубець рябокриленький;
«Сякий не такий, якъ муй милєнький!»

—

156.

Ой тамъ за горою за високою,
Седить голубъ зъ голубкою;
Седючи въ парі цілувалися,
Сивими крилами обоймалися.
Ой вилетівъ орелъ зъ чорної хмари,
Розбивъ, розогналъ голубку зъ пари;
Голубка седить, жалібно гуде,
Що вже зъ голубомъ жити не буде!
Седить же вона да й нарікае,
Сивого орла да й проклинае;
Що-мъ зъ твоей ласки пару стратила,
Бо-мъ свого милого вірне любила.
Ой прилетіло самцувъ пулъ-коня,
На те седлиско, де голубка седить.
Сіли, втужили, стали питати:
Чомъ не пускаешъ гостей до хати?
Вона імъ рекла зъ жалемъ великимъ:
—Більшей не хочу знатися ні зъ кимъ:
—Стратила мужа свого милого,
—Більшей не хочу знати нікого.
«Голубко сива! на що вважаешъ,
«Чи на ту вроду, що красну маешъ?»
—Що-жъ мині по вроді, шо врода красна,
—Коли-жъ моя доля несчастна.—

—

Примѣч. Голубка здѣсь—аллегорія вдовы.—

—

Digitized by Google

157.

Щобъ я була тее знала,
Що я теперъ роздумала;
Лучче було не познати,
Якъ познавши покохати!
Я жъ думала такъ якъ люде;
Може добрий... нехай буде!
А онъ мислить що лишшого:
Глядить, бачу, грошей много.
Хтіламъ ёго шановати,
Свое сердце ему дати;
А онъ собі розобравъ,
Розглядівся да й не взявъ.
Теперъ такий світъ наставъ,
Яку небудь—зъ грішми взявъ;
А якъ скоро мало гроша—
То не возьме, хоць хороша!
Чи то мила, чи то гожа—
Чи то красна яко рожа,
Чи розумна—не питай,
Тілько много гроши май!
Не едні, що гроши мають,
Слізами ся заливають,
А онъ мислить, що зъ грошима
Лучше жити, якъ зъ очима!
Не знаешъ ти що, небоже!
Якъ Богъ мині допоможе;
То я зъ грішми похвалюся,
И безъ тебе обойдуся.
Тоді будешъ проситися,
А я буду сміятися;
Тоді будешъ добре знати,
Якъ зъ дівчини жартовати.

—

Digitized by Google

158.

На що мене зачіпаешъ,
Коли милу другу маешъ;
Я не така, який ти—
По двохъ разомъ любити!
Бутсімъ ти мене кохаешъ.
А зъ другою розмовляешъ;
И сусіда мні казала,
Що одъ тебе перстень мала.
Якби-сь еі не кохавъ,
То би перстня не дававъ;
Ти зъ такою ся поводишъ.
Що такъ зводить, якъ ти зводишъ.
Буду такого шукати,
Щоби мала вікъ зтерати;
Щобъ тілько мене кохавъ,
Другоі милоі не мавъ.
Пойди жъ собі до біди,
Більше мене не нуди,
Я зъ роскоши да въ біду,
Да за тебе не піду.

—

159.

Ой вудни жъ я уродився;
Таки жъ бо я въ трохъ влюбився;
Любивъ Гандзю, Катерину,
Ще й Тетяну чернобриву.

Ой піду жъ я по улиці,—
Стоять гарні молодиці:
То чорняві, то біляві,—
На кого глянь—то всі брави.

Digitized by Google

Якъ я вийшовъ до криниці —
И тамъ стоять молодиці:
Одна стоіть, бере воду —
Подивлюсь на еі вроду.

Дала мині води пити;
Не жаль гарной зачепити.
Тамъ то гарна, тамъ то мила,
Ще й до того чорнобрива.

Гарнихъ хлопцувъ въ корчмі знае;
Батько зъ корчми виглядае:
Утікай же, гарний хлопче,
Иде батько — бити зхоче.

Не такъ мині ті дівчата,
О якъ тіі молодиці...
Лають мене — я не дбаю:
Котру бачу — ту кохаю!

Надъ річкою стоіть хата;
Тамъ дівчина зуховата:
Еще она рачковала,
Якъ ся міні сподобала.

—

160.

У тихому Дунаві щука риба хвилі гонить;
Нагнівився мій миленький, да й до мене не говорить;
Коли будешъ говорити, то говори щиру правду,
Якъ не будешъ говорити, то я собі иншого знайду.
Коли маешъ говорити, то говори не безпечне;
Коли мене вірне любишъ — до иншоі не конечне!

—

Digitized by Google

161.

—Ти дівчино прекрасная,
— Чому-сь така невдячная?
—Зъ разу-сь мене полюбила,
—А на потимъ мя зрадила.
—Ти думаешъ, що ти красна,
—И для того така счастна:
—Любишъ того, що богатий,
—Потимъ будешъ жаловати!—
«Не думаю о красоту,
«Маю надію на цноту;
«Не люблю я богатого;
«Знаю щирость для вірного!
«Баламуте сёго світа!
«Хтівъ—есь мене роскохати,
«Потимъ ся зъ мене сміяти!
«Одчепися, напастнику,
«Маешъ ти дівчатъ безъ ліку;
«Котру бачишъ—тую любишъ,
«Не я тебе—самъ ся гудишъ!»

—

162.

Ой ти милий, чорнобривий, ой будь же ти ласкавъ:
Ой не стреляй моіхъ утятъ, якъ полетять на ставъ.
Утенята-лебедята не нароблють шкоди;
Напившися въ ставу води летять до господи.
Не погожа въ ставу вода—летять до криниці;
Не вподобавъ козакъ дівки—пойшовъ до вдовиці;
А въ вдовиці дві світлиці, а третя кімната;
А въ дівчини одна хата та й та не прибрата.
Ой тимъ вона не прибрата—що стеля дубова.
Чимъ дівчини не сватати? що, дівка убога!

Digitized by Google

Хочъ убога не убога—да въ батька дитина;
Не для тебе, сякий сину, мати породила.

—

Примѣч. Вся пѣсня рѣчь дѣвицы. Укоряя своего козака въ невѣрности, она говоритъ о себѣ въ третьемъ лицѣ, и образомъ полета утокъ на прудъ доводитъ до сравненія его непостоянство съ птичьимъ перелетомъ.

—

163.

«Дай Боже зъ вечера погодоньку;
«Прийди, козаче, къ моему городоньку.
«Понюхаешъ зіллячка розмариного,
«Поцілуешься личенька румъяного.»
—Що мині по твоеі румъности,
—Нема мині одъ тебе приязности,
—Не такъ одъ тебе, якъ одъ твоеі родиноньки.—
Повінь, вітру, зъ глибокоі долиноньки;—
Вітеръ віе, ялину колише;
Козакъ до дівчини дрібни листи пише,
Пише вінъ, пише білими рученьками,
Одсилае до дівчини буйними вітрами:
Залицався козакъ на три літа до дівчини,
Не сказала мати теі дівчини брати;
Не такъ мати якъ найменшая сестра:
Не бери, брате—дівча безъ счастя зросла,
Безъ счастя зросла, безъ долі вродилася;
Вона тобі, брате, дружиною не судилася.

—

Примѣч. Пѣсня раздѣляется на двѣ части. Въ стихахъ 1—7 описывается разговоръ дѣвицы съ козакомъ, въ которомъ козакъ жалуется на нерасположеніе къ нему семейства дѣвицы, а потомъ въ ст. 8—18 извѣщаетъ дѣвицу о

Digitized by Google

невозможности жениться на ней, потому что родные его не хотятъ этого. Ель приведена здѣсь, какъ аттрибутъ горести.

—

164.

Вийду я на двуръ білими ноженьками,
Подивлюсь на дубъ чорними оченьками,—
А на дубоньку сивъ голубонько гуде—
А на козака вся неславонька буде:
Чи на козака, чи на коника его:
Якъ на коника—кунь буде одвічати;
Якъ на козака—дівчина буде знати.

Півники піють, я зъ тобою стою;
На добра-ночъ, дівчино, на добра-ночь,
Вже я пойду до иншої. . . . .
Пришовъ я, ставъ роззуватись;
Ніхто не почувъ, якъ старая мати:
Гріхъ, синоньку, въ неділоньку пити,
Бо сирітонька якъ червоная рожа;
Бери, то буде господиня гожа!
Не хотівъ я, мати, сирітоньки брати;
Хотівъ я, мати, зъ сироти насміяти.
Зачула тее дівчина въ коморі:
Не стуй, богачу, на сиротиномъ дворі;
Сиротина—вдовина дівчина:
Схоче накпитись зъ отецького сина!

—

Примѣч. Первые семь стиховъ, кажется—рѣчь дѣвицы, которая между прочимъ по воркованью голубя предузнаетъ, что козакъ поступитъ съ нею дурно. Стихи 8—17 кажется рѣчь молодца—волокиты, который разсказываетъ (ст. 8—10) свое оскорбительное прощаніе съ дѣвицею, потомъ (ст.

Digitized by Google

11—17) сцену съ своей матерью. Стихи 19—22—рѣчь дѣвицы, сказанная уже послѣ. Такимъ образомъ въ пѣснѣ три времени.

—

165.

«Бодай тая степовая могила запала:
«Що зъ козакомъ жито жала—вечіръ простояла;
«Простояла я сей вечіръ, ще й буду тепера.»
—Чого-сь моя дівчинонька смутна, невесела.
—Ой чи люди набрехали, чи мають брехати?
—Ой самъ же я догадався, що буду плакати:
—Не самъ же я догадався—сказали мі люде,
—Що зъ нашого коханячка нічого не буде;
—А зъ нашого коханячка, ні слави, ні вжитку:
—Чорнимъ очамъ спаня нема, ніжкамъ зопочинку.—
«Сокулъ, мамцю, сокулъ, мамцю, сокулъ прилітае.»
—Давай, дочко, принадочку—нехай прибувае.
«Яку-жъ мині, моя мати, принаду давати?»
—Насипъ пшонця по колінця, водиці по крильця,
—То вінъ пшонця наклюється, водиці напьється;
—Якъ вилине въ чисте поле да й розгуляється.—
«Козакъ, мамцю, козакъ, мамцю, свати присилае».
—Давай, дочко, принадочку—нехай прибувае.—
«Яку жъ мині, моя мати, принаду давати?
—Вийди, дочко, за ворота, стань зъ нимъ розмовляти,
—Пригорнувши до серденька дай поціловати.—

«Ото тобі, моя мати, за твою науку:
«Теперъ сиди у запічку—колиши онуку.»
—Ліпше мині, моя дочко, внуку колихати,
—А якъ мають вороженьки на тебе брехати.—

—

Примѣч. Ст. 1—10 разговоръ дѣвицы съ милымъ; ст. 11—23 разговоръ съ матерью; ст. 24—27 разговоръ ея

Digitized by Google

съ матерью послѣ того, какъ она родила дитя. Здѣсь представлено злоупотребленіе обычая женихаться.

—

166.

Тиха вода, тиха, береженьки зносить;
Молодъ козакъ свого пана просить:
—Пусти мене звудси до-дому на Вкраіну:
—Пише довгі листи, що мае дитину.—
«Молодий козаче! дурний розумъ маешъ,
«Що й того не догадаешъ.
«Можно листи взявши да перечитати—
«Назадъ одослати,
«А тую причину на иншого скласти.
«Не моя причина, не моя дівчина;
«Бодай же я упавъ въ землю по коліна.»
—Присягаю Богу, же моя причина.—
—Сідлай, хлопче, коня, коня вороного,
—Поіду, одвідаю коханя свого.—
Козакъ приізджае—родина витае;
Козакъ у світелку—дівчина хоруе;
Дівча въ оконечку зъ жалю омліваe;
Козакъ за рученьку, сердечне жалуе:
—Не журись, дівчино: Господь Богъ зъ тобою;
—Якъ ти видужаешъ—озьму шлюбъ зъ тобою!
«Щобъ тебе шлюбовала лихая година:
«Цураеться мене вся моя родина.
«Не такъ родина якъ отець и мати:
«Черезъ тебе, козаче, мушу погибати.»

—

167.

Тамъ у лузі, при долині,
Колихала дівчина дві дитини.

Digitized by Google

Колихала и плакала:
—Чого я, моцний Боже, дождала?—
А вінъ стоіть—нічого не мовить,
Осідлавши коня—смішки строіть.
—Бувай, бувай, Касю, здорова:
—Я иду кавалірь, а ти вдова!
—Ти дивчино, ти подобна:
—Не здавайся на підмову— будешъ добра:
—Бо дворанинъ—то поганий. . . .
—Якъ израдивъ дівчину, а самъ далій!—

—

167.

Ой прочиню я зъ оконця кватирку,
Погляну по місту, по ринку;
Тамъ муй милий по ринку ходить,
Соколонька на рукахъ носить:
Эй, соколунько, скажи мині правду:
Где я свою милу знайду?
Ой чи на меду, чи на горілці,
Чи въ шинкарки на білій постільці?
Шинкарочка свою дочку била:
—Де ти, дочко, вінчикъ загубила?
—Суди намъ, Боже, неділі дождати,
—Да будемо громаду збірати.—
«На що жъ, мамцю, людей турбовати;
«Лучче всю правду сказати:
«За річкою, мати, полотна білила:
«Тамъ я, мамцю, вінчикъ загубила:
«Подъ гаемъ зелененькимъ
«Ізхавъ козакъ молоденький,
«Схативъ зъ мене вінчикъ руцъяненький;
«Покотивъ вінчикъ по надъ берегами:
«Зосталась дівчина зъ ворогами....

Digitized by Google

«Покотивъ вінчикъ по надъ водою:
«Останай, дівчино, зъ бідою!»

—

Примѣч. Пѣсня эта должна быть рѣчь первой любезной, а можетъ быть и жены козака, которая въ образѣ разговора козака съ соколомъ (символъ удали) описываетъ его волокитство, а потомъ разсказываетъ (ст. 9—23) обольщеніе шинкарской дочери. Вѣнокъ вообще, особенно изъ руты—символъ дѣвственности.

—

168.

Ой у лісі клинь-дерево рузно,
Ходить козакъ до дівчини позно.
«Ой не ходи, козаче, до мене:
«Буде слава на тебе й на мене.»
—Я неслави о-вікъ не боюся:
—Кого люблю—стану, обоймуся!—
Ажъ тамъ мати свою дочку била:
—Де-жъ ти, доню, вінець загубила.—
«За річкою полотно білила;
«Тамъ я, мамцю, вінець загубила.»
—Суди, Боже, неділі дождати:
—Будемъ, доню, громаду збірати!—
«Шкода, мамцю, людей турбовати;
«Волю, мамцю, всю правду сказати:
«Іхавъ козакъ, гожий, молоденький:
«Изнявъ зъ мене вінець рутвяненький.»
—Ой щобъ той козакъ наклавъ головою—
—Що изъ дівки зробивъ вдову!—

—

Примѣч. Пѣсня одинакаго содержанія съ предыдущею. Въ первыхъ шести стихахъ разговоръ дѣвицы съ козакомъ;

Digitized by Google

въ послѣдующихъ разговоръ той же дѣвицы съ матерью. Такимъ образомъ въ пѣснѣ два времени.

—

169.

Тихо, тихо Дунай воду несе,
А ще тихше дівча косу чеше.
Пливи, косо, тимъ Дунаемъ просто—
Задай тугу зеленому лугу,
Задай жалю зеленому гаю;
А въ тімъ гаі яворъ зелененький;—
Подъ яворомъ коникъ вороненький,
На конику козакъ молоденький,
Сидить собі и въ скриночку грае:
Струна струні вірне розмовляе:—
—Нема впину вдовиному сину;
—Звівъ зъ розума молоду дівчину;
—Ой, извівши, на коника сівши:
—Ой ти, дівчино, зоставайсь здорова!
—Я кавалеръ, а ти вже вдова;
—Я кавалеръ, то пришиють квітку—
—А тобі, дівчино, наложать намітку;
—Я кавалеръ. то мині віночокъ—
—А тобі, дівчино, наложать рубочокъ.—

—

170.

Іхавъ козакъ, іхавъ, да зъ дороги збився;
Надибавъ дівчину, бідну сиротину;
Ставъ коника гладить, ставъ дівчину зрадить;
—Молодий козаче! не зражай дівчини;
—Бо тая дівчина бідна сиротина.—
«Ой коню жъ муй, коню, коню вороненький!
«А я за ту зраду сто червонихъ кладу.

Digitized by Google

«Дівчино серденько! уставай раненько!» —
— Ой я уставала вчора изъ вечора,
— А теперъ не буду, яка була учора:
— Вчора буда якъ у лузі калина,
— А тепера стала, якъ білая глина;
— Вчора була якъ роженька въ огороді,
— А тепера стала якъ рутонька въ воді. —

Іхавъ козакъ, іхавъ, головонька змита,
Головонька змита, кошуленька біла,
А молода дівчинонька изъ жалю зомліла.

—

171.

Ой у полі, въ полі, береза стояла,
Береза стояла тонка кучерява;
Коло тей берези дівка стояла,
Хороша, чорнява, на личко білява.
Наіхали пани: — сядай, дівко, зъ нами,
— Сядай, дівко, зъ нами, щобъ люде не знали,
— Щобъ люде не знали, матці не сказали. —
А мати почула, заразъ прилинула:
«Доню жъ моя, доню, вернися до-дому:
«Якъ я тебе родила, всю ночку нудила,
«А якъ тебе годувала — не едну ночь не спала;
«Я думала дожду доньки собі помочниці;
«Я тебе дождала едную, да й ту бездільную.»

—

172.

«Эй ти паробокъ, а я дівчина красна;
«Ти ніченьку снавъ, а я твої воли пасла,
«Упала роса на біле личко,

Digitized by Google

«Не такъ на личко якъ на русую косу. . .»
—Куроньки піють, а я у дівчини сиджу:
—Прийшовъ до-дому—самъ себе ненавиджу.
—Свариться батько й мати еще й гіршей:
—Не ходи, сину, на вечерниці більшей.—

—

Примѣч. Первые пять стиховъ—рѣчь дѣвицы, послѣдніе рѣчь парня.

—

173.

Ой, гіля, сірі гуси,
Да на жовтий пісокъ;
Завъязала головоньку—
Я жъ думала на часокъ.

Ой, гіля, сірі гуси,
Ой, гіля, на ріку;
Завъязала головоньку—
Не розвяжу до віку.
Ой, гіля, сірі гуси,
Ой, гіля, на Дунай;
Завъязала головоньку—
Теперъ сиди да й думай!
Ой, гіля, сірі гуси,
Ой, гіля, на море....
Завъязала головоньку—
Горе жъ мині, горе!....

—

174.

Ой піду я, молодая, по надъ гороньками,
Да роспущу чорні кудрі по надъ брівоньками.

Digitized by Google

Нехай моі чорні кудрі буйний вітеръ мае;
Нехай мене, молодоі, ніхто не займае.
Хочь займае, не займае, нехай не цілуе.
Нехай мого личенька не псуе.
Въ мене личко якъ яблочко, теперъ стало якъ калина.

—

175.

А на той бікъ Дунаечку козакъ сіно косить;
А по сей бікъ дівчинонька козаченька просить.
Перестань же, козаченьку, да сіно косити!
Перепливи сине море: буду вірне любити.
Перепливъ же козаченько, да перехопився;
Смутна дівка, не весела, що козакъ не втопився.
Въ-конець греблі стоять верби, припали росою;
Не хвалися, дівчинонько, своею красою.
Бо якъ вітеръ повіває, то роса спадае;
Якъ приступить гарний хлопець, то й красу потеряешъ.

—

Примѣч. Здѣсь описанъ старый славянскій обычай, по которому дѣвица отдавала тому молодцу свое сердце, который рѣшится переплыть рѣку. На берегахъ Волги я слышалъ такую же великорусскую пѣсню.

—

176.

На добра ніч, усімъ на ніч:
Уже-жъ бо я піду спати;
За воротами зеленъ яворъ--
Тамъ я буду да й ночувати.
Ой чи яворъ, чи не яворъ;

Digitized by Google

Чи зелена яворина . . .
Між усіма дівоньками
Една мині да една мила.
Ой чи мила, чи не мила,
Такъ мині учинила:
Кличе мати вечеряти —
Вечеронька мині не мила.
— Не дай мині, моя мати,
— Ні снідати, ні обідати,
— А дай мині кониченька
— Дівчиноньку да одвідати. —
«Ой дамъ тобі, мій синоньку,
«И снідати и обідати;
«Ой дамъ тобі и кониченька
«Дівчиноньку да одвідати.
«Ой дамъ тобі, мій синоньку,
«Кониченька ще найліпшого,
«Поідь, поідь на Вкраіну —
«Чи не знайдешъ кого иншого?»
Іде козакъ дорогою,
Коникъ ему спотикается;
Сидить дівка у віконечка —
На вечерю сподіваеться.
Ой бий копя по голові,
То не буде спотикатися;
Да не люби дівчиноньки,
То не буде сподіватися!

—

Примѣч. Стихи 1—12 рѣчь молодца, думающаго, что дѣвица околдовала его. Въ стихахъ 13—24 разговоръ его съ матерью; въ стихахъ 25—32 его поѣздка и рѣчь какъ-кажется къ самому себѣ.—Въ пѣснѣ три времени. Яворъ—здѣсь имѣетъ символическое значеніе горести. Ночевать подъ яворомъ значитъ горевать.

—

Digitized by Google

177.

Що въ неділю сонце сходить—пізненько заходить,
Где дівчину козакъ любить, туди гулять ходить.
Сушивъ, вьяливъ дівчинопьку, якъ вітеръ билину;—
Ой хто жъ мене да пригорне бідну сиротину!
Не пригорне отець-мати, ни жадна родина;
Хиба мене да пригорне кому люба-мила!
Сидить сокулъ на дубочку, схиливъ головочку;
Кличе мати свого сина зъ корчми до-домоньку:
—Ой ти пропьешъ, прогайнуешъ усю худобоньку.—
«Хоть я пропью..прогайную—свою, не чужую;
«Таки къ собі дівчиноньку собі підмовлюю!
«Не погожа въ ставу вода, піду до криниці,
«Нелюбая дівчинонька—піду до вдовиці;
«А въ вдовиці дві світлиці—гарні вечерниці:
«Стоять чари завьязані въ горшку на полиці!
«Чаруй мати, чаруй мати, аби не лежати:
«Вродливую дочку маешъ—позволь ей взяти.
«Пожалься, Боже, мій зятеньку, хорошого слова:
«Моя дочка ледащиця—не ночуе дома.
«Моя дочка ледащиця—не хоче робити,
«Да якъ прийде неділенька—иде въ корчму пити.»
Есть у мене нагаечка съ кінця дротомъ шита;
Буде твоя вража дочка на день тричи бита!

—

Примѣч. Въ первыхъ шести стихахъ разсказывается о любви козака къ дѣвицѣ и объ измѣнѣ ей; въ прочихъ о предпочтеніи ей дочери вдовы, которая приворотными средствами такъ привязала его къ своей дочери, что смѣло въ глаза разсказываетъ ему о ея разпутствѣ, и онъ все таки хочетъ ее взять въ замужество, но въ послѣднихъ стихахъ подсмѣивается и надъ нею и надъ ея чарами.—

—

178.

Ой чиі то воли, що по горі ходили?
То того козака, що три дівки любили;—

Digitized by Google

Ой една любила—хустиночку шила;
Друга любила—коника поіла;
А третя любила, то чари готувала,
Для того козака, що вірне кохала.
Ой приіхавъ козакъ, на ліжко схилився.
Правою рученькою за серденько вхопився.
Ой приіхавъ товаришъ:—ходи, брате, косити!—
«Не здужаю, брате, коси носити!»
Ой приходить товаришъ:—ходи, брате, орати!—
«Не здужаю, брате, головки підняти!»
Ой приходить товаришъ:—ходи брате, въ корчму пити!—
«Не здужаю, брате, калишка носити!»
Ой приіхавъ товаришъ:—ходімъ, брате, въ-гості!—
«Не здужаю, брате, бо болять мині кості.»

—

179.

—Наступала чорна хмара, а другая синя;
—Навчай, навчай, удовонька, да своего сина.
—Якъ не будешъ научати, будемъ чарувати:
—Причаруемъ руки й ноги и каріі очи,
—Щобъ не ходивъ до дівчини темненькоі ночи.—
Божилася бідна вдова передъ паномъ стоя:
«Ой далебі, добродію, почуе синъ дома.»
Що зъ вечора постіль стеле, а къ світу лягае;
Не разъ, не разъ одъ дівчини чобітъ одбирае:
Молодая дівчина до череди гонила,
Молодому козаченьку чоботи носила.

—

Примѣч. Ст. 1—5 рѣчь какой-то особы изъ семьи дѣвицы, къ которой ходитъ козакъ. Ст. 8—11 поясняютъ, что мать козака не знала, какъ онъ убѣгалъ къ дѣвицѣ.

—

Digitized by Google

180.

Наступала чорна хмара, наступае синя;
Научае бідна вдова единого сина;
Научала бідна вдова изъ вечора стиха:
—Не ходи, мій синоньку; доходишься лиха! —
—Изъ вечера постіль стелешъ, а къ світу лягаешъ;
—Не разъ, не два одъ дівчини чобутъ одбираешъ! —
Въ славнімъ місті Лопатині на високімъ замку,
Сидить орелъ у кайданахъ за Гандзю коханку;
Сидить орелъ у кайданахъ, дівчину картае:
Ти дурная, безумная! розуму не маешъ!
Що ти орлу-сердцю питоньки не даешъ?
Напийсь, напийсь, козаченьку, зъ повного ведерця:
Сядь собі коло мене, розвесель мое сердце.

—

Примѣч. Пѣсня эта какъ-будто продолженіе предыдущей. Вѣроятно, козака посадилъ въ тюрьму панъ, и дѣвушка была можетъ быть изъ дворовыхъ.—

—

181.

Горе мині на чужині —
Зовуть мене заволокою;
Велять мині Дунай плисти —
Дунай річку да глибокую!
Чи мні плисти, чи мні брести,
Чи мні въ неі утопитися?
Бідна моя да головонька,
Що ні до кого прихилитися.
Прихилюся икъ дубоньку,
А дубонько да не батенько —
Вітеръ віе, гілья мае,
А вінъ стоітъ, не промовляе! . . .
Прихилюся икъ березі,

Digitized by Google

А береза да й не матюпка—
Вітеръ віе, гілья ломить,
Вона жъ мині не промовить!
Прихилюся икъ крушині,
А крушина не дружина—
Вітеръ віе, гілья мае,
Вона жъ мині не промовляе!
Ой я тую Дунай річку,
Очеретомъ перетинаю;
Ой я собі да родиноньку
Усю сюди перекликаю.
Есть у мене да родиноньки
Всего три дівчиноньки:
Чорнявая, білявая,
И рудая, ще не гарная.
Чорнявую зъ души люблю,
На біляву женихаюся,
А зъ рудою ще не гарною,
Піду, піду роспрощаюся!
«Чи я жъ тобі не казала,
«Да стоючи підъ повіткою:
«Не ходить було у Кримъ по сіль—
«То застанешъ підъ намітkою.
«Чи я жъ тобі не казала,
«Да стоючи підъ світлицею:
«Не ити було у Кримъ по сіль—
«То застанешъ молодицею!»
—Буду ждати, сімъ рікъ гуляти,
—Поки станешъ уловицею!—
Чи всі тіі сади цвітуть,
Що весною розвиваються?
Чи всі тіі вінчаються,
Що вірненько кохаються?
Половина садівъ цвіте,
Половина—розвиваеться;
Половина вінчаеться,
А другая розлучаеться!

—

Digitized by Google

Примѣч. Пѣсня эта, повидимому, состоитъ изъ двухъ. Вторая начинается съ 33 стиха. Какъ кажется, между обѣими почти нѣтъ связи. Быть можетъ, они соединились въ одну единственно по причинѣ сходнаго голоса и размѣра. Но можетъ быть здѣсь молодецъ припоминаетъ свою давнюю любовь, которая навела на него такую тоску, что онъ ушелъ въ чужую сторону.—

—

182.

Іде козакъ дорогою, підковками креше;
За нимъ, за нимъ дівчинонька русу косу чеше.
—Ой перестань, козаченьку, підковки кресати;
—Нехай же я перестану косоньки чесати!—
Ой на воді два лебеді, обидва біленьки;
А въ дівчини два козаки—обидва миленьки.
Еденъ білий, еденъ білий, а другий біліший;
Еденъ козакъ любий—милий, а другий миліший.
Ой на воді два лебеді крилечками бьются;
До дівчини два козаки черезъ люде шлются.
—Хочь ви шліться, хочь не шліться, не ваша я буду;
—Зъ еднимъ стану на ручничку, о другімъ забуду.
Ой на воді два лебеді середъ ставу стали;
Вовівъ козакъ дівчиноньку въ велику неславу.
«Сама жъ бо ти, дівчинонько, въ неславоньку входишъ:
«Що пізненько не раненько по улонці ходишъ.»

—

183.

Пливи, пливи, селезнику, поки води стане;
Прибудь, прибудь, мій миленький, не самъ, зъ молодцями.
Есть у мого да батенька въ огороді сосна;

Digitized by Google

Не для тебе я въ батенька зросла.
Есть у мого да батенька въ огороді рута;
А у рути верхи крути—піду посхиляю;
Вороженьки ляжуть спати, а я погуляю.

—

184.

Сердце, ходи
И вірненько люби,
Сердце мое!

Якъ до тебе ходити,
Тебе вірне любити...
Въ тебе мати лихая!

Матери дома немае,
Мати на хрестинахъ гуляє;
А ти, сердце, ходи,
И вірненько люби,
Сердце мое!

Якъ до тебе ходити,
Тебе вірне любити...
Въ тебе батько лихий!

Батька дома немае,
На весільлі гуляе;
А ти, сердце, ходи,
И вірненько люби,
Сердце мое!

Якъ до тебе ходити,
Тебе вірне любити...
Въ тебе брати лихи!

Братівъ дома немае,

Digitized by Google

Брати въ шинку гуляють;
А ти, сердце, ходи,
И вірненько люби,
Сердце мое!

Якъ до тебе ходити,
Тебе, сердце, любити...
Въ тебе сестри лихи!

Сестеръ дома немае,
На досвіткахъ гуляють...
А ти, сердце, ходи,
И вірненько люби,
Сердце мое!

Якъ до тебе ходити,
Тебе вірне любити...
Въ тебе собаки лихи!

Я собакамъ угожу,
Два хліби положу;
А ти, сердце, ходи,
И вірненько люби...
Сердце мое!

Якъ до тебе ходити,
Тебе вірне любити ...
Въ тебе кішки лихи!

Я кішкамъ угожу,
Шматокъ сала положу;
А ти, сердце, ходи,
И вірненько люби,
Сердце мое!

Якъ до тебе ходити,
Тебе вірне любити...
Въ тебе миши лихи!

Digitized by Google

Коли мишей боішься—
На воротахъ повісься;
Изгинь, пропади,
А до мене не ходи...
Цуръ тобі... пекъ!...

—

185.

Люлька моя чорвоная, зъ вечора курилася;
Якъ положивъ на полицю, впала да й розбилася.
Якъ узявъ я ходити, якъ узявъ нудити:
Люлько моя чорвоная! де тебе купити?
Якъ пішовъ я до Киева люльки куповати;
Найшовъ люльку чорвоную—ні зъ кимъ торговати.
Ой и тамъ дівчина пшоно продавала;
Вона жъ мині, молодому, люльку сторговала.
Якъ пішовъ я до дівчини люлечки курити;
Якъ ишовъ я черезъ тікъ, да й оглянувся:
Якъ ударивъ мужикъ ціпомъ, ажъ я усміхнувся.
Ой я жъ думавъ, що забивъ—не могу и встати;
Коли бъ устать зволоктися—піду позивати!
Якъ ишовъ я до дівчини черезъ три городи—
Витоптавъ я гарбузи—наробивъ я шкоди!
Не такъ тиі гарбузи, якъ те гарбузиня;—
«Я жъ думала кавалірь, ажъ то чортовиня!»

—

186.

За очеретомъ качки гнала,
Високо-мъ ся закасала:
Козакові стидко-бридко,
Що въ дівчини литки видко.

Digitized by Google

Махнувъ козакъ хустиною:—
«Закрий литки пелиною!»
—Коли тобі стидко-бридко—
—Закрий очи, щобъ не видко!—

На городі кукуруза:
Нема мого драитогуза;
Нема ёго и не буде,
Вінъ поіхавъ межи люде!

Сіно-мъ собі громадила,
Хлопця собі припадила;
Еще буду громадити,
Щобъ другого принадити.

Сіно-мъ собі громадила:
На юнкера споглядала,
На рахмана дивилася,
Въ прапорщика влюбилася.

Ой ти ляшку чорноусий,
Чому въ тебе жупанъ куций?
Мене дівки підпоіли,
Жупанъ мині підкроіли.

—

187.

Охъ, да не люби двохъ,
Люби мене самую,
Бо я тебе шаную!
И курочку дарую,
А півничка въ додаточку—
Люби мене, мій батечку.

—

Digitized by Google

188.

Ой піду я въ дубиноньку спати,
Дала мині дубинонька знати!
Сюди-туда дубину стрепену:
Посипались жолуди въ пелену.
Я думала що пелинка мала:
За три копи жолудівъ продала.
Жолудики недоросточки,
Люблять мене да виросточки,
И молодиі козаки.
Ой пішла я въ осоку спати:—
Дала мині осока знати—
Порізала осокою пьяти,
Я въ осоці женихалася,
Ажъ осока розлягалася.

—

189.

А до мене Яківъ приходивъ,
Коробочку раківъ приносивъ;
Я въ Якова раки забрала,
А Якова зъ хати прогнала.
Иди, иди, Якове, зъ хати,
Бо на печи батько да мати,
А на полу батькови діти:
Нігде тебе, Якове, діти!
Скидай, скидай, Якове, шубу,
Лізь до мене, Якове, въ грубу!

—

Примѣч. Поломъ (ст. 7) называется помостъ изъ досокъ, на которомъ спятъ.—

—

Digitized by Google

ОБРАЗЦЫ ОБРЯДНЫХЪ ПѢСЕНЪ.

КОЛЯДКА.

190.

Веселая світу новина,
Где Чиста Панна сина породила,
А зъ небеса небескні гласи
Славлять Бога во всі часи:
Святъ! Святъ! озивае,
Спаса свого величае:
А вбозіі пастирие
Славлятъ Бога и Марію!
Іосифъ святий ся радуе,
Що на руцяхъ Бога пастуе,
А Марія ся втішае,
Сіномъ Христа сповивае.
Сіно! сіно! красне якъ лилія,
По которомъ боці Марія,
Всёму світу сина породила,
Миръ зъ неволі свободила.
Ідутъ пани монархове,
Питаються у домове,
Где дитина спочивае:
Надъ нимъ звізда возсіяе:
Тая звізда проти схода,
Да везуть Царя да Господа,
Да везуть Царя—божке тіло;
Да прийми мyро и кадило,
До рукъ своіхъ прийми злото,
А насъ благослови за то!

—

ВЕСНЯНКИ (ВЕСЕННІЯ).

191.

Благослови, мати,
Весну закликати!

Digitized by Google

Весну закликати,
Зіму провожати!
Зімочка въ возочку,
Літечко въ човночу.

—

192.

Ой у кривого танця
Да не виведемъ кінця:
Да Урай матку кличе,
Да подай, матко, ключи,
Да випустити росу—
Дівоцькую красу:
А дівоцькая краса,
Якъ літняя роса.
У меду потопае,
Въ вині виринае!

Ой у кривого танця
Да не виведемъ конця:
Да Урай матку кличе;
Да подай, матко, ключи,
Випустити росу—
Парубоцькую красу;
Парубоцькая краса
Якъ зімняя роса:
Въ смолі потопае,
У дёгтю виринае.

—

193.

Вийди, вийди, Иваньку,
Заспівай намъ веснянку!
Зімовали, не співали,

Digitized by Google

Усе весни дожидали!
Весна, весна, наша весна!
Да що жъ ти намъ принесла:
Старимъ бабамъ по кісчку,
А дівчатамъ по віночку.
Звила жъ я віночка вчора зъ вечера
Зъ зеленого барвіночку,
Да й повісила на кілочку.
Матуся вийшла, да вінчикъ зняла,
Да нелюбові дала.
Коли бъ же я тее знала —
Я бъ ёго розурвала,
Ніжъ нелюбові дала.

—

194.

Ой йшла дівунька черезъ двуръ, черезъ двуръ,
А на ней суконька въ девять пулъ, въ девять пулъ;
Ой стала суконька сняти, сняти,
Стала діброва палати, палати:
Ой ідіть, парубки, дуброви гасити, гасити,
Решетомъ водицю носити, носити;
Кульки въ решеті води є, води є;
Стульки въ парубківъ правди є, правди є.

Ой ишла дівонька черезъ двуръ, черезъ двуръ,
А на ней суконька въ девятъ пулъ, въ девять пулъ.
Ой стала суконька сняти, сняти,
Стала дуброва палати, палати.
Ой идіть, дівоньки, дуброви гасити, гасити,
Кубонькомъ водицю носити, носити;
Кульки въ кубоньці води є, води є,
Стульки въ дівочекъ правди є, правди є.

—

Digitized by Google

195.

Ой на горі підъ вербою,
Стоявъ колодязь зъ водою,
Тамъ дівчинонька воду брала,
До місяца промовляла:
Муй місяченьку, муй батеньку!
Скажи жъ мині всю правдоньку!
Чи я пойду за нелюба,
Чи я пойду за милого.
Ой якъ я пойду за нелюба:
Крайте ручнички зъ родниночки,
А утірочки зъ кропивочки;
А якъ пойду за милого—
Крайте ручкички зъ китаечки,
Сучіть втірочки зъ білого шовку.

—

196.

Ой у Львові на рипочку грали,
Игри по чорвоному давали.
Красная панна танокъ водила,
Прийшовъ до неі батенько еі:
Покинь, доненько, йди до-домоньку!
Постуй, батенько, танокъ доведу.

Тоже поется о матери, сестрахъ, братѣ, и всѣмъ равно дѣвица отвѣчаетъ:

матюнько
Постуй, *сестронько*, танокъ доведу.
братіку

(Далѣе поется о миломъ; и пѣсня оканчивается такъ:)

Танокъ довела и до-дому пойшла.

Digitized by Google

197.

Покочу я долото—
Всі дівочки въ болото;
Покочу я дойницю—
Всі парубки въ світлицю.
Ой хочь вони въ світлиці—
Таки жъ вони паршивці;
Хочь дівчата въ болоті—
Таки жъ вони срибні—злоті.

—

198.

Ой лугомъ—лугомъ вода йде,
А по надъ тимъ лужечкомъ
Стежка йде!
Отудою шла молода дівчина:
Ой тою водицею вмивалася,
Чорвоною китайкою втиралася;
Повісила китаечку на морі,
Посіяла жемчужину у полі,
Поставила стовпи золотиі,
Помостила мости срібниі.
Ой якъ буде іхати да муй нелюбъ:
Не май, не май, китаечко, на морі,
Ой не цвіти, жемчужино, у полі,
Не сяйте, стовпи золотиі,
Не брязчіть, мости срібниі;
А якъ буде іхати да муй миленький—
Замай, китаечко, на морі,
Зацвіти, жемчужино, у полі,
Засяйте, стовпи золотиі,
Забрязчіть, мости срібниі.

—

Digitized by Google

КУПАЛЬНЫЯ.

199.

Ой вийди, вийди, молодице,
Розвесели намъ купалицю!
Ой якъ мині до васъ вийти,
Вамъ купалицю розвеселити.
У мене свекруха не матюнка,
Мині дитини не поколише;
Хочь поколише, кулакомъ товкне;
Вражая мати пойшла гуляти!

—

200.

На купалі огонь горить:
Нашимъ хлопцямъ живутъ болить;
Наши хлопці, жабокольці,
Скололи жабу на колодці.
Іхавъ Іасьо по надъ гречкою,
Держить коника уздечкою,
Онъ іде на конику.
А дівчину везе.

—

201.

Схилилось купало изъ долу до долу;
Часъ вамъ, дівочки, до-дому, до-дому;
А едная дівчинонька зостанься, зостанься;
Буде іхать парубокъ зъ Люблина, зъ Люблина,
Да провизе вінчикъ зъ кадила, зъ кадила,
Щобъ здорова дівочка зносила, зносила.

—

Digitized by Google

ПѢСНЯ ПРИ ОБЖИНКАХЪ (по окончаніи жатвы).

202.

Орішокъ зелененький, орішокъ зелененький,
Нашъ паночокъ молоденький
На конику поізжае,
До двору женьчиківъ займае,
Заганяе женьчиківъ до двору:
До двору, женьчики, до двору;
Галёвали ціле літо по полю,
Не давали соловейкамъ спокою.

Ой одчини намъ, пановьку, ворота;
Несемъ тобі три віночки зъ золота,
И житний и пшеничний и ячний,
И Богові и панові вдячний.

Ой казавъ ти, нашъ паночку, що ми жали;
А ми тобі житечка дожали;
Наша пані по садочку ходила,
Червоную калиноньку ломила,
А панові въ головоньку стелила:
Ой спи, ой спи, нашъ паночку, до-волі:
А вже твоя пшениченька въ стодолі.

Digitized by Google

Digitized by Google

D. L. Mordovtsef

ЧЕТЫРЕ ВАРІАНТА

Малорусскихъ сказокъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Первыя три сказки записаны въ Войскѣ Донскомъ, въ слободѣ Даниловкѣ, и записаны дословно, какъ ихъ сказываютъ разсказчики, малороссіяне. За вѣрность текста я ручаюсь. Можетъ быть, въ другомъ мѣстѣ онѣ и иначе разсказываются, но тамъ—именно такъ, какъ у насъ онѣ записаны. Послѣдняя сказка записана для Н. И. Костомарова, какъ видно, по памяти. Оттого и языкъ въ ней какой-то смѣшанный. Но такъ какъ я назвалъ эти сказки варіантами, то онѣ и могутъ быть полезны какъ варіанты.—Малорусскихъ сказокъ, записанныхъ съ устъ народа, у насъ еще не издавали. Желательно было бы, чтобъ онѣ нашли себѣ такого издателя, какъ великорусскія—г. Афанасьева, и дай Богъ, чтобъ наши четыре сказки были къ тому хотя малѣйшимъ поводомъ. За сообщеніе этихъ первыхъ варіантовъ приношу благодарность И. Л. Мордовцеву.

Digitized by Google

Digitized by Google

1.

ОХЪ.

Було три сина въ чоловіка. Отъ вінъ и каже: піду найму іхъ. Отъ и повівъ: вівъ, вівъ іхъ, та на колодці сівъ оддихать. Отъ батько и сказавъ: Охъ!— а *Охъ* до ёго и вийшовъ, та й каже: на що ти мене кличешъ, чоловіче? де ти йдешъ?—Сина иду наймать, щобъ гроші зароблявъ. *Охъ* и каже: ну, такъ найми мені на три годи. Отъ вінъ и наннявъ на три годи. Ну, и вийшло три годи. Иде батько за синомъ, дойшовъ до тиеі колоди, та й упьять сівъ на колоду и сказавъ упьять охъ! *Охъ* до ёго упьять вийшовъ и питае ёго: за чимъ идешъ?—За синомъ иду: вийшло вже три годи.—Ну, иди: коли пізнаешъ, такъ озьмешъ; а не пізнаешъ, ще годъ житиме.

Отъ *Охъ* и висипавъ пшениці мірку на дворі, и назліталось голубівъ багато-розбагато.—Пізнавай, де твій синъ.—Ходивъ, ходивъ, ходивъ поміжъ голубівъ, —ні, нема! усі ідять пшеницю.—Ну, нехай ще живе годъ; нічого робить.—Вийшовъ годъ. Упьять пішовъ батько за синомъ, а синъ и вийшовъ до ёго на дорóгу упередъ, щобъ *Охъ* не знавъ, та й каже батькові: якъ *Охъ* насипе пшениці, такъ я не буду клювать; а сяду підъ яблунею, та буду оскубаться.—Пішовъ упьять батько до колоди; сівъ упьять на колоду:—Охъ!—И впьять *Охъ* вийшовъ до ёго:—за чимъ ти идешъ?—За синомъ.—Иди жъ упьять узнавай.—Отъ насипавъ упьять пшениці; пішовъ упьять батько ходить. А синъ сидить підъ яблунею та оскубаеться. Отъ батько и каже:—«Оце мій синъ.—Твій—такъ бери, коли пізнавъ.—Ну, ходімо жъ, сину, до-дому.

Digitized by Google

— А синъ и каже: — Глядіть, тату: паничі будуть іхать за перепелицями зъ яструбомъ; я перекинусь яструбомъ, ви мене продавайте за сто рублівъ; на мені буде ретязь мідний, — продавайте безъ ретязя. — Отъ вони пустили свого яструба за перепелицею; а сей уже и піймавъ. — Э! се, дідушка, твій яструбъ? — Мій. — Продай намъ. — Куніть. — Шо возьмешъ? — Сто рублівъ. — Возьми пьятдесятъ. — Ні, сто безъ ретязя. — Отъ вони и взяли ёго за сто рублівъ безъ ретязя. Отъ и пустили за перепелицею; а вінъ якъ полетівъ та полетівъ, та й прилетівъ до батька. — Оце сто рублівъ заробили. — Ну, глядіть, тату: теперъ паничі будуть іхать за лисицями; я перекинусь собакою, ви мене продавайте та безъ ретязя, и пробіть двісті рублівъ. — Ідуть упьять паничі, и вигнали лисицю, и погнались за нею, та й не нагонять: а сей побігъ, піймавъ та й несе до батька. — Э! се твоя собака? — Моя. — Продай. — Куніть. — Отъ тобі сто рублівъ. — Ні, не озьму: давайте двісті безъ ретязя. — Давай: ми ёму ретязь зробимо золотий. Отъ и пустили паничі за лисицею. Вінъ якъ побігъ, побігъ за лисицею, — ну, скілько вьять паничі ни гнались, де й дівся: а вінъ уньять до батька. — Ну, глядіть, тату: тутъ у городі буде ярмарокъ, такъ продавайте мене конемъ, та безъ узди за тисячу рублівъ. — Отъ батько и повівъ ёго на базарь. Вінъ такъ и танцюе. Купечество такъ и переймае. — Озьми пьять-сотъ рублівъ. — Ні, давайте тисячу. — А *Охъ* уже ходить по ярмарку, шо ёго вчивъ. — Продай мені ёго: я тобі тисячу рублівъ дамъ, та зъ уздою. — Ні, безъ узди. — Та якъ начали торговатись, — за тисячу-сто рублівъ *Охъ* и купивъ зъ уздою. Сівъ и поіхавъ. Вінъ явъ понісъ *Оха*, усюди носивъ, носивъ, носивъ, та ажъ добігъ до моря. Отъ той синъ упавъ у море окунемъ, а *Охъ* щукою, та й — по морю, а той за нимъ. А дочки княжецькі на кладці миють сорочки. Той окунь вискочивъ на кладку перстнемъ золотимъ. А княжівна: — дивіться, який я перстінь знайшла. — Наділа ёго на палець и пішла до-

Digitized by Google

дому. А *Охт* вийшовъ на берегъ та й каже:—Я йшовъ зъ кораблями по морю та впустивъ перстінь у воду. Чи не найшовъ хто ёго?—Найшла дівиця, княженька дочка. Отъ *Охт* и каже:—Оддай: отъ тобі сто рублівъ.—А перстінь и каже: дешевше 200 не оддавай; та якъ будешъ давать, такъ не давай зъ рукъ у руки; а вдарь мене объ землю.—Отъ *Охт* и купивъ ёго за двісті. Отъ вона и вдарила ёго объ землю; а вінъ просипавсь на десять штукъ горошинъ. Той *Охт* перекинувсь півнемъ та й давай той горохъ збірать. А зъ десятої горошини якъ вискочить яструбъ, та й убивъ того півня.

—

2.

КОЗА-ДЕРЕЗА.

Бувъ собі дідъ та баба: у діда дочка, у баби дочка. Накупивъ дідъ кізъ та й послався бабину дочку пасти. А вона пасла, пасла, та й гоне до-дому. А дідъ сівъ на ворітцяхъ въ червонихъ чобітцяхъ, та й каже:—Кози моі любі, кози моі милі, чи ви іли, чи пили?—А коза ёго й каже:—Ні, дідусю:

Якъ бігли черезъ містечокъ,
Ухватили кленовий листочокъ;
Якъ бігли черезъ гребельку,
Ухватили води капельку,—
Тілько пили й іли.

Отъ дідъ взявъ та й убивъ бабину дочку, голову настромивъ на коляку, а толупъ (*) підъ корито сховавъ. И одряжае свою дочку:—Гони-жъ ти, дочко.—Отъ вона и погнала:—та пасе, пасе, та й напое, пасе, пасе, та й напое; напасла та й погнала до-дому. А дідъ упьять сівъ на ворітцяхъ въ червонихъ

(*) *Толупъ*—туловище.

Digitized by Google

чобітцяхъ, и впьять пита: —Кози моі любі, кози моі милі, чи ви іли, чи пили? —Ні, дідусю:

Якъ бігли черезъ місточокъ,
Ухватили кленовий листочокъ;
Якъ бігли черезъ гребельку,
Ухватили води капельку,—
Тілько пили й іли.

Дідъ и сю вбивъ: голову на коляку настромивъ, а толупъ підъ корито сховавъ, та й каже:—Теперъ ти гони, бабо, сама; а то вони люди молоді, бачъ замоли кізъ.—Отъ и баба погнала,—та пасе, пасе, та й напое. Напасла та й гоне до-дому. А дідъ упьять сівъ на ворітцяхъ въ червонихъ чобітцяхъ, и впьять пита: —Кози моі любі, кози моі милі, чи ви іли, чи пили? —Ні, дідусю:

Якъ бігли черезъ місточокъ,
Ухватили кленовий листочокъ;
Якъ бігли черезъ гребельку,
Ухватили води капельку,—
Тілько пили й іли.

Дідъ взявъ и бабу вбивъ: голову настромивъ на коляку, а толупъ підъ корито сховавъ. Теперъ узявъ та самъ и погнавъ, шобъ вивірить, шо ся коза строе: та пасе, пасе, та й напое. Накормивъ и напоівъ, та й пішовъ попередъ до-дому, та й сівъ на ворітцяхъ въ червонихъ чобітцяхъ, та й питае: —Кози моі любі, кози моі милі, чи ви іли, чи пили? —Ні, дідусю:

Якъ бігли черезъ місточокъ,
Ухватили кленовий листочокъ;
Якъ бігли черезъ гребельку,
Ухватили води капельку,—
Тілько пили й іли.—

Отъ вінъ тоді ii черкъ за роги, та й повісивъ драть. Отъ дравъ, дравъ, та ножикъ и притупивъ,

Digitized by Google

та й пішовъ до коваля, щобъ ножикъ, поточить. А коза одірвалась, та й утекла; та акъ побігла, та побігла, та ажъ у лисиччину хатку. А лисиця бігала десь на промисло, та якъ прийшла, а хтось у її хатці; отъ вона и пита:—Хто, хто, въ моій хатці?—

—Я коза-дереза,
Півъ-бока луплена,
За три копи куплена;
Тупу-тупу ногами,
Сколю тебе рогами,
Хвостикомъ вимету,
Ніжками на двіръ винесу.—

Отъ лисичка пішла, та й сіла підъ березку, та й плаче:

—Підъ березкою,
Підъ кудрявою,
Що провіяно,
Те прокапано.—

Отъ вовчокъ иде та й пита:—Що ти, сестричко-лисичко, плачешъ?—Якъ мені, вовчику-братіку, не плакать: хтось у моій хатці есть.—Ходімъ я вигоню. —Отъ вінъ прийшовъ та й пита:—Хто, хто въ лисиччиній хатці?—

—Я коза-дереза,
Півъ-бока луплена,
За три копи куплена,
Тупу-тупу ногами,
Сколю тебе рогами,
Хвостикомъ вимету,
Ніжками на двіръ винесу.—

—Охъ, я, сестричко-лисичко, боюся!—Та й пішли и сіли упьять підъ березою; сіли та й плачуть у-двохъ:

—Підъ березою,
Підъ кудрявою,

Digitized by Google

Що провіяно,
Те прокапано.

Отъ иде ведмідь, та й пита:—Шо ти, сестричко-лисичко, плачешъ?—Якъ мені, ведмедику-братіку, не плакать: хтось у моій хатці сидить.—Ходімъ, я вигоню.—Отъ и пішли упьять. Отъ и пита:—Хто, хто въ лисиччиній хатці?—

—Я коза-дереза,
Півъ-бока луплена,
За три копи куплена,
Тупу-тупу ногами,
Сколю тебе рогами,
Хвостикомъ вимету,
Ніжками на двіръ винесу.

Отъ и ведмідь каже:—«Охъ, сестричко-лисичко, и я боюся. Отъ и пішли, и сіли упьять у-трёхъ підъ березою, та й плачуть:

—Підъ березою,
Підъ кудрявою,
Що провіяно,
Те прокапано.

Отъ иде левъ.—Сестричко-лисичко, чого ти плачешъ?—Якъ мені, левику-братіку, не плакать: хтось у моій хатці есть.—Ходимъ я вигоню!—Отъ и пішли, и питае левъ:—Хто, хто въ лисиччиній хатці?—

—Я коза-дереза,
Півъ-бока луплена,
За три копи куплена,
Тупу-тупу ногами,
Сколю тебе рогами,
Хвостикомъ вимету,
Ніжками на двіръ винесу.

—Охъ, лисичко-сестричко, и я боюся!—Отъ и пішли упьять підъ березу, сіли, та й упьять плачуть:

Digitized by Google

—Підъ березою,
Підъ кудрявою,
Що провіяно,
Те прокапано.

Отъ и біжить зайчикъ-степанчикъ:—Чого ти, лисичко-сестричко, плачешъ?—Якъ мені, зайчику-братіку, не плакать: хтось у моій хатці есть.—Ходімъ, я вигоню!—Отъ и пішли, и пита зайчикъ-степанчикъ:—Хто, хто въ лисиччиній хатці?—

—Я коза-дереза,
Півъ бока луплена,
За три копи куплена,
Тупу-тупу ногами,
Сколю тебе рогами,
Хвостикомъ вимету,
Ніжками на двіръ винесу.

—Охъ, лисичко-сестричко, и я боюся.—Отъ и пішли підъ березу и впьять плачуть:

—Підъ березою,
Підъ кудрявою,
Що провіяно,
Те прокапано.

Отъ и біжить півникъ, и пита:—Чого ти, лисичко-сестричко, плачешъ?—Якъ мені, півнику-братіку, не плакать: хто у моій хатці есть!—Ходімъ, я вигоню.—Отъ и пішли до хатки; отъ и пита півень:—Хто, хто въ лисиччиній хатці?—

—Я коза-дереза,
Півъ-бока луплена,
За три копи куплена,
Тупу-тупу ногами,
Сколо тебе рогами,
Хвостикомъ вимету,
Ніжками на двіръ винесу.

Digitized by Google

Отъ вінъ и поставивъ лева на дверяхъ, ведмедя на другихъ дверяхъ, вовка надъ вікномъ, зайчика надъ верхомъ, а самъ пішовъ у хатку, та й каже:

—Иде кочатъ (*) на пьятáхъ,
Несе топоръ на плечáхъ,
Хоче кізку зрубить,
Хоче шубку пошить...

Отъ якъ ускоче у хатку, а вона зъ хати, та-*немене!!*.. Отъ лисичка упьять живе та поживае.—

3.

КАЗКА ПРО ИВАШЕЧКА И ПРО ВІДЬМУ.

Якъ бувъ собі дідъ та баба, а въ іхъ одна порада, синокъ Ивашечокъ. Отъ Ивашечокъ и каже:—Зроби мені, тату, човничокъ и веселечко,—я поіду рибку ловить.— Отъ вінъ и зробивъ ёму човничокъ и веселечко; отъ Ивашечокъ сівъ и поіхавъ рибку ловить. А мама ёго вийшла на бережечокъ, та й кличе ёго:

—Синку, синку, Ивашечку,
Приплинь, приплинь до бережечка,
А я жъ тобі—істи, пити,
Хорошенько походити,—
Сорочечку білесеньку.(**)

Отъ вінъ почувъ материнъ голосокъ та й каже:

—Пливи, човничку, ближче,
Се мене мама (***) кличе:
Вона мені істочки принесла.

(*) Другіе говорятъ: Иде *півень;* но чаще—кочатъ.

(**) Не знаю, какъ въ другихъ варіантахъ этой сказки, но здѣсь это мѣсто, кажется, не совсѣмъ досказано. Я слыхалъ другой варіантъ, но не имѣю его подъ руками. Вообще эта сказка разсказ. оч. разнообразно.

(***) Иные говорятъ: *матінка.*

Digitized by Google

Отъ човничокъ и приплівъ до бережечка. Отъ ёго мама накормила и напоіла, и сорочечку білесеньку наділа, та й каже:—Пливи рибку ловить, та гляди, щобъ тебе відьма не вхватила.—А відьма стоіть підъ кущемъ, та й підслухала. Отъ мати Ивашечкова пішла до-дому, а відьма вийшла на бережечокъ та й почала кликать Ивашечка:

—Синку, синку, Ивашечку,
Приплинь, приплинь до бережечка,
А я жъ тобі—істи, пити,
Хорошенько походити,—
Сорочечку білесеньку.

Отъ Ивашечокъ и каже:

—Пливи, човничку, дальше,
Се мене відьма кличе,
Вона мене хоче зьісти.

Отъ відьма скільки ни звала Ивашечка, такъ ні: вінъ замітивъ, що не маминъ голосокъ, та далеко одъ неі поплівъ. Отъ відьма и пішла до коваля та й каже:—Ковалику, ковалику, скуй мені такий голосокъ, якъ у Ивашечковоі матері; а якъ не скуешъ, то й тебе иззімъ!—Отъ коваликъ и скувавъ ій такий голосокъ, якъ у Ивашечковоі матері. Отъ відьма и пішла унькть на бережечокъ, та й зачала унькть кликать:

—Синку, синку, Ивашечку,
Приплинь, приплинь до бережечка,
А я жъ тобі—істи, пити,
Хорошенько походити,—
Сорочечку білесеньку.

Отъ Ивашечокъ якъ почувъ, що такий голосокъ, якъ у ёго мамки, та й каже:

—Пливи, човничку, ближче,

Digitized by Google

Се мене мама кличе:
Вона мені істочки принесла.

Отъ човничокъ и приплівъ до бережечка, а відьма ёго хвать! та й понесла до-дому. А въ відьми дочка Оленка. Отъ відьма и каже:—Дочко Оленко, затопи у пічі та изжарь оцёго Ивашечка, а я піду та куму позову, та зьімо ёго.—Отъ Оленка затопила въ пічі та й каже:—Ну, Ивашечку, сідай на лопату.—Отъ вінъ, шо сяде, то все не такъ, якъ треба, то на-бікъ, то що. Отъ Оленка й каже:—Ти не такъ сідаешъ.—А Ивашечокъ и каже Оленці:—Ти сама первa сядь на лопату, а я подивлюсь, якъ ти сідаешъ, та тоді и я такъ сяду.—Отъ Оленка издуря и сіла на лопату, а Ивашечокъ ії—бурхъ у пічь! та й заслінкою закривъ, а самъ вибігъ на двіръ та ізлізъ на високого дуба, та тамъ и сидить.—Отъ відьма прийшла и привела куму у хату, та й каже:—Де се моя Оленка дівалась? мабудь побігла на улицю. А ну, подивиться въ пічъ, чи вона спекла Ивашечка.—Отъ подивилась у пічъ, а тамъ Оленка спеклась, а вона не вгадала, та й каже кумі:—Вже спікся Ивашечокъ. Сідай, кумо, за стілъ, та випьемъ по чарці горілки, та зачнемо Ивашечка істи.—Отъ випили горілки по чарці, та й иззіли Оленку, та тоді вийшли на гору та й зачали качаться. Отъ качаються, та й приговорюють:—Покотюся, повалюся, після Ивашечкового мьясця иззівши!—А Ивашечокъ сидить на дубі та й ка: *)—Покотіться, поваліться, після Оленчиного мьясця иззівши!—Отъ відьми и почули та й кажуть:—Що се таке, кумо, неначе каже—покотися, повалися після Оленчиного мьясця иззівши?—А відьмина кума и каже:-та се тобі, кумо, такъ учулось.—Отъ упьять:—Покотюся, повалюся після Ивашечкового мьясця иззівши.—А Ивашечокъ сидить на дубі та впьять и каже:—Покотіться, поваліться, після Оленчиного мьяс-

(*) Вмѣсто *каже*.

Digitized by Google

ця иззівши!—Отъ вони зиркъ на дуба, та й побачили Ивашечка, та й кажуть:—Ой, лихо! се вінъ нашу Оленку испікъ!—Та якъ почали дуба гризти та зуби й поламали. Отъ и пішли до коваля та й кажуть:—Ковалику, ковалику, скуй намъ такі зуби, щобъ дуба перегризти; а якъ не скуешъ, то й тебе иззімо.—Отъ вінъ и скувавъ імъ кріпкі зуби. Отъ вони прийшли и зачали упьять дуба гризти; а Ивашечокъ сидить на дубі та й плаче. Отъ и летять гуси. Отъ Ивашечокъ и кличе гусей:

—Гуси, гуси, лебедята,
Возьміть мене на крилята,
Понесіть мене до батенька,
А въ батенька—істи, пити,
Хорошенько походити.

Отъ гуси ёму и кажуть:—Нехай тебе задні замазані возьмуть.—Отъ вінъ сидить та й плаче; а відьми вже дуба почитай перегризли. Отъ летять задні замазані. Отъ Ивашечокъ сидить та упьять и кличе:

—Гуси, гуси, лебедята,
Возьміть мене на крилята,
Понесіть мене до батенька,
А въ батенька—істи, пити,
Хорошенько походити.

Отъ вони ёго и взяли на крилята и понесли до батенька. Отъ тільки вони ёго узяли на крилята, а відьми дуба и перегризли; а дубъ якъ упавъ, а вони зиркъ! ажъ нема Ивашечка.—Де вівъ? де вінъ?—А вінъ у гусей на крилятахъ и кричить:—Ось-де я! ось-де я!—Авідьми и кажуть:—А!.. догадався, утікъ!—..

Отъ гуси принесли Ивашечка до батенька та й посадили на хаті. Отъ мамка Ивашечкова садове дітокъ обідать та й каже:—Оце тобі, синку, ложечку, а оце тобі, а оце, якъ-би бувъ Ивашечокъ, такъ

Digitized by Google

оце-бъ ёму.—А вінъ сидить на хаті та й кричить: —И мені!— А мама ёго и почула, та якъ вискоче на двіръ, та й угляділа Ивашечка:—Відкіль се ти взявся, мій синочокъ?... Отъ вінъ імъ и розказавъ: якъ ёго відьма ухватила, та якъ хотіла спекти—и усе, усе розказавъ.

—

4.

КАЗКА ПРО КОРОЛЕВУ КАТЕРИНУ.

Бувъ собі король. Мавъ вінъ одного сина: той синъ бувъ такий силачъ, що подобного ёму нігде не можна було найти. Король померъ. Вінъ зробився королемъ и казавъ объявити по цілому королевстві, що всякий чоловікъ може приходити зъ нимъ боротися. Кілько ни приходило людей, каждого забивавъ вінъ руками. Ідного разу пришла до нёго баба зъ синомъ и сказала, що знае, где есть чоловікъ вельми силний. Король обіцявъ ій за тее дати багацько грошей и просивъ, щобъ она привела того чоловіка. Тоді баба сказала:—Вінъ не схоче до васъ прийти: треба, щобъ ви поіхали до нёго; вінъ живе на *битомъ полі*, їздить на сивомъ коні, называється Іоланиномъ. Кілько ни приходило рицарівъ зъ нимъ битися, то каждого забивавъ.—Я би поіхавъ до нёго, каже король, но у мене нема ні одного коня, на котримъ я мігъ би їздити: що сяду на котрого, то зломиться, якъ гилячка.—И ні одного міча, котримъ можна було битися: що удару нимъ о землю, то розсипеться якъ порохъ. —Я вамъ и на тее порадю, сказала баба: кажіть погнати коні до води, и надъ котримъ будуть літати орли, на тимъ ви будете могти їздити; а пійдіть до Красного Магазина и одірвіть підлогу, и тамъ найдете не тилько еденъ мічъ, но и цілую збрую, котрая ніколи не переломиться.—Король заплативши бабі, ка-

Digitized by Google

завъ погнати коні до води и самъ пійшовъ за ними. Зловивъ коня, одкопавъ збрую, сівъ на коня и поіхавъ дорóгою, котру ёму баба показала.

Іхавъ вінъ одинъ місяць, другий, наконець на третій місяць приіхавъ на біле поле. Ажъ глядить, щось миготить по полю. Цікавость ёго взяла зобачити, що то таке. Випустивъ коня и якъ близько підъіхавъ до нёго, то пізнавъ, що то іде чоловікъ на коневі; а коли зъіхалися, то король сказавъ:— Якъ слихомъ слихати и видомъ видати Поланинъ?— А той сказавъ:—Якъ слихомъ слихати, якъ видомъ видати—король Иванъ! чи будемъ битися, чи будемъ миритися?—Будемъ битися, сказавъ король.—И якъ зачали битися, то ажъ три дні билися, наконецъ Поланинъ охлявъ и каже:

—Довго ми билися; ну, теперечка погодімъ.—Добре, сказавъ король: але зъ такою умовою, що ти поідешъ зо мною въ світъ.—Добре, сказавъ Поланинъ. Всіли на коні и поіхали.

Ідуть, ідуть, и приіхали до едпеі корчми. Була тамъ гарна шинкарочка. Поланинъ ії полюбивъ и просивъ короля, щоби побавитися въ тій корчмі—зо дві неділі. Король згодився на тее. Разу едного король вийшовъ на двіръ, и глядить, що вельме велика хмара иде. Король вернувся до хати и каже до Поланина:—Не знаю, чи буде то дощъ, чи градъ, бо вельме велика хмара иде.—Поланинъ вийшовъ на двуръ, поглядівъ, кликнувъ короля и сказавъ ёму, що—треба мені іхати: бо Катерина вислала противъ мене військо; а то не хмара, тилько пилъ одъ нігъ кінськихъ. Вже шість разъ вона висилала противъ мене військо, а я самъ еденъ ёго завсіди забивавъ. —Король ставъ ёго просити, щоби пізволивъ ёму поіхати збити тее військо.—Перше Поланинъ не позволявъ на тее, а потімъ згодився, и таку давъ ёму перестороrу, що якъ приіде вінъ до війська, то щоби

Digitized by Google

перехрестивъ ёго мічомъ, а втоді воно само ёму підда-ться. А якъ побье усе військо, щоби не бігъ за зайцемъ, котрий вискочить зъ послідньго забитого.— Король сівъ на коня и поіхавъ; на дорозі стрівався зъ військомъ; зробивъ такъ, якъ ёму Поланинъ казавъ: збивъ ёго, и ждавъ до тей пори, доки не вискочить що-небудь зъ забитого. Накінець вибігъ заіць; а вінъ за нимъ, и бігъ черезъ поле и лісъ, ажъ прибігъ до якогось палацю: брама сама одчинилась; заіць вбігъ; брама хутко зачинилась, и вінъ остався передъ брамою; іздивъ около стінъ, но не мігъ нігде влізти; пішовъ своею дорогою и вернувся до корчми. Поланинъ спитавъ ёго, чи гнався вінъ за зайцемъ? Вінъ сказавъ, що—ні,—и зостались ще на дві неділі въ корчмі, щоби оддихнути.

Знову король обачивъ хмару, и питався: —Чи то буде дощъ, чи Катерина противъ тебе військо шле? —Поланинъ поглядівъ и сказавъ, що Катерина військо шле. Король знову поіхавъ; збивъ військо и погнався вже за лисомъ, котрий вискочивъ зъ забитого. Не догнавъ ёго и вернувся назадъ. Такимъ способомъ зробилося и третій разъ, но зъ мертвого вискочивъ кітъ. Брама одчинилась; вінъ влетівъ въ браму—и кітъ. Поставивъ коня, а самъ пішовъ въ палацъ за котомъ. Перейшовъ єдне . . . . . другіе, третіе и накінець вийшовъ на дванадцяте, и почувъ голосъ розмовляючихъ бабъ: —Ахъ моя несчастная доля! згинуло усе мое військо! — Схватила мічъ, одчинила двері и кинулася на короля, и начала зъ нимъ битися. Но король вибивъ мічъ зъ рукъ, а побачивши, що вона дуже хороша, полюбивъ ії и просивъ, щобъ вона зъ нимъ жила. Вона згодилась; но просила ёго, щобъ вінъ позволивъ ій поіхати до свекрухи. Оддала ёму ключі и просила ёго, щобъ вінъ не ходивъ до того покою, що завьязаний ликомъ. Сіла до карети и поіхала.

Digitized by Google

Король зоставшись самъ одинъ, на цїдий двіръ, ставъ обходити усі покоі; ажъ прийшовъ до того, що завьязаний личкомъ. Охота ёго взяла зобачити, що тамъ е. Одвьязавъ личко и вїйшовъ до одного покою: ажъ тамъ сидить баба за варстатомъ и робить людей: що кине шпулемъ, то вискочить салдатъ; якъ міцній кине, то вискочить ундеръ-охвицеръ; ище міцній кине, то вискочить охвицеръ. Король зобачивъ тее, забивъ бабу и самъ сівъ за варстатомъ робити; но ёму тее жаднимъ способомъ не удалося. Вінъ одрізавъ руку бабі и нею зробивъ кілька салдатъ, и тие позабивавъ, а самъ пішовъ до другого покою: ажъ глядить, уся хата завалена забитими людьми; пішовъ до третёго покою, ажъ бачить, що чоловікъ висить на крукахъ, передъ нимъ лежить вьязочка сіна и чашка зъ водою.—Випусти мене зъ тихъ круківъ, одізвався чоловікъ: а я тобі за тее три рази життя дарую.—А якъ мені тебе випустити? сказавъ король.—Дай мені вьязочку сіна зїсти и чашку води випити, а я тоді самъ зорвуся. —Король подавъ ёму сіна: вінъ зївъ; подавъ води —вінъ випивъ, стрепенувся, злетівъ зъ гаківъ, и полетівъ, не подяковавши королеві. Король задумався, що то бувъ за чоловікъ, ажъ тутъ кітъ прибігае до нёго и каже:—На що ти випустивъ чорта зъ гаківъ? вінъ схвативъ твою жінку и полетівъ на Лисую гору.—Король заплакавъ и ставъ просити кота, щобъ вінъ ёго випустивъ зъ того замку. Кітъ показавъ, де вінъ може зійти на ділъ. Вінъ взявъ рушницу и пішовъ.

Иде вінъ еденъ місяць, ажъ проходить надъ якеесь озеро. Схотілось ёму істи: ставъ глядіти, чи нема що застрелити. Підійшовъ ближче и побачивъ качку зъ каченятами, и вже хотівъ до неі стріляти, но качка стала ёго просити, щобъ вінъ не робивъ ії дітей сиротами, и обіцяла ёму за тее, що вінъ схоче. Вінъ ставъ ії просити, щобъ вона показала ёму дорогу на Лису гору. Вона ёму показала, и дала три

Digitized by Google

перця, щобъ вінъ іхъ присмаливъ, якъ треба буде ёму чого до неі —Вінъ пішовъ. Приходить на Лису гору, ажъ въ брамі стоіть кінь на трёхъ ногахъ. Вінъ поглядівъ на нёго; не думавъ, що той кінь може ёму зашкодити. Вийшла до нёго Катерина и начала ёго лаяти, за тее що вінъ випустивъ чорта зъ гаківъ, и казала, щобъ вінъ зъ нею утікавъ. Сіли на коня и поіхали.—Чортъ вернувся въ-ночі до-дому и, не заставши Катерини, ставъ питатися коня, де вона поділася. Кінь сказавъ, що прийшовъ той чоловікъ, котрий тебе випустивъ зъ гаківъ, взявъ іі и поіхавъ. Чортъ скрутився! и спитався коня: чи ми іхъ доженемъ?—Насіемо жита, змелемъ, ззімо. и ще іхъ догонимъ, сказавъ кінь. Насіяли жита, зробили хлібъ, и поіхали: на дорозі догнали іхъ. Тоді чортъ схвативъ ёго за лобъ и сказавъ: Ото тобі одинъ разъ дарую життя.—Одібравъ Катерину, а ёго покинувъ. Король пішовъ другий разъ по Катерину, но чортъ ёго догнавъ и знову ёму даровавъ. Пішовъ третій разъ: тожъ саме зробивъ зъ нимъ чортъ; а за четвертимъ, взявъ ёго за лобъ, трухнувъ, що ажъ кісточки остались.

Качка заскучала за нимъ, що такъ довго ёго не бачила; прилетіла; зобачила, що вінъ забитий лежить. Взяла грудку золота, підъ одно крило одну пляшку, підъ друге—другу, и полетіла тамъ де біси стережуть волу живучую и цілучую. Кинула золота. Чорти побігли за нимъ, стали битися, а вона набрала води: въ одну пляшку живучоі, у другу—цілучоі, и полетіла до королевича; облила ёго; вінъ зробився цілимъ; другий разъ облила, вінъ ожився и каже:—Ахъ, якъ я довго спавъ!—Заснувъ би ти на віки, коли бъ не я!—Вона ёму розказала, що ёму чортъ зробивъ. и якимъ способомъ вона ёго ожившла. Вінъ ій подякувавъ и просивъ, щобъ вона ёму показала дорогу на Лису гору. Вона ёму показала другу, таку, що кінь не мігъ зобачити, якъ вінъ війде на Лису гору.

Digitized by Google

И такъ ёго навчила:—Иди ти до своеі жінки и проси ii, щобъ вона довідалася, звідки вінъ взявъ того коня. А якъ будешъ знати, то припалишъ перце, а я прилечу и тобі порадю, якимъ способомъ ёго достати.

Вінъ пішовъ. Прийшовъ на Лису гору. Катерина стала питатися ёго, якимъ вінъ способомъ оживъ. Вінъ ій розказавъ и просивъ, щобъ вона довідалася, якимъ способомъ чортъ доставъ того коня. Вона ёго перевернула въ голку и заткнула въ подушку. Чортъ прибігъ и каже:—Пфе!.... душа смердить!—Кто бъ тутъ осмілився прийти? мого чоловіка ти забивъ. Я більше нікого не знаю.—Чортъ думавъ, що правда..... Уночі вона стала ёго питатися:—Звідки ти взявъ того коня?—На що тобі тее знати?—Такъ, я хочу конечне знати, де такіі коні водятся.—Ну, коли хочешъ, то я тобі скажу: ото у мене е одна кобила, и якъ вона мае родити лоша, то за нею дванадцять вовківъ ходить и стережуть тиеі минути, якъ лошатко буде родитися, и якъ воно уродиться, то вони заразъ ёго розривають. Я разъ добре доглядівъ и не давъ імъ ззісти; тілки одну ногу одорвали ёму.

Почувши тее, королевичъ, на другий день пізигнався (*) зъ Катериною; присмаливъ перце: прилетіла до нёго качка; вінъ ій тее розказавъ; и вона ему порадила, щобъ вінъ взявъ 12 баранівъ и ходивъ за тею кобилою, и якъ вона буде родити, щобъ вінъ позабивавъ тиі барани и оддавъ вовкамъ, то вони покинуть кобилу и побіжать у лісъ, а лошатко уродиться, посце цицьки и тоді імъ не дасться. Вінъ такъ и зробивъ: кобила уродила лошатко и стала ёго просити, щобъ вінъ лошаткові позволивъ побути коло неі цілий місяць, то воно набере сили и зробиться

*) Ошибка: пол požegn. s.—попрощаться.

Digitized by Google

гарнимъ конемъ.—Вінъ пішовъ у лісъ, ставъ стріляти звірівъ и ними черезъ цілий місяць живився. Потімъ пішовъ, щобъ зобачити, чи ёго лошатко росте, и вельме дивовався, що зъ нёго зробився такий кінь, що на німъ можна іздити.—Сівъ, полетівъ на Лису гору, одібравъ Катерину и поіхавъ. Чортъ дознавшися о тімъ, сівъ на свого коня и ставъ ёго доганяти, и вже на половині дороги догнавъ. Но кінь ёго копитомъ тріснувъ въ лобъ, що ажъ смола потекла. Вони поіхали до свого палацю, справили весілля: и я тамъ бувъ, медъ и вино пивъ, по бороді текло, а въ губі нічого не було. Я пішовъ до кухара, а вінъ якъ мене тріснувъ по ногахъ, то я побігъ на гній, щобъ охолодитися. Зачали на виватъ зъ гарматъ стріляти; не стало імъ куль: вони стали набивати гноемъ и разомъ мене въ гармату всадили. Якъ вистрелили, то я зъ гармати якъ вилетівъ, то летівъ, летівъ, ажъ сюди прилетівъ и цю казочку сказавъ.—

Конецъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

3 2044 020 517 363

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

BOOK DUE 1980
6624778
FEB 22 1980
CANCELLED
JAN 1980

WIDENER
SEP 10 1996

WIDENER
JUL 26 2006
CANCELLED

Digitized by Google